VP-DX100(i)
VP-DX100H
VP-DX102
VP-DX103(i)
VP-DX104
VP-DX105(i)

DVD-videokamera

käyttöopas

DVD-videokamera

brugervejledning

kuvittele mahdollisuudet

Kiitos, kun valitsit tämän Samsung-tuotteen.
Jos haluat kattavaa palvelua, rekisteröi tuotteesi sivustossa

www.samsung.com/global/register

forestil dig mulighederne

Tak fordi du har valgt at købe et Samsung-produkt.
For at modtage komplet service skal du registrere dit produkt på

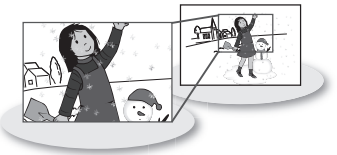
www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

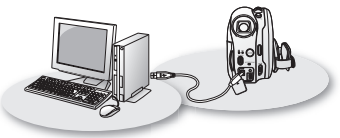
DVD-videokameran keskeiset ominaisuudet

8 cm:n DVD-levyä käyttävä videokamera
DVD-VIDEO-tallentaminen 8 cm:n DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) -levyille.

2,7 tuuman laajakuvamuotoinen (16:9) neskekidenäyttö (112 000 kuvapistettä)
2,7 tuuman laajakuvamuotoinen (16:9) nestekidenäyttö on selkeä ja tarkka. 112 000 kuvapisteen nestekidenäyttö kääntyy 270 astetta, joten sen voi asettaa eri katselukulmiin. Nestekidenäytön kuva on terävä ja yksityiskohtainen, ja laajakuvamuoto helpottaa tallennusta 16:9-tilassa sekä tallenteiden koostamista.



Kaukana olevien kohteiden kuvaaminen (34-kertainen optinen ja 1200-kertainen digitaalinen zoomaus)
Samsungin tehokkaat optiset zoom-objektiivit tuovat kohteen lähelle kuvanlaadun kärsimättä. Lisäksi digitaalisen zoomauksen interpolointi parantaa digitaalisen zoomauksen äärirajoilla otettua kuvaa, jolloin kuvassa esiintyy vähemmän häiriöitä kuin aiemmissa digitaalisissa zoomausjärjestelmissä.



Kuvien katseleminen tietokoneella ja PC-kameran avulla
DV Media PRO -ohjelman avulla voit katsella tietokoneeseen tallennettuja kuvia tietokoneella ja käyttää PC-kameratoimintoa liittämällä DVD-videokameran tietokoneeseen. ➥sivut 91~98

Voice Plus
Voit liittää äänen videokuvaan liittämällä DVD-videokameran televisioon. ➥sivu 89

DVD-videokameraets hovedfunktioner

3 1/2 tomme dvd-videokamera
Dvd-videooptagelse på 8 cm DVD-RW/+RW/-R/+R DL (dobbeltlags) diske.

2,7" wide (16:9) LCD-skærm (112.000 pixels)
Den 2,7" brede (16:9) LCD-skærm leverer fantastisk billedklarhed med forbedret opløsning. LCD-skærmen på 112.000 pixels kan drejes op til 270 grader og kan hermed ses fra mange vinkler. Den leverer skarpe, detaljerede billeder til fremvisning og afspilning. Bredskærmsformatet gør optagelse i 16:9-tilstand og komponering af optagelserne endnu nemmere.

Fang visioner som øjet ikke kan se (34 x optisk/1200 x digital zoom)
Samsungs kraftige optiske zoomobjektiver bringer verden tættere på uden at ofre billedkvaliteten. Derudover betyder digital zoom interpolation, at ekstrem digital zoomning er klarere og har mindre forstyrrelse end tidligere typer af digital zoom.

Visning af billeder på din pc og brug af pc-kameraet
Med DV Media PRO kan du få vist de optagne billeder på en pc og bruge pc-kamerafunktionen ved at tilslutte dvd-videokameraet til en pc. ➥side 91-98

Voice Plus
Du kan lægge tale til filmen ved at tilslutte dvd-videokameraet til et TV. ➥side 89

turvamerkinnät

Tässä käyttöoppaassa käytetyt turvamerkinnät:

VAROITUS	Hengenvaara tai vakavan vamman mahdollisuus.
VAROITUS	Vamman tai aineellisen vahingon mahdollisuus.
VAROITUS	Noudata näitä perusohjeita, jotta voit vähentää tulipalon, räjähdyksen, sähköiskun ja vammautumisen vaaraa:
	Vinkkejä tai lisätietoja, joista on apua videokameran käytössä.

Nämä turvamerkinnät auttavat välttämään laitteen käyttäjälle ja muille henkilöille koituvia vaaroja.
Noudata ohjeita tarkoin. Kun olet lukenut tämän jakson, pane se talteen myöhempää tarvetta varten.

varotoimet

Varoitus!

- Videokamera on aina liitettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Akkuja ei saa altistaa korkealle kuumuudelle, esimerkiksi auringonpaisteelle, avotulelle tai vastaavalle.

Varoitus

Paristo saattaa räjähtää, jos sitä ei aseteta asianmukaisesti.
Vaihda se ainoastaan samanlaiseen tai vastaavaan paristoon.

Laite irrotetaan verkkovirrasta irrottamalla sen pistoke pistorasiasta, minkä vuoksi pistokkeen tulee olla helposti ulottuvilla.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER-LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

sikkerhedsadvarsler

Ikonerne og symbolerne i denne brugervejledning betyder følgende:

ADVARSEL	Betyder risiko for død og seriøs personskade.
FORSIGTIG	Betyder at der er potentiel risiko for person- eller tingskade.
ADVARSEL	For at formindske fare for brand, eksplosion, elektrisk stød eller personskade, når kameraet bruges, skal du følge disse grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger:
	Betyder tip eller henvisningssider, som kan være nyttige i forbindelse med brug af videokameraet.

Disse advarselstegn er her for at forebygge skade på dig eller andre. Efterlev dem nøje. Efter at have læst denne sektion skal du gemme den på et sikkert sted for fremtidig reference.

forholdsregler

Advarsel!

- Dette videokamera skal altid tilsluttes til en stikkontakt med en beskyttende jordforbindelse.
- Batterier må ikke udsættes for stærk varme, som f.eks. solskin, ild eller lignende.

Advarsel

Der er fare for eksplosion, hvis batteriet isættes forkert.
Brug kun et batteri af samme eller lignende type.

For at afbryde apparatet fra strømmen skal stikket fjernes fra stikkontakten, og derfor skal stikkontakten være let at komme til.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASERPRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASS 1

tärkeitä tietoja käytöstä

ENNEN VIDEOKAMERAN KÄYTTÄMISTÄ

- **Tämä DVD-videokamera tallentaa videokuvaa MPEG2-muodossa DVD-videokameratilassa ja MPEG4-muodossa digitaalikameratilassa ja vakiotarkkuusmuodossa (SD-VIDEO).**
- **Huomaa, että tämä DVD-videokamera ei ole yhteensopiva muiden digitaalisen videon muotojen kanssa.**
- **Tee koetallennus ennen tärkeän videon kuvaamista.**
  Toista koetallennus sen varmistamiseksi, että videokuva ja ääni ovat tallentuneet oikein.
- **Tallennettua sisältöä ei korvata:**
  - Samsung ei korvaa mitään vahinkoa, joka aiheutuu siitä, että tallennettua sisältöä ei voi toistaa DVD-videokamerassa tai muistikortissa olevan vian vuoksi. Samsung ei ole vastuussa tallentamastasi videokuvasta ja äänestä.
  - Tallennettu sisältö voi kadota DVD-videokameran, muistikortin tms. käsittelyssä tapahtuneen virheen vuoksi. Samsung ei ole velvollinen korvaamaan tallennetun sisällön katoamisesta aiheutuneita vahinkoja.
- **Tee varmistuskopio tärkeistä tallennetuista tiedoista.**
  Suojaa tärkeät tallennetut tiedot kopioimalla tiedostot tietokoneeseen. On myös suositeltavaa kopioida tiedot tietokoneesta muulle tallennusvälineelle säilytystä varten. Katso ohjelmiston asennuksen ja USB-liitännän ohjeet.
- **Tekijänoikeus: Ota huomioon, että tämä DVD-videokamera on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön.**
  Tämän DVD-videokameran kortille muuta digitaalista/analogista tallennusvälinettä tai laitetta käyttäen tallennettuja tietoja suojaa tekijänoikeuslaki eikä niitä voi käyttää ilman tekijänoikeuden omistajan lupaa muuten kuin henkilökohtaiseen käyttöön. Vaikka tallentaisit tapahtuman, esimerkiksi esityksen, näytöksen tai näyttelyn, vain henkilökohtaiseen käyttöön, on erittäin suositeltavaa pyytää lupa etukäteen.

vigtig informationer angående brug

FØR VIDEOKAMERAET TAGES I BRUG

- **Dette dvd-videokamera optager video i MPEG2-format i dvd-videokameratilstand, MPEG4-format i digital kameratilstand og ved standard opløsning (SD-VIDEO).**
- **Bemærk, at dette dvd-videokamera ikke er kompatibelt med andre digitale videoformater.**
- **Før der optages vigtig video, bør du udføre en prøveoptagelse.**
  Afspil prøveoptagelsen for at sikre, at video og lyd er blevet korrekt optaget.
- **Det optagne materiale kan ikke erstattes i forbindelse med:**
  - Samsung erstatter ikke nogen skade, der medfører, at en optagelse ikke kan afspilles på grund af en fejl i dvd-videokameraet eller hukommelseskortet. Samsung er ikke ansvarlig for din optagne video og lyd.
  - Optaget indhold kan mistes pga. fejl i håndtering af dette dvd-videokamera eller hukommelseskort osv. Samsung er ikke ansvarlig for kompensationen i forbindelse med beskadigelse ved tab af optagelser.
- **Lav en sikkerhedskopi af vigtige optagne data.**
  Beskyt dine vigtige optagne data ved at kopiere filerne til en pc. Vi anbefaler også, at du kopierer det fra din pc til et andet lagringsmedie for opbevaring. Se guiden for softwareinstallation og USB-tilslutning.
- **Copyright: Bemærk, at dette dvd-videokamera kun er beregnet til privat brug.**
  Data, som bruger et/en andet/anden digital/analog medie eller enhed kan være copyright-beskyttet. Optages dette på kortet i dette dvd-videokamera, må det ikke bruges uden tilladelse fra indehaveren, undtagen til personlig underholdning. Selv hvis du optager en begivenhed, som f.eks et show, performance eller udstilling til personlig underholdning, anbefales det stærkt, at du først beder om tilladelse hertil.

TIETOJA TÄSTÄ KÄYTTÖOPPAASTA

- **Tämä käyttöohje kattaa mallit VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i).** Huomaa, että malleissa, joissa on i-kirjain on analoginen sisääntulotoiminto. VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) -malleissa on kaksi tallennusvälinettä eli levy ja kortti. Vaikka mallit VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 ja DX105(i) näyttävät ulkoisesti erilaisilta, ne toimivat samalla tavalla.
- Tässä käyttöoppaassa käytetään mallin VP-DX105(i) kuvia.
- Käyttöoppaan näyttökuvat eivät ehkä täysin vastaa nestekidenäytön sisältöä.
- Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa videokameran ja muiden varusteiden muotoilua ja teknisiä ominaisuuksia asiasta erikseen ilmoittamatta.

(,) MERKIT OTSIKOIDEN VIERESSÄ

- **Joitakin tämän DVD-videokameran toimintoja ei voi käyttää muistikortin tai levyn kanssa.**
  Kunkin toiminnon yläpuolella oikealla on merkki siitä, voiko toiminnon yhteydessä käyttää muistikorttia tai levyä. Merkkien perusteella löydät käyttämällesi muistikortille tai levylle sopivat toiminnot.

TAVARAMERKKEIHIN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

- Kaikki tässä käyttöoppaassa tai muussa Samsung-laitteen mukana tulleessa aineistossa mainitut tavaramerkit ja rekisteröidyt tavaramerkit ovat haltijoidensa omaisuutta.
- Windows® on Microsoft Corporationin tavaramerkki tai rekisteröity tavaramerkki Yhdysvalloissa ja muissa maissa.
- Macintosh on Apple Computer, Inc:n tavaramerkki.
- Kaikki muut tässä käyttöoppaassa mainitut tuotenimet voivat olla omistajiensa tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
- Tässä käyttöoppaassa ei ole merkitty TM- ja R-tunnuksia välttämättä jokaisessa yhteydessä.

DOLBY DIGITAL STEREO CREATOR

- Valmistettu Dolby Laboratoriesien lisenssillä.
- "Dolby" ja kaksois-D-symboli ovat Dolby Laboratoriesin tavaramerkkejä.

**Osa ohjelmista on © 2006 The Free Type Projectin tekijänoikeuksien alaisia. Web-sivusto: http://www.freetype.org.
Kaikki oikeudet pidätetään.**

OM DENNE BRUGERVEJLEDNING

- **Brugervejledningen indeholder modellerne VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i).** Bemærk, at modellerne med "i" har "Analog ind"-funktion. VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) har to lagringsmedier, disk og kort. Selvom udseendet af VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 og DX105(i) er forskelligt, betjenes de på samme måde.
- Der er brugt illustrationer af VP-DX105(i) i denne brugervejledning.
- Skærmvisningerne i denne vejledning kan afvige fra dem på din LCD-skærm.
- Design af og specifikationer for dvd-videokameraet og andet tilbehør kan ændres uden forudgående varsel.

(,) MÆRKER VED SIDEN AF OVERSKRIFTER

- **Visse funktioner i dette dvd-videokamera er ikke tilgængelige med hukommelseskort eller disk.**
  Se på mærkerne øverst til højre for hver funktion for at konstatere, om hukommelseskortet eller disken er kompatibel med funktionen. Se på disse mærker, og identificér funktionerne og driften, der svarer til hukommelseskortet eller den disk, du bruger.

BEMÆRKNINGER ANGÅENDE ET VAREMÆRKE

- Alle varemærker og registrerede varemærker omtalt i denne vejledning eller anden dokumentation, der leveres sammen med dit Samsung-produkt, er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende de respektive indehavere.
- Windows® er et registreret varemærke eller et varemærke tilhørende Microsoft Corporation, registreret i USA og andre lande.
- Macintosh er et varemærke tilhørende Apple Computer, Inc.
- Alle andre produktnavne nævnt heri kan være varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive indehavere.
- Desuden er "TM" og "R" ikke angivet i hvert enkelt tilfælde i vejledningen.

DOLBY DIGITAL STEREO CREATOR

- Fremstillet under licens fra Dolby Laboratories.
- "Dolby" og dobbelt-D-symbolet er varemærker tilhørende Dolby Laboratories.

**Dele af denne software er omfattet af copyright © 2006 The Free Type Project. Hjemmeside: http://www.freetype.org.
Alle rettigheder forbeholdes.**

käyttöön liittyvät varotoimet

TÄRKEÄÄ

- **Käsittele nestekidenäyttöä (LCD) varovasti:**
  - Nestekidenäyttö on erittäin herkkä näyttölaite: Älä paina sen pintaa voimakkaasti tai lyö tai pistä sitä terävällä esineellä.
  - Jos painat nestekidenäytön pintaa, näyttökuva voi muuttua epätasaiseksi. Jos epätasaisuus ei häviä, katkaise videokamerasta virta, odota hetki ja kytke virta takaisin.
  - Älä aseta videokameraa siten, että avoin nestekidenäyttö osoittaa alaspäin.
  - Sulje nestekidenäyttö, kun et käytä videokameraa.
- **Nestekidenäyttö:**
  - Nestekidenäyttö on hieman tavallista himmeämpi, kun videokameran lämpötila on matala, esimerkiksi kylmissä tiloissa tai heti virran kytkemisen jälkeen. Normaali kirkkaus palautuu, kun lämpötila videokameran sisällä nousee. Huomaa, että tällä ilmiöllä ei ole mitään vaikutusta tallennettuun kuvaan, joten siitä ei kannata huolestua.
- **Pidä DVD-videokameraa oikein:**
  - Älä nosta DVD-videokameraa pitämällä kiinni nestekidenäytöstä: etsin tai nestekidenäyttö saattavat irrota ja DVD-videokamera voi pudota.
- **Älä kolhi DVD-videokameraa:**
  - Tämä DVD-videokamera on tarkkuuslaite. Ole huolellinen äläkä kolhi sitä koviin esineisiin tai anna sen pudota.
  - Älä käytä DVD-videokameraa jalustalla paikassa, johon siihen kohdistuu kovaa tärinää tai kolhuja.
- **Ei hiekkaa eikä pölyä!**
  DVD-videokameran tai verkkolaitteen sisään pääsevä hieno hiekka tai pöly saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä tai vikoja.
- **Ei vettä eikä öljyä!**
  DVD-videokameran tai verkkovirtasovittimen sisään pääsevä vesi tai öljy saattaa aiheuttaa sähköiskun, toimintahäiriöitä tai vikoja.
- **Tuotteen pinnan lämpötila:**
  DVD-videokameran pinta on käytettäessä hieman lämmin, mutta se ei tarkoita, että laitteessa on vikaa.
- **Ole tarkka ympäristön lämpötilasta:**
  - DVD-videokameran käyttäminen paikassa, jossa lämpötila on yli 60°C tai alle 0°C voi johtaa kuvaus- tai toistohäiriöihin.
  - Älä jätä DVD-videokameraa rannalle tai suljettuun autoon, jossa lämpötila voi olla korkea pitkän aikaa: Tämä saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- **Älä osoita suoraan aurinkoon:**
  - Jos suora auringonvalo osuu linssiin, DVD-videokameran toiminta voi häiriintyä tai voi aiheutua tulipalo.
  - Älä jätä DVD-videokameraa niin, että nestekidenäyttö altistuu suoralle auringonvalolle: Tämä saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- **Älä käytä DVD-videokameraa television tai radion lähellä:**
  - Tämä saattaa aiheuttaa häiriötä televisiokuvassa tai radiolähetyksessä.

forholdsregler under brug

VIGTIG BEMÆRKNING

- **Håndter den flydende krystalskærm (LCD) forsigtigt:**
  - LCD'en er en meget sart skærmenhed: Tryk ikke på dens overflade med kraft, stød ikke til den, eller prik den ikke med en skarp genstand.
  - Hvis du trykker på LCD'ens overflade, kan der forekomme ujævnheder på skærmen. Hvis ujævnhederne ikke forsvinder, skal du slukke for videokameraet, vente nogle sekunder og tænde igen.
  - Stil ikke videokameraet fra dig med den åbne LCD-skærm nedad.
  - Luk LCD-skærmen, når du ikke bruger videokameraet.
- **Skærm med flydende krystaller (LCD):**
  - LCD-skærmen vil være en smule mindre oplyst end sædvanligt, når kameraet har en lavere temperatur, som i kolde områder eller lige efter at strømmen er sat til. Normal lysstyrke gendannes, når temperaturen i kameraet stiger. Dette påvirker ikke billederne på lagringsmediet, så der er ingen grund til bekymring.
- **Hold dvd-videokameraet korrekt:**
  - Løft ikke dvd-videokameraet ved at holde i LCD-skærmen: billedsøgeren eller LCD-skærmen kan løsgøre sig, og dvd-videokameraet kan tabes.
- **Udsæt ikke dvd-videokameraet for stød:**
  - Dette dvd-videokamera er en præcisionsenhed: Sørg omhyggeligt for ikke at støde det mod en hård genstand eller at tabe det.
  - Brug ikke dvd-videokameraet på et stativ på et sted, hvor det udsættes for alvorlige vibrationer eller stød.
- **Ingen sand og intet støv!**
  Fint sand eller støv, som trænger ind i dvd-videokameraet eller strømadapteren kan medføre funktionsfejl eller defekter.
- **Intet vand og ingen olie!**
  Vand eller olie, som trænger ind i dvd-videokameraet eller strømadapteren kan forårsage elektrisk stød, funktionsfejl eller defekter.
- **Varme på produktets overflade:**
  Overfladen på dvd-videokameraet bliver en smule varm ved brug. Dette er ikke en fejl.
- **Vær forsigtig ved den omgivende rumtemperatur:**
  - Bruges dvd-videokameraet på et sted, hvor temperaturen er over 60°C eller under 0°C , kan det resultere i unormal optagelse/afspilning.
  - Efterlad ikke dvd-videokameraet på en strand eller i et lukket køretøj, hvor temperaturen er meget høj i lang tid: Dette kan medføre funktionsfejl.
- **Peg ikke direkte mod solen:**
  - Hvis direkte sollys rammer objektivet, kan det medføre funktionsfejl, eller der kan opstå brand.
  - Efterlad ikke dvd-videokameraet med LCD-skærmen udsat for direkte sollys: Dette kan medføre funktionsfejl.
- **Brug ikke dvd-videokameraet i nærheden af tv eller radio:**
  - Dette kan medføre, at der opstår støj på tv-skærmen eller i radioudsendelsen.

- **Älä käytä DVD-videokameraa lähellä voimakkaita radioaaltoja tai magneettikenttiä:**
  - Jos DVD-videokameraa käytetään lähellä voimakkaita radioaaltoja tai magneettikenttiä, esimerkiksi radiolähettimen tai sähkölaitteiden lähellä, videokuvaan ja ääneen voi tulla häiriöitä, jotka tallentuvat. Normaalisti tallennetun videokuvan ja äänen toiston aikana kuvassa ja äänessä voi myös esiintyä häiriöitä. Pahimmillaan DVD-videokameraan voi tulla toimintahäiriö.
- **Älä altista DVD-videokameraa noelle tai höyrylle:**
  - Paksu noki tai höyry saattaa vahingoittaa DVD-videokameran kuorta tai aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- **Älä käytä DVD-videokameraa syövyttävien kaasujen lähellä:**
  - Jos DVD-videokameraa käytetään paikassa, jossa on bensiini- tai dieselmoottoreista tulevia pakokaasuja tai syövyttäviä kaasuja, kuten rikkivetyä, ulkoiset tai sisäiset liitännät saattavat syöpyä, jolloin normaali käyttö ei onnistu, tai akun liitännät saattavat syöpyä, jolloin virta ei kytkeydy päälle.
- **Älä altista DVD-videokameraa hyönteismyrkyille:**
  DVD-videokameran sisään pääsevä hyönteismyrkky saattaa liata laserpään linssin, jolloin DVD-videokamera ei toimi normaalisti. Sammuta DVD-videokameran virta ja peitä kamera esimerkiksi muovilla, ennen kuin käytät hyönteismyrkkyä.
- **Älä käytä erillistä 8 cm:n CD-aseman linssinpuhdistinta:**
  - Linssin puhdistaminen ei ole tarpeen DVD-videokameran normaalikäytössä.
  - 8 cm:n CD-aseman linssinpuhdistimen käyttö voi aiheuttaa DVD-videokameran toimintahäiriön.
- **Älä kosketa laserpäässä olevaa linssiä.**
  Suora kosketus laserpään linssiin voi aiheuttaa toimintahäiriön. Takuu ei kata väärän käytön aiheuttamia vaurioita laserpäälle. Käytä siis videokameraa huolellisesti.
- **Älä pyyhi DVD-videokameran runkoa bentseenillä äläkä liuottimilla:**
  - Ulkokuoren pinnoite voi lähteä irti tai kuoren pinta mennä pilalle.
- **Pidä muistikortti pois lasten ulottuvilta, jotteivät lapset pääse nielaisemaan sitä.**

Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)
Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihmisten terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävän ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

- **Brug ikke dvd-videokameraet i nærheden af stærke radiobølger eller magnetisme:**
  - Hvis dvd-videokameraet bruges i nærheden af stærke radiobølger eller magnetisme, som f.eks i nærheden af en radiosender eller elektriske anordninger, kan det skabe støj i lyd og video, der optages. Under afspilning af normalt optaget video og lyd, kan der forekomme støj på billedet og i lyden. I det værste tilfælde kan det skabe funktionsfejl i dvd-videokameraet.
- **Udsæt ikke dvd-videokameraet for sod eller damp:**
  - Tykt sod eller damp kan beskadige dvd-videokameraets hus eller medføre funktionsfejl.
- **Brug ikke dvd-videokameraet i nærheden af ætsende gas:**
  - Hvis dvd-videokameraet bruges på et sted med tyk udstødningsgas, genereret af benzin- eller dieselmotorer eller ætsende gas, som f.eks hydrogensylfid, kan de indre og ydre batteripoler ruste, hvilket medfører unormal drift, eller at strømmen ikke kan tændes.
- **Udsæt ikke dvd-videokameraet for insekticider:**
  Insekticider, der kommer ind i dvd-videokameraet, kan tilsnavse objektiver i laserpickupblokken og i et sådant tilfælde vil dvd-videokameraet muligvis ikke fungere korrekt. Sluk for dvd-videokameraet, og tildæk det med vinylark e.l., inden du bruger insekticider.
- **Brug ikke tilbehør som en 8 cm cd-linserens:**
  - Rengøring af linsen er ikke nødvendig, når dvd-videokameraet bruger på den almindelig måde.
  - Brug af 8 cm cd-linserens kan medføre, at dette dvd-videokamera ikke fungerer korrekt.
- **Rør ikke ved objektiverne i laserpickupblokken.**
  Hvis du rører direkte ved objektivet i laserpickupblokken, kan det medføre en fejlfunktion. Der garanteres ikke for skade på laserpickupblokken, hvis det skyldes misbrug. Derfor skal du passe meget på, når du bruger dette videokamera.
- **Aftør ikke dvd-videokameraet med rensebenzin eller fortynder:**
  - Lakken på huset kan skalle af eller husets overflade kan forringes.
- **Hold hukommelseskortet borte fra børn for at undgå at mindre dele nedsvælges.**

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)
Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.
Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.
Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

sisällysluettelo

PERUSTOIMINNOT 06

DVD-VIDEOKAMERAN KÄYTTÖÖN PEREHTYMINEN
09 DVD-videokameran mukana toimitettavat varusteet
10 Kamera edestä ja oikealta
11 Vasemmalta ja alhaalta
12 Kamera takaa ja ylhäältä

KÄYTÖN VALMISTELEMINEN 13
13 Kauko-ohjain (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))
14 Nappipariston asentaminen
15 DVD-videokameran käsitteleminen
16 Akun lataaminen
21 DVD-videokameran perustoiminnot
22 Näytön ilmaisimet
26 Näyttöpainikkeen (▣) käyttäminen
26 Sauvaohjaimen käyttäminen
27 Nestekidenäytön käyttäminen
27 Etsimen käyttäminen
28 Alkuasetukset: Kuvaruutunäytön kieli, päivämäärä ja aika

DVD-VIDEOKAMERATILA: ENNEN KUVAAMISTA 30
30 Tallennusvälineen valitseminen (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
30 Levyn asettaminen ja poistaminen
32 Kuvausajat

indhold

INTRODUKTION TIL GRUNDLÆGGENDE FUNKTIONER 06

LÆR DIT DVD-VIDEOKAMERA AT KENDE
09 Hvad følger der med til dit dvd-videokamera
10 Set forfra og fra højre
11 Set fra venstre og nedefra
12 Set bagfra og fra toppen

FORBEREDELSE 13
13 Fjernbetjening (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))
14 Installation af knapcellebatteriet
15 Sådan holder du dvd-videokameraet
16 Opladning af batteriet
21 Grundlæggende brug af dvd-videokameraet
22 Skærmindikatorer
26 Brug af visningsknappen (▣)
26 Brug af joystick
27 Brug af LCD-skærmen
27 Brug af søgeren
28 Indledende indstilling: skærmsprog og dato/tid

TILSTANDEN DVD-VIDEOKAMERA: INDEN OPTAGELSE 30
30 Valg af lagringsmedie (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
30 Isætning og fjernelse af en disk
32 Tid til optagelse

DVD-VIDEOKAMERATILA: KUVAUS/TOISTO

33

33 Videoiden kuvaaminen
35 Helppo kuvaaminen aloittelijoita varten (EASY.Q-tila)
36 Still-kuvien tallennus videon toiston aikana (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
37 Zoomaus
38 Videoiden toistaminen

DVD-VIDEOKAMERATILA: VIDEOTIEDOSTON MUOKKAAMINEN

40

40 Videoiden poistaminen
41 Videotiedoston osan poistaminen (osittainen poisto)
42 Toistolista

DVD-VIDEOKAMERATILA: LEVYN HALLINTA

47

47 Levyn viimeistely
49 Levyn viimeistelyn purku
50 Levyn alustaminen
51 Levyn tiedot

TILSTANDEN DVD-VIDEOKAMERA: OPTAGELSE/AFSPILNING

33

33 Optagelse af film
35 Nem optagelse for begyndere (tilstanden EASY.Q)
36 Optagelse af stillbilleder ved filmafspilning (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
37 Zoom
38 Afspilning af film

TILSTANDEN DVD-VIDEOKAMERA: REDIGERING AF FILM

40

40 Sletning af billeder
41 Sletning af en sektion fra en film (slet delvis)
42 Afspilningsliste

TILSTANDEN DVD-VIDEOKAMERA: DISC MANAGE (DISK MANAGER)

47

47 Disk finaliser
49 Disk ufinaliser
50 Diskformatering
51 Diskinformationer

sisällysluettelo

DIGITAALIKAMERATILA (VAIN VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) 52

52 Muistikortin asettaminen ja poistaminen
55 Kuvausaika ja kuvien määrä
56 Videoiden kuvaaminen
57 Valokuvien kuvaaminen
58 Videoiden toistaminen
59 Valokuvien katseleminen
60 Suojaaminen tahattomalta pyyhkimiseltä
61 Kuvien poistaminen

VALIKKOVAIHTOEHTOJEN KÄYTTÄMINEN 62

62 Valikoiden käsitteleminen
63 Valikon vaihtoehdot
65 Kuvausvalikon vaihtoehdot
78 Toistovalikon vaihtoehdot
78 Valikkotoimintojen käyttö

VALOKUVIEN TULOSTAMINEN (VAIN VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) 83

83 DPOF-tulostusasetukset
84 Suora tulostaminen PictBridge-toiminnon avulla

indhold

DIGITAL KAMERATILSTAND (KUN VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) 52

52 Isætning og udtagning af et hukommelseskort
55 Tid der kan optages samt antal billeder
56 Optagelse af film
57 Optagelse af fotos
58 Afspilning af film
59 Visning af fotos
60 Beskyttelse mod utilsigtet sletning
61 Sletning af billeder

BRUG AF MENUPUNKTERNE 62

62 Håndtering af menuer
63 Menupunkter
65 Menupunkter til optagelse
78 Menupunkter til afspilning
78 Indstilling af menupunkter

UDSKRIVNING AF FOTOS (KUN VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) 83

83 DPOF-udskriftsindstilling
84 Direkte udskrivning med PictBridge

LIITTÄMINEN AV-LAITTEISIIN 86

86 Liittäminen televisioon
88 Kuvien tallentaminen videonauhuriin tai DVD- tai kiintolevytallentimeen
89 Voice Plus -toiminnon käyttäminen
90 Televisio-ohjelman tai ulkoisen sisällön tallentaminen (kopioiminen) levylle (vain VP-DX100i/DX103i/DX105i)

YHDISTÄMINEN TIETOKONEESEEN (vain VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) 91

91 Järjestelmävaatimukset
92 DV Media PRO -ohjelman asentaminen
94 USB-kaapelin kytkeminen
95 Tallennusvälineen sisällön tarkastaminen
97 Tiedostojen siirtäminen DVD-videokamerasta tietokoneeseen
98 PC-kameratoiminnon käyttäminen

HUOLTO JA LISÄTIEDOT

99 Huolto
100 Lisätietoja
103 DVD-videokameran käyttö ulkomailla

VIANETSINTÄ 104 Vianetsintä

TEKNISET TIEDOT 113

TILSLUTNING AF AV-ENHEDER 86

86 Tilslutning til et TV
88 Dubbing af billeder på en VIDEOBÅND- eller en DVD/HDD-optager
89 Brug af Voice Plus
90 Optagelse (kopiering) at et TV-program eller eksternt indhold til en disk (kun VP-DX100i/DX103i/DX105i)

TILSLUTNING TIL EN PC (KUN VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) 91

91 Systemkrav
92 Installation af DV Media PRO
94 Tilslutning af USB-kablet
95 Visning af lagringsmediets indhold
97 Overførsel af filer fra dvd-videokameraet til din pc
98 Brug af funktionen pc-kamera

VEDLIGEHOLDELSE OG YDERLIGERE OPLYSNINGER

99 Vedligeholdelse
100 Flere informationer
103 Brug af dvd-videokameraet i udlandet

FEJLFINDING 104 Fejlfinding

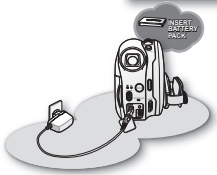
SPECIFIKATIONER 113

perustoiminnot

Tässä osassa esitellään DVD-videokameran perustoiminnot. Lisätietoja on viitesivuilla.

Vaihe 1 : Käytön valmisteleminen

- Akun lataaminen ➥sivu 18
- Kuvaruutunäytön kielen, ajan ja päivämäärän määritys ➥sivut 28, 29
- Tallennusvälineen valitseminen (DISC ja CARD) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
  Voit tallentaa videoita ja valokuvia.
  - Voit ottaa valokuvia vain muistikortille. DVD-levyt eivät tue valokuvatilaa.
  - Katso tietoja tuetuista muistikorteista sivuilta 52~54, ennen kuin ostat muistikortin.



Videokuvan tallentaminen DVD-levylle.

Valitse oikeanlainen levy.

- DVD+RW-, DVD+R DL- ja DVD-R-levyt eivät tue videotilaa eivätkä VR-tilaa.
- Voit poistaa elokuvan näköistiedoston vain DVD-RW-levyltä (VR-tila).
- Halutun levyn valitseminen ja levyn alustaminen. ➥sivut 30-31

introduktion til grundlæggende funktioner

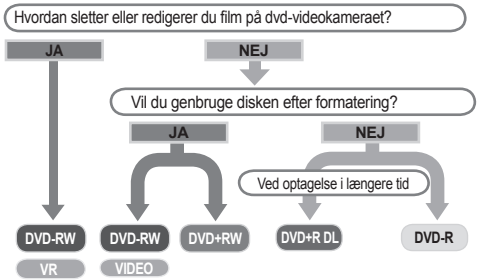
Dette kapitel introducerer til dvd-videokameraets grundlæggende funktioner. Se henvisningssiderne herunder for flere informationer.

Trin 1 : Forberedelse

- Opladning af batteriet ➥side 18
- Indstilling af skærmsprog og dato/klokkeslæt ➥side 28, 29
- Valg af lagringsmedie (DISC og CARD) kun (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
  Du kan optage film og fotos.
  - Du kan kun tage et foto på hukommelseskortet. Dvd-diske understøtter ikke tilstanden Foto.
  - Se side 52-54 for de understøttede hukommelseskort, inden du køber.

Ved optagelse af billeder på en dvd-disk .

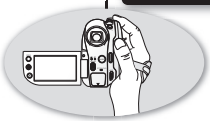
Vælg den korrekte disk til brugen.



- På DVD+RW, DVD+R DL og DVD-R kan tilstandene Video eller VR ikke vælges.
- Du kan kun slette film på en DVD-RW-disk (tilstanden VR).
- Valg af den ønskede disk og formatering. ➥side 30-31

Vaihe 2 : Kuvaaminen

- Videoiden tallentaminen ➥sivut 33~37, 56
- Valokuvien ottaminen (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 57



Trin 2 : Optagelse

- Optagelse af film ➥side 33-37, 56
- Optagelse af fotos (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 57

Vaihe 3 : Toisto ja muokkaaminen

- Toistettavan kuvan valitseminen pikkukuvahakemi stonäytöistä ➥sivut 38, 58~59
- DVD-videokameran toiston katseleminen tietokoneessa (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) tai televisiossa ➥sivut 86~90, 97
- Videotiedostojen muokkaaminen mieleisiksi (Muokkaustoiminto käytettävissä vain DVD-RW(VR-tilassa)) ➥sivut 40~46

Trin 3: Afspilning / redigering

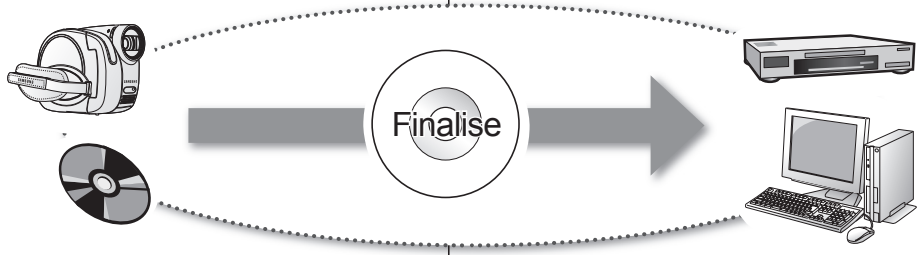
- Vælg et billede til afspilning fra billedindekset med miniaturer➥side 38, 58-59
- Afspilning fra dit dvd-videokamera på din pc (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) eller tv ➥side 86-90, 97
- Redigering af film efter dine ønsker (Redigeringsfunktionen er kun tilgængelig i DVD-RW (VR-model)) ➥side 40-46

Vaihe 4 : Katseleminen DVD-laitteilla

Levy on viimeisteltävä ennen kuin DVD-videokameralla tallennettua videokuvaa voi katsella DVD-laitteilla. (Viimeistely on toiminto, jonka jälkeen DVD-videokameralla tallennettua levyä voidaan toistaa tavallisella DVD-laitteella, kuten DVD-soittimella.)

Trin 4: Visning på dvd-enheder

Du skal finalisere disken på forhånd for at vise film, der er optaget på et dvd-videokamera, på dvd-enheder. (Finalisering er den funktion, der gør det muligt, at en disk, der er optaget på dvd-videokameraet, kan afspilles på dvd-enheder, som f.eks. dvd-afspillere).



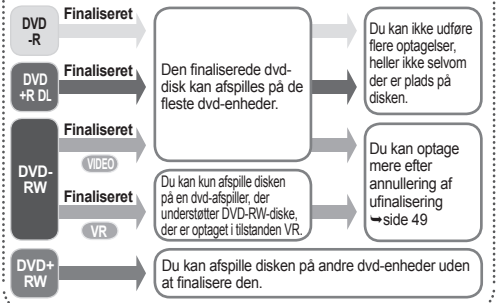
➥jatkuu

➥fortsættes

Viimeistellyn levyn toiminta vaihtelee levyn tyypin mukaan.

- Et voi käyttää seuraavia levyjä.
  - 12 cm:n CD-/DVD-levyjä
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer)/DVD-RAM/DVD-R (Dual Layer), levykkeet, MO, MD, iD, LD
- Emme ota vastuuta tiedoista, jotka katoavat levyltä.
- Takuu ei kata mitään vahinkoja tai menetyksiä, jotka johtuvat tallennuksen tai toiston epäonnistumisesta levyn tai kortin virheellisen toiminnan vuoksi.
- Emme ota vastuuta tai korvaa millään lailla mitään tallennusvirheitä, tallennetun tai muokatun materiaalin menetystä ja/tai vaurioita tallentimelle, jotka johtuvat levyjen virheellisestä käytöstä.
- Vakaan ja jatkuvan toiston kannalta on suositeltavaa käyttää **TDK-, MKM- tai Verbatim-merkkisiä** levyjä, joissa on merkintä "for VIDEO CAMERA ". Jos käytät muita levyjä, tallennus tai toisto ei välttämättä toimi oikein tai levyä ei saa ulos videokamerasta.
- Viimeistelyaika voi vaihdella levyn tallennusajan mukaan.
- Et voi pyyhkiä, muokata tai alustaa viimeisteltyä levyä. Poista tarvittaessa levyn viimeistely (vain DVD-RW). ➥sivu 49
- Ei ole varmaa, että kaikki DVD-soittimet, -tallentimet tai -asemat voivat toistaa levyjä, jotka on viimeistelty tällä DVD-videokameralla. Lisätietoja yhteensopivuudesta on DVD-soittimen, -tallentimen tai -aseman käyttöoppaassa.
- Lisätietoja käytettävissä olevista levyistä on sivuilla 102-103.

Funktionerne ved den finaliserede disk afhænger af disktypen.



- Du kan ikke bruge følgende diske.
  - 12 cm cd/dvd-diske
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (enkeltlags)/DVD-RAM/DVD-R (dobbeltlags), disketter, MO, MD, iD, LD
- Vi er ikke ansvarlige for data, der mistes på en disk.
- Vi garanterer ikke for nogen skade eller noget tab, der kan henføres til fejl ved optagelse og afspilning, der skyldes disken eller fejlfunktion ved kort.
- Vi er ikke ansvarlige og giver ingen erstatning for nogen fejl ved optagelse, tab af optaget eller redigeret materiale og/eller skade på optageren, der skyldes forkert brug af diske.
- For stabil og bestandig optagelse og afspilning bør du bruge **TDK-, MKM-, Verbatim-** diske, der er forsynet med mærket "for VIDEO CAMERA ". Hvis du ikke bruger disse, fungerer optage- og afspillefunktionen muligvis ikke korrekt, eller du kan ikke skyde disken ud af videokameraet.
- Tiden til finalisering kan afhænge af optagetiden på disken.
- Du kan ikke overskrive, redigere eller formatere en finaliseret disk. Hvis det er nødvendigt, kan du ufinalisere disken. (Kun dvd-rw) ➥side 49
- Det garanteres ikke, at alle dvd-afspillere/optagere/drev kan afspille diske, der er finaliseret i dette dvd-kamera.
  For detaljer om kompatibilitet bedes du se i brugervejledningen til dvd-afspilleren/optageren/drevet.
- For flere oplysninger om tilgængelige diske skal du se side 102-103.

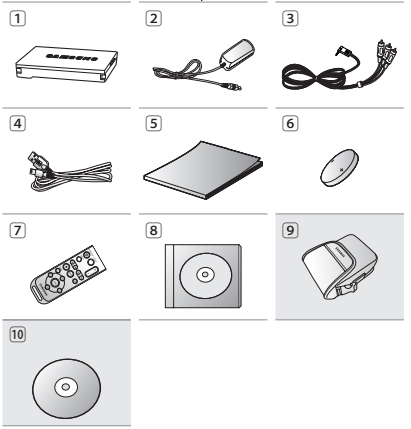
DVD-videokameran käyttöön perehtyminen

DVD-VIDEOKAMERAN MUKANA TOIMITETTAVAT VARUSTEET

DVD-videokameran mukana toimitetaan seuraavat varusteet. Jos jokin varusteista puuttuu toimituksesta, ota yhteyttä Samsungin asiakaspalveluun.

✪ Varusteiden ulkonäkö voi vaihdella eri mallien mukaan.

1	Akku
2	Verkkolaite(tyyppi AA-E9)
3	AV-kaapeli
4	USB-kaapeli (vain DX103(i)/DX104/DX105(i))
5	Käyttöopas
6	Nappiparisto sisäistä kelloa varten(TYYPPI: CR2025) tai kauko-ohjain(vain VP-DX102/DX104/ DX105(i))
7	Kauko-ohjain(vain DX102/DX104/ DX105(i))
8	Ohjelmisto-CD(DV Media PRO) (vain DX103(i)/DX104/DX105(i))
9	Kantolaukku (lisävaruste)
10	8 cm:n DVD-RW-levy(lisävaruste)



- Sisältö voi vaihdella myyntialueen mukaan.
- Varaosia ja lisävarusteita voi ostaa paikalliselta Samsung-jälleenmyyjältä.
- Laitteen mukana ei toimiteta muistikorttia. Lisätietoja DVD-videokameraan sopivista muistikorteista on sivulla 52~53. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Kun haluat ostaa lisävarusteen, ota yhteyttä lähimpään Samsung-jälleenmyyjään.

lær dit DVD-videokamera at kende

HVAD FØLGER DER MED TIL DIT DVD-VIDEOKAMERA

Dit nye dvd-videokamera leveres med følgende tilbehør. Hvis nogle af disse artikler mangler i kassen, skal du kontakte Samsungs kundecenter.

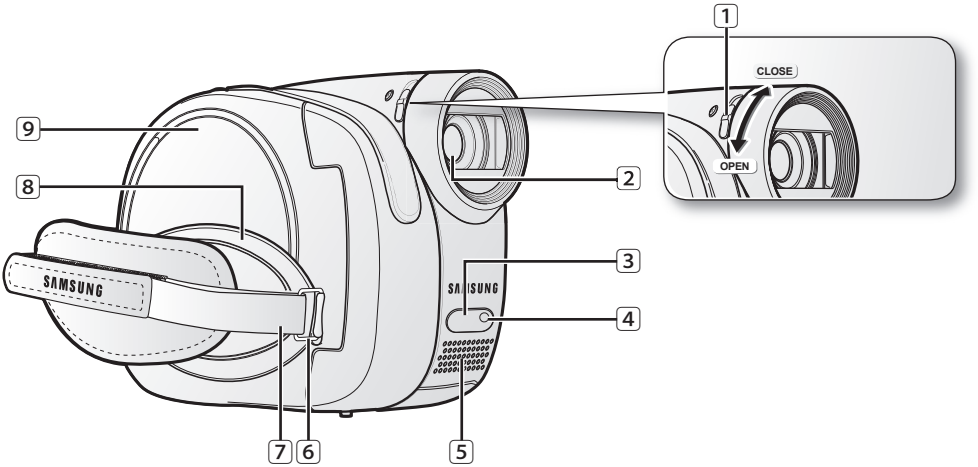
✪ Den præcise form af hver artikel kan variere fra model til model.

1	Batteri
2	Netstrømsadapter (type AA-E9)
3	AV-kabel
4	USB-kabel (kun DX103(i)/DX104/DX105(i))
5	Brugervejledning
6	Knapbatteri til det interne ur (type: CR2025) eller fjernbetjening (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))
7	Fjernbetjening(kun DX102/DX104/ DX105(i))
8	Software-cd(DV Media PRO) (kun DX103(i)/DX104/DX105(i))
9	Bæretaske (tilbehør)
10	3 1/2 tomme (8cm) dvd-rw-dis (tilbehør)

- Indholdet kan variere, afhængigt af salgsområdet.
- Dele og tilbehør kan købes hos din lokale Samsung-forhandler.
- Der er ikke inkluderet noget hukommelseskort. Se side 52-53 for hukommelseskorts kompatibilitet med dit dvd-videokamera. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- For at købe dette ekstraudstyr skal du kontakte din Samsung-forhandler.

DVD-videokameran käyttöön perehtyminen

KAMERA EDESTÄ JA OIKEALTA



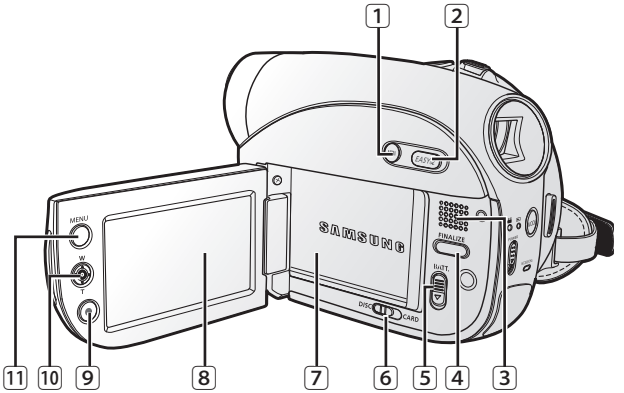
1	Objektiivisuojuksen avaus- ja sulkemisvipu
2	Objektiivi
3	Kauko-ohjaimen tunnistin (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))
4	Valo (vain VP-DX102/DX105(i))
5	Kiinteä mikrofoni
6	Käsihihnan kiinnike
7	Käsihihna
8	Kääntökahva
9	Levyn kansi

lær dit DVD-videokamera at kende

SET FORFRA OG FRA HØJRE

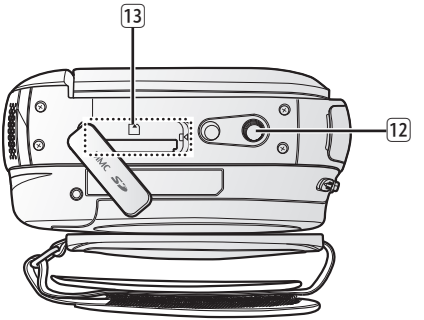
1	Knap til åbning/lukning af objektivet
2	Objektiv
3	Fjernbetjeningssensor (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))
4	Blitz (kun VP-DX102/DX105(i))
5	Intern mikrofon
6	Krog til kamerarem
7	Kamerarem
8	Bevægeligt håndtag
9	Diskdæksel

VASEMMALTA JA ALHAALTA



1	Display (|▢|) -painike
2	EASY Q -painike
3	Sisäinen kaiutin
4	FINALIZE -painike
5	BATT. (akun vapautus) -kytkin
6	Tallennustilan kytkin (DISC/CARD) (vain DX103(i)/DX104/DX105(i))
7	Akku
8	Nestekidenäyttö
9	Kuvauspainike
10	Sauvaohjain (ylös/alas/oikealle/vasemmalle/Valitse, W/T)
11	MENU-painike
12	Jalustan kiinnityskohta
13	Muistikortin aukko (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

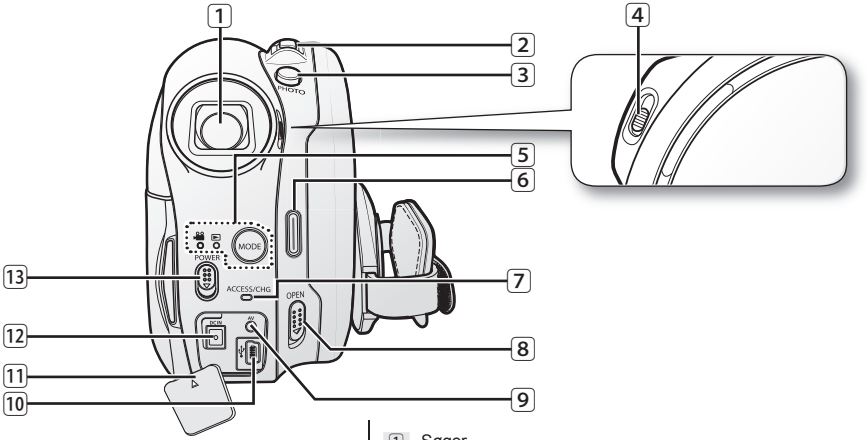
SET FRA VENSTRE OG NEDEFRA



1	Skærm-knap (|▢|)
2	Knappen EASY Q
3	Indbygget højttaler
4	Knappen FINALIZE
5	BATT. knap (til frigørelse af batteri)
6	Knap til lagringstilstand (DISC/CARD) (kun DX103(i)/DX104/DX105(i))
7	Batteri
8	LCD-skærm
9	Start/stop optagelse-knap
10	Joystick (op/ned/højre/venstre/Vælg, W/T)
11	Knappen MENU
12	Stativbeslag
13	Hukommelseskortslot (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

DVD-videokameran käyttöön perehtyminen

KAMERA TAKAA JA YLHÄÄLTÄ



1	Etsin
2	Zoomausvipu (W/T) / Äänenvoimakkuuden hallinta
3	PHOTO-painike (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
4	Tarkennuksen säätönuppi
5	MODE-painike / Tilan ilmaisin (kuvaus(📷)/toisto(▶) -tila)
6	Kuvauspainike
7	ACCESS/CHG-ilmaisin
8	OPEN-kytkin
9	AV-liitäntä
10	USB-liitäntä (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
11	DC IN / USB -liitäntä / AV-liitännän kansi
12	DC IN -liitäntä
13	POWER-kytkin

lær dit DVD-videokamera at kende

SET BAGFRA OG FRA TOPPEN

1	Søger
2	Skyderen Zoom (W/T)/ Lydstyrke
3	Knappen PHOTO (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
4	Fokuseringsknap
5	Knappen MODE / Tilstandsindikator (tilstanden Optage (📷)/Afspille (▶))
6	Start/ stop optagelse-knap
7	Indikatoren ACCESS/CHG
8	Knappen OPEN
9	AV-stik
10	USB-stik (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
11	DC IN/ USB / AV-stikdæksel
12	DC IN-stik
13	POWER-kontakt

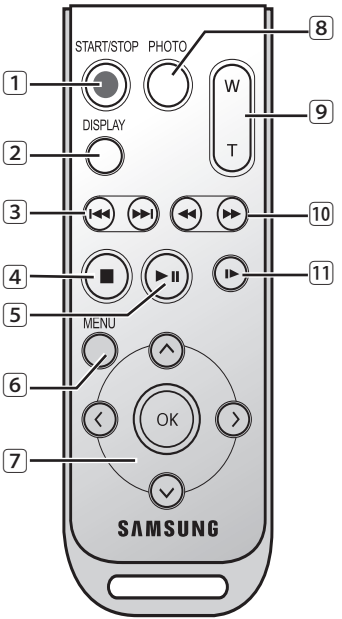
käytön valmisteleminen

Tässä osassa on tietoja DVD-videokameran käyttämisestä. Siinä on muun muassa ohjeet varusteiden käyttöön, akun lataamiseen sekä toimintatilan valitsemiseen ja videokameran käyttöönottoon.

KAUKO-OHJAIN (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))

1. START/STOP-painike
2. DISPLAY-painike
3. Ohituspainike (⏮/⏭)
4. Pysäytyspainike (■)
5. Toista/Keskeytä (▶II) -painike
6. MENU-painike
7. Ohjauspainikkeet (▲/▼/◀/▶/●)
8. PHOTO-painike
9. Zoomauspainike (W/T)
10. Hakupainike (◀◀/▶▶)
11. Hidas toistopainike (▶)

Kauko-ohjaimen painikkeiden toiminnot vastaavat DVD-videokameran painikkeiden toimintoja.



forberedelse

Denne sektion indeholder informationer om dette dvd-videokamera, som f.eks hvordan det medfølgende tilbehør bruges, hvordan batteriet oplades, hvordan driftstilstanden sættes op og begyndelsesopsætning.

FJERNBETJENING (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))

1. Knappen START/STOP
2. Knappen DISPLAY
3. Knappen (⏮/⏭) Spring over
4. Knappen (■) Stop
5. Knappen Afspilning/pause (▶II)
6. Knappen MENU
7. Kontrolknapper (▲/▼/◀/▶/●)
8. Knappen PHOTO
9. Knappen Zoom (W/T)
10. Søgeknappen (◀◀/▶▶)
11. Knappen Langsom afspilning (▶)

Knapperne på fjernbetjeningen fungerer på samme måde som dem på dvd-videokameraet.

käytön valmisteleminen

NAPPIPARISTON ASENTAMINEN

Sisäisen kellon pariston asentamisen (akun vapautus) kytkin

1. Avaa nestekidenäyttö ja siirrä sitten **BATT**. (akun vapautus) -kytkintä nuolen suuntaan akun poistamiseksi.
2. Irrota paristotilan kansi.
3. Vaihda nappiparisto ja aseta akkukansi takaisin paikalleen.
   - Aseta nappiparisto siten, että positiivinen (+) napa osoittaa ylöspäin paristolokerossa.

Sisäisen kellon pariston asentaminen

Nappiparisto pitää kellon toiminnassa ja säilyttää muistiin tallennetut asetukset myös silloin, jos akku tai verkkolaite poistetaan.

Videokameran nappiparisto kestää normaalikäytössä noin 6 kuukautta käyttöönotosta.

Kun nappiparisto varaus on loppumaisillaan tai loppuu, päivämäärä- ja aikanäytössä näkyy "**01/JAN/2008 00:00**" **(1.1.2008 00:00)**, kun se otetaan käyttöön.

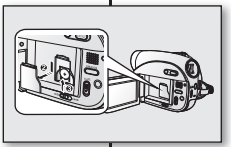
Nappiparisto asentaminen kauko-ohjaimeen (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))

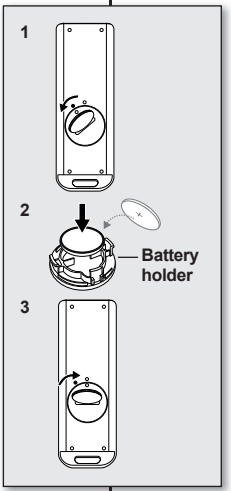
1. Käännä paristokoteloa vastapäivään (merkin (⊙) osoittamaan kohtaan) kynnellä tai kolikolla. Paristokotelo aukeaa.
2. Aseta paristo koteloon positiivinen (+) napa alaspäin ja paina sitä, kunnes kuulet lukittumisäänen.
3. Aseta paristokotelo takaisin kaukosäätimeen siten, että siinä oleva merkki (○) osuu säätimessä olevaan merkkiin (⊙) ja lukitse paristokotelo kääntämällä sitä myötäpäivään.

Nappiparistoon liittyvät varotoimet

- Nappiparisto voi räjähtää, jos se asetetaan väärällä tavalla. Vaihda se ainoastaan samanlaiseen tai vastaavaan paristoon.
- Älä tartu paristoon pihdeillä tai muilla metallityökaluilla. Tämä aiheuttaa oikosulun.
- Älä lataa paristoa uudelleen, pura sitä osiin, kuumenna sitä tai upota sitä veteen, jotta se ei räjähdä.

VAARA **Pidä nappiparisto poissa lasten ulottuvilta. Ota heti yhteyttä lääkäriin, jos lapsi on niellyt pariston.**





forberedelse

INSTALLATION AF KNAPBATTERIET

Installation af det interne ur - knap (til frigørelse af batteri)

1. Åbn LCD-skærmen, og flyt derefter glideren **BATT**. knap (til frigørelse af batteri) i pilens retning for at fjerne batteriet.
2. Tag objektivdækslet af.
3. Udskift knapcellebatteriet, og sæt batteridækslet på plads igen.
   - anbring knapbatteriet med den positive (+) pol udad i knapcellebatterirummet.

Installation af batteri til det interne ur

Knapcellebatteriet driver urfunktionen og det forudindstillede hukommelsesindhold : selv hvis batteriet eller netstrømsadapteren fjernes.

Ved normal anvendelse holder knapcellebatteriet til dvd-videokameraet i ca. 6 måneder fra tidspunktet for installation. Når knapcellebatteriet bliver svagt eller dør ud, viser dato/klokkeslæt-indikatoren "**01/JAN/2008 00:00**", når du tænder for dato- og klokkeslætskærmen.

Installation af knapcellebatteriet i fjernbetjeningen (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))

1. Drej batteriholderen mod uret (som vist med (mærket ⊙) med dine fingre eller en mønt for at åbne den. Batteriholderen åbnes.
2. Sæt batteriet i batteriholderen med den positive (+) pol nedad, og tryk bestemt, indtil du hører en klik-lyd.
3. Anbring batteriholderen i fjernbetjeningen, så mærket (○) passer med mærket (⊙) på fjernbetjeningen, og drej batteriholderen med uret for at låse den.

Forsigtighed angående knapbatteriet

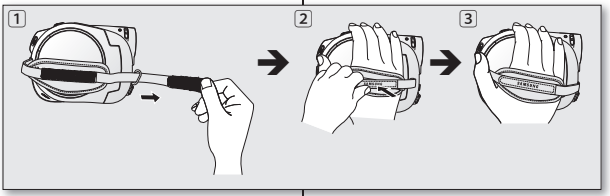
- Der er fare for eksplosion, hvis du ikke udskifter med et batteri af samme type. Brug kun et batteri af samme eller lignende type.
- Tag ikke fat i batteriet med pincetter eller andre metalværktøjer. Dette kan medføre en kortslutning.
- For at undgå risiko for eksplosion må du ikke genoplade, adskille, opvarme eller nedsænke batteriet i vand.

ADVARSEL **Hold knapcellebatteriet uden for børns rækkevidde. Hvis nogen sluger et batteri, skal en læge kontaktes øjeblikkeligt.**

DVD-VIDEOKAMERAN KÄSITTELEMINEN

Käsihihnan kiinnittäminen

Ota DVD-videokamera oikeaan käteesi kämmenen ja peukalon juuren väliin.
Pitele kameraa siten, että **kuvauspainike**, **PHOTO**-painike ja **zoomausvipu** ovat hyvin ulottuvillasi.
Säädä käsihihnan kireys siten, että DVD-videokamera pysyy vakaana, kun painat **kuvauspainiketta** peukalollasi.

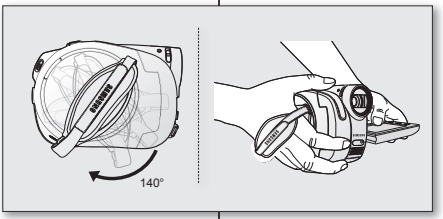


1. Vedä käsihihnaa ja irrota se.
   Aseta käsihihna kiinnikkeeseen kuvassa esitetyllä tavalla.
2. Laita kätesi käsihihnaan ja säädä sen pituus sopivaksi.
3. Sulje käsihihna.

Kulman säätäminen

Käännä kääntökahva sopivaan kulmaan. Voit kääntää sitä alaspäin enintään 140° astetta.

Varo kääntämästä kääntökahvaa taaksepäin, ettei laite vaurioidu.



SÅDAN HOLDER DU DVD-VIDEOKAMERAET

Brug af kamerarem

Stik din højre hånd fra bunden af dvd-videokameraet op til begyndelsen af din tommelfinger.
Anbring din hånd i en position, hvor du let kan bruge knapperne **Start/stop optagelse**, **PHOTO** og skyderen **Zoom**.
Tilpas længden af kameraremmen, så dvd-videokameraet ligger stabilt, når du trykker på knappen **Start/stop optagelse** med din tommelfinger.

1. Træk og løsgør remmen.
   Sæt remmen i krogen, der er vist på figuren.
2. Før din hånd gennem remmen, og justér længden.
3. Luk remmen.

Vinkeltilpasning

Drej drejehåndtaget til den mest passende vinkel.
Du kan rotere den nedad op til 140°.

Pas på ikke at føre drejehåndtaget tilbage, da dette kan medføre beskadigelse.

käytön valmisteleminen

AKUN LATAAMINEN

- DVD-videokameraan voidaan kytkeä kahdenlaisia virtalähteitä.
- Älä käytä laitteen mukana toimitettuja virtalähteitä muissa laitteissa.
  - Akku: on tarkoitettu ulkokäyttöön.
  - Verkkolaite: tarkoitettu sisäkäyttöön.

Akun lataaminen

Muista ladata akku ennen DVD-videokameran käytön aloittamista.

Akun kiinnittäminen DVD-videokameraan

1. Avaa nestekidenäyttöä 90 astetta sormellasi.
2. Aseta akku paikalleen ja paina sitä kuvan osoittamalla tavalla, kunnes kuulet napsahduksen.

Akun irrottaminen DVD-videokamerasta

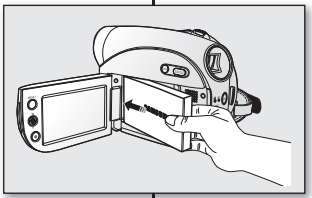
1. Avaa nestekidenäyttöä 90 astetta sormellasi.
2. Siirrä **BATT.** (akun vapautus) -vipua kuvan osoittamaan suuntaan ja vedä akku pois.

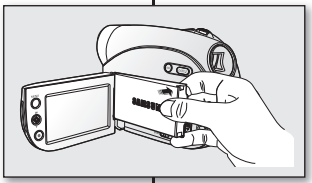
VAARA

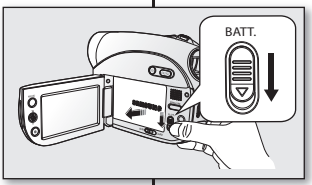
Kiinnitä akku oikeassa asennossa kuvan osoittamalla tavalla.
Jos akku kiinnitetään väärin, DVD-videokameraan ja akkuun voi tulla toimintahäiriöitä.

- DVD-videokameraa varten kannattaa hankkia vähintään yksi lisäakku, jotta sitä voi käyttää tauotta.
- Lisäakkuja voi ostaa paikalliselta Samsung-jälleenmyyjältä.
- Jos DVD-videokameraa ei käytetä vähään aikaan, irrota siitä akku.

Käytä vain Samsungin hyväksymiä akkuja. Älä käytä muiden valmistajien akkuja.
Muutoin laite saattaa ylikuumentua, syttyä tuleen tai räjähtää.
Samsung ei vastaa hyväksymättömien akkujen aiheuttamista ongelmista.







forberedelse

OPLADNING AF BATTERIET

- Der er to typer strømkilder, der kan sluttes til dit dvd-videokamera.
- Brug ikke medfølgende strømforsyningsenheder til andet udstyr.
  - Batteriet: bruges til udendørsoptagelser.
  - Netstrømsadapteren: bruges til indendørsoptagelser.

Opladning af batteriet

Sørg for at oplade batteriet, før du starter med at bruge dvd-videokameraet.

Fastgøring af batteriet til dvd-videokameraet

1. Åbn LCD-skærmen 90 grade med din finger.
2. Fastgør batteriet til batteriplatformen, og skub batteriet som vist i figuren, indtil du hører en klik-lyd.

Fjernelse af batteriet fra dvd-videokameraet

1. Åbn LCD-skærmen 90 grade med din finger.
2. Flyt glideren **BATT.** knappen (til frigørelse af batteri) i den retning, der er vist i figuren, og tag batteriet ud.

ADVARSEL

Isæt batteriet i den retning, der er vist på figuren.
Hvis batteriet bliver sat forkert i, kan der ske fejl på dvd-videokameraet og batteriet .

- Det anbefales, at du køber et eller flere ekstra batterier, så du hele tiden kan bruge dit dvd-videokamera.
- Du kan købe ekstra batterier hos din lokale Samsung-forhandler.
- Hvis dvd-videokameraet ikke skal bruges i en periode, bør du fjerne batteriet fra dvd-videokameraet.

Brug kun godkendte batterier, der er godkendt af Samsung. Brug ikke batterier fra andre producenter.
Ellers er der fare for overophedning, brand eller eksplosion.
Samsung er ikke ansvarlig for problemer, der skyldes anvendelse af forkerte batterier.

Tietoja akuista

- Akku on ladattava 0°C - 40°C lämpötilassa.
  Jos akkua käytetään kylmissä olosuhteissa (alle 0°C), sen käyttöaika voi lyhentyä tai toiminta loppua. Jos näin käy, laita akku hetkeksi johonkin suojaisaan paikkaan, kuten taskuusi, lämpenemään ja kiinnitä se sitten takaisin DVD-videokameraan.
- Älä aseta akkua minkään lämmönlähteen (esim. tulen tai lämmittimen) lähelle.
- Älä pura, painele tai kuumenna akkua.
- Älä anna akun napojen joutua oikosulkuun. Tämä saattaa aiheuttaa vuotoa, lämmön muodostumista, ylikuumenemista tai tulipalon.

Akun huoltaminen

- Lämpötila ja ympäristöolot vaikuttavat kuvausaikaan.
- Kylmässä ympäristössä kuvausaika lyhenee huomattavasti. Käyttöohjeessa olevat jatkuvan kuvaamisen ajat on mitattu käyttämällä täysin ladattua akkuyksikköä 25°C:n lämpötilassa. Jäljellä oleva akun lataus saattaa poiketa ohjeissa annetusta arvioidusta jatkuvasta tallennusajasta ympäristön lämpötilan ja olosuhteiden vaihteluiden vuoksi.
- On suositeltavaa käyttää ainoastaan alkuperäisiä akkuja, joita on saatavilla Samsung-jälleenmyyjiltä. Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään, kun akun käyttöikä on lopussa. Akkuja tulee käsitellä kemiallisena jätteenä.
- Varmista, että akku on täysin latautunut ennen kuvaamisen aloittamista.
- Akun purkautuminen aivan tyhjäksi vahingoittaa sisäisiä kennoja. Akku on altis vuodoille sen ollessa täysin purkautunut.
- Poista akku videokamerasta, kun sitä ei käytetä. Akku purkautuu, jos se jätetään DVD-videokameraan, vaikka virta on kytketty pois päältä.
- Akun säästämiseksi DVD-videokamera siirtyy lepotilaan automaattisesti, jos **STBY(VALM)**-valmiustilassa ja pienoiskuvaluettelossa ei tehdä mitään 3 minuuttiin. Jos mitään ei tehdä myöskään seuraavan 3 minuutin aikana, videokamera sammuu automaattisesti. Jos jotain toimia tehdään lepotilassa, DVD-videokamera herätetään. Tämä toiminto toimii vain, jos "**Auto Power Off**" (**Autom. katkaisu**) -asetukseksi on valittu "**6 Min.**" **(6 min.)** ➥sivu 80
- Varmista, että akku on hyvin paikoillaan. Älä pudota akkua, sillä se voi vaurioitua.

Akun käyttöikä

Akun kapasiteetti vähenee ajan myötä ja toistuvassa käytössä.
Jos latausten välinen aika on lyhentynyt huomattavasti, on todennäköisesti aika vaihtaa akku uuteen.
Akun käyttöikään vaikuttaa sen säilytys- ja käyttöympäristö.

Om batterier

- Batteriet skal genoplades i en omgivende temperatur på mellem 0°C og 40 °C.
  Når batteriet udsættes for kolde temperaturer (under 0 °C) reduceres brugstiden imidlertid, og det kan ophøre med at fungere. Sker dette, skal du anbringe batteriet i din lomme eller et andet varmt beskyttet sted i et kort stykke tid. Sæt det derefter tilbage i dvd-videokameraet.
- Anbring ikke batteriet i nærheden af nogen form for varmekilde (dvs. ild eller et varmeapparat).
- Batteriet må ikke skilles ad eller udsættes for tryk eller opvarmning.
- Tillad ikke, at batteriets poler poler bliver kortsluttet. Det kan forårsage lækage, varmegenerering, overophedning eller brand.

Vedligeholdelse af batteriet

- Optagetiden påvirkes af temperatur- og omgivelsesmæssige forhold.
- Optagetiden forkortes drastisk i kolde omgivelser. Den uafbrudte optagetid angivet i brugervejledningen er målt ved brug af et fuldt opladet batteri ved en temperatur på 25 °C. Eftersom omgivende temperaturer og forhold kan variere, kan den tilbageværende batteritid afvige fra den omtrentlige uafbrudte optagetid, der er angivet i vejledningen.
- Vi anbefaler, at du kun bruger det originale batteri, som du kan købe hos din Samsung-forhandler. Når batteriets levetid er overskredet, skal du kontakte nærmeste forhandler. Batterierne skal behandles som kemisk affald.
- Kontrollér, at batteriet er fuldt opladet, inden du begynder at optage.
- Hvis et batteri aflades helt, beskadiges de indvendige celler. Batteriet kan være tilbøjeligt til at lække, hvis det aflades helt.
- Fjern batteriet fra videokameraet, når det ikke er i brug. Selvom der er slukket for strømmen, aflades batteriet alligevel, hvis det er monteret på dvd-videokameraet.
- Af energisparemæssig årsag går dvd-videokameraet automatisk i dvaletilstand, hvis det ikke betjenes i 3 minutter **STBY**-tilstand og miniatureoversigt. Hvis kameraet fortsat ikke betjenes i yderligere 3 minutter, slukker det automatisk. Hvis det betjenes i dvaletilstand, går dvd-videokameraet ud af dvaletilstanden. Denne funktion fungerer kun, hvis "**Auto Power Off**" **(Auto. Slukning)** indstilles til "**6 Min**" **(6 min.)** ➥side 80
- Sørg for at sætte batteriet ordentligt på plads. Tab ikke batteriet, da dette kan medføre skade.

Om batteriets levetid

Batterikapaciteten forringes over tid og gennem gentaget brug.
Hvis forringet brugstid mellem opladninger bliver iøjnefaldende, er det sandsynligvis tid til at udskifte batteriet med et nyt.
Hvert batteris levetid er afhængig af opbevaring, drift og omgivelsesforhold.

käytön valmisteleminen

Akun lataaminen

- Käytä ainoastaan IA-BP80W-akkua.
- Akussa voi olla jonkin verran varausta ostohetkellä.

1. Katkaise virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon.

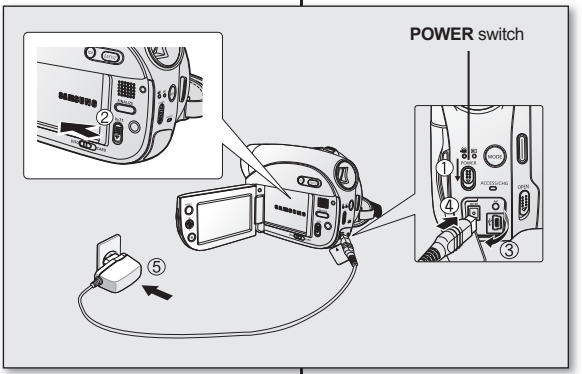
2. Avaa nestekidenäyttö ja kiinnitä akku DVD-videokameraan. ➥sivu 16

3. Avaa DC IN/USB/AV -liitännän suojus.

4. Kytke verkkolaite DVD-videokameran DC IN -liitäntään.

5. Kytke verkkolaite pistorasiaan.
- **ACCESS/CHG** (latausilmaisin) -merkkivalo palaa oranssina ja lataus alkaa. **ACCESS/CHG** (latausilmaisin) -merkkivalo palaa vihreänä, kun akku on täysin latautunut.

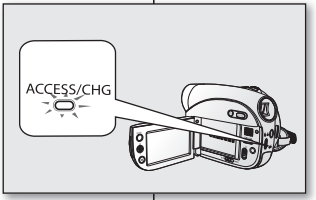
6. Kun akku on latautunut, irrota verkkolaite DVD-videokameran DC IN -liittimestä.
- Akku purkautuu, jos se jätetään DVD-videokameraan, vaikka virta on kytketty pois päältä. On suositeltavaa poistaa akku DVD-videokamerasta.



Latauksen merkkivalo

ACCESS/CHG (lataus) -ilmaisimen väri kertoo virta- tai lataustilan.

- Jos akku on täysin ladattu, latauksen merkkivalo palaa vihreänä.
- Jos lataat akkua, latauksen merkkivalo palaa oranssina.
- Jos akun latauksen aikana tapahtuu virhe, latauksen merkkivalo vilkkuu oranssina.



forberedelse

Opladning af batteriet

- Brug kun batteriet IA-BP80W.
- Batteriet kan være opladet en smule på anskaffelsestidspunktet.

1. Skub **POWER**-kontakten nedad for at slå strømmen fra.

2. Åbn LCD-skærmen, og fastgør batteriet til dvd-videokameraet. ➥side 16

3. Åbn DC IN /USB/AV-stikdækslet.

4. Tilslut netstrømsadapteren til DC-IN-stikket på dit dvd-videokamera.

5. Slut netstrømsadapteren til en stikkontakt i væggen.
- Indikatoren **ACCESS/CHG** (opladning) lyser orange, og opladningen starter. Indikatoren **ACCESS/CHG** (oplader) lyser grønt, når batteriet er fuldt opladet.

6. Når batteriet er opladet, skal du fjerne netstrømsadapteren til DC-IN-stikket på dit dvd-videokamera.
- Selvom der er slukket for strømmen, aflades batteriet alligevel, hvis det er monteret på dvd-videokameraet. Det anbefales, at du fjerner batteriet fra dit dvd-videokamera.

Opladeindikator

Farven på indikatoren **ACCESS/CHG** (opladning) indikerer tilstanden for strøm eller opladning.

- Hvis batteriet er blevet fuldt opladet, er opladeindikatoren grøn.
- Hvis du oplader batteriet, er farven på indikatoren for opladning orange.
- Hvis der opstår en fejl under opladningen af batteriet, blinker opladeindikatoren orange.

Lataus-, kuvaus- ja toistoajat täyteen ladattua akkua käytettäessä (kun zoomia tms. ei käytetä)

Arvioidut toiminta-ajat täyteen ladatulla akulla:

	Akku	
Latausaika	**1 h 50 min**	
	Jatkuva kuvausaika	Toistoaika
Nestekidenäyttö	60 min	65 min
Etsin		

- Yllä esitetty aika on Tarkka-tilan mukainen. Aika voi olla eri Erittäin tarkka- tai Normaali-tilassa.
- Ajat ovat arvioita. Yllä olevat luvut on mitattu Samsungin testiympäristössä, ja ne voivat vaihdella todellisen käytön mukaan.
- Latausaika määräytyy akussa jäljellä olevan varauksen mukaan.

Jatkuva kuvaaminen (ilman zoomia)
Taulukossa esitetyt ajat tarkoittavat käytettävissä olevaa kuvausaikaa, kun DVD-videokamera on kuvaustilassa eikä muita toimintoja käytetä. Tavallisessa kuvaustilanteessa akku saattaa tyhjentyä 2 - 3 kertaa taulukossa ilmoitettua aikaa nopeammin, koska käytössä ovat kuvauspainike, zoomaus ja toistotoiminto. Kannattaa olettaa, että kuvausaika täyteen ladatulla akulla on noin 1/2 tai 1/3 taulukossa ilmoitetusta ajasta ja varata mukaan riittävästi vara-akkuja aiottua kuvausaikaa varten.
Huomaa, että akun varaus purkautuu tavallista nopeammin kylmässä ilmassa.

Opladnings-, optagelses- og afspilningstider med fuldt opladet batteri (uden brug af zoom osv.)

For din reference, anslåede tider med fuldt opladet batteri:

	Batteri	
Opladetid	**1 time og 50 minutter**	
	Uafbrudt optagetid	Afspilningstid
LCD	60 minutter	65 minutter
Søger		

- Ovenstående tid er baseret på tilstanden Fin. Det kan være forskelligt, afhængigt af tilstanden Superfin eller Normal.
- Tiden er kun for reference. Tallene herover er målt i Samsungs testmiljø og kan variere fra din reelle brug.
- Opladetiden varierer afhængigt af det batteriniveau, der er tilbage.

Vedvarende optagetid (uden zoom)
De tider, der er vist i tabellen, afspejler den mulige optagetid, når dvd-videokameraet er i tilstanden Optagelse, uden at andre funktioner anvendes. Ved faktisk optagelse kan batteriet aflades 2-3 gange hurtigere end denne reference, idet optagelsen startes/stoppes, der afspilles, og der bruges zoom. Antag at optagelsestid med et fuld opladet batteri er mellem 1/2 og 1/3 af tiden i tabellen, så forbered nok af batterier i forhold den tid, du planlægger at optage med dit dvd-videokamera.
Bemærk at batteriet aflades hurtigere i kolde omgivelser.

käytön valmisteleminen

DVD-videokameran käyttäminen verkkolaitteella

On suositeltavaa käyttää pistorasiaan kytkettyä verkkolaitetta DVD-videokameran virtalähteenä, kun teet asetuksia, viimeistelet levyä, toistat videoita, muokkaat kuvia tai käytät DVD-videokameraa sisätiloissa. ➥sivu 18

- Varmista, että käytät DVD-videokameran mukana toimitettua verkkolaitetta virtalähteenä. Muiden verkkolaitteiden käyttämisestä saattaa seurata sähköisku tai tulipalo.
- Verkkolaitetta voi käyttää kaikkialla maailmassa. Virtapistokkeen sovitin tarvitaan joissakin vieraissa maissa. Jos tarvitset sovittimen, osta se paikalliselta Samsung-jälleenmyyjältä.

VAROITUS

- Varmista, että DVD-videokameran virta on katkaistu, ennen kuin irrotat virtalähteen.
  Muutoin DVD-videokameraan voi tulla toimintahäiriö.
- Kytke verkkolaite lähimpänä olevaan pistorasiaan. Irrota verkkolaite pistorasiasta välittömästi, jos DVD-videokameran toiminnassa ilmenee ongelmia.
- Älä käytä verkkolaitetta ahtaissa paikoissa, kuten seinän ja huonekalujen välissä.

forberedelse

Brug af dvd-videokameraet med netstrømsadapteren

Det anbefales, at du bruger netstrømsadapteren for at tilføre strøm til dvd-videokameraet, når du udfører indstillinger på det, finaliserer en disk, afspiller, redigerer billeder eller bruger det indendørs. ➥side 18

- Sørg for at bruge den medfølgende netstrømsadapter til at tilføre strøm til dvd-videokameraet. Brug af andre netstrømsadaptere kan forårsage elektrisk stød eller resultere i brand.
- Netstrømadapteren kan bruges overalt i verden. Der kræves en netstikadapter i nogle fremmede lande. Har du har brug for en, kan den købes hos din Samsung-forhandler.

ADVARSEL

- Sørg for, der er slukket for dvd-videokameraet, inden strømkilden frakobles.
  Sørges der ikke herfor, kan det resultere i funktionsfejl i dvd-videokameraet.
- Brug den nærmeste stikkontakt, når netstrømsadapteren bruges. Fjern netstrømsadapteren fra stikkontakten med det samme, hvis der forekommer funktionsfejl, mens du bruger dit dvd-videokamera.
- Brug ikke netstrømsadapteren, hvis den er anbragt på et smalt sted som mellem en væg og et møbel.

DVD-videokameran virran kytkeminen ja katkaiseminen

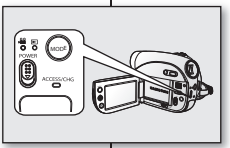
Voit kytkeä tai katkaista virran siirtämällä **POWER**-kytkintä alaspäin.

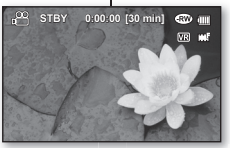
Toimintatilojen valitseminen

- Määritä toimintatila säätämällä **Tallennustilan** kytkimen (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ja **MODE**-painiketta ennen kuvaamista tai toimintojen käyttämistä.

1. Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC** tai **CARD**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
   - DVD-videokameratila: Videon tallentaminen DVD-levylle. ➥sivu 33
   - Digitaalikameratila: Videon tai valokuvien tallentaminen muistikortille. ➥sivut 56~57
2. Valitse **MODE**-painiketta painamalla Tallennus (📷)- tai Toisto (▶) -tila. Kukin **MODE**-painikkeen painallus vaihtaa tilaa Tallennus (📷)- ja Toisto (▶) -tilojen välillä.

Kun DVD-videokameraan kytketään virta, itsetestaustoiminto käynnistyy ja näyttöön voi tulla sanoma. Katso tässä tapauksessa lisätietoja varoituksista ja virhesanomista (sivuilla 104~106) ja tee korjaavat toimet.





<DVD camcorder record mode>

<DVD camcorder play mode>

Tænd og sluk for dvd-videokameraet

Du kan tænde og slukke for dit videokamera ved at skubbe knappen **POWER** ned.

Valg af driftstilstande

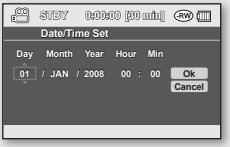
- Indstil betjeningen ved at justere knappen til **Lagringstilstand** (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) og knappen **MODE**, før du optager eller betjener funktionerne.

1. Indstil knappen til **Lagringstilstand** til **DISC** eller **CARD**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
   - Tilstanden Dvd-videokamera: Hvis du vil optage film på en dvd-disk. ➥side 33
   - Tilstanden Digitalt kamera: Hvis du vil optage film eller fotos på hukommelseskort. ➥side 56-57
2. Tryk på **MODE**-knappen for at indstille tilstanden Optage (📷) eller Afspille (▶). Hver gang du trykker på **MODE**-knappen skiftes der mellem tilstanden Optage (📷) og Afspille (▶).

Når du tænder for dvd-videokameraet, udføres en selvdiagnosefunktion, og der vises muligvis en meddelelse. I dette tilfælde skal du se "Advarselsindikatorer og meddelelser" (på side 104-106) og udføre den fornødne handling.

Videokameran ensimmäinen käyttökerta

- Kun käytät DVD-videokameraa ensimmäistä kertaa tai kun nollaat sen asetukset, näet aloitusnäytössä "**Date/Time Set**" **(Kellon asetus)** -valikon. Jos et aseta päivämäärää ja kellonaikaa, "**Date/Time Set**" **(Kellon asetus)** -valikko tulee näkyviin aina, kun käynnistät videokameran.



Når du bruger videokameraet for første gang

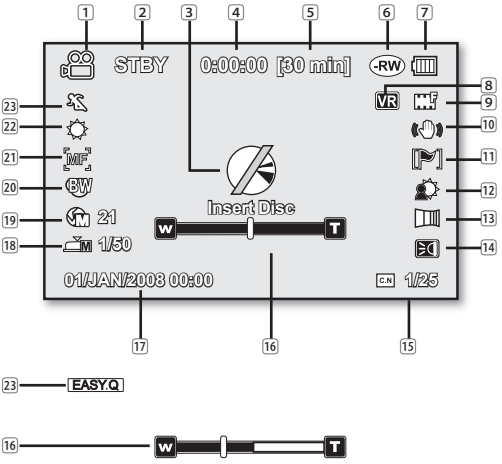
- Når du bruger videokameraet for første gang, eller hvis du nulstiller det, vises "**Date/Time Set**" **(Indstil klokke)** på startskærmbilledet. Hvis du ikke indstiller dato og klokkeslæt, vises skærmbilledet "**Date/Time Set**" **(Indstil klokke)** hver gang du tænder for dit videokamera.

käytön valmisteleminen

NÄYTÖN ILMAISIMET

DVD-videokameran kuvaustila:

1	Videotallennustila
2	Toimintatila (STBY (valmiustila) tai ● (tallennus))
3	Varoitusilmaisimet ja -sanomat
4	Aikalaskuri (videon kuvausaika)
5	Jäljellä oleva aika
6	Tallennusväline (levy)
7	Akun tiedot (akussa jäljellä oleva varaus)
8	Levyn muoto (vain DVD-RW-levyt)
9	Laatu
10	Tärinän vaimennus (DIS)
11	Tuuliäänen vaimennus
12	Taustavalo
13	Häivytys*
14	Valo* (vain VP-DX102/DX105(i))
15	C. Nite*
16	Zoomauksen/digitaalisen zoomauksen sijainti*
17	Päivämäärä/Kellonaika
18	Manuaalinen suljin*
19	Manuaalinen valotus*
20	Digitaalinen tehoste
21	Manuaalinen tarkennus*
22	Valkotasapaino
23	Otostila (AE)/ EASY.Q



- Kuvaruutuilmaisimet (OSD) perustuvat DVD-RW-levyn asetuksiin.
- Yllä oleva näyttö on esimerkki selittämistä varten: Se on erilainen kuin todellinen näyttö.
- Tähdellä (*) merkityt toiminnot eivät säily muistissa, kun DVD-videokamera suljetaan ja käynnistetään uudelleen.
- Akun tilan ilmaisin tulee näyttöön 8 sekuntia virran kytkemisen jälkeen. Jos akussa on vain vähän virtaa jäljellä, ilmaisin tulee näyttöön heti virran kytkemisen jälkeen.

forberedelse

SKÆRMINDIKATORER

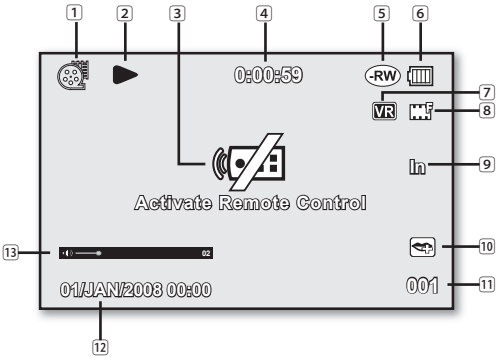
Tilstanden dvd-videokameraoptagelse

1	Tilstanden Filmoptagelse
2	Tilstanden Drift (STBY (standby) eller ● (optager))
3	Advarselsindikatorer og meddelelser
4	Tidstæller (filmoptagelsestid)
5	Resterende tid
6	Lagringsmedie (disk)
7	Batteriinfo. (Tilbageværende batteriniveau)
8	Diskformattype (kun dvd-rw-disk)
9	Kvalitet
10	Anti-Shake (DIS)
11	Vindbryder
12	Baggrundslys
13	Fader*
14	Blitz* (kun VP-DX102/DX105(i))
15	Natfarve*
16	Placering af zoom/digital zoom*
17	Dato/Tid
18	Manuel lukker*
19	Manuel eksponering*
20	Digital effekt
21	Manuel fokus*
22	Hvidbalance
23	Scene-tilstand (AE)/ EASY.Q

- Disse OSD-indikatorer er baseret på dvd-rw-disk.
- Skærmen herover er et eksempel: Den er anderledes end denvirkelige skærm.
- Funktioner, der er markeret med *, bevares, når dvd-videokameraet genstartes efter at have været slukket.
- Batteriindikatoren vises otte sekunder efter, du tænder. Hvis batteriet er lavt, vises dette med det samme, strømmen tændes.

DVD-videokameran toistotila

1	Videotoistotila
2	Toimintatila (Toisto/keskeytys)
3	Varoitusilmaisimet ja -sanomat
4	Aikakoodi (kulunut aika)
5	Tallennusväline (levy)
6	Akun tiedot (akussa jäljellä oleva varaus)
7	Levyn muoto (vain -RW Video/ VR -tila)
8	Laatu
9	AV-tulo (vain VP-DX100i/ DX103i/DX105i)
10	Voice plus
11	Videon nro
12	Päivämäärä/Kellonaika
13	Äänenvoimakkuus

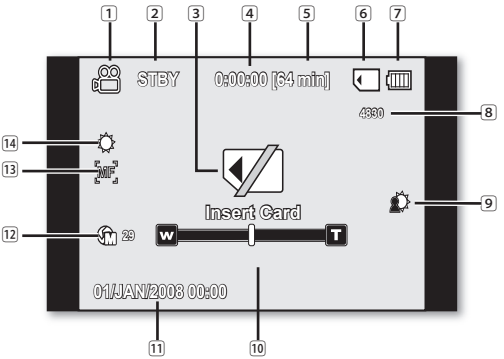


Tilstanden dvd-videokameraafspilning

1	Tilstanden Afspilning af film
2	Driftsstatus (Afspil/pause)
3	Advarselsindikatorer og meddelelser
4	Tidskode (forbrugt tid)
5	Lagringsmedie (disk)
6	Batteriinfo. (Tilbageværende batteriniveau)
7	Diskformat (kun -RW Video/VR-tilstand)
8	Kvalitet
9	AV IND (kun VP-DX100i/DX103i/ DX105i)
10	Voice Plus
11	Filmnr.
12	Dato/Tid
13	Lydkontrol

Digitaalikameran kuvaustila

1	Tallennustila
2	Toimintatila (STBY (valmiustila) tai ●(tallennus))
3	Varoitusilmaisimet ja -sanomat
4	Aikalaskuri (videon kuvausaika)
5	Jäljellä oleva aika
6	Tallennusväline (muistikortti)
7	Akun tiedot (akussa jäljellä oleva varaus)
8	Tallennettavien kuvien kokonaismäärä
9	Taustavalo
10	Zoomausasento
11	Päivämäärä/Kellonaika
12	Manuaalinen valotus*
13	Manuaalinen tarkennus*
14	Valkotasapaino



Tilstanden Digital kameraoptagelse

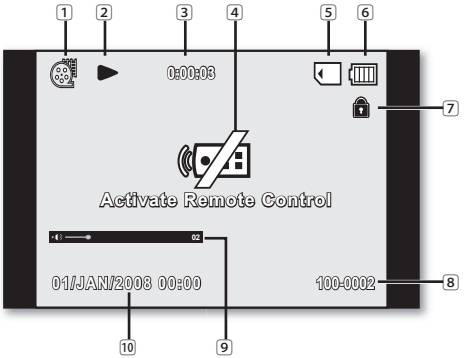
1	Optagetilstand
2	Tilstanden Drift (STBY (standby) eller ●(optager))
3	Advarselsindikatorer og meddelelser
4	Tidstæller (filmoptagelsestid)
5	Resterende tid
6	Lagringsmedie (hukommelseskort)
7	Batteriinfo. (Tilbageværende batteriniveau)
8	Det samlede antal af optagne fotos
9	Baggrundslys
10	Zoomplacering
11	Dato/Tid
12	Manuel eksponering*
13	Manuel fokus*
14	Hvidbalance

Digitaalikameratila on vain malleissa (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

Den digitale kameratilstand findes kun til modellerne (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

Digitaalikameran toistotila (video)

1	Videotoistotila
2	Toimintatila (Toisto/keskeytys)
3	Aikakoodi (kulunut aika)
4	Varoitusilmaisimet ja -sanomat
5	Tallennusväline (muistikortti)
6	Akun tiedot (akussa jäljellä oleva varaus)
7	Poistamisen esto
8	Tiedostonimi (kansion ja tiedoston nimi)
9	Äänenvoimakkuus
10	Päivämäärä ja aika

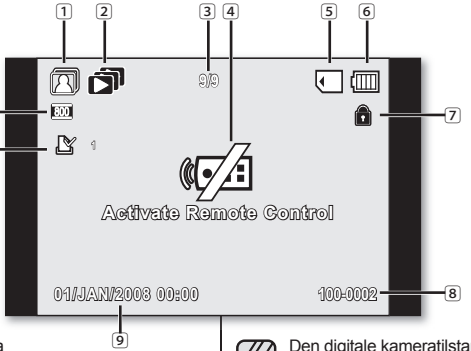


Tilstanden Digital kameraafspilning (Video)

1	ideoafspilningstilstand
2	Driftsstatus (Afspil/pause)
3	Tidskode (forbrugt tid)
4	Advarselsindikatorer og meddelelser
5	Lagringsmedie (hukommelseskort)
6	Batteriinfo. (Tilbageværende batteriniveau)
7	Sletsikring
8	Filnavn (mappe-filnavn)
9	Lydkontrol
10	Dato/Tid

Digitaalikameran toistotila (Valokuva)

1	Valokuvatoistotila
2	Diaesitys
3	Kuvalaskuri (nykyinen kuva / tallennettujen kuvien kokonaismäärä)
4	Varoitusilmaisimet ja -sanomat
5	Tallennusväline (muistikortti)
6	Akun tiedot (jäljellä oleva varaus)
7	Poistamisen esto
8	Tiedostonimi (kansio-tiedosto-nimi)
9	Päivämäärä ja aika
10	Tulostusmerkki (DPOF)
11	Valokuvan resoluutio



Digitaalikameratila on vain malleissa (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

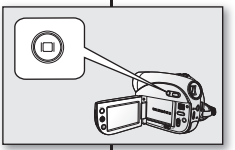
Tilstanden Digital kameraaspilning (Foto)

1	Tilstanden Fotoafspilning
2	Diasshow
3	Billedtæller (aktuelt billede/samlet antal af optagne billeder)
4	Advarselsindikatorer og meddelelser
5	Lagringsmedie (hukommelseskort)
6	Batteriinfo. (Tilbageværende niveau)
7	Sletsikring
8	Filnavn (mappe-filnavn)
9	Dato/Tid
10	Printmærke (DPOF)
11	Fotoopløsning

Den digitale kameratilstand findes kun til modellerne (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

käytön valmisteleminen

NÄYTTÖPAINIKKEEN (|▢|) KÄYTTÄMINEN



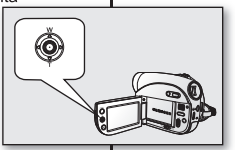
Tietojen näytön tilan vaihtaminen

Voit vaihtaa näytössä näytettävien tietojen näyttötilan:
Kytke virta siirtämällä POWER-kytkintä alaspäin ja paina sitten näyttöpainiketta (|▢|).
Jokainen painallus ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä näyttötekstitoiminnon.

- **Täydet tiedot**: Kaikki tiedot näkyvät.
- **Minimitiedot**: Vain toimintatilan ilmaisin näkyy.

Jos DVD-videokamerassa on varoitustietoja, näyttöön tulee varoitussanoma.

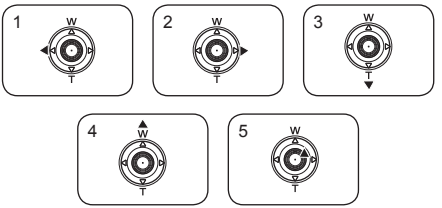
SAUVAOHJAIMEN KÄYTTÄMINEN



Sauvaohjaimella tehdään valintoja ja siirretään kohdistinta vasemmalle, oikealle, ylös tai alas.

Sauvaohjaimella on helppo valita vaihtoehtoja ja siirtyä valikon kohdasta toiseen.

1. Siirry edelliseen valikkoon / muuta valitun vaihtoehdon arvoa (vasemmalle).
2. Siirry alivalikkoon / muuta valitun vaihtoehdon arvoa (oikealle).
3. Siirry seuraavaksi alempaan valikkovaihtoehtoon.
4. Siirry seuraavaksi ylempään valikkovaihtoehtoon.
5. Valitse valittu vaihtoehto painamalla (Valitse).



forberedelse

BRUG AF KNAPPEN SKÆRM (|▢|)

Skift af informationsskærmtilstand

Du kan skifte mellem skærminformationerne for visningstilstande:
Skub knappen POWER nedad for at tænde for strømmen, og tryk derefter på knappen Skærm (|▢|).
Hvert tryk på knappen slår skærmvisningen (OSD) til og fra.

- **Fuld skærmtilstand**: Alle informationer forsvinder.
- **Minimum skærmtilstand**: Kun driftstatusindikatoren vises.

Hvis dvd-videokameraet har advarselsinformationer, forsvinder disse.

BRUG AF JOYSTICK

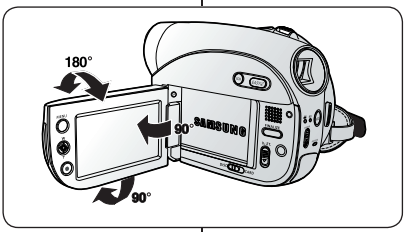
Joystick'et bruges til at foretage valg og til at flytte markøren til venstre, højre, op og ned.

Ved at bruge **joystick'et** kan du nemt foretage valg og navigere i menuen.

1. Flytte til et tidligere menuemne / Justere det valgte emne (til venstre).
2. Flytte til et undermenuemne / Justere det valgte emne (til højre).
3. Flytte til et lavere menuemne.
4. Flytte til et højere menuemne.
5. Trykke for at vælge det valgte emne (Vælg).

NESTEKIDENÄYTÖN KÄYTTÄMINEN

Nestekidenäytön säätäminen



1. Avaa nestekidenäyttö 90 asteen kulmaan sormellasi.
2. Käännä näyttö sopivaan kuvaus- tai toistoasentoon.

VAROITUS Älä nosta DVD-videokameraa pitämällä kiinni nestekidenäytöstä.

- Liiallinen kääntäminen saattaa vaurioittaa nestekidenäytön ja DVD-videokameran yhdistävän saranan sähköisiä liitäntöjä.
- Lisätietoja nestekidenäytön kirkkauden ja kontrastin säädöistä on sivulla 79.

ETSIMEN KÄYTTÄMINEN

Jos LCD-näytön kuva ei näy kunnolla, voit tarkastaa kuvan LCD-näytöstä.
Etsin toimii, kun nestekidenäyttö on suljettu.

Tarkennuksen säätäminen

Etsimen tarkennuksen säätönupin avulla heikkonäköiset käyttäjät voivat nähdä kuvat tarkemmin.

1. Sulje nestekidenäyttö.
2. Tarkenna kuvaa käyttämällä etsimen tarkennuksen säätönuppia.

Auringon tai muun voimakkaan valonlähteen pitkäaikainen katselu etsimen läpi voi vahingoittaa näkökykyä pysyvästi tai tilapäisesti.

BRUG AF LCD-SKÆRMEN

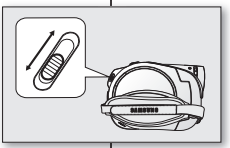
Justering af LCD-skærmen

1. Åbn LCD-skærmen 90° med dine fingre.
2. Drej den til den bedste vinkel til optagelse eller afspilning.

ADVARSEL Løft ikke dvd-videokameraet ved at holde i LCD-skærmen.

- Drejes skærmen for langt, kan hængslerne mellem LCD-skærmen og dvd-videokameraet blive beskadiget.
- Se side 79 for justering af lysstyrken og farven på LCD-skærmen.

BRUG AF SØGEREN



Du kan se billeder gennem søgeren for at se de korrekte billeder, når billedet på LCD-skærmen er ringe.
Søgeren fungerer ikke, når LCD-skærmen er lukket.

Justering af fokus

Fokusjusteringsknappen på søgeren gør det muligt for personer med synsproblemer at se billeder tydeligere.

1. Luk LCD-skærmen.
2. Brug fokusjusteringsknappen på søgeren til at bringe billedet i fokus.

Hvis du ser på solen eller en anden kraftig lyskilde igennem søgeren i længere tid, kan det være skadeligt eller forårsage midlertidig svækkelse af synet.

käytön valmisteleminen

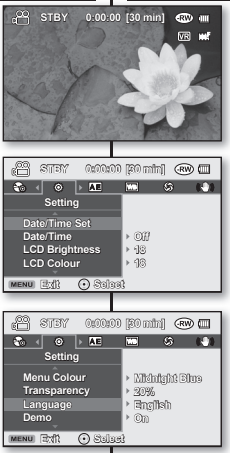
ALKUASETUKSET: KUVARUUTUNÄYTÖN KIELI, PÄIVÄMÄÄRÄ JA AIKA

- Alkuasetukset vaikuttavat kaikkiin toimintatiloihin. ➥sivu 21
- Valitse näyttötekstien kieli, jos haluat lukea valikkotekstit ja sanomat valitsemallasi kielellä. Aseta päivämäärä ja aika, jos haluat, että ne tallennetaan kuvauksen aikana.
- Aseta päivämäärä ja aika DVD-videokameran ensimmäisellä käyttökerralla.➥sivu 21
  Voit määrittää myös päivämäärän ja kellonajan asetusvalikon avulla.➥sivu 29

Näytön kielen valitseminen

Voit valita kielen, jolla valikot ja sanomat näkyvät.

1. Paina **MENU**-painiketta.
   - Valikko tulee näkyviin.
2. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Setting**" (**Asetus**).
   - Asetusvalikko tulee näkyviin.
3. Siirrä **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin ja valitse "**Language**" **(Kieli)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
4. Valitse **sauvaohjainta** ylös tai alas siirtämällä haluamasi kieli ja paina sitten **sauvaohjainta**.
5. Voit lopettaa toiminnon painamalla **MENU**-painiketta.



- Kielivalinta säilyy, vaikka akku tai verkkolaite irrotetaan.
- "**Language**" (**Kieli**) -valikon vaihtoehtoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

forberedelse

INDLEDENDE INDSTILLING: SKÆRMSPROG OG DATO/TID

- Den indledende indstilling er tilgængelig i alle tilstande. ➥side 21
- For at læse menuerne eller meddelelserne på dit ønskede sprog skal du indstille skærmsproget (OSD-sproget).
  For at lagre dato og klokkeslæt under optagelse skal du indstille dato/tid.
- Indstil dato og tid, når dvd-videokameraet bruges første gang. ➥side 21
  Du kan også indstille dato og tid ved at bruge indstillingsmenuen. ➥side 29

Valg af skærmsprog

Du kan vælge et ønsket sprog til visning af menuer og meddelelser.

1. Tryk på knappen **MENU**.
   - Menuen vises.
2. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Setting**" **(Indstilling)**
   - Menuen Indstilling vises.
3. flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Language**" **(Sprog)** tryk derefter på **joystick'et**.
4. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge det ønskede sprog, tryk derefter på **joystick'et**.
5. Tryk på knappen **MENU** for at afslutte.

- Sprogindstillingen bevares – også selvom batteriet eller netstrømsadapteren fjernes.
- "**Language**" **(Sprog)** -mulighederne kan ændres uden forudgående varsel.

Päivämäärän ja ajan asettaminen

Aseta päivämäärä ja aika DVD-videokameran ensimmäisellä käyttökerralla. Tallennuksen päivämäärä ja kellonaika tallentuvat videoihin ja valokuviin (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

1. Paina **MENU**-painiketta.
   - Valikko tulee näkyviin.
2. Siirrä **sauvaa** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Setting**" **(Asetus)**.
   - Asetusvalikko tulee näkyviin.
3. Valitse "**Date/Time Set**" **(Kellon asetus)** **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin siirtämällä ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Päivä valitaan.
4. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle halutun kohteen (päivä, kuukausi, vuosi, tunti tai minuutti) kohdalle ja siirrä sitten **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin arvojen määrittämiseksi.
5. Valitse "**Ok**" **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin siirtämällä ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Voit peruuttaa asetuksen valitsemalla "**Cancel**" **(Per.)**-vaihtoehdon **sauvaohjainta** siirtämällä ja painamalla sitten **sauvaohjainta**.
6. Voit lopettaa toiminnon painamalla **MENU**-painiketta.

- Jos nappiparisto tyhjenee, päivämäärän ja ajan arvoksi tulee "**01/JAN/2008 00:00**" **(1.TAM.2008 00:00)**.
  Vaihda sisäisen kellon nappiparisto uuteen sopivaan paristoon. ➥sivu 14
- Vuosiluku voi olla enintään 2040.
- Päivämäärä ja kellonaika eivät näy kuvauksen aikana, mutta ne tallentuvat automaattisesti tallennusvälineelle ja tulevat näyttöön, kun otat päivämäärä- ja aikanäytön käyttöön.

Päivämäärä- ja aikanäytön käyttöönotto ja käytöstä poistaminen

Voit ottaa päivämäärä- ja aikanäytön käyttöön tai poistaa sen käytöstä siirtymällä kyseiseen valikkoon ja muuttamalla päivämäärä- ja aika-asetusta.➥sivu 79

Indstilling af dato og tid

Indstil dato og tid, når dvd-videokameraet bruges første gang. Optagelsesdato/tid registreres på dine film/fotos (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

1. Tryk på knappen **MENU**.
   - Menuen vises.
2. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Setting**" **(Indstilling)**.
   - Menuen Indstilling vises.
3. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Date/Time Set**" **(Indstil klokke)**, tryk derefter på **joystick'et**.
   - Dagen vælges.
4. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre til det ønskede element (dag, måned, år, time eller minut) og flyt derefter **joystick'et** op eller ned for at indstille værdierne.
5. Hvis du vil gemme dato og tid, skal du flytte **joystick'et** til højre eller venstre til "**Ok**", derefter trykke på **joystick'et**.
   - Hvis du vil annullere indstillingen, skal du flytte **joystick'et** for at vælge "**Cancel**" **(Afbryd)**, derefter trykke på **joystick'et**.
6. Tryk på knappen **MENU** for at afslutte.

- Hvis knaptypebatteriet løber ud, nulstilles dato og tid til "**01/JAN/2008 00:00**". Udskift med knaptypebatteriet til det interne ur. ➥side 14
- Du kan indstille året op til år 2040.
- Dato og tid vises ikke under optagelse, men de registreres automatisk på lagringsmediet og kan vises, når du tænder for visning af dato og tid.

Sådan slår du visning af dato/tid til/fra

For at slå dato/tid fra eller til skal du åbne menuen og ændre tilstanden Dato/Tid. ➥side 79

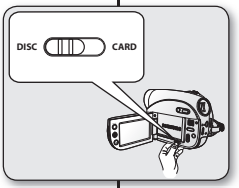
DVD-videokameratila: ennen tallennusta

TALLENNUSVÄLINEEN VALITSEMINEN (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Voit tallentaa videoita ja valokuvia haluamaasi tallennusvälineeseen (DVD-levylle tai muistikortille), joten käytettävä tallennusväline tulee valita ennen kuvaamista tai toistoa. Huomaa, että valokuvia ei voi tallentaa DVD-levylle.
DVD-levy on käytettävissä ainoastaan videotilassa.

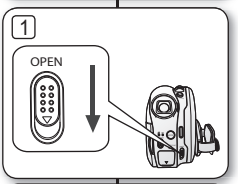
Sopivan tallennusvälineen valinta

- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC** tai **CARD**. (**DISC** ↔ **CARD**)
  - DVD-videokameratila: Videon tallentaminen DVD-levylle. ➥page 33
  - Digitaalikameratila: Videon tai valokuvien tallentaminen muistikortille. ➥sivut 56~57



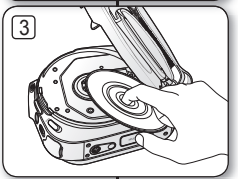
LEVYN ASETTAMINEN JA POISTAMINEN

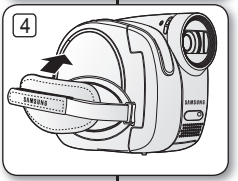
- Älä käytä liiallista voimaa, kun asetat levyn tai suljet levyn kannen. Seurauksena voi olla toimintahäiriö.
- Et voi avata levyä lataamisen aikana.
- **Voit käyttää uutta 8 cm:n DVD-RW-, DVD+RW-, DVD-R- tai DVD+R DL (Dual Layer) -levyä videoiden tallentamiseen. Valokuvia ei voi tallentaa DVD-levylle. DVD-levy on käytettävissä ainoastaan videotilassa.**



Levyn asettaminen

1. Siirrä **OPEN**-kytkintä nuolen suuntaan.
   - Levykansi aukeaa osittain.
2. Auta kansi kädellä varovasti kokonaan auki.
3. Työnnä levyä levypaikkaan, kunnes kuuluu napsahdus.
   - Levyn tallennuspuolen täytyy olla vasten DVD-videokameran sisustaa.
   - Älä kosketa laserlinssiä.
4. Sulje levykansi painamalla sitä varovasti.
   - Kun levy on asetettu paikalleen, se tunnistetaan ja **ACCESS/CHG**-ilmaisin alkaa vilkkua.
     Älä katkaise virtaa tässä vaiheessa. Älä ravista kameraa tai altista sitä iskuille.
     Seurauksena voi olla toimintahäiriö.
   - Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))





tilstanden DVD-videokamera: inden optagelse

VALG AF LAGRINGSMEDIE (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Du kan optage film og foto på det ønskede lagringsmedie (en dvd-disk eller et hukommelseskort), så du skal vælge det ønskede lagringsmedie, før du starter med at optage eller afspille. Bemærk, at fotos ikke kan optages på en dvd-disk. En dvd-disk er kun tilgængelig i tilstanden Film.

Valg af den ønskede lagring

- Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC** eller **CARD**. (**DISC** ↔ **CARD**)
  - Tilstanden Dvd-videokamera: Hvis du vil optage film på en dvd-disk. ➥side 33
  - Tilstanden Digitalt kamera: Hvis du vil optage film eller fotos på hukommelseskort. ➥side 56-57

ISÆTNING OG FJERNELSE AF EN DISK

- Undgå at bruge overdreven kraft, når du indsætter en disk eller lukker diskdækslet. Det kan forårsage en fejlfunktion.
- Diskdækslet må ikke åbnes under indlæsning.
- **Du kan anvende en ny 3 1/2 tomme (8 cm) DVD-RW, DVD+RW, DVD-R eller DVD+R DL (dobbeltlags) til optagelse af film. Fotos kan ikke optages på en dvd-disk. En dvd-disk er kun tilgængelig i tilstanden Film.**

Indsættelse af en disk

1. Skub knappen **OPEN** i pilens retning.
   - Disklåget åbnes delvist.
2. Åbn forsigtigt dækslet det sidste stykke med hånden
3. Skub disken ind i diskbåsen, indtil der lyder et klik.
   - Diskens optageside skal vende mod dvd-videokameraets inderside.
   - Rør ikke ved pickuplinsen.
4. Tryk forsigtigt på diskdækslet for at lukke det.
   - Når disken er sat i, genkendes disken, og indikatoren **ACCESS/CHG** blinker.
     Sluk ikke for strømmen på dette tidspunkt. Undlad at ryste eller støde enheden.
     Det kan forårsage en fejlfunktion.
   - Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Siirrä käsihihnaa niin, ettei se häiritse levyn asettamista tai poistamista.
- Levykannen voi avata laitteen ollessa kytkettynä verkkolaitteeseen tai akkuun, vaikka virta olisi katkaistuna.

Varoitus
Tässä laitteessa on laser. Näistä ohjeista poikkeava käyttö, säädöt tai toimintatavat voivat aiheuttaa altistumisen vaaralliselle säteilylle.
Älä avaa laitteen kuorta äläkä katso laitteen sisälle, jos lukitusmekanismi on vaurioitunut.

Varoitus
Varo vahingoittamasta lukitusmekanismia.

Uutta levyä käytettäessä : uuden levyn alustaminen

Uusi levy on ehkä alustettava, ennen sen käyttöä.
Levyn tunnistus alkaa.
DVD-R/+R DL -levy: Alustaminen alkaa automaattisesti.
DVD-RW-levy: Näyttöön tulee Alusta-valikko. Valitse tallennusmuoto, videotila tai VR-tila.
Alusta levy "**Disc Manage**" **(Levynhallinta)**-valikossa, kun se on tarpeen. ➥sivu 50

Video- ja VR-tilan erot	Video (Videotila) : Jos levy on viimeistelty, voit toistaa levyä useimmissa DVD-soittimissa, -tallentimissa ja -asemissa.
	VR (VR-tila): Levyä voi muokata DVD-videokamerassa, mutta sitä voi toistaa ainoastaan VR-tilaa tukevalla DVD-tallentimella.

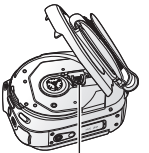
- Sivulla 8 on viimeisteltyjen levyjen yhteensopivuustietoja.

DVD+RW-levy: Näyttöön tulee Alusta-valikko. Alustaminen tekee tallennetusta levystä uuden ja jälleen käyttökelpoisen poistamalla kaikki levylle tallennetut tiedot.

- Anbring kameraremmen, så den ikke kommer i vejen, når du isætter eller udtager disken.
- Disklåget kan åbnes, når enheden er tilsluttet til en netstrømsadapter eller til batteriet, også når kameraet er afbrudt.

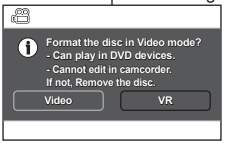
Advarsel
Dette produkt indeholder en laser. Brug af kontroller eller justering eller udførelse af procedurer, der er anderledes end de, der er specificeret heri, kan medføre skadelig stråling.
Åbn ikke dæksler, og se ikke ind i produktet, hvis låsemekanismen er beskadiget.

Advarsel
Pas på ikke at beskadige låsemekanismen.



Ved brug af en ny disk: formatering af en ny disk

Formatering kan være nødvendig, hvis der indsættes en ny disk.
Genkendelse af disken begynder.
For en DVD-R/+R DL-disk: Formateringen starter automatisk.
For en DVD-RW-disk: Menuen Format vises. Vælg optageformat: tilstanden Video eller tilstanden VR.
Formater disken i menuen "**Disc Manage**" **(Disk manager)**, når du vil formatere igen. ➥side 50



<When a DVD-RW disc is formatted.>

Forskelle mellem tilstandene Video og VR	Video (tilstanden Video): Hvis disken er blevet finaliseret, kan du afspille disken på de fleste dvd-afspillere/optagere/drev.
	VR (tilstanden VR): Du kan redigere disken på et dvd-videokamera, men afspilning er kun mulig på en dvd-optager, der understøtter tilstanden VR.

- Der henvises til side 8 angående finaliseringd af diskkompatibilitet.

Ved en DVD+RW-disk: Menuen Format vises. Formatering gør den optagne disk ny, så den kan bruges igen, ved at slette alle data, der er optaget på disken.

DVD-videokameratila: ennen tallennusta

Levyn poistaminen

1. Siirrä **OPEN**-kytkintä nuolen suuntaan.
   - Levykansi aukeaa osittain.
2. Auta kansi kädellä varovasti kokonaan auki.
3. Poista levy.
   - Paina alustan keskiosaa ja nosta levy ylös pitämällä kiinni sen reunoista.
4. Sulje levykansi painamalla sitä varovasti.

- Viimeistely- ja alustustoiminnot eivät ole käytettävissä akun varauksen ollessa alhainen kohdassa (▣).
  Käytä verkkolaitetta, kun viimeistelet tai alustat DVD-levyä.
- Et voi avata levykantta latauksen aikana. Odota, kunnes levyn lataaminen on valmis.
- Älä käytä **POWER**-kytkintä tai poista muistikorttia, kun se on käytössä. Muutoin levy tai sen sisältämät tiedot voivat vahingoittua.
- Et voi jatkaa tallennusta, kun levykansi on auki. Näyttöön tulee kuva ja sanoma siitä, että tallennus ei ole mahdollista, kun levykansi on auki.
- Kannen avaaminen voi kestää kauemmin käytettäessä DVD+RW-levyjä kuin muita levyjä. Avaamiseen voi kulua yli 5 minuuttia, jos levylle on tallennettu useita elokuvatiedostoja.

KUVAUSAJAT

Videoiden kuvausajat

Storage (Tallennus) / Kapasiteetti / Elokuvan laatu	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
	1,4 Gt	2,6 Gt
Super Fine (Erikoistarkka)	noin 20 min	noin 35 min
Fine (Tarkka)	noin 30 min	noin 53 min
Normal (Normaali)	noin 60 min	noin 106 min

Todellinen kapasiteetti voi olla alustuksen jälkeen tätä vähemmän, koska sisäinen laitteisto-ohjelmisto käyttää osan muistista.

- Aässä annetut arvot ovat Samsungin kuvaustestistandardien mukaan saatuja ja ne voivat poiketa muissa olosuhteissa saaduista tuloksista.
- Tässä DVD-videokamerassa on kolme eri vaihtoehtoa videoiden kuvauslaadulle: “**Super Fine**” **(E. tarkka)**, “**Fine**” **(Tarkka)** ja “**Normal**” **(Normaali)**.
  Mitä parempi laatu, sitä enemmän muistia kuluu.
- Pakkaussuhde kasvaakun valitset heikomman laatuasetuksen. Mitä suurempaa pakkaussuhdetta käytetään, sitä pidempi on kuvausaika. Kuvan laatu on kuitenkin heikompi.
- Muilla laitteilla kuvattuja videotiedostoja ei voi toistaa tässä DVD-videokamerassa.

tilstanden DVD-videokamera: inden optagelse

Udtagning af en disk

1. Skub knappen **OPEN** i pilens retning.
   - Diskláget åbnes delvist.
2. Åbn forsigtigt dækslet det sidste stykke med hånden
3. Tag disken ud.
   - Mens du trykker ned på den midterste del af diskens tap,, skal du tage disken ud ved at tage fat i kanterne.
4. Tryk forsigtigt på diskdækslet for at lukke det.

- Finaliserings-/Format-funktionerne er ikke tilgængelige at ved lavt batteriniveau under (▣).
  Brug netstrømsadapteren ved lukning/formatering af en dvd-disk.
- Diskdækslet må ikke åbnes under indlæsning. Vent, indtil indlæsningen er færdig.
- Du må ikke betjene knappen **POWER** eller fjerne en disk, mens du åbner diskdækslet.
  Dette kan beskadige disken eller dataene på den.
- Du kan ikke fortsætte med optagelse, når diskdækslet er åbent. Der vises et ikon og en meddelelse, der fortæller, at optagelse ikke er mulig med åbent diskdæksel.
- Det tager muligvis længere tid at åbne dækslet, når du bruge DVD+RW end ved anden type disk. Det kan især tage mere end 5 minutter, hvis der optaget en masse film på disken.

TID TIL OPTAGELSE

Optagetid for filmfiler

Lagring / Kapacitet / Filmkvalitet	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
	1,4 GB	2,6 GB
Super Fine (Superfin)	Ca. 20 min.	Ca. 35 min.
Fine (Fin)	Ca. 30 min.	Ca. 53 min.
Normal (Normal)	Ca. 60 min.	Ca. 106 min.

Reel, formateret kapacitet kan være mindre, da den interne firmware bruger en del af hukommelsen.

- Tallene herover er målt under Samsungs standardoptagelsesbetingelser og kan være anderledes ved virkelig brug.
- Dvd-videokameraet har tre kvalitetsindstillinger til filmoptagelse: “**Super Fine**” **(Super Fin)**, “**Fine**” **(Fin)** og “**Normal**”.
  Jo højere kvalitetsindstilling, jo mere hukommelse bruges der.
- Komprimeringsgradenforøges, når du vælger lavere kvalitetsindstillinger. Jo højere komprimeringsgraden er, jo længere bliver optagelsestiden. Men billedkvaliteten bliver lavere.
- Filmfiler, som er optaget med andet udstyr, kan ikke afspilles på dette dvd-videokamera.

DVD-videokameratila: kuvaus/toisto

VIDEOIDEN KUVAAMINEN

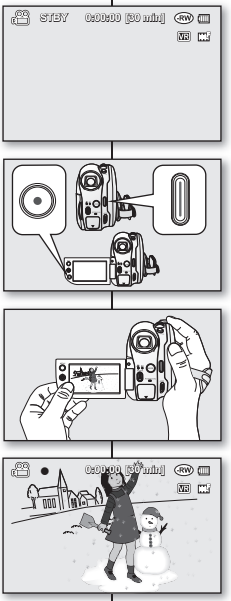
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC** ennen levylle tallennusta.
  (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
- Voit kuvata videota kaukosäätimen avulla.
  (VP-DX102/DX104/DX105(i)) ➥sivu 13
- Tässä DVD-videokamerassa on kaksi **kuvauspainiketta**. Toinen on kameran takapuolella ja toinen nestekidenäytössä. Käytä sinulle parhaiten sopivaa **kuvauspainiketta**.

1. Käynnistä DVD-videokamera.
- Kytke virtalähde DVD-videokameraan (Akku tai verkkolaite)
- Siirrä **POWER**-kytkintä alaspäin DVD-videokameran käynnistämiseksi.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**.
  (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30

2. Tarkasta kuvauskohde nestekidenäytöstä. (Objektiivi ja nestekidenäyttö)
- Aseta objektiivisuojuksen vipu asentoon auki (◎). ➥sivu 10

3. Paina **kuvauspainiketta**.
- (●) kuvausilmaisin tulee näyttöön ja kuvaaminen alkaa.
- Voit pysäyttää kuvaamisen painamalla **kuvauspainiketta** uudelleen.

4. Katkaise kameran virta, kun lopetat kuvaamisen.



tilstanden DVD-videokamera: optagelse/afspilning

OPTAGELSE AF FILM

- Du bør indstille **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**, inden du begynder at optage på en disk.
  (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
- Du kan optage film vha. fjernbetjeningen.
  (kun VP-DX102/DX104/DX105(i)) ➥side 13
- Dette dvd-videokamera har to **Start/stop optagelse**-knapper. Den ene sidder på bagsiden af videokameraet, den anden sidder på LCD-panelet. Vælg den **Start/stop optagelse**-knap, der fungerer bedst for dig.

1. Tænd for dvd-videokameraet.
- Tilslut en strømkilde til dvd-videokameraet.
  (Et batteri eller en netstrømsadapter)
- Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for dvd-videokameraet.
- Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**.
  (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30

2. Undersøg genstanden på LCD-skærmen.
(Objektiv og LCD)
- Indstil knappen Åbning/lukning af objektiv til åben (◎). ➥side 10

3. Tryk på knappen **Start/stop optagelse**.
- Optageindikatoren (●) vises, og optagelsen starter.
- Tryk på knappen **Start/stop optagelse** igen for at stoppe optagelsen.

4. Sluk for dvd-videokameraet, når optagelsen er afsluttet.

DVD-videokameratila: kuvaus/toisto

- Tallennetun videotiedoston koko on 720X576.
- Irrota akku videokamerasta kuvauksen päätyttyä, jotta se ei kulu turhaan.
- Tietoja näytön ilmaisimista on sivulla 22.
- Tietoja kuvausajoista on sivulla 32.
- Ääni tallennetaan DVD-videokameran etuosassa olevan sisäisen stereomikrofonin kautta. Varmista, että mikrofonia ei ole peitetty.
- Jos kuvaat jotakin tärkeää, varmista kuvan ja äänen tallentuminen koekäyttämällä niitä etukäteen.
- Tietoja videoiden kuvauksessa käytettävistä toiminnoista. ➥sivut 65~77
- Älä käytä virtakykintä tai poista levyä sen käytön aikana. Muutoin levy tai sen sisältämät tiedot voivat vahingoittua.
- Jos valitset tallennusvälineeksi DVD-levyn, DVD-R/+RW/+R DL/-RW-levyille (Videotila) voidaan luoda jopa 253 ja DVD-RW-levyille (VR-tila) jopa 999 kohtausta.
- Et voi kuvata levykannen ollessa auki. Näyttöön tulee kuvake ja ilmoitus siitä, että tallennus ei onnistu kannen ollessa auki.
- Jos painat **kuvauspainiketta**, kun valikkotoiminto on meneillään, DVD-videokamera aloittaa tallennuksen.
- **Jos sammutat DVD-videokameran kuvaamisen aikana, käynnistä se uudelleen siten, tallennusväline on asennettu sen sisään: Tallennusvälineen korjaaminen tehdään automaattisesti, ja asiasta ilmoittava sanoma tulee näyttöön.** Älä sammuta virtaa tai poista levyä tallennusvälinettä, kun DVD-videokamera palauttaa sitä. Tämä voi myös vahingoittaa tietoja tai itse tallennusvälinettä. Tietojen palautus tapahtuu yleensä muutamassaminuutissa, mutta toiminto voi toisinaan kestää myös tätä kauemmin. Käytä verkkolaitetta, kun palautat tietoja.

tilstanden DVD-videokamera: optagelse/afspilning

- Billedstørrelsen på optagne film er 720 X 576.
- Fjern batteriet, når du er færdig med at optage, for at forhindre unødigt forbrug af batteristrøm.
- Se side 22 for informationer om skærmvisningen.
- Se side 32 for omtrentlige optagetider.
- Lyd optages af den interne stereomikrofon foran på dvd-videokameraet. Pas derfor på, at mikrofonen ikke er blokeret.
- Sørg for at teste optagefunktionen for at undersøge om der er problemer med lyd- og videooptagelsen, før der optages en vigtig film.
- Forskellige funktioner, som er tilgængelige under filmoptagelse. ➥side 65-77
- Du må ikke betjene knappen POWER eller fjerne en disk, mens du åbner diskdækslet. Dette kan beskadige disken eller dataene på den.
- Hvis du indstiller lagringsmediet til dvd, kan der oprettes op til 253 film på DVD-R/+RW/+R DL/-RW-diske (Videotilstand) og op til 999 på DVD-RW-diske (VR-tilstand).
- Du kan ikke fortsætte med optagelse, når diskdækslet er åbent. Der vises et ikon og en meddelelse, der fortæller, at optagelse ikke er mulig med diskdækslet åbent.
- Hvis du trykker på knappen **Start/stop optagelse**, mens en betjening af en menu er i gang, begynder dvd-videokameraet at optage.
- **Hvis du slukker for dvd-videokameraet under optagelse, skal du tænde for det igen, mens lagringsmediet er sat i: Reparation af lagringsmediet udføres automatisk med en meddelelse.** Sluk ikke for strømmen, og fjern ikke lagringsmediet, mens dvd-videokameraet gendanner det. I modsat vil dataene eller selve mediet blive beskadiget. Gendannelse af dataene afsluttes indenfor må minutter, men nogle gange tager det længere tid. Brug netstrømsadapteren ved genskabelse af data.

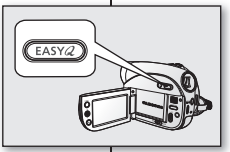
HELPPO KUVAAMINEN ALOITTELIJOITA VARTEN (EASY.Q-TILA)

- EASY Q -toiminnossa suurinta osaa videokameran asetuksista säädellään automaattisesti ilman hankalia säätötoimenpiteitä.

1. Katkaise virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ sivu 30

2. Paina **EASY Q** -painiketta.
- Kun painat **EASY Q** -painiketta, useimmat toiminnot poistetaan käytöstä ja seuraavien toimintojen asetukseksi määritetään "**Auto**".
  - **"Scene Mode (AE)" (Otostila (OE)), "White Balance" (V. tasapaino), "Exposure" (Valotus), "Anti-Shake (DIS)" (Tärinän vaim. (DIS)), "Digital Effect" (Digitaalitehoste), "Focus" (Tarkennus), "Shutter" (Suljin), "Back Light" (Taustavalo), "C. Nite" ja niin edelleen.**
- (EASY.Q ja tärinän vaimennus (DIS) ( )) -ilmaisimet näkyvät näytössä samaan aikaan.

3. Aloita videon kuvaaminen painamalla **kuvauspainiketta**.



EASY.Q-tilan peruuttaminen

Paina **EASY Q** -painiketta uudelleen.
- (EASY.Q ja tärinän vaimennus (DIS) ( )) -ilmaisimet poistuvat näytöstä.
- Kamera palauttaa lähes kaikki asetukset, jotka olivat käytössä ennen EASY Q -tilan kytkemistä päälle.
- Et voi peruuttaa EASY.Q-tilaa kuvaamisen aikana.

- **Painikkeet, joita ei voi käyttää EASY.Q-toiminnon aikana.** Seuraavat säädöt eivät ole käytettävissä, koska asetukset on määritetty automaattisesti.
  Vastaavasti ilmoitus ("**Release the EASY.Q!**" **(Vapauta EASY.Q!)**) voi tulla näkyviin yritettäessä tehdä toimintoja, jotka eivät ole käytettävissä.
  - **Menu**-painike, **sauvaohjain**.
- Vapauta EASY.Q-toiminto, jos haluat lisätä tehosteita tai asetuksia kuviin.
- EASY.Q-tila-asetukset vapautetaan, kun DVD-videokamera sammutetaan.

NEM OPTAGELSE FOR BEGYNDERE (TILSTANDEN EASY Q)

- Med funktionen EASY Q justeres de fleste af dvd-videokameraets indstillinger automatisk, og dette letter dig for detaljerede justeringer.

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at slå strømmen fra.
- Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥ side 30

2. Tryk på **EASY Q**-knappen.
- Når du trykker på **EASY Q**-knappen, deaktiveres de fleste funktioner, og følgende funktioner indstilles til "**Auto**".
  - **"Scene Mode (AE)" (Scene-tilstand (AE)), "White Balance" (Hvidbalance), "Exposure" (Eksponering), "Anti-Shake (DIS)", "Digital Effect" (Digital effekt), "Focus" (Fokus), "Shutter" (Lukker), "Back Light" (Baggrundslys), "C. Nite" (Natfarve) osv.**
- Indikatorerne (EASY.Q og Anti-Shake (DIS) ( )) vises på skærmen samtidigt.

3. For at optage film, tryk på knappen **Start /stop optagelse**.

Sådan annulleres EASY.Q-tilstanden

Tryk på **EASY Q**-knappen én gang til.
- Indikatorerne (EASY.Q og Anti-Shake(DIS) ( )) vises på skærmen.
- Næsten alle indstillinger vender tilbage til den indstilling, de havde, inden du aktiverede tilstanden EASY.Q.
- Du kan ikke annullere tilstanden EASY.Q under optagelse.

- **Utilgængelige knapper under brug af EASY.Q.** Følgende kontrolknapper er ikke tilgængelige, fordi menupunkterne indstilles automatisk.
  Og den tilsvarende meddelelse ("**Release the EASY.Q!**" **(Slip Easy.Q!)**) vises muligvis, hvis der forsøges med utilgængelige betjeninger.
  - **Menu** knap, **Joystick**.
- Slip EASY.Q-funktionen, hvis du vil tilføje effekter eller indstillinger til billederne.
- Tilstanden EASY.Q-indstillingen udløses, når dvd-videokameraet slukkes.

DVD-videokameratila: kuvaus/toisto

STILL-KUVIEN TALLENNUS VIDEON TOISTON AIKANA (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Tämä toiminto on käytettävissä vain toistotilassa. ➥sivu 21
- Jos painat **PHOTO**-painiketta toiston aikana, kamera pysäyttää toiston ja tallentaa muistikortille yhden kuvan keskeytetystä videokohtauksesta.

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon ja siirrä **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**
   - Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta. ➥sivu 21
   - Pienoiskuvahakemisto tulee näkyviin.
2. Etsi haluttu videokuva **sauvaohjaimella**.
   - Voit muuttaa nykyistä pikkukuvasivua siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin sivupalkin korostamiseksi ja siirtämällä sitten **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle sivun valitsemiseksi.
3. Paina **sauvaohjainta**.
   Valittu tiedosto täyttää näytön ja toistetaan automaattisesti.
4. Paina **PHOTO**-painiketta haluamassasi vaiheessa.
   - Kamerasta kuuluu suljinääni. Valokuva tallennetaan muistikortille ja "**Photo capture**" **(Valokuvaus)** -ilmoitus tulee näkyviin.

- Videokuvasta tallennusvälineeseen kopioidut still-kuvat tallennetaan 800x600-koossa.

tilstanden DVD-videokamera: optagelse/afspilning

OPTAGELSE AF STILLBILLEDER UNDER AFSPILNING AF FILM (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Afspilning. ➥side 21
- Hvis du trykker på knappen **PHOTO** under afspilning, stopper afspilningen, og der gemmes ét billede fra den aktuelle filmscene, der holder pause, i hukommelseskortet.

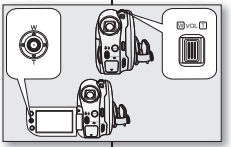
1. Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for strømmen, og indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**.
   - Tryk på knappen **MODE** for at indstille knappen Afspilning. ➥page 21
   - Miniatureoversigten vises.
2. Brug **joystick'et** til at vælge den ønskede film.
   - Hvis du vil ændre den aktuelle miniatureoversigt, skal du flytte **joystick'et** ned til den fremhævede sidelinje, og derefter flytte **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge oversigten.
3. Tryk på **joystick'et**.
   De valgte filer vises på skærmen og afspilles automatisk.
4. Tryk på knappen **PHOTO** ved det ønskede punkt.
   - Der høres en lukkerlyd. Fotoet optages på hukommelseskortet, og meddelelsen "**Photo capture**" **(Billedoptagelse)** vises.

- De stillbilleder, der optages fra film til lagringsmediet, gemmes i formatet 800 x 600.

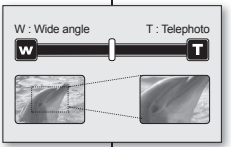
ZOOMAUS

Voit käyttää zoomaustoimintoa lähikuvien kuvaamiseen tai laajakuvakuvaukseen.
Tämän DVD-videokameran avulla voit tallentaa käyttämällä optista 34x-zoomia ja digitaalista 1200x-zoomia.

- Zoomausvipu on videokameran päällä.
- Voit zoomata myös siirtämällä **sauvaohjainta (W/T)** ylös tai alas.



Lähentäminen
Liikuta zoomausvipua **T**-kirjainta kohden (telekuvaus).



Loitontaminen
Liikuta zoomausvipua **W**-kirjainta kohden (laajakulma).

- Zoomaustoiminto muuttuu sitä nopeammaksi, mitä pidemmälle zoomausvipua työnnetään.
- Jos suurennos on yli 34x-kertainen, se toteutetaan digitaalisen kuvankäsittelyn avulla ja sitä kutsutaan digitaaliseksi zoomaukseksi. Digitaalisesti voi zoomata enintään 1 200x -kertaisesti.
  Aseta "**Digital Zoom**" **(Dig. zoomaus)** haluttuun arvoon. ➥sivu 76
  Videotilassa voit asettaa digitaalisen zoomauksen enintään 1 200x -kertaiseksi.

- Pidä sormesi zoomausvivulla. Jos lasket zoomausvivusta irti, zoomausvivun ääni saattaa tallentua.
- Videokameran ja kohteen välinen pienin etäisyys tarkan kohdistuksen pitämiseksi on noin 1 cm (noin 0,39 tuumaa) laajakuvakuvauksessa ja 50 cm (noin 19,68 tuumaa) telekuvauksessa.
- Tarkennus muuttuu, kun zoomataan manuaalisen tarkennuksen jälkeen. Tarkenna automaattisesti tai zoomaa haluamaasi pisteeseen ennen manuaalista tarkennusta. ➥ sivu 70
- Optisessa zoomauksessa elokuvan laatu pysyy samana, mutta digitaalinen zoomaus saattaa heikentää kuvanlaatua.

ZOOM

Brug zoom-funktionen til optagelse af nærbilleder eller vidvinkel.
Dette dvd-videokamera giver mulighed for, at du kan optage med 34x optisk powerzoom og 1200x digitalzoom.

- Zoom-skyderen findes øverst på videokameraet.
- Du kan også bruge zoom-funktionen til at flytte **joystick'et (W/T)** op eller ned.

Sådan zoomes ind
Skub skyderen Zoom mod **T** (telefoto).

Sådan zoomes ud
Skub skyderen Zoom mod **W** (vidvinkel).

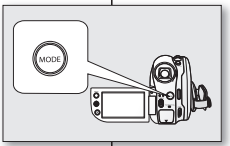
- Jo hurtigere du skubber skyderen Zoom, jo hurtigere zoomhandling.
- Zoomforstørrelse på over 34x foretages vha. digital billedbehandling og kaldes derfor digital zoom.
  Digital zoomning er mulig op til 1200x.
  Indstil "**Digital Zoom**" til den ønskede værdi.
  ➥side 76
  Du kan indstille digital zoom op til 1200x i tilstanden Film.

- Sørg for at holde din finger på zoom-skyderen. Hvis du flytter fingeren fra zoom-skyderen, kan driftlyden fra zoomskyderen også blive optaget.
- Minimumsafstanden mellem kamera og genstand, hvor fokus bibeholdes, er omkring 1 cm for vidvinkel og 50 cm for telefoto.
- Fokus ændres ved zoom efter manuel fokusering. Fokusér automatisk, eller fang den ønskede scene ved at zoome, før du fokuserer manuelt. ➥ side 70
- Optisk zoom bibeholder filmkvaliteten, mens digitalzoom kan forringe billedkvaliteten.

DVD-videokameratila: kuvaus/toisto

VIDEOIDEN TOISTAMINEN

- Tämä toiminto on käytettävissä ainoastaan toistotilassa. ➥sivu 21
- Voit siirtyä toistotilaan painamalla **MODE**-painiketta.
- Haluttu video löytyy helposti pienoiskuvanäkymän avulla.
- Käytä kauko-ohjaimen toistopainikkeita. (vain VP-DX102/DX104/DX105(i) ➥sivu 13



1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkintä alaspäin ja avaa nestekidenäyttö.
   - Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
   - Säädä nestekidenäytön kirkkaus ja väri. ➥sivu 79
2. Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta.
   - Pienoiskuvahakemisto tulee näkyviin. Valittuna on viimeksi luodun tai toistetun tiedoston pienoiskuva.
   - Voit muuttaa nykyistä pikkukuvasivua siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin sivupalkin korostamiseksi ja siirtämällä sitten **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle sivun valitsemiseksi.
3. Valitse **sauvaohjainta** ylös tai alas siirtämällä haluamasi videokuva ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Valittu tiedosto tulee näyttöön ja toistetaan automaattisesti.
   - Voit lopettaa toiston siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin.

- Paina **näyttöpainiketta (**|□|**),** jos haluat ottaa näyttötekstit käyttöön tai poistaa ne käytöstä.
- Jos toistettavia on kuvia on paljon, voi kestää jonkin aikaa, ennen kuin kuvat tulevat näkyviin.
- Tietokoneella muokattuja videoita ei voi katsella tällä DVD-videokameralla.
- Toisella videokameralla tallennettuja videoita ei voi toistaa tällä DVD-videokameralla.

tilstanden DVD-videokamera: optagelse/afspilning

AFSPILNING AF FILM

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Afspilning. ➥side 21
- Du kan skifte til tilstanden Afspilning ved at bruge knappen **MODE**.
- Du kan hurtigt finde en ønsket film ved at bruge miniatureoversigten.
- Brug af afspilningsrelaterede knapper på fjernbetjeningen. (kun VP-DX102/DX104/DX105(i)) ➥side 13

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at slå strømmen fra og åbne LCD-skærmen.
   - Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
   - Justér lysstyrken eller farven på LCD-skærmen. ➥side 79
2. Tryk på knappen **MODE** for at indstille tilstanden Afspilning.
   - Miniatureoversigten vises. Miniaturen med den senest oprettede eller afspillede fil fremhæves.
   - Hvis du vil ændre den aktuelle miniatureoversigt, skal du flytte **joystick'et** ned til den fremhævede sidelinje, og derefter flytte **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge oversigten.
3. Flyt **joystick'et** for at vælge den ønskede film, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - De valgte filer vises på skærmen og afspilles automatisk.

- Hvis du vil stoppe afspilningen, skal du flytte **joystick'et** ned.

- Tryk på **knappen Skærm (**|□|**)** for at slå skærmvisningsfunktionen (OSD) til eller fra.
- Afhængigt af størrelsen på de data, som skal afspilles, kan det tage noget tid, før afspilningsbilledet vises.
- Film, der er redigeret på en pc, kan muligvis ikke vises på dette dvd-videokamera.
- Film, der er optaget på et andet videokamera, kan muligvis ikke vises på dette dvd-videokamera.

Äänenvoimakkuuden säätäminen

- Voit hallita äänenvoimakkuutta käyttämällä zoomausvipua toiston aikana.
- Taltioitu ääni kuuluu sisäisestä kaiuttimesta.
- Äänenvoimakkuutta voidaan säätää välillä 0 - 19.

Jos suljet nestekidenäytön toiston aikana, kaiuttimesta ei kuulu ääntä.

Toistotoiminnot

Toista/keskeytä/lopeta

- Kamera siirtyy toisto- ja keskeytystoimintojen välillä, kun painat **sauvaohjainta**.
- Voit lopettaa toiston siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin.
- Voit tehdä saman toiminnon kauko-ohjaimella (▶II/■). (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))

Toistohaku

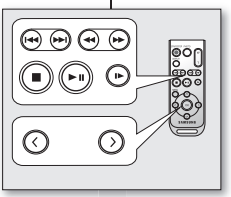
- Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja pidä sitä painettuna toiston aikana.
  - RPS (Reverse Playback Search) -nopeus: x2 → x16 → x2
  - FPS (Forward Playback Search) -nopeus: x2 → x16 → x2
- Voit jatkaa tavallista toistoa painamalla **sauvaohjainta**.
- Voit tehdä saman toiminnon kauko-ohjaimella (◀◀/▶▶). (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))

Ohitustoisto

- Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja pidä sitä painettuna toiston aikana.
  - Jos siirrät **sauvaohjainta** vasemmalle 3 sekunnin sisällä videon aloituksesta, edellinen kuva toistetaan.
  - Jos siirrät **sauvaohjainta** vasemmalle 3 sekunnin kuluttua videon aloituksesta, nykyisen kuvan toisto aloitetaan alusta.
  - Jos siirrät **sauvaohjainta** oikealle, seuraava kuva toistetaan.
- Voit tehdä saman toiminnon kauko-ohjaimella (⏮/⏭). (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))

Hidas toisto

- Keskeytä toisto painamalla **sauvaohjainta** ja siirrä sitten **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle. Videota toistetaan eteen- tai taaksepäin puolella nopeudella.
- Voit jatkaa tavallista toistoa painamalla **sauvaohjainta**.
- Hidastettu toisto jatkuu 3 minuutin ajan.
- Voit tehdä saman toiminnon kaukosäätimellä (▶). (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Kun painat kaukosäätimen (‹)- tai (›)-painikkeita hitaan toiston aikana, video toistetaan hitaasti taakse- tai eteenpäin. (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))



<VP-DX102/DX104/DX105(i) only>

Regulering af lydstyrken

- Du kan kontrollere lydstyrken vha. zoom-skyderen under afspilning.
- Du kan høre den optagne lyd fra den indbyggede højttaler.
- Niveauet kan tilpasses mellem 0 og 19.

Hvis du lukker LCD-skærmen under afspilning, kan du ikke høre lyd fra højttaleren.

Forskellige afspilningsfunktioner

Afspilning / Pause / Stop

- Funktionerne Afspilning og Pause skifter, når du trykker på **joystick'et**.
- Flyt **joystick'et** ned for at stoppe afspilningen.
- Du kan udføre den samme handling med fjernbetjeningen (▶II/■). (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))

Søg i afspilning

- Flyt **joystick'et** til højre eller venstre og hold det under afspilningen.
  - RPS-hastighed (Baglæns søgning i afspilning): x2 → x16 → x2
  - FPS-hastighed (Forlæns søgning i afspilning): x2 → x16 → x2
- Hvis du vil fortsætte til normal afspilning, skal du trykke på **joystick'et**.
- Du kan udføre den samme handling med fjernbetjeningen (◀◀/▶▶). (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))

Spring over afspilning

- Flyt **joystick'et** til højre eller venstre under afspilningen.
  - Hvis du flytter **joysticket** til venstre inden for 3 sekunder efter filmen er startet, afspilles det forrige billede.
  - Hvis du flytter **joysticket** til venstre 3 sekunder efter filmen er startet, begynder det aktuelle billede fra starten.
  - Hvis du flytter **joystick'et** til højre, afpilles det næste billede.
- Du kan udføre den samme handling med fjernbetjeningen (⏮/⏭). (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))

Langsom afspilning

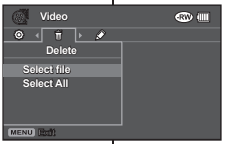
- Sæt afspilningen på pause ved at trykke på **joystick'et**, og flyt derefter **joystick'et** til højre eller venstre. Filmen afspilles fremad eller baglæns ved den halve hastighed.
- Hvis du vil fortsætte til normal afspilning, skal du trykke på **joystick'et**.
- Langsom afspilning fortsætter i tre minutter.
- Du kan udføre den samme handling med fjernbetjeningen. (▶). (Kun VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Hvis du trykker på knappen (‹) eller (›) på fjernbetjeningen under langsom afspilning, afspilles langsomt baglæns eller fremad. (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))

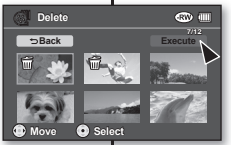
DVD-videokameratila: videotiedoston muokkaaminen

VIDEOIDEN POISTAMINEN

- Tämä toiminto toimii vain toistotilassa.
- Voit poistaa tarpeettomia levylle tallennettuja videoita.
- Tämä toiminto toimii vain DVD-RW-levyissä (VR-tila).
- Poistettua kuvaa ei voida palauttaa.

1. Katkaise virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon.
   - Siirrä **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. ➥sivu 30
2. Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta.
   - Pienoiskuvahakemisto tulee näkyviin.
3. Paina **MENU**-painiketta.
4. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Delete**" **(Poista)**.
5. Valitse **sauvaohjainta** ylös tai alas siirtämällä haluamasi vaihtoehto ("**Select File**" **(Valitse tiedosto)** tai "**Select All**" **(Val. kaikki)**) ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - "**Select file**" **(Valitse tiedosto)**: Poistaa yksittäisen kuvan.
     - Jos haluat poistaa yksittäisen kuvan, valitse poistettava kuva **sauvaohjaimella**.
       Valittujen kuvatiedostojen kohdalla näkyy ilmaisin (🗑).
       Poistettavan kuvan pienoiskuvakkeen voi valita painamalla **ohjainsauvaa** (kuvaan tulee näkyviin ilmaisin (🗑)) tai valinnan voi poistaa (ilmaisin (🗑) poistetaan kuvasta). Valitse **sauvaohjainta** ylöspäin siirtämällä "**Execute**" **(Suorita)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - "**Select All**" **(Valitse kaikki)**: Poistaa kaikki kuvat.
     - Valitse sauvaohjainta ylöspäin siirtämällä "**Execute**" **(Suorita)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
6. Näkyviin tulee valitun vaihtoehdon mukainen sanoma. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Tämän jälkeen valitut kuvat poistetaan. (Poistetut kuvat häviävät myös soittoluettelosta. ➥sivu 45)





tilstanden DVD-videokamera: redigering af film

SLETNING AF BILLEDER

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Afspilning.
- Du kan slette uønskede film, der er optaget på disken.
- Denne funktion virker kun på en DVD-RW-disk (VR-tilstand).
- Et billede, som er slettet, kan ikke gendannes.

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at afbryde for strømmen.
   - Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. ➥side 30
2. Tryk på knappen **MODE** for at indstille tilstanden Afspilning.
   - Miniatureoversigten vises.
3. Tryk på **MENU**-knappen.
4. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Delete**" **(Slet)**.
5. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge den ønskede indstilling ("**Select file**" **(Vælg fil)** eller "**Select All**" **(Vælg alle)**), og tryk derefter på **joystick'et**.
   - "**Select file**" **(Vælg fil)**: Sletter det individuelle billede.
     - Hvis du vil slette det individuelle billede, skal du bruge **joystick'et** til at vælge den film, der skal slettes. Indikatoren (🗑) vises på de valgte film. Når du trykker på **joystick'et,** skifter du mellem at vælge filmen på miniatureoversigten til sletning (indikatoren (🗑) vises på billedet) eller ej (indikatoren (🗑) fjernes fra billedet). Flyt **joystick' et** op for at vælge "**Execute**" **(Eksekver)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - "**Select All**" **(Vælg alle)**: Sletter alle billeder.
     - Flyt joystick'et op for at vælge "**Execute**" **(Eksekver)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
6. Meddelelsen vises i henhold til den valgte mulighed. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Yes**"**(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Efter afslutning bliver de valgte billeder slettet. (Som en følge heraf fjernes slettede filer også fra afspilningslisten. ➥side 45)

VIDEOTIEDOSTON OSAN POISTAMINEN (OSITTAINEN POISTO) (((RW) VR))

- Tämä toiminto on käytettävissä ainoastaan toistotilassa. ➥sivu 21
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
- Videotiedoston osan voi poistaa.

1. Paina **MENU**-painiketta ja valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Edit**" **(Muokkaa)**.
2. Paina **sauvaohjainta** ja valitse "**Partial Delete**" **(Ositt. poisto)**.
3. Valitse **sauvaohjainta** ylös tai alas siirtämällä haluamasi videotiedosto ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Valittu tiedosto tulee näyttöön keskeytystilassa.
   - Jos haluat palata, valitse **sauvaohjaimella** "**Back**" **(Tak.)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
4. Voit toistaa videotiedoston siirtämällä **sauvaohjainta** oikealle.
5. Paina **sauvaohjainta** poistettavan kohdan aloituskohdassa.
   - Poiston aloituskohtaan tulee merkki "▼."
6. Voit etsiä poiston lopetuskohdan siirtämällä **sauvaohjainta** oikealle. Paina **sauvaohjainta**.
   - Poiston lopetuskohtaan tulee merkki "▼".
7. Voit poistaa valitun osan painamalla **sauvaohjainta**.
   - Viesti "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted.**" (**Poistetaanko osa? Valittu tiedoston osa poistetaan.**) tulee näkyviin.
8. Siirrä **sauvaohjainta** vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Valittu videotiedoston osa poistetaan.

- Älä irrota akkua tai verkkolaitetta osittaisen poiston aikana. Tiedosto voi vaurioitua.
- Poistettua videotiedoston osaa ei voida palauttaa.
- Osittainen poisto ei ole käytettävissä, jos kuvatun videon kesto on alle kolme sekuntia.
- Osittainen poisto ei ole käytettävissä videokuvan 3 sekunnin pituisessa jaksossa eikä silloin, kun jäljellä olevaa aikaa on 3 sekuntia tai vähemmän.
- Kun osittainen poisto suoritetaan, toistolistan videotiedostot poistetaan osittain.

SLETNING AF EN SEKTION FRA EN FILM (SLET DELVIS) (((RW) VR))

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Afspilning. ➥side 21
- Indstil **tilstanden Lagring** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
- En film kan slettes delvist.

1. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Edit**" **(Rediger)**.
2. Tryk på **joystick'et** for at vælge "**Partial Delete**" **(Slet delvis)**.
3. Brug **joystick'et** for at vælge den ønskede film, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Den valgte fil vises på skærmen med pause.
   - Hvis du vil tilbage, skal du bruge **joystick'et** til at vælge "**Back**" **(Tilbage),** og derefter tykke på **joystick'et**.
4. Flyt **joystick'et** til højre for at afspille filmen.
5. Tryk på **joystick'et** ved startpunktet, du vil slette.
   - Startpunktet, hvorfra der skal slettes, markeres med "▼".
6. Flyt **joystick'et** til højre for at søge efter slutpunktet, hvortil der skal slettes. Tryk på **joystick'et**.
   - Slutpunktet, hvorfra der skal slettes, markeres med "▼".
7. Tryk på **joystick'et** for at slette den valgte del.
   - Meddelelsen "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted.**" **(Delvis slet? Valgte del af en fi l bliver slettet)**. vises.
8. Flyt **joystick'et** til venstre for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Den valgte del af filmen slettes.

- Fjern ikke batteriet eller netstrømsadapteren, mens den delvise sletning er i gang. Filen kan blive beskadiget.
- En slettet del af filmen kan ikke gendannes.
- Delvis sletning er ikke tilgængelig, når optagelsen er på mindre end 3 sekunder.
- Delvis sletning er ikke tilgængelig ved sektioner på 3 sekunder i filmen, og er heller ikke tilgængelig ved sektioner på 3 sekunder af den resterende tid.
- Når der udføres delvis sletning, slettes relaterede film i afspilningslisten delvist.

DVD-videokameratila: videotiedoston muokkaaminen

TOISTOLISTA

Mikä on toistolista?

- Voit luoda toistolistan samalle levylle keräämällä suosikkikohtauksiasi tallennetuista videotiedostoista. Alkuperäistä videotiedostoa ei poisteta toistolistaa luotaessa tai poistettaessa. Videoiden lisääminen ja poistaminen toistolistassa ei vaikuta alkuperäisiin videotiedostoihin.
- Tämä toiminto toimii vain DVD-RW-levyissä (VR-tila).
  DVD-RW-levy on alustettava VR-tilaan ennen tallennusta. ➥sivu 50

  Esimerkki: Olet tallentanut joitakin kohtauksia DVD-levylle. Haluat säilyttää alkuperäiset tallennukset, mutta haluat myös luoda kokoelman, jossa on suosikkikohtauksesi.
  Tällöin voit luoda toistolistan valitsemalla ainoastaan suosikkikohtaukset, jolloin alkuperäinen tallenne jää ennalleen.

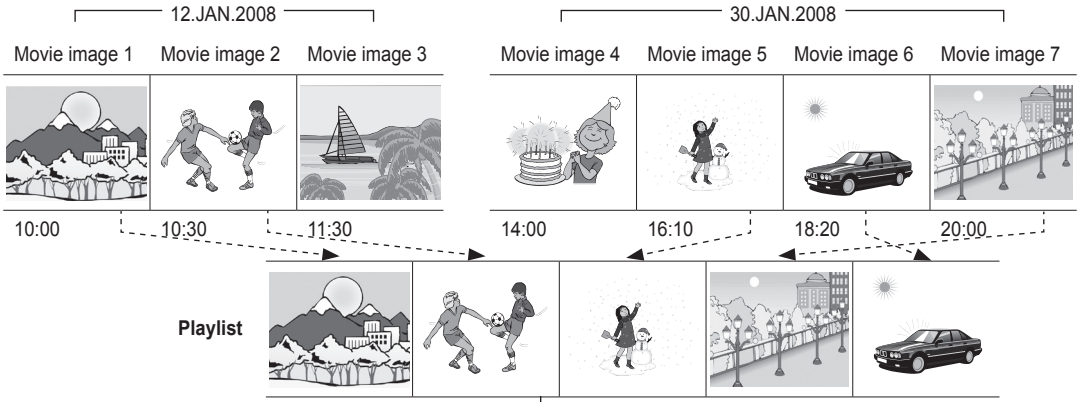
tilstanden DVD-videokamera: redigering af film

AFSPILNINGSLISTE

Hvad er en afspilningsliste?

- Du kan oprette en afspilningsliste på den samme disk ved at samle dine favoritscener fra de optagne film. Når du opretter eller sletter en afspilningsliste, slettes den originale film ikke. Tilføjelse eller sletning af fil til/fra en afspilningsliste påvirker ikke de originale film.
- Denne funktion virker kun på en DVD-RW-disk (VR-tilstand).
  Du skal formatere DVD-RW'en til VR-tilstand, inden optagelse. ➥side 50

  Eksempel: Du har optaget nogle få scener på en dvd-disk. Du ønsker at gemme den originale optagelse, men du vil også oprette én, hvor du samler dine favoritscener.
  I så fald kan du oprette en afspilningsliste, hvor du vælger dine favoritscener og lader den originale optagelse være, som den er.



Toistolistan luominen

- Tämä toiminto voidaan valita vain toistotilassa.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
- Voit luoda toistolistan keräämällä suosikkejasi tallennetuista videotiedostoista.
- Voit luoda vain yhden toistolistan.

1. Voit valita toistolistan ( ) välilehden siirtämällä **sauvaohjainta** pienoiskuvanäkymässä.
   - Toistolistan pienoiskuvanäkymä tulee näkyviin.
2. Paina **MENU**-painiketta ja valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Edit**" **(Muokkaa)**.
3. Siirrä **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin ja valitse "**Add**" **(Lisää)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
4. Valitse toistolistaan lisättävät videotiedostot **sauvaohjaimella**.
   - Valittujen videotiedostojen kohdalla näkyy ilmaisin ( ).
   - **Sauvaohjainta** painamalla voi valita toistolistan luomiseen käytettävän videon pienoiskuvan (kuvaan tulee näkyviin ilmaisin ( )) tai poistaa sen valinnan (ilmaisin ( ) poistetaan kuvasta).
   - Jos haluat palata, valitse **sauvaohjaimella** "**Back**" **(Tak.)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
5. Valitse **sauvaohjaimella** "**Execute**" **(Suorita)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Näytölle ilmestyy viesti "**Add selected files to Playlist?**" **(Lisätäänkö valitut tiedostot soittoluetteloon?)**.
6. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Valitut tiedostot lisätään toistolistaan.
   - Voit toistaa toistolistaa samalla tavalla kuin videotiedostoa. ➥sivu 38

- Jos vapaa levytila ei riitä, poista tarpeettomat videotiedostot.
- Toistolistaan voi lisätä enintään 64 videotiedostoa.
- Toistolistaa toistettaessa laskuri viittaa toistolistan kokonaislaskuriin.
- Jos haluat palata videotiedostojen pienoiskuvanäkymään, valitse **sauvaohjaimella** toiston ( ) -välilehti.

Oprettelse af en afspilningsliste

- Denne funktion fungerer kun i afspilningstilstand.
- Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
- Du kan oprette en afspilningsliste ved at samle dine favoritter blandt de optagne film.
- Du kan kun oprette én afspilningsliste.

1. Flyt **joystick'et** for at vælge fanen Afspiln.liste ( ) i miniatureoversigten.
   - Miniatureoversigten over afspilningslisten vises.
2. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Edit**" **(Rediger)**.
3. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Add**" **(Tilføj)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
4. Brug **joystick'et** til at vælge de film, som du vil tilføje til afspilningslisten.
   - Indikatoren ( ) vises for de valgte film.
   - Når du trykker på **joystick'et** skifter du mellem at vælge filmen på miniatureoversigten til oprettelse af en afspilningsliste (indikatoren ( ) vises på billedet) eller ej (indikatoren ( ) fjernes fra billedet).
   - Hvis du vil tilbage, skal du bruge **joystick'et** til at vælge "**Back**" **(Tilbage)**, og derefter trykke på **joystick'et**.
5. Brug **joystick'et** til at vælge "**Execute**" **(Eksekver)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Meddelelsen "**Add selected files to Playlist?**" **(Tilføj valgte fi ler til spilleliste?)** vises.
6. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - De valgte filer tilføjes til afspilningslisten.
   - Du kan afspille en afspilningsliste på samme måde, som du afspiller en film. ➥side 38

- Hvis den ledige plads på disken er utilstrækkelig, skal du slette unødvendige film.
- Der kan være op til 64 film på afspilningslisten.
- Når afspilningslisten afspilles, henviser tælleren til afspilningslistens samlede tæller.
- Hvis du vil tilbage til miniatureoversigten over filmene, skal du bruge **joystick'et** til at vælge fanen Afspil ( ).

DVD-videokameratila: videotiedoston muokkaaminen

Videotiedostojen järjestyksen muuttaminen toistolistassa

- Tämä toiminto voidaan valita vain toistotilassa.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
- Voit muuttaa videotiedostojen järjestystä toistolistassa siirtämällä niitä haluamiisi paikkoihin.

1. Voit valita toistolistan (▯) välilehden siirtämällä **sauvaohjainta** pienoiskuvanäkymässä.
- Toistolistan pienoiskuvanäkymä tulee näkyviin.

2. Paina **MENU**-painiketta ja valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Edit**" **(Muokkaa)**.

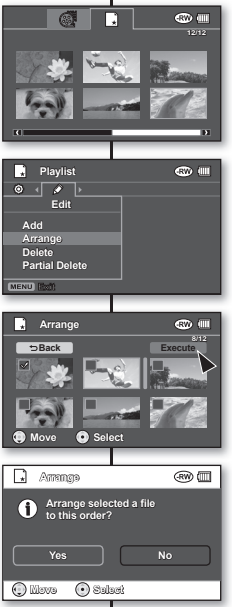
3. Siirrä **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin ja valitse "**Arrange**" **(Järjestä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.

4. Valitse järjestettävät videotiedostot **sauvaohjaimella**.
- Ilmaisin (✓) tulee näkyviin valittuun videotiedostoon.
- **Sauvaohjainta** painamalla voi valita toistolistan järjestämiseen käytettävän videon pienoiskuvan (kuvaan tulee näkyviin ilmaisin (✓)) tai poistaa sen valinnan (ilmaisin (✓) poistetaan kuvasta).
- Valitun videotiedoston viereen tulee myös palkki.

5. Valitse **sauvaohjainta** siirtämällä haluamasi kohta ja paina sitten **sauvaohjainta**.
- Valittu tiedosto asetetaan haluamaasi kohtaan.
- Jos haluat palata, valitse **sauvaohjaimella** "**Back**" **(Tak.)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.

6. Voit suorittaa toiminnon valitsemalla **sauvaohjaimella** "**Execute**" **(Suorita)** ja painamalla sitten **sauvaohjainta**.
- Viesti "**Arrange selected a file to this order?**" **(Asetetaanko valitut tiedostot tähän järjestykseen?)** tulee näkyviin.

7. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
- Valitut tiedostot asetetaan haluamaasi kohtaan.



tilstanden DVD-videokamera: redigering af film

Arrangement af rækkefølgen på film på en afspilningsliste

- Denne funktion fungerer kun i afspilningstilstand.
- Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
- Du kan arrangere film i en afspilningsliste ved at flytte dem til den ønskede placering.

1. Flyt **joystick'et** for at vælge fanen Afspiln.liste (▯) i miniatureoversigten.
- Miniatureoversigten over afspilningslisten vises.

2. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Edit**" **(Rediger)**.

3. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Arrange**" **(Arranger)**, og tryk derefter på **joystick'et**.

4. Brug **joystick'et** til at vælge de film, der skal arrangeres.
- Indikatoren (✓) vises for den valgte film.
- Når du trykker på **joysticket**, skifter du mellem at vælge filmen på miniatureoversigten, der er valgt til oprettelse af afspilningslisten (indikatoren (✓) vises på billedet) eller ej (indikatoren (✓) fjernes fra billedet).
- Der vises også en linje ud for den valgte film.

5. Flyt **joystick'et** for at vælge den ønskede placering, og tryk derefter på **joystick'et**.
- Den valgte fil arrangeres i den ønskede placering.
- Hvis du vil tilbage, skal du bruge **joystick'et** til at vælge "**Back**" **(Tilbage),** og derefter tykke på **joystick'et**.

6. Brug **joystick'et** til at vælge "**Execute**" **(Eksekver)**, og tryk derefter på **joystick'et**, hvis du vil udføre dette.
- Meddelelsen "**Arrange selected a file to this order?**" **(Arranger valgte fi ler i denne rækkefølge?)** vises.

7. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
- De valgte filer arrangeres i den valgte placering.

Videotiedostojen poistaminen toistolistasta

- Tämä toiminto toimii vain toistotilassa.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
- Voit halutessasi poistaa videotiedostoja toistolistasta.

1. Voit valita toistolistan (📁) välilehden siirtämällä **sauvaohjainta** pienoiskuvanäkymässä.
   - Toistolistan pienoiskuvanäkymä tulee näkyviin.
2. Paina **MENU**-painiketta ja valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Edit**" **(Muokkaa)**.
3. Siirrä **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin ja valitse "**Delete**" **(Poista)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
4. Valitse poistettavat videotiedostot **sauvaohjaimella**.
   - Valitun videotiedoston kohdalla näkyy ilmaisin (🗑).
   - **Sauvaohjainta** painamalla voi valita toistolistasta poistettavan videon pienoiskuvan (kuvaan tulee näkyviin ilmaisin (🗑)) tai poistaa sen valinnan (ilmaisin (🗑) poistetaan kuvasta).
   - Jos haluat palata, valitse **sauvaohjaimella** "**Back**" **(Tak.)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
5. Valitse **sauvaohjaimella** "**Execute**" **(Suorita)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Viesti "**Delete files from playlist? Original file not deleted.**" (**Poista soittoluettelon tiedostoja? Alkuperäistiedostoa ei poisteta.**) tulee näkyviin.
6. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Valitut tiedostot poistetaan.

Sletning af film fra en afspilningsliste

- Denne funktion fungerer kun i afspilningstilstand.
- Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
- Du kan slette uønskede film fra en afspilningsliste.

1. Flyt **joystick'et** for at vælge fanen Afspiln.liste (📁) i miniatureoversigten.
   - Miniatureoversigten over afspilningslisten vises.
2. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Edit**" **(Rediger)**.
3. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Delete**" **(Slet)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
4. Brug **joystick'et** til at vælge de film, du vil slette.
   - Indikatoren (🗑) vises for den valgte film.
   - Når du trykker på **joysticket**, skifter du mellem at vælge filmen på miniatureoversigten, der er valgt til sletning fra afspilningslisten (indikatoren (🗑) vises på billedet) eller ej (indikatoren (🗑) fjernes fra billedet).
   - Hvis du vil tilbage, skal du bruge **joystick'et** til at vælge "**Back**" **(Tilbage)**, og derefter trykke på **joystick'et**.
5. Brug **joystick'et** til at vælge "**Execute**" **(Eksekver)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Meddelelsen "**Delete files from playlist? Original file not deleted.**" **(Slet fi ler fra spilleliste? Oprindelig fi l blev ikke slettet)**. vises.
6. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - De valgte filer slettes.

DVD-videokameratila: videotiedoston muokkaaminen

Toistolistassa olevan videotiedoston osan poistaminen

- Tämä toiminto toimii vain toistotilassa.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
- Voit poistaa toistolistassa olevan videotiedoston osan.

1. Paina **MENU**-painiketta ja valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Edit**" **(Muokkaa)**.
2. Valitse **sauvaohjainta** painamalla "**Partial Delete**" **(Ositt. poisto)**.
3. Valitse **sauvaohjainta** siirtämällä haluamasi videotiedosto ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Valittu tiedosto tulee näyttöön keskeytystilassa.
4. Voit toistaa videotiedoston siirtämällä **sauvaohjainta** oikealle.
5. Paina **sauvaohjainta** poiston aloituskohdassa.
   - Poiston aloituskohtaan tulee merkki "▼".
6. Etsi poiston lopetuskohta painamalla **sauvaohjainta**. Paina **sauvaohjainta**.
   - Poiston lopetuskohtaan tulee merkki "▼".
7. Poista valittu osa **sauvaohjainta** painamalla.
   - Viesti "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted**" (**Poistetaanko osa? Valittu tiedoston osa poistetaan.**) tulee näkyviin.
8. Siirrä **sauvaohjainta** vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Valittu videotiedoston osa poistetaan.

- Älä irrota akkua tai verkkolaitetta osittaisen poiston aikana. Tiedosto voi vaurioitua.
- Poistettua videotiedoston osaa ei voida palauttaa.
- Osittainen poisto ei ole käytettävissä, jos kuvatun videon kesto on alle 3 sekuntia.
- Osittainen poisto ei ole käytettävissä videokuvan 3 sekunnin pituisessa jaksossa eikä silloin, kun jäljellä olevaa aikaa on 3 sekuntia tai vähemmän.

tilstanden DVD-videokamera: redigering af film

Sletning af en filmsektion i en afspilningsliste

- Denne funktion fungerer kun i afspilningstilstand.
- Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
- Du kan slette en filmsektion fra en afspilningsliste.

1. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Edit**" **(Rediger)**.
2. Tryk på **joystick'et** for at vælge "**Partial Delete**" **(Slet delvis)**.
3. Flyt **joystick'et** for at vælge den ønskede film, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Den valgte fil vises på skærmen med pause.
4. Flyt **joystick'et** til højre for at afspille filmen.
5. Tryk på **joystick'et** ved det startpunkt, hvorfra du vil slette.
   - Startpunktet, hvorfra der skal slettes, markeres med "▼".
6. Brug **joystick'et** for at søge efter det slutpunkt, hvortil der skal slettes. Tryk på **joystick'et**.
   - Slutpunktet, hvorfra der skal slettes, markeres med "▼".
7. Tryk på **joystick'et** for at slette den valgte del.
   - Meddelelsen "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted.**" **(Delvis slet? Valgte del af en fi l bliver slettet)**. vises.
8. Flyt **joystick'et** til venstre vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Den valgte del af filmen slettes.

- Fjern ikke batteriet eller netstrømsadapteren, mens den delvise sletning er i gang. Filen kan blive beskadiget.
- En slettet del af filmen kan ikke gendannes.
- Delvis sletning er ikke tilgængelig, når optagetiden er mindre end 3 sekunder.
- Delvis sletning er ikke tilgængelig ved sektioner på 3 sekunder i filmen, og er heller ikke tilgængelig ved sektioner på 3 sekunder af den resterende tid.

DVD-videokameratila: levyn hallinta

LEVYN VIIMEISTELY

((RW) (-R) (+R DL))

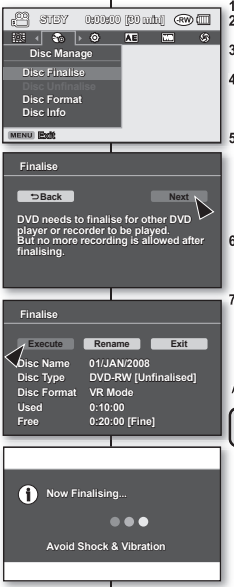
- Tämä toiminto on käytettävissä ainoastaan kuvaustilassa ➥sivu 21
- Levy täytyy viimeistellä, jotta DVD-RW/-R/+R DL -levyn voi toistaa muissa DVD-laitteissa.Viimeistelyn aikana akussa on oltava riittävästi virtaa. Jos käytät verkkolaitetta, varmista, että se on hyvin kiinni kamerassa. Viimeistelyn aikana tapahtuva virtakatkos voi vaurioittaa levyä, jolloin sitä ei voi toistaa.

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon. ➥sivu 21
2. Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**.
   (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
3. Paina **MENU**-painiketta ja valitse sauvaohjainta oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Disc Manage**" **(Levynhallinta)**.
4. Valitse sauvaohjainta ylös- tai alaspäin siirtämällä "**Disc Finalise**" **(Levyn viim.)** ja paina sitten sauvaohjainta.
   - Voit viimeistellä levyn helposti painamalla DVD-videokameran **FINALIZE**-painiketta.
5. Viesti "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising**." **(DVD on viimeisteltävä, jotta sitä voidaan toistaa DVD-soittimissa tai -tallentimissa. Viimeistellylle levylle ei voi tallentaa)** tulee näkyviin. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Next**" **(Seuraava)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Levyn tiedot tulevat näkyviin.
6. Siirrä sauvaohjainta oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Execute**" **(Suorita)** ja paina sitten sauvaohjainta.
   - Jos haluat lopettaa, valitse **sauvaohjaimella** "**Exit**" **(Poistu)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
7. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Näyttöön tulee viesti, joka ilmoittaa, että levyä viimeistellään.

VAARA

Älä kolhi tai täristä kameraa viimeistelyn aikana. Tämä saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.

- Viimeistelytoiminto ei ole käytettävissä akkutason ollessa alhainen ( ).
- Kun levy on viimeistelty, videotiedostoja ja toistolistoja ei voi poistaa eikä muokata.
- Viimeistelyyn kuluva aika voi vaihdella levytyypin mukaan.
- Sivulla 8 on tietoja levyjen yhteensopivuudesta.
- Toiston onnistumista ei taata kaikilla DVD-soittimilla, -tallentimilla tai -asemilla Lisätietoja yhteensopivuudesta löydät DVD-soittimen/-tallentimen/-aseman käsikirjasta.
- Kun DVD-R/+R DL -levy on viimeistelty, sille ei voi tallentaa uudelleen DVD-videokameralla.
- DVD+RW-levyjä saattaa olla mahdollista toistaa muissa laitteissa ilman viimeistelyä.
- DVD-RW ei voi tehdä lisätallennuksia viimeistelyn jälkeen, ellei levyn viimeistelyä pureta.



tilstanden DVD-videokamera: disc manage (disk manager)

DISK FINALISER

((RW) (-R) (+R DL))

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Optage ➥side 21
- For at afspille indholdet af en DVD-RW/-R/+R DL på andre dvd-afspillere/optagere/drev, skal du finalisere disken. Når dette er sket, bør der være tilstrækkelig spænding på batterierne. Hvis du vil bruge en netstrømsadapter, skal du kontrollere, at stikket er sat korrekt i. Hvis der opstår strømafbrydelse under finaliseringen, kan det bevirke, at disken ikke kan afspilles.

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at slå strømmen fra. ➥side 21
2. Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**.
   (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
3. Tryk på **MENU**-knappen, og flyt derefter joystick'et til højre eller venstre for at vælge "**Disc Manage.**" **(Disk manager)**
4. Flyt joystick'et op eller ned for at vælge "**Disc Finalise**" **(Disk finaliser.)**, og tryk derefter på joystick'et.
   - Du kan helt enkelt finalisere disken med knappen **FINALIZE** på dvd-videokameraet.
5. Meddelelsen "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played.But no more recording is allowed after finalising.**" **(Dvd skal lukkes, for at andre dvd-afspillere eller -optagere kan afspilles. Men der kan ikke optages mere efter lukning.)** vises. Flyt **joystick' et** til højre eller venstre for at vælge "**Next**" **(Næste)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Diskinformationer vises.
6. Flyt joystick'et til højre eller venstre for at vælge "**Execute**" **(Eksekver)**, og tryk derefter på joystick'et.
   - Hvis du vil afslutte, skal du bruge **joystick'et** til at vælge "**Exit**" **(Afsl.)**, og trykke på **joystick'et**.
7. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Der vises en meddelelse, der fortæller, at disken finaliseres.

ADVARSEL

Under finalisering må du ikke støde eller ryste dit dvd-videokamera. Dette kan medføre funktionsfejl.

- Funktionen finalisering er ikke tilgængelig, når batteriniveauet er under ( ).
- Når disken er finaliseret, kan film eller afspilningslister på den ikke slettes eller redigeres.
- Den tid, det tager at finalisere, kan variere, afhængigt af disktypen.
- Der henvises til side 8 angående finaliseret diskkompatibilitet.
- Afspilning garanteres ikke på alle dvd-afspillere/optagere/drev. Oplysninger om kompatibilitet findes i brugervejledningen til dvd-afspillere/optagere/drev.
- Når DVD-R/+R DL-disken er finaliseret, kan du ikke optage på den igen på dvd-videokameraet.
- Du kan muligvis afspille DVD+RW-diske på andre enheder uden at finalisere dem.
- Du kan ikke foretage yderligere optagelse på en DVD-RW-disk uden at ufinalisere den, når den først er finaliseret.

DVD-videokameratila: levyn hallinta

Toistaminen tietokoneessa, jossa on DVD-asema

DVD-levyä voidaan toistaa tietokoneessa, jossa on DVD-asema.

1. Käynnistä tietokone.
2. Aseta viimeistelty levy tietokoneen DVD-asemaan.
   - DVD-toisto-ohjelmisto käynnistyy ja levy toistetaan.
   - Jos DVD-toisto-sovellus ei käynnisty automaattisesti, käynnistä sovellus Käynnistä-valikosta.

- Käytä DVD-asemaa, joka on yhteensopiva 3,5 tuuman (8 cm) levyjen kanssa.
- DVD-levylle tallennettuja tiedostoja ei voi ehkä toistaa Windows Media Player -ohjelmalla.
- Microsoft, Windows ja Windows logo ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa.
- Kuva ja ääni saattaa pysähdellä tai hyppiä kun toistat DVD-levyä tietokoneella. Kopioi tällöin tiedot kiintolevyasemaan.

Viimeistellyn levyn toistaminen DVD-soittimessa/-tallentimessa

Levyn toistaminen

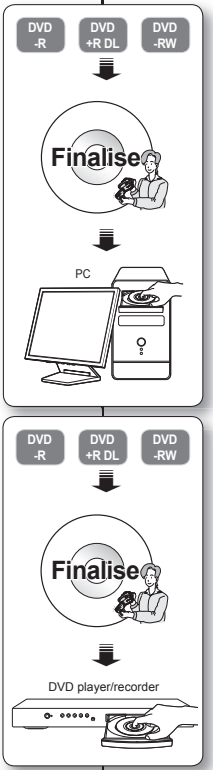
Voit toistaa viimeisteltyjä DVD-R/-RW (Videotila)/+R DL -levyjä DVD-soittimilla/-tallentimilla.
Toiston onnistumista ei taata kaikilla DVD-soittimilla/-tallentimilla.
Lisätietoja yhteensopivuudesta on DVD-soittimen/-tallentimen käyttöoppaassa.
Useimmilla DVD-laitteilla voi toistaa DVD+RW-levyjä, joita ei ole viimeistelty.

- Sivulla 8 on lisätietoja viimeisteltyjen levyjen yhteensopivuudesta.

1. Kytke virta DVD-laitteeseen.
2. Aseta viimeistelty DVD-levy DVD-soittimen/-tallentimen kelkkaan.
   Jos toisto ei ala automaattisesti, käynnistä se painamalla PLAY-painiketta.
   Lisätietoja DVD-levyn toistamisesta on käyttöoppaassa.

VR-tilassa tallennetun levyn toistaminen:

VR-tilassa viimeistelty DVD-RW-levy voidaan toistaa DVD-tallentimessa, joka tukee sitä.



tilstanden DVD-videokamera: disc manage (disk manager)

Afspilning på en pc med et dvd-drev

Dvd-disken kan afspilles på en pc med et dvd-drev.

1. Tænd for din pc.
2. Indsæt en finaliseret disk i dvd-drevet på pc'en.
   - Dvd-afspilningsprogrammet starter, og filmen afspilles.
   - Hvis et dvd-afspilningsprogram ikke starter automatisk, skal du køre programmet via Start-menuen.

- Brug et dvd-drev, der er kompatibelt med 3 1/2 tomme (8 cm) diske.
- De optagede filer på dvd'en kan muligvis ikke afspille i 'Windows Media Player'.
- Microsoft, Windows og Windows-logoet er registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation i USA og/eller andre lande.
- Video og lyd kan holde pause eller springe, når du afspiller en dvd-disk på din pc. I så fald skal du kopiere dataene over på din harddisk.

Afspilning af en finaliseret disk på en dvd-afspiller/optager

Sådan afspilles en disk

Du kan afspille finaliserede DVD-R/-RW (tilstanden Video)/+R DL-diske på dvd-afspillere/optagere.
Afspilning garanteres ikke på alle dvd-afspillere/optagere. For detaljer om kompatibilitet bedes du se i brugervejledningen til dvd-afspilleren/optageren.
De fleste dvd-afspillere/optagere kan afspille en DVD+RW-disk, som ikke er blevet finaliseret.

- Der henvises til side 8 angående finaliseret diskkompatibilitet.

1. Tænd for dvd-afspilleren/-optageren.
2. Indsæt den finaliserede dvd-disk i skuffen på dvd-afspilleren/optageren.
   Afspilningen starter muligvis automatisk, men ellers skal du trykke på knappen PLAY for at starte.
   Se i brugervejledningen til dvd-afspilleren/optageren for at få yderligere oplysninger om afspilning af dvd-diske..

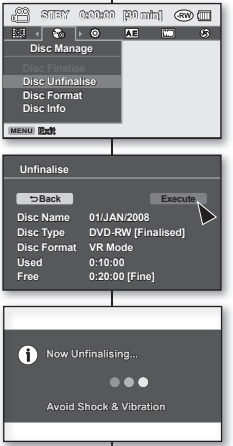
Sådan afspilles DVD-RW-diske, der er optaget i tilstanden VR:

En finaliseret DVD-RW i tilstanden VR kan afspilles på en dvd-optager, der understøtter dette.

LEVYN VIIMEISTELYN PURKU

- Tämä toiminto on käytettävissä ainoastaan kuvaustilassa. ➥sivu 21
- Jos DVD-RW-levy on viimeistelty VR-tilassa tai videotilassa, voit purkaa levyn viimeistelyn ja jatkaa levylle tallentamista. Viimeistelyä poistettaessa akuissa on oltava riittävästi virtaa. Jos käytät verkkolaitetta, varmista, että se on hyvin kiinni kamerassa.

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon. ➥sivu 21
2. Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
3. Paina **MENU**-painiketta ja valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Disc Manage**" **(Levynhallinta)**.
4. Valitse **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin siirtämällä "**Disc Unfinalise**" **(Viim.poisto)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Voit purkaa levyn viimeistelyn helposti painamalla DVD-videokameran **FINALIZE**-painiketta.
   - Levyn tiedot tulevat näkyviin.
5. Valitse **sauvaohjainta** siirtämällä "**Execute**" **(Suorita)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Jos haluat lopettaa, valitse **sauvaohjaimella** "**Back**" **(Tak.)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
6. Näyttöön tulee viesti "**Make the disc recordable?**" **(Tehdäänkö levystä kirjoituskelpoinen?)**. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Näkyviin tulee viesti, joka kertoo viimeistelyn purkamisen olevan meneillään, ja levyn viimeistely puretaan.



VAARA

- Viimeistelyn peruutustoiminto ei ole käytettävissä akkutason ollessa alhainen (▀).
- Älä kolhi tai heiluta kameraa viimeistelyn purkamisen aikana. Tämä saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.

DISK UFINALISER

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Optage. ➥side 21
- Hvis en DVD-RW-disk er blevet finaliseret i tilstanden VR eller Video, kan du ufinalisere disken yderligere optagelse. Under ufinalisering skal der være tilstrækkelig med strøm på batterierne. Hvis du vil bruge en netstrømsadapter, skal du kontrollere, at stikket er sat korrekt i.

1. Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for strømmen. ➥side 21
2. Indstil **tilstanden Lagring** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
3. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick' et** til højre eller venstre for at vælge "**Disc Manage**" **(Disk manager)**.
4. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Disc Unfinalise**" **(Disk ufinaliser.)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Du kan helt enkelt finalisere disken med knappen **FINALIZE** på dvd-videokameraet.
   - Diskinformationer vises.
5. Flyt **joystick'et** for at vælge "**Execute**" **(Eksekver)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Hvis du vil afslutte, skal du bruge **joystick' et** til at vælge "**Back**" **(Tilbage)**, og trykke på **joystick'et**.
6. Meddelelsen "**Make the disc recordable?**" **(Gør det muligt at optage på disken?)** vises. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   Der vises en meddelelse, der fortæller, at diskens ufinalisering er ved at blive ophævet, hvorefter disken ufinaliseres.

ADVARSEL

- Ufinaliseringsfunktionen er ikke tilgængelig ved batteriniveau under (▀).
- Under ufinansiering må du ikke støde eller ryste dit dvd-videokamera. Dette kan medføre funktionsfejl.

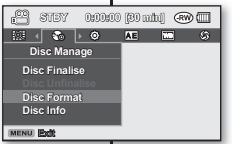
DVD-videokameratila: levyn hallinta

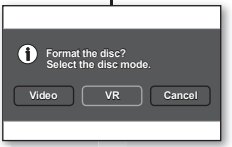
LEVYN ALUSTAMINEN

- Tämä toiminto on käytettävissä ainoastaan kuvaustilassa. ➥sivu 21
- Levy voidaan alustaa uudelleenkäyttöä varten. Alustus poistaa kaikki tiedot.

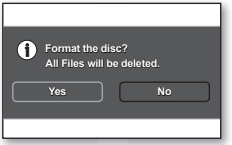
1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon. ➥sivu 21
2. Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
3. Paina **MENU**-painiketta ja valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Disc Manage**" **(Levynhallinta)**.
4. Valitse **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin siirtämällä "**Disc Format**" **(Levyform.)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Kun DVD-RW-levy on syötetty, valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Video**" tai "**VR**" sen mukaan, kuinka haluat käyttää levyä, ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Jos DVD+RW-levy on syötetty, valitse **sauvaohjainta** siirtämällä "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.

- Muotoilutoiminto ei ole käytettävissä, jos akun varaus on alhainen (▀).
- Alustaminen poistaa kaiken sisällön levyltä. Ole varovainen, ettet poista tietoja vahingossa.
- Älä katkaise virtaa alustamisen aikana. Levylle tallennetut tiedot saattavat vaurioitua.
- Käytä verkkolaitetta, kun alustat levyä, ettei DVD-videokamerasta katkea virta kesken alustuksen.
- Lisätietoja käytettävissä olevista levytyypeistä on sivuilla 102–103.





(DVD-RW disc)



(DVD+RW disc)

tilstanden DVD-videokamera: disc manage (disk manager)

DISKFORMATERING

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Optage. ➥ side 21
- Du kan formatere en optaget disk til genbrug. Ved formatering slettes alle eksisterende data.

1. Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for strømmen. ➥side 21
2. Indstil **tilstanden Lagring** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
3. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick' et** til højre eller venstre for at vælge "**Disc Manage**" **(Disk manager)**.
4. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Disc Format**" **(Disk format)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Når der indsættes en DVD-RW-disk, skal du flytte **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Video**" eller "**VR**" i henhold til, hvordan du vil bruge disken, og derefter trykke på **joystick'et**.
   - Hvis der er indsat en DVD+RW-disk, skal du flytte **joystick'et** for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og derefter trykke på **joystick'et**.

- Funktionen Format er ikke tilgængelig ved batteriniveau under (▀).
- Formatering sletter alt optaget indhold på disken. Pas på ikke at slette data ved en fejl.
- Sluk ikke for strømmen under formateringen. De data, der er optaget på disken, beskadiges muligvis.
- Sørg for at tilslutte netstrømsadapteren inden formatering af diske, så dvd-videokameraet ikke afbrydes undervejs.
- Se side 102-103 for at få flere oplysninger om diskformattypen.

LEVYN TIEDOT

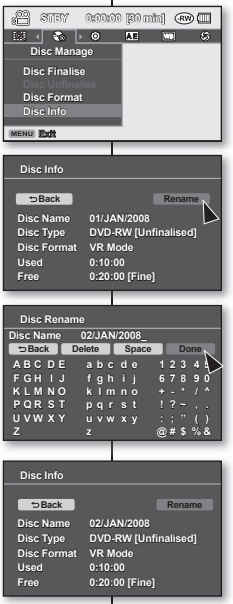
- Toiminto on käytössä vain DVD-videokameran kuvaustilassa. ➥ sivu 21
- Se näyttää levyn tiedot, kuten levyn nimen, levyn tyypin, levyn muodon, jne.

HUOMAUTUS: Varmista, että videokamerassa on levy. ➥sivu 30

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon. ➥sivu 21
2. Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
3. Paina **MENU**-painiketta ja valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Disc Manage**" **(Levynhallinta)**.
4. Valitse **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin siirtämällä "**Disc Info**" **(Levyn tiedot)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - "**Disc Name**" **(L. nimi)**, "**Disc Type**" **(L. tyyppi)**, "**Disc Format**" **(Levyform.)**, "**Used**" **(Käyt.)** ja "**Free**" **(Vap.)** tulevat näkyviin.
   - Voit palata takaisin siirtämällä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitsemalla "**Back**" **(Tak.)** ja painamalla sitten **sauvaohjainta**.

Levyn nimeäminen uudelleen

1. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Rename**" **(M. nim.)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Esiin tulee levyn nimi -näyttö.
2. Siirrä kohdistin **sauvaohjaimella** kohtaan "**Delete**" **(Poista)** ja poista sitten nykyinen nimi painamalla **sauvaohjainta**.
3. Valitse haluamasi merkit ja kohteet **sauvaohjaimella** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
4. Valitse **sauvaohjaimella** "**Done**" **(Valmis)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - "**Disc Name**" **(L. nimi)** -asetus muuttuu.
   - Voit palata takaisin siirtämällä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitsemalla "**Back**" **(Tak.)** ja painamalla sitten **sauvaohjainta**.



- Levyn tiedot voivat tulla näkyviin levyn tyypistä riippuen.

DISKINFORMATIONER

- Denne funktion fungerer kun i dvd-videokameraets optagetilstand. ➥ side 21
- Der vises diskinformationer, som f.eks. disknavn, disktype, diskformat mv.

BEMÆRK: Husk at indsætte en disk. ➥side 30

1. Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for strømmen. ➥side 21
2. Indstil **tilstanden Lagring** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
3. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Disc Manage**" **(Disk manager)**.
4. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Disc Info**" **(Disk info)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - "**Disc Name**" **(Disknavn)**, "**Disc Type**" **(Disktype)**, "**Disc Format**" **(Disk format)**, "**Used**" **(Brugt)** og "**Free**" **(Ledig)** vises.
   - Hvis du vil tilbage, skal du flytte **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Back**" **(Tilbage)**, og derefter trykke på **joystick'et**.

Sådan omdøbes disken

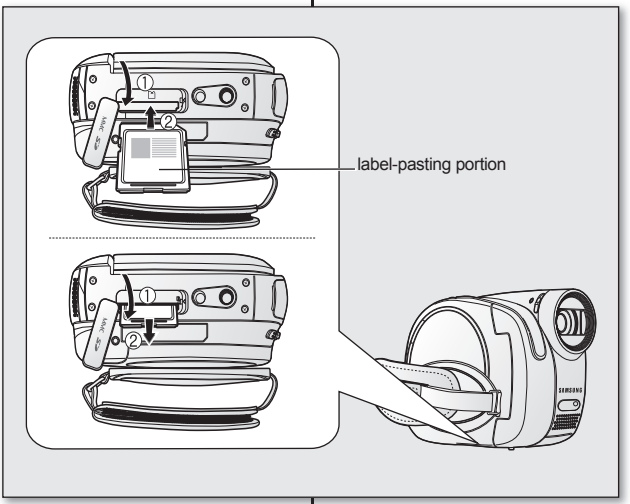
1. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Rename**" **(Omdøb)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Skærmbilledet Disknavn vises.
2. Brug **joystick'et** til at flytte markøren til "**Delete**" **(Slet)**, og tryk derefter på **joystick'et** for at slette det eksisterende disknavn.
3. Brug **joystick'et** til at vælge de ønskede tegn og elementer, og tryk derefter på **joystick'et**.
4. Brug **joystick'et** til at vælge "**Done**" **(Udfør)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - "**Disc Name**" **(Disknavn)** ændres.
   - Hvis du vil tilbage, skal du flytte **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Back**" **(Tilbage)**, og derefter trykke på **joystick'et**.

- Diskoplysningerne vises muligvis, afhængigt af disktypen.

digitaalikameratila (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

MUISTIKORTIN ASETTAMINEN JA POISTAMINEN

- Tässä DVD-videokamerassa on muistikorttipaikka, johon sopivat SD (Secure Digital)- ja MMC (MultiMediaCard) -kortit.
  - Valmistajasta ja tyypistä riippuen kaikki muistikortit eivät ole yhteensopivia kameran kanssa.



Muistikortin asettaminen

1. Avaa muistikorttipaikan kansi.
2. Työnnä muistikorttia korttipaikkaan, kunnes kuulet vaimean naksahduksen.
   - Varmista, että nimiötarran kiinnityskohta on ylöspäin ja videokamera on kuvan osoittamassa asennossa.
3. Sulje muistikorttipaikan kansi.

Muistikortin poistaminen

1. Avaa muistikorttipaikan kansi.
2. Työnnä muistikorttia hieman sisäänpäin, niin että se ponnahtaa ulos.
3. Vedä muistikortti ulos korttipaikasta ja sulje suojus.

Sopivan muistikortin valitseminen

- **Voit käyttää SD- ja MMC-kortteja.**
  - RS-MMC- tai Mini SD -muistikorttia täytyy käyttää sovittimen (lisävaruste) kanssa.
- **Tässä DVD-videokamerassa voidaan käyttää seuraavankokoisia muistikortteja: (enintään 2 Gt)**
- Käytä videoiden kuvaamisessa muistikorttia, joka tukee nopeaa tallennusta (nopeaa tallennusta 1,25 Mt/s).

digital kameratilstand (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

ISÆTNING OG UDTAGELSE AF ET HUKOMMELSESKORT

- Dette dvd-videokamera har en multikortslot til SD- (Secure Digital) og MMC- (MultiMediaCard) kort.
  - Nogle hukommelseskorttyper er i følge producenten og hukommelseskorttypen ikke kompatible.

Isætning af et hukommelseskort

1. Åbn hukommelseskortets dæksel.
2. Sæt hukommelseskortet ind i slotten, indtil det klikker ganske let.
   - Sørg for, at siden med etiketten vender opad, og at videokameraet er anbragt som vist i figuren.
3. Luk hukommelseskortets dæksel.

Udtagelse af et hukommelseskort

1. Åbn hukommelseskortets dæksel.
2. Tryk forsigtigt ind på hukommelseskortet for at frigøre det.
3. Træk hukommelseskortet ud af slotten, og luk hukommelseskortets dæksel.

Valg af et passende hukommelseskort

- **Du kan bruge SD- og MMC-kort.**
  - RS MMC eller Mini SD skal indsættes ved hjælp af adapteren (medfølger ikke).
- **I dette dvd-videokamera kan du bruge hukommelseskort med følgende kapacitet: Op til 2 GB**
- Til filmoptagelse skal du anvende et hukommelseskort, der understøtter hurtige skrivehastigheder (mindst 1,25 MB/sek.).

SD-muistikortti

- SD-muistikortissa on mekaaninen suojauskytkin. Kytkimellä voidaan estää SD-muistikortille tallennettujen tiedostojen tahaton poistaminen. Voit ottaa tallennuksen käyttöön siirtämällä kytkimen yläasentoon. Voit ottaa suojauksen käyttöön siirtämällä kytkimen ala-asentoon.

MMC (Multi Media Card)

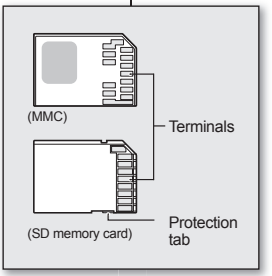
- MMC-muistikorteissa ei ole suojakytkintä, mutta voit käyttää valikon suojaustoimintoa. ➥sivu 60

Huomautuksia muistikorteista

- Vahingoittunutta tietoa ei ehkä voi palauttaa. Tärkeistä tiedoista kannattaa tehdä erilliset varmuuskopiot tietokoneen kiintolevylle.
- Virran katkaiseminen tai muistikortin poistaminen alustamisen, tietojen poistamisen, kuvaamisen tai toistamisen aikana voi tuhota tietoja.
- Jos muutat muistikortin tiedoston tai kansion nimeä tietokoneessa, videokamera ei ehkä tunnista muutettua tiedostoa enää.

Muistikortin käsitteleminen

- Katkaise virta, ennen kuin asetat tai poistat muistikortin, jotta tietoja ei katoa.
- Jossakin muussa laitteessa alustettua muistikorttia ei ehkä voi käyttää. Alusta muistikortti tässä videokamerassa.
- Muistikortit on alustettava tässä videokamerassa ennen käyttöä.
- Jos jossakin muussa laitteessa käytettyä muistikorttia ei voi käyttää, alusta se tässä DVD-videokamerassa. Huomaa, että alustaminen poistaa kaikki muistikortin tiedot.
- Muistikortilla on tietty käyttöikä. Jos tietoja ei voi tallentaa, on aika ostaa uusi muistikortti.
- Älä taivuta, pudota tai kolhi muistikorttia.
- Älä käytä tai säilytä muistikorttia paikassa, joka on kuuma, kostea tai pölyinen.
- Pidä muistikortin liittimet puhtaina vieraista aineista. Puhdista liittimet tarvittaessa pehmeällä kuivalla liinalla.
- Älä kiinnitä muistikorttiin ylimääräisiä etikettejä.
- Pidä muistikortti lasten ulottumattomissa, sillä lapsi voi nielaista muistikortin.



<Usable memory cards>

SD-hukommelseskort

- SD-hukommelseskort indeholder en mekanisk skrivebeskyttelseskontakt. Indstilling af kontakten forhindrer fejlagtig sletning af filer, der er optaget på SD-hukommelseskortet. For at muliggøre skrivning skal du flytte kontakten i retning af polerne. For at indstille skrivebeskyttelse skal du flytte kontakten ned.

MMC (Multi Media Card)

- MMC har ingen beskyttelsestap, så brug beskyttelsesfunktionen i menuen. ➥side 60

Almindelige advarsler for hukommelseskort

- Det kan være, at ødelagte data ikke kan genoprettes Det anbefales, at du sikkerhedskopierer vigtige optagelser separat til harddisken i din pc.
- Hvis du afbryder for strømmen/udtager hukommelseskortet, mens det er i brug (som f.eks. formatering, sletning, optagelse og afspilning), kan dataene beskadiges.
- Når du har ændret navn på en fil eller mappe, som er lagret på hukommelseskortet, med din pc, kan det være, at dit videokamera ikke genkender den ændrede fil.

Håndtering af hukommelseskort

- Det anbefales, at du slukker for strømmen, inden du indsætter eller udtager hukommelseskortet, for at undgå tab af data.
- Der er ingen garanti for, at du kan anvende et hukommelseskort, der er formateret på andre enheder. Sørg for at formatere dit hukommelseskort i dette videokamera.
- Hukommelseskort skal formateres på dette videokamera inden brug.
- Hvis du ikke kan bruge et hukommelseskort, som tidligere er anvendt i en anden enhed, skal du formatere det i dit dvd-videokamera. Bemærk, at formatering sletter alle data på hukommelseskortet.
- Et hukommelseskort har en vis levetid. Hvis du ikke kan optage nye data, er du nødt til at købe et nyt hukommelseskort.
- Du må ikke bøje, tabe eller støde hukommelseskortet.
- Brug eller opbevar det ikke på steder med høj temperatur/luftfugtighed eller i støvfyldte omgivelser.
- Der må ikke komme fremmede substanser på hukommelseskortets stik. Brug om nødvendigt en blød, tør klud til at rengøre polerne.
- Sæt ikke ekstra etiketter på hukommelseskortet.
- Sørg for at holde hukommelseskortet væk fra børn, som kan sluge det.

digitaalikameratila (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Tietoja käytöstä

- Samsung ei vastaa väärinkäytöstä johtuvasta tietojen menettämisestä.
- Muistikorttikoteloa kannattaa käyttää, jotta tietoja ei katoa liikkeen ja staattisen sähkön takia.
- Muistikortti voi lämmetä käytön aikana. Tämä on normaalia, ei virhetoiminto.
- Tällä DVD-videokameralla muistikortille tallennetut valokuvatiedostot noudattavat JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) -järjestön määrittelemää DCF (Design rule for Camera File system) -standardia.
- DCF on digitaalikameroissa käytettävä kuvatiedostomuoto: kuvatiedostoja voidaan käyttää kaikissa DCF-muotoa noudattavissa digitaalisissa laitteissa.

DVD-videokamera tukee tiedostojen tallennusta SD- ja MMC-muistikortteihin.
Tietojen tallennusnopeus voi vaihdella valmistajien ja tuotantomenetelmien mukaan.

- SLC (single level cell) -järjestelmä: nopea tallennusmenetelmä on käytössä.
- MLC (multi level cell) -järjestelmä: vain hidasta tallennusmenetelmää tuetaan.

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi suositellaan nopeaa tallennusmenetelmää tukevan muistikortin käyttöä.
Jos käytössä on hidasta tallennusmenetelmää tukeva muistikortti, videoiden tallentaminen muistikorttiin ei ehkä suju ongelmitta. Videon tiedot voivat jopa kadota tallennuksen aikana.
DVD-videokamera pyrkii säilyttämään tallennetun videon tiedot tallentamalla sen muistikorttiin. Näkyviin tulee myös seuraava varoitus: "**Low speed card**" **(Hidas kortti).**

digital kameratilstand (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Bemærkning vedr. brugen

- Samsung påtager sig intet ansvar for tab af data som følge af forkert brug.
- Vi anbefaler, at du bruger et etui til hukommelseskortet for at undgå tab af data pga. flytning og statisk elektricitet.
- Efter det har været i brug et stykke tid, kan hukommelseskortet blive varmt. Dette er normalt. Det er ikke en fejl
- Fotofiler, der optages på et hukommelseskort med dit dvd-videokamera, overholder den universelle DCF-standard "(Design rule for Camera File system)", der er etableret af JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF er et integreret billedfilformat til digitale kameraer: billedfiler kan anvendes på alle digitale enheder, der overholder DCF.

Dvd-videokameraet understøtter SD- og MMC-hukommelseskort til lagring af data.
Datalagringshastigheden kan variere, afhængigt af producenten og produktionssystemet.

- SLC-system (single level cell): understøtter hurtig skrivehastighed.
- MLC-system (multi level cell): understøtter kun lav skrivehastighed.

For bedste resultater anbefaler vi, at du bruger et hukommelseskort, der understøtter hurtige skrivehastigheder.
Brug af et hukommelseskort med lav skrivehastighed til optagelse af en film kan medføre problemer ved lagring af filmen på hukommelseskortet. Du kan endda miste filmdata under optagelsen.
I forsøg på at gemme hele den optagne film gennemtvinger dvd-videokameraet en lagring af filmen på hukommelseskortet og viser en advarsel: "**Low speed card**" **(Kort med lav hastighed)**.

KUVAUSAIKA JA KUVIEN MÄÄRÄ

Videoiden kuvausajat

Tallennus	Muistikortti				
Kapasiteetti	128 Mt	256 Mt	512 Mt	1 Gt	2 Gt
Videokuva	Noin 8 min.	Noin 16 min.	Noin 32 min.	Noin 64 min.	Noin 120 min.

Valokuvien määrä

Tallennus / Kapasiteetti / Valokuvan laatu	Muistikortti				
	128Mt	256 Mt	512 Mt	1 Gt	2 Gt
Super Fine (Erikoistarkka)	Noin 600	Noin 1 200	Noin 2 400	Noin 4 830	Noin 9 740

Todellinen kapasiteetti voi olla alustuksen jälkeen tätä vähemmän, koska sisäinen laitteisto-ohjelmisto käyttää osan muistista.

- Ylläolevat arvot ovat Samsungin kuvaustestistandardien mukaan saatuja ja ne voivat poiketa muissa olosuhteissa saaduista tuloksista.
- DVD-videokameran valokuvien ainoa laatuasetus on erittäin tarkka.
- Pakkaussuhde kasvaa,kun valitset heikomman laatuasetuksen. Mitä suurempaa pakkaussuhdetta käytetään, sitä pidempi on kuvausaika. Kuvan laatu on kuitenkin heikompi.
- Yli 2 Gt:n muistikortit eivät ehkä toimi oikein.
- Muilla laitteilla kuvattuja videotiedostoja ei voi toistaa tässä DVD-videokamerassa.

TID, DER KAN OPTAGES SAMT ANTAL BILLEDER

Optagetid for film

Lager	Hukommelseskort				
Kapacitet	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Film	Ca. 8 min.	Ca. 16 min.	Ca. 32 min.	Ca. 64 min.	Ca. 120 min.

Antal fotos der kan optages

Lager / Kapacitet / Fotokvalitet	Hukommelseskort				
	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Super Fine (Super fin)	Ca. 600	Ca. 1200	Ca. 2400	Ca. 4830	Ca. 9740

Faktisk formateret kapacitet kan være mindre, da den interne firmware bruger en del af hukommelsen.

- Tallene herover er målt under Samsungs standardoptagels esbetingelser og kan være anderledes ved virkelig brug.
- Dvd-videokameraet har kun fotokvaliteten Superfin.
- Komprimeringsgradenforøges, når du vælger lavere kvalitetsindstillinger. Jo højere komprimeringsgraden er, jo længere bliver optagetiden. Men billedkvaliteten bliver lavere.
- Hukommelseskort med kapacitet større end 2 GB fungerer måske ikke korrekt.
- Filmfiler, som er optaget med andet udstyr, kan ikke afspilles på dette dvd-videokamera.

digitaalikameratila (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

VIDEOIDEN KUVAAMINEN

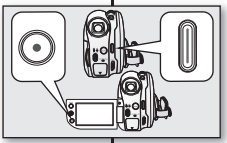
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD** ennen muistikortille tallennusta.
- Voit kuvata videota kaukosäätimen avulla. (vain VP-DX104/DX105(i)) ➥sivu 13
- Tässä DVD-videokamerassa on kaksi **kuvauspainiketta**. Toinen on kameran takapuolella ja toinen LCD-näytössä. Käytä sinulle parhaiten sopivaa **kuvauspainiketta**.

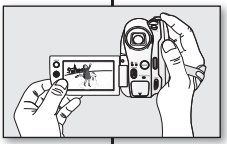
1. Käynnistä DVD-videokamera.
- Kytke virtalähde DVD-videokameraan. (Akku tai verkkolaite)
- Siirrä **POWER**-kytkintä alaspäin DVD-videokameran käynnistämiseksi.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**. ➥sivu 30

2. Tarkasta kuvauskohde nestekidenäytöstä. (Objektiivi ja nestekidenäyttö)
- Aseta **objektiivisuojuksen vipu** asentoon auki (◎). ➥sivu 10

3. Paina **kuvauspainiketta**.
- Kuvausilmaisin (●) tulee näyttöön ja kuvaaminen alkaa.
- Voit pysäyttää kuvaamisen painamalla **kuvauspainiketta** uudelleen.

4. Katkaise kameran virta, kun lopetat kuvaamisen.





- Voit käyttää zoomaustoimintoa kuvatessasi. ➥sivu 37
- Lisätietoja tallennuksesta on sivulla 63.
- Videotiedostot tallennetaan muistikorttiin kuvasuhteella 4:3.
- Tallennetun videotiedoston koko on 720X576.

digital kameratilstand (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

OPTAGELSE AF FILM

- Du bør indstille **lagringstilstanden** til at skifte til **CARD**, inden du begynder at optage på et hukommelseskort.
- Du kan optage film vha. fjernbetjeningen. (kun VP-DX104/DX105(i)) ➥side 13
- Dette dvd-videokamera har to **Start/stop optagelse-knapper**. Den ene sidder på bagsiden af videokameraet, den anden sidder på LCD-panelet. Vælg den **Start/stop optagelse-knap**, der fungerer bedst for dig.

1. Tænd for dvd-videokameraet.
- Tilslut en strømkilde til dvd-videokameraet. (Et batteri eller en netstrømsadapter)
- Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for dvd-videokameraet.
- Indstil knappen til **Lagringstilstand** til **CARD**. ➥side 30

2. Undersøg genstanden på LCD-skærmen. (Objektiv og LCD)
- Indstil knappen **Åbning/lukning af objektiv** til åben (◎). ➥side 10

3. Tryk på knappen **Start/stop optagelse**.
- Optageindikatoren (●) vises, og optagelsen starter.
- Tryk på knappen **Start/stop optagelse** igen for at stoppe optagelsen.

4. Sluk for dvd-videokameraet, når optagelsen er afsluttet.

- Du kan bruge zoomefunktionen under optagelse. ➥side 37
- Se side 63, hvis du vil have yderligere oplysninger om optagelse.
- Film optages i forholdet 4:3 på hukommelseskortet.
- Billedstørrelsen på optagne film er 720 X 576.

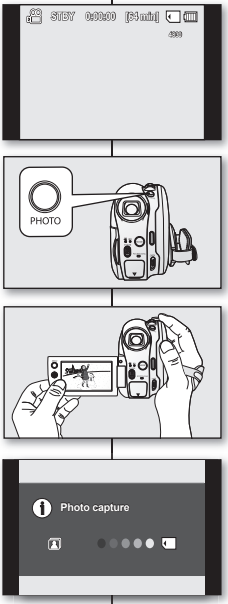
VALOKUVIEN KUVAAMINEN

- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD** ennen muistikortille tallennusta.
- Voit ottaa valokuvia kauko-ohjaimen avulla. ➥sivu 13 (vain VP-DX104/DX105(i))

1. Kytke DVD-videokameraan virta siirtämällä **POWER**-kytkintä alaspäin.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**. ➥sivu 30

2. Tarkasta kuvauskohde nestekidenäytöstä. (Objektiivi ja nestekidenäyttö)
- Aseta **objektiivisuojuksen vipu** asentoon auki (◎). ➥sivu 10

3. Ota kuva painamalla **PHOTO**-painiketta.
- Laitteesta kuuluu suljinääni. Valokuva tallennetaan, ja viesti "**Photo capture**" **(Valokuvaus)** tulee näyttöön.
- Et voi jatkaa kuvaamista sillä aikaa, kun kamera tallentaa valokuvan muistikorttiin.



- Voit käyttää zoomaustoimintoa kuvatessasi. ➥sivu 37
- Tallennettavien kuvien enimmäismäärä riippuu kuvien laadusta ja koosta. ➥sivu 55
- Valokuvat tallennetaan muistikorttiin aina kuvasuhteella 4:3.
- Ääntä ei voi tallentaa valokuvan osaksi muistikorttiin.
- Tarkasta muistikortin suojauksen asetus ennen tallentamista.
  Et ehkä voi kuvata suojauksen ollessa lukittuna.
- Jos tarkentaminen ei onnistu, käytä manuaalista tarkennusta. ➥sivu 70
- Älä käytä **POWER**-kytkintä tai poista muistikorttia, kun tallennusväline on käytössä. Se saattaa vahingoittaa tallennusvälinettä tai tietoja.
- Valokuvien todellinen koko on leveämpi kuin nestekidenäytön kuva.
- Tallennetun kuvatiedoston koko on 800X600.

OPTAGELSE AF FOTOS

- Du bør indstille **lagringstilstanden** til at skifte til **CARD** , inden du begynder at optage på et hukommelseskort.
- Du kan tage fotos med fjernbetjeningen. ➥side 13 (kun VP-DX104/DX105(i))

1. Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for dvd-videokameraet.
- Indstil **tilstanden Lagring** til at skifte til **CARD**. ➥side 30

2. Undersøg genstanden på LCD-skærmen. (Objektiv og LCD)
- Indstil knappen **Åbning/lukning af objektiv** til åben (◎). ➥side 10

3. Tryk på knappen **PHOTO** for at tage billedet.
- Der høres en lukkerlyd. Fotoet optages og meddelelsen "**Photo capture**" **(Billedoptagelse)** vises.
- Mens fotoet gemmes på hukommelseskortet, kan du ikke fortsætte med at tage flere billeder.

- Du kan bruge zoomefunktionen under optagelse. ➥side 37
- Antallet af fotos, der kan lagres, afhænger af billedkvaliteten og -størrelsen. ➥side 55
- Fotos optages i forholdet 4:3 på hukommelseskortet.
- Der optages ikke lyd med fotoet på hukommelseskortet.
- Kontroller beskyttelsestappen på dit hukommelseskort inden optagelse.
  Du kan ikke optage, hvis tappen er låst.
- Hvis det er svært at fokusere, brug manuel fokusfunktion. ➥side 70
- Rør ikke ved **POWER**-knappen og fjerne ikke hukommelseskortet, mens der skabes adgang til lagringsmediet. Dette kan beskadige lagringsmediet eller data.
- Fotos er i virkeligheden bredere, end de virker på LCD-skærmen.
- Billedstørrelsen på optagne film er 800 X 600.

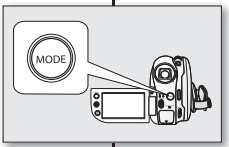
digitaalikameratila (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

VIDEOIDEN TOISTAMINEN

- Tätä toimintoa voi käyttää ainoastaan toistotilassa. ➥sivu 21
- Voit siirtyä toistotilaan painamalla **MODE**-painiketta.
- Haluttu video löytyy helposti pienoiskuvanäkymän avulla.
- Käytä kauko-ohjaimen toistoon liittyviä painikkeita. ➥sivu 13 (vain VP-DX104/DX105(i))

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkintä alaspäin ja avaa nestekidenäyttö.
   - Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**.
   - Säädä nestekidenäytön kirkkaus ja väri. ➥sivu 79
2. Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta.
   - Pienoiskuvahakemisto tulee näkyviin. Valittuna on viimeksi luodun tai toistetun tiedoston pienoiskuva.
   - Voit muuttaa nykyistä pikkukuvasivua siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin sivupalkin korostamiseksi ja siirtämällä sitten **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle sivun valitsemiseksi.
3. Valitse **sauvaohjaimella** haluamasi videotiedosto ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Valittu tiedosto täyttää näytön ja toistetaan automaattisesti.
   - Voit lopettaa toiston siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin.
   - Voit käyttää erilaisia toistotoimintoja **sauvaohjaimella**.
     - **Sauvaohjainta** painamalla voit keskeyttää ja aloittaa toiston.
     - Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle, jos haluat siirtyä seuraavaan tai edelliseen kuvaan.
     - Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja pidä sitä painettuna, jos haluat kelata eteen- tai taaksepäin (x2).
4. Voit palata pienoiskuvanäkymään siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin.

- Voit hallita äänenvoimakkuutta käyttämällä zoomausvipua toiston aikana. ➥sivu 39
- Hidas toisto ei ole käytettävissä digitaalikameratilassa.
- Paina **näyttöpainiketta** (|☐|), jos haluat ottaa näyttötekstit käyttöön tai poistaa ne käytöstä.
- Jos toistettavia on kuvia on paljon, voi kestää jonkin aikaa, ennen kuin kuvat tulevat näkyviin.
- Tietokoneella muokattuja videoita ei voi katsella tällä DVD-videokameralla.
- Toisella videokameralla tallennettuja videoita ei voi toistaa tällä DVD-videokameralla.



digital kameratilstand (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

AFSPILNING AF FILM

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Afspilning. ➥side 21
- Du kan skifte til afspilningstilstanden ved at trykke på **MODE**-knappen.
- Du kan hurtigt finde en ønsket film ved at bruge miniatureoversigten.
- Brug de afspilningsrelaterede knapper på fjernbetjeningen. ➥side 13 (kun VP-DX104/DX105(i))

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at slå strømmen fra og åbne LCD-skærmen.
   - Indstil **tilstanden Lagring** til at skifte til **CARD**.
   - Justér lysstyrken eller farven på LCD-skærmen. ➥side 79
2. Tryk på knappen **MODE** for at indstille afspilningstilstanden.
   - Miniatureoversigten vises. Miniaturen med den senest oprettede eller afspillede fil fremhæves.
   - Hvis du vil ændre den aktuelle miniatureoversigt, skal du flytte **joystick'et** ned til den fremhævede sidelinje, og derefter flytte **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge oversigten.
3. Brug **joystick'et** for at vælge den ønskede film, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - De valgte filer vises på skærmen og afspilles automatisk.
   - Hvis du vil stoppe afspilningen, skal du flytte **joystick'et** ned.
   - Brug **joystick'et** for at opleve forskellige afspilningsfunktioner.
     - Tryk på **joystick'et** for at holde pause eller afspille.
     - Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at springe til næste eller forrige billede.
     - Flyt **joystick'et** til højre eller venstre og hold det til hurtigt afspilning fremad eller tilbage (x2).
4. For at vende tilbage miniatureoversigten skal du flytte **joysticket** ned.

- Du kan kontrollere lydstyrken vha. zoom-skyderen under afspilning. ➥side 39
- Langsom afspilning er ikke tilgængelig i digital kameratilstand.
- Tryk på knappen **Skærm** (|☐|) for at slå skærmvisningsfunktionen (OSD) til eller fra.
- Afhængigt af størrelsen på de data, som skal afspilles, kan det tage noget tid, før afspilningsbilledet vises.
- Film, der er redigeret på en pc, kan muligvis ikke vises på dette dvd-videokamera.
- Film, der er optaget på et andet videokamera, kan muligvis ikke vises på dette dvd-videokamera.

VALOKUVIEN KATSELEMINEN

- Tätä toimintoa voi käyttää ainoastaan toistotilassa. ➥sivu 21
- Voit toistaa ja katsella muistikortille tallennettuja valokuvia.

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkintä alaspäin ja avaa nestekidenäyttö.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**. ➥sivu 30
- Säädä nestekidenäytön kirkkaus ja väri. ➥sivu 79

2. Paina **MODE**-painiketta. **Sauvaohjaimella** voit korostaa valokuvien ( ) välilehden.
- Valokuvien pienoiskuvanäkymä tulee näkyviin.
- Voit muuttaa nykyistä pikkukuvasivua siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin sivupalkin korostamiseksi ja siirtämällä sitten **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle sivun valitsemiseksi.

3. Valitse **sauvaohjaimella** haluamasi valokuva ja paina sitten **sauvaohjainta**.
- Jos haluat katsella edellistä kuvaa, siirrä **sauvaohjainta** vasemmalle.
- Jos haluat katsella seuraavaa kuvaa, siirrä **sauvaohjainta** oikealle.
- Jos haluat etsiä kuvaa nopeasti, siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja pidä ohjainta paikallaan. Kuvan numero muuttuu haun aikana, mutta kuvat eivät.

4. Voit palata pienoiskuvanäkymään siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin.

- Kaikkikuvakkeet voi tuoda näkyviin ja poistaa näkyvistä videokameran **Näyttö** (▭) -painikkeella.
- Latausaika vaihtelee kuvan koosta riippuen.
- Toisella laitteella otettu suurikokoinen kuva näytetään pienoiskuvana.

Aseta diaesitystoiminto jatkuvaa esitystä varten.

1. Paina **MENU**-painiketta yksittäiskuvien näytössä.

2. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Slide Show**" **(Diaesitys)** ➝ "**Start**" **(Aloita)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
- Ilmaisin ( ) tulee näyttöön. Diaesitys alkaa senhetkisestä kuvasta.
- Kaikkia kuvia näytetään peräkkäin 2 - 3 sekuntia.
- Pysäytä kuvaesitys siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin tai painamalla **MENU**-painiketta.

VISNING AF FOTOS

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Afspilning. ➥side 21
- Du kan afspille og se fotos, der er lagret på hukommelseskortet.

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at slå strømmen fra og åbne LCD-skærmen.
- Indstil **tilstanden Lagring** til at skifte til **CARD**. ➥side 30
- Justér lysstyrken eller farven på LCD-skærmen. ➥side 79

2. Tryk på **MODE**-knappen. Brug **joystick'et** for at fremhæve fanen foto ( ).
- Miniatureoversigten over fotos vises.
- Hvis du vil ændre den aktuelle miniatureoversigt, skal du flytte **joystick'et** ned til den fremhævede sidelinje, og derefter flytte **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge oversigten.

3. Brug **joystick'et** for at vælge det ønskede foto, og tryk derefter på **joystick'et**.
- Hvis du vil se det forrige billede, skal du flytte **joystick'et** til venstre.
- Hvis du vil se næste billede, skal du flytte **joystick'et** til højre.
- Hvis du hurtigt vil søge efter et billede, skal du flytte **joystick'et** til højre eller venstre og holde det. Faktisk ændres billednummeret under søgning, hvor billederne ikke ændres.

4. For at vende tilbage miniatureoversigten skal du flytte **joystick'et** ned.

- Alle ikoner forsvinder eller vises, når du trykker på knappen **Skærm** (▭) på videokameraet.
- Indlæsningstiden kan variere, afhængigt af billedstørrelsen.
- Eventuelle, store billeder, som er optaget med andre enheder, vises som miniaturebilleder.

Indstil funktionen Diasshow til fortløbende visning.

1. Tryk på **MENU**-knappen i enkeltvisningstilstanden.

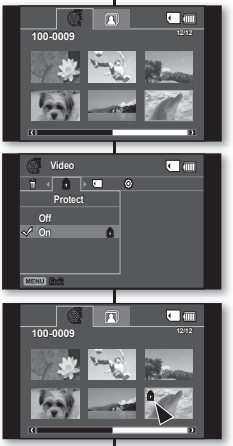
2. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Slide Show**" **(Diasshow)** ➝ "**Start**", og tryk derefter på **joystick'et**.
- Indikatoren ( ) vises. Diasshowet starter fra det aktuelle billede.
- Alle billeder afspilles i rækkefølge og vises i 2-3 sekunder hver.
- Hvis du vil stoppe diasshowet, skal du flytte **joystick'et** ned eller trykke på **MENU**-knappen.

digitaalikameratila (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

SUOJAAMINEN TAHATTOMALTA PYYHKIMISELTÄ

- Tämä toiminto on käytettävissä vain toistotilassa. ➥sivu 21
- Voit suojata tärkeät kuvat tahattomalta pyyhkimiseltä.
- Alustus poistaa kaikki tiedostot eli myös suojatut tiedostot.

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon.
   - Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**. ➥sivu 30
2. Aseta toistotila painamalla **MODE**-painiketta.
   - Pienoiskuvahakemisto tulee näkyviin.
   - Jos haluat tarkastella valokuvia pienoiskuvanäkymässä, valitse **sauvaohjaimella** kuvien ( ) välilehti.
3. Valitse suojattava kuva **sauvaohjaimella** ja paina **MENU**-painiketta.
4. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Protect**" **(Suojaus)**.
5. Valitse **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin siirtämällä haluamasi asetus ja ("**Off**" **(Ei käyt)** tai "**On**" **(Käytössä)**) paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Tämän jälkeen valitut kuvat on suojattu.
   - Valitun kuvan kohdalla näkyy ilmaisin ( ).



- Tämä toiminto toimii samalla tavalla koko ruudun näyttö -tilassa (Yksi kuva näytetään ruudulla). (vain valokuvat)
- Suojatuissa kuvissa näkyy ilmaisin ( ), kun ne näkyvät näytössä.
- Jos muistikortin kirjoitussuoja on päällä, kuvan suojausta ei voi asettaa. ➥sivu 53

digital kameratilstand (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

BESKYTTELSE MOD UTILSIGTET SLETNING

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Afspilning. ➥side 21
- Du kan beskytte vigtige billede mod utilsigtet sletning.
- Hvis du formaterer, bliver alle filer, herunder beskyttede filer, slettet.

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at slå strømmen fra.
   - Indstil **knappen til** Lagringstilstand til **CARD**. ➥side 30
2. Tryk på knappen **MODE** for at indstille afspilningstilstanden.
   - Miniatureoversigten vises.
   - Hvis du vil se miniatureoversigten over fotos, skal du bruge **joystick'et** til at vælge fanen Foto ( ).
3. Brug **joystick'et** til at vælge det billede, der skal beskyttes, og tryk på **MENU**-knappen.
4. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Protect**" **(Beskyt)**.
5. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge den ønskede indstilling ("**Off**" **(Fra)** eller "**On**" **(Til)**), og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Efter afslutning er de valgte billeder beskyttet.
   - Indikatoren ( ) vises på det valgte billede.

- Denne funktion fungerer på samme måde som visningstilstanden af fuldt billede (der vises et enkelt billede på skærmen). (kun fotos)
- Beskyttede billeder illustreres med indikatoren ( ), når de vises.
- Hvis beskyttelsestappen på hukommelseskortet er låst, kan du ikke indstille billedbeskyttelse. ➥side 53

KUVIEN POISTAMINEN

- Tämä toiminto toimii vain toistotilassa.
- Voit poistaa tarpeettomia muistikorttiin tallennettuja videotiedostoja.
- Jos haluat poistaa suojattuja kuvia, sinun on ensin poistettava kuvien suojaus.
- Poistettua kuvaa ei voida palauttaa.

1. Katkaise virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon.
- Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**. ➥sivu 30

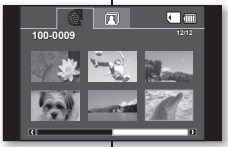
2. Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta.
- Videotiedostojen pienoiskuvanäkymä tulee näkyviin.
- Jos haluat tarkastella valokuvia pienoiskuvanäkymässä, valitse **sauvaohjaimella** kuvien ( ) välilehti.

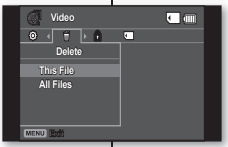
3. Valitse **sauvaohjaimella** poistettava kuva ja paina sitten **MENU**-painiketta.

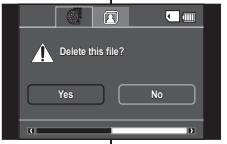
4. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Delete**" **(Poista)**.

5. Valitse **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin siirtämällä haluamasi asetus ("**This File**" **(T. tied.)** tai "**All Files**" **(K. tiedostot)**) ja paina sitten **sauvaohjainta**.
- "**This File**" **(T. tied.)**: Poistaa valitun tiedoston.
- "**All Files**" **(K. tiedostot)**: Poistaa kaikki kuvat.

6. Näkyviin tulee valitun vaihtoehdon mukainen sanoma. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Yes**" **(Kyllä)** ja paina sitten **sauvaohjainta**.
- Tämän jälkeen valitut kuvat poistetaan.







- Tämä toiminto toimii samalla tavalla koko ruudun näyttö -tilassa (yksi kuva näytetään ruudulla). (vain valokuvat)
- Jos haluat suojata tärkeät kuvat tahattomalta poistolta, käytä kuvien suojaustoimintoa. ➥sivu 60
- Suojattua kuvaa ei voi poistaa. Suojaus täytyy poistaa, jotta kuvan voi poistaa. ➥ sivu 60

SLETNING AF BILLEDER

- Denne funktion fungerer kun i afspilningstilstanden.
- Du kan slette uønskede film, der er optaget på hukommelseskortet.
- Hvis du vil slette de beskyttede billeder, skal du først fjerne billedbeskyttelsen.
- Et billede, som er slettet, kan ikke gendannes.

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at afbryde for strømmen.
- Indstil **tilstanden Lagring** til at skifte til **CARD**. ➥side 30

2. Tryk på knappen **MODE** for at indstille tilstanden Afspilning.
- Miniatureoversigten over film vises.
- Hvis du vil se miniatureoversigten over fotos, skal du bruge **joystick'et** til at vælge fanen Foto ( ).

3. Brug **joystick'et** til at vælge det billede, der skal slettet, og tryk derefter på **MENU**-knappen.

4. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Delete**" **(Slet)**.

5. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge den ønskede indstilling ("**This File**" **(Denne fil)** eller "**All Files**" **(Alle filer)**), og tryk derefter på **joystick'et**.
- "**This File**" **(Denne fil)**: Sletter den valgte fil.
- "**All Files**" **(Alle filer)**: Sletter alle billeder.

6. Meddelelsen vises i henhold til den valgte mulighed. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
- Efter afslutning bliver de valgte billeder slettet.

- Denne funktion fungerer på samme måde som visningstilstanden af fuldt billede (der vises et enkelt billede på skærmen). (kun fotos)
- Hvis du vil beskytte vigtige billeder mod at blive slettet ved et uheld, skal du aktivere billedbeskyttelsen. ➥side 60
- Du kan ikke slette et beskyttet billede. Du skal annullere beskyttelsesfunktionen, før du kan slette billedet. ➥ side 60

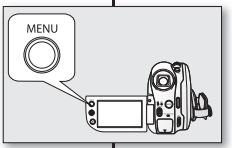
valikkovaihtoehtojen käyttäminen

VALIKOIDEN KÄSITTELEMINEN

✪ Seuraavat ohjeet koskevat kaikkia tällä sivulla esiintyviä valikkotoimintoja.
Esimerkki: tarkentaminen

MENU-painikkeen käyttäminen

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon.
   - Valitse tallennusväline. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
2. Paina **MENU**-painiketta.
3. Siirrä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja valitse "**Focus**" **(Tarkennus)**.
4. Valitse **sauvaohjainta** ylös tai alas siirtämällä haluamasi asetus ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Voit tarkentaa manuaalisesti siirtämällä **sauvaohjainta** vasemmalle tai oikealle.
5. Lopeta painamalla **MENU**-painiketta.

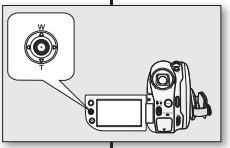


Sauvaohjaimen käyttö

Pikavalikon kautta päästään helposti usein käytettyihin valikoihin käyttämättä **MENU**-painiketta.

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon.
2. Tuo opas näyttöön painamalla **sauvaohjainta**.
3. Siirrä **sauvaohjainta** alaspäin tarkennuksen( ) valitsemiseksi.
4. Siirrä **sauvaohjainta** alaspäin halutun asetuksen valitsemiseksi.
   - Siirtämällä **sauvaohjainta** alaspäin voit siirtyä "**Auto Focus**" **(Automaattitarkennus)**- ja "**Manual Focus**" **(Man. tarkennus)** -vaihtoehtojen välillä.
5. Sulje opas painamalla **sauvaohjainta** toistuvasti.

- Valittavissa olevat vaihtoehdot voivat vaihdella toimintatilan mukaan.



brug af menupunkterne

HÅNDTERING AF MENUER

✪ Følg instruktionerne nedenfor for brug af hvert enkelt af menupunkterne på listen.
For eksempel: indstilling af fokus

Brug af knappen MENU

1. Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for strømmen.
   - Indstil det relevante lagringsmedie. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
2. Tryk på knappen **MENU**.
3. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Focus**" **(Fokus)**.
4. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge den ønskede indstilling, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Flyt **joysticket** til højre eller venstre for at justere fokus manuelt.
5. Tryk på knappen **MENU** for at afslutte.

Brug af joystick'et

Guiden giver hurtigere adgang til ofte anvendte menuer uden brug af knappen **MENU**.

1. Skub knappen **POWER** nedad for at tænde for strømmen.
2. Tryk på **joysticket** for at få vist guiden.
3. Flyt **joystick'et** ned for at vælge fokus ( ).
4. Flyt **joystick'et** ned for at vælge den ønskede indstilling.
   - Ved at flytte **joystick'et** ned skiftes mellem "**Auto Focus**" **(Autofokus)** og "**Manual Focus**" **(Manuel fokus.)**.
5. Tryk på **joysticket** gentagne gange, indtil guiden forsvinder, for at afslutte.

- Tilgængelige punkter i menuen kan variere afhængig af driftstilstanden.

VALIKON VAIHTOEHDOT

- Valittavissa olevat vaihtoehdot voivat vaihdella toimintatilan mukaan.
- Lisätietoja toiminnoista on vastaavilla sivuilla.

Kuvausvalikon vaihtoehdot

Toimintatila	DISC	CARD (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Oletusarvo	Sivu
Scene Mode (AE) (Otostila (AE))	●	X	Auto (Autom.)	65
White Balance (Valkotasapaino)	●	●	Auto (Autom.)	66
Exposure (Valotus)	●	●	Auto (Autom.)	67
Anti-Shake (DIS) (Tärinän vaim.)	●	X	Off (Ei käyt.)	68
Digital Effect (Digitaalinen tehoste)	●	X	Off (Ei käyt.)	69
Focus (Tarkennus)	●	●	Auto (Autom.)	70
Shutter (Suljin)	●	X	Auto (Autom.)	71
16:9 Wide (16:9-laaja)	●	X	On (Käytössä)	72
Quality (Laatu)	●	X	Fine (Tarkka)	72
Wind Cut (Tuuliäänen vaimennus)	●	X	Off (Ei käyt.)	73
Back Light (Taustavalo)	●	●	Off (Ei käyt.)	73
C. Nite	●	X	Off (Ei käyt.)	74
Light (Valo) (vain VP-DX102/ DX105(i))	●	X	Off (Ei käyt.)	74
Fader (Häivytys)	●	X	Off (Ei käyt.)	75
Guideline (Ohjekuvio)	●	●	Off (Ei käyt.)	75
Digital Zoom (Dig.zoomaus)	●	X	Off (Ei käyt.)	76
File no. (Tiedostonro)	X	●	Series (Sarja)	77
Disc Manage (Levynhallinta)	●	X	-	47~51

● : käytettävissä, X : ei käytettävissä

- Jotkin kohteet eivät ole käytettävissä kaikentyyppisillä tallennusvälineillä. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Joitakin toimintoja ei voi käyttää samanaikaisesti valikosta. Harmaita valikon vaihtoehtoja ei voi valita.
  Vianmäärityskohdassa on esimerkkejä sellaisista toimintojen ja vaihtoehtojen yhdistelmistä, jotka eivät ole mahdollisia. ➥sivu 112

MENUPUNKTER

- Tilgængelige punkter i menuen kan variere afhængig af driftstilstanden.
- For driftsdetaljer skal du se den tilhørende side.

Menupunkter til optagelse

Driftstilstand	DISC	CARD (kun VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	Standardværdi	Side
Scene Mode (AE) (Scene-tilstand (AE))	●	X	Auto	65
White Balance (Hvidbalance)	●	●	Auto	66
Exposure (Billedkvalitet)	●	●	Auto	67
Anti-Shake (DIS) (Anti-Shake (DIS))	●	X	Off(Fra)	68
Digital Effect (Digital effekt)	●	X	Off (Fra)	69
Focus(Fokus)	●	●	Auto	70
Shutter (Lukker)	●	X	Auto	71
16:9 Wide (16/9 Bred)	●	X	On (Til)	72
Quality (Kvalitet)	●	X	Fine (Fin)	72
Wind Cut (Vindbryder)	●	X	Off (Fra)	73
Back Light (Baggrundslys)	●	●	Off (Fra)	73
C. Nite	●	X	Off (Fra)	74
Light (Blitz) (kun VP-DX102/ DX105(i))	●	X	Off (Fra)	74
Fader	●	X	Off (Fra)	75
Guideline (Retningslinje)	●	●	Off (Fra)	75
Digital Zoom	●	X	Off (Fra)	76
File No.(Fil NR.)	X	●	Series (Serier)	77
Disc Manage (Disk manager)	●	X	-	47~51

● : mulig, X : ikke mulig

- Visse punkter vises ikke, afhængigt af lagringsmedietypen. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Der er nogle funktioner, som ikke kan aktiveres på samme tid, i menuen. Du kan ikke vælge de grå menupunkter.
  Se problemløsning for eksempler på ikke-tilladte kombinationer af funktioner og menupunkter. ➥side 112

valikkovaihtoehtojen käyttäminen

Toistovalikon vaihtoehdot

Toimintatila		DISC	CARD (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		Oletusarvo	Sivu
			Video	Photo (Valokuva)		
Delete (Poista)		●	●	●	-	40,61
Edit (Muokkaa)	Partial Delete (Ositt. poisto)	●	X	X	-	41,46
Protect (Suojaus)		X	●	●	-	60
Card Manage (Kortinhallinta)		X	●	●	-	78
Print Mark (DPOF) (Tulostusmerkki (DPOF))		X	X	●	-	83
Slide Show (Diaesitys) (yksittäiskuvien näytössä)		X	X	●	-	59

● : käytettävissä, X : ei käytettävissä

Asetusvalikon vaihtoehdot

Toimintatila		Oletusarvo	Sivu
Date/Time Set (Päivämäärän ja ajan asetus)		01/JAN/2008 00:00 (1.TAM.2008 00:00)	78
Date/Time (Pvm/aika)		Off (Ei käyt.)	79
LCD Brightness (Näytön kirkkaus)		18	79
LCD Colour (LCD:n väri)		18	79
Beep Sound (Äänimerkki)		On (Käytössä)	80
Shutter Sound (Suljinääni) (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		On (Käytössä)	80
Auto Power Off (Automaattinen virrankatkaisu)		6 min	80
Remote (Kauko-ohjain) (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))		On (Käytössä)	81
TV Display (TV-näyttö)		On (Käytössä)	81
USB Connect (USB-liitäntä) (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage (Massamuisti)	
AV In/Out (AV-tulo/lähtö) (vain VP-DX100i/DX103i/DX105i)		Lähtö	81
Default Set (Oletusasetus)		-	82
Menu Colour (Valikon väri)		Midnight Blue (Yönsininen)	82
Transparency (Läpinäkyvä)		20%	82
Language (Kieli)		-	82
Demo		On (Käytössä)	82

brug af menupunkterne

Menupunkter til afspilning

Driftstilstand		DISC	CARD (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		Standardværdi	Side
			Video	Foto		
Delete (Slet)		●	●	●	-	40,61
Edit (Rediger)	Partial Delete (Slet delvis)	●	X	X	-	41,46
Protect (Beskyt)		X	●	●	-	60
Card Manage(Administrer kort)		X	●	●	-	78
Print Mark (DPOF) (Skæremærke (DPOF))		X	X	●	-	83
Slide Show (Diasshow) (i enkeltbilledvisning)		X	X	●	-	59

● : mulig, X : ikke mulig

Indstilling af menupunkter

Driftstilstand		Standardværdi	Side
Date/Time Set (Indstil klokke)		01/JAN/2008 00:00	78
Date/Time (Dato/Tid)		Off(Fra)	79
LCD Brightness (LCD-lysstyrke)		18	79
LCD Colour (LCD Farve)		18	79
Beep Sound (Beep lyd)		On(Til)	80
Shutter Sound (Lukkerlyd) (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		On(Til)	80
Auto Power Off (Auto. Slukning)		6 Min(6 min.)	80
Remote(Fjern) (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))		On(Til)	81
TV Display (TV skærm)		On(Til)	81
USB Connect (USB forbind.) (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	DISC	PC Cam	81
	CARD	Mass Storage	
AV In/Out(AV IND/UD) (kun VP-DX100i/DX103i/DX105i)		UD	81
Default Set (Indstil standard)		-	82
Menu Colour (Menufarve)		Midnight Blue	82
Transparency (Transparens)		20%	82
Language		-	82
Demo (Demo)		On(Til)	82

KUVAUSVALIKON VAIHTOEHDOT

Nämä asetukset voidaan asettaa videoiden kuvaamista varten.

Scene Mode (AE) (Otostila (AE))

Tämä DVD-videokamera määrittää suljinnopeuden ja aukon automaattisesti kohteen kirkkauden mukaan. Käytettävissä on myös kuusi kuvaustilaa erilaisia kohteita tai kuvausolosuhteita varten.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Auto (Autom.)	- Kohteen ja taustan välinen automaattinen tasapaino. - Käytetään normaalioloissa. - Suljinnopeuden automaattinen säätö kohteen mukaan.	Ei mitään
Sports (Urheilu)	- Nopeasti liikkuvien ihmisten tai kohteiden kuvaamiseen. Jos urheilutilaa käytetään loisteputkivalaisimen valossa, kuva voi välkkyä. Käytä kuvaamiseen tällöin automaattista tilaa.	
Portrait (Muotokuva)	- Tarkentaa kuvauskohteeseen siten, että tausta näkyy hieman epätarkkana. - Muotokuvatila soveltuu parhaiten ulkokuvaukseen.	
Spotlight (Spotti)	- Estää kohteen ylivalottumisen,kun kohteeseen osuu voimakas valo, kuten häissä tai esiintymislavalla.	
Beach/Snow (Ranta/lumi)	- Estää kohteen alivalottumisen, kun valo heijastuu voimakkaasti, kuten rannalla keskikesällä tai lasketteluirinteessä.	
High Speed (Nop. sulj.)	- Vähentää epätarkkuutta kuvattaessa nopeasti liikkuvia kohteita, kuten golfissa tai tenniksessä.	

- Valittu otostila näkyy "**Scene Mode (AE)**" **(Otostila (AE))** -tilassa näytössä. "**Auto**" **(Autom.)** -tilassa ei kuitenkaan näytetä mitään.
- EASY Q -tilassa tämä toiminto asetetaan "**Auto**" **(Autom.)** -tilaan.
- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran kuvaustilassa.

MENUPUNKTER FOR OPTAGELSE

Du kan indstille menupunkterne for optagelse.

Scene Mode (AE) (Scene-tilstand (AE))

Dette dvd-videokamera indstiller automatisk lukkerhastighed og blænde i forhold til motivets lysstyrke for bedst mulig optagelse: Du kan også specificere en af seks tilstande afhængigt af motivforhold, optagelsesomgivelserne eller grunden til optagelsen.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Auto	- Autobalance mellem motivet og baggrunden. - Bruges under normale forhold. - Lukkerhastigheden justeres automatisk, afhængigt af motivet.	Ingen
Sports (Sporter)	- Til optagelse af personer eller genstande, der bevæger sig hurtigt. Hvis tilstanden Sporter bruges under lysstofrør, kan billedet blinke. I dette tilfælde skal du bruge tilstanden Auto til optagelse.	
Portrait (Stående)	- Skaber svag dybdeskarphed, så personen eller genstanden vises på en blødere baggrund. - Tilstanden Stående er mest effektiv til udendørs brug.	
Spotlight (Rampelys)	- Forhindrer overeksponering af et portræts ansigt osv., når motivet rammes af stærkt lys, som ved et bryllup eller på scenen.	
Beach/Snow (Strand/sne)	- Forhindrer undereksponering af et portræts ansigt osv. på et sted, hvor reflektionen af lys er stærk, som f.eks ved stranden om sommeren eller på en skibakke.	
High Speed (H.hastigh.)	- Reducer uklarhed, når der optages hurtigt bevægende motiver, som f.eks. i golf eller tennis.	

- Du kan undersøge den valgte "**Scene Mode (AE)**" **(Scene-tilstand (AE))** i informationerne, der vises på skærmen. Der vises dog ikke nogen i tilstanden "**Auto**".
- Denne funktion indstilles til "**Auto**" i tilstanden EASY Q.
- Denne funktion kan kun indstilles i tilstanden dvd-videokamera.

valikkokohteiden käyttäminen

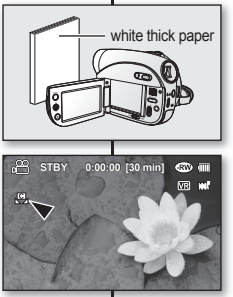
White Balance (Valkotasapaino)

Tämä DVD-videokamera säätää kuvauskohteen värit automaattisesti. Muuta valkotasapainon asetuksia kuvausolosuhteiden mukaan.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Auto (Autom.)	Tätä vaihtoehtoa käytetään yleensä valkotasapainon automaattiseen asettamiseen.	Ei mitään
Daylight (Päivänvalo)	Tällä asetuksella säädellään valkotasapainoa ulkotilojen valon mukaan erityisesti lähikuvissa ja jos kohde on yksivärinen.	
Cloudy (Pilvinen)	Tätä toimintoa käytetään, kun kuvataan pilvisellä säällä.	
Fluorescent (Loisteputki)	Tätä toimintoa käytetään, kun kuvataan loisteputkivalaisimen valossa.	
Tungsten (hehkulamppu)	Tätä toimintoa käytetään, kun kuvataan hehkulampun valossa, jonka värilämpötila on alle 3200 K.	
Custom WB (Vt-säätö)	Voit säätää valkotasapainoa manuaalisesti valonlähteen tai olosuhteiden mukaan.	

Valkotasapainon säätäminen manuaalisesti

1. Siirrä **ohjaussauvaa** ylös tai alas ja valitse "**Custom WB**" **(Vt-säätö)** ja paina sitten **ohjaussauvaa**.
   "**Set White Balance**" **(Säädä v. tasap)** -ilmaisin tulee näyttöön.
2. Rajaa kuvaan jotakin valkoista, kuten paperia, siten, että se täyttää koko näytön.
   Älä käytä läpinäkyvää kohdetta.
   - Jos näytön täyttävä kohde ei ole tarkennettu, tarkenna se "**Manual Focus**" **(Manuaalinen tarkennus)** -toimintoa käyttämällä. ➥sivu 70
   - Voit peruuttaa painamalla **MENU**-painiketta.
3. Paina **sauvaohjainta**.
   Valkotasapainoasetus otetaan käyttöön ja ( ) -merkki näytetään näytössä.
   Lopeta painamalla **MENU**-painiketta.



brug af menupunkterne

White Balance (Hvidbalance)

Dette dvd-videokamera justerer automatisk farven på motivet. Ændring af hvidbalanceindstillingen afhænger af optagelsesforholdene.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Auto	Denne tilstand anvendes normalt til at styre hvidbalancen automatisk.	Ingen
Daylight (Dagslys)	Dette kontrollerer hvidbalancen i forhold til udendørsbel ysningsforholdene, især ved nærbilleder, oghvor motivet består af en dominerende farve.	
Cloudy (Skyet)	Denne mulighed bruges, når der optages i skyet vejr.	
Fluorescent (Fluorescens)	Denne mulighed bruges, når der optages under lysstofrør.	
Tungsten	Denne mulighed anvendes, når omgivelserne er på mindre end 3200 K tungsten.	
Custom WB (Egen WB)	Du kan justere hvidbalancen manuelt for tilpasning til lyskilden eller -situationen.	

Manuel indstilling af hvidbalancen

1. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Custom WB**" **(Egen WB)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   Indikatoren "**Set White Balance**" **(Indstil hvidballance)** vises.
2. Indstil på et hvidt objekt, som f.eks. et stykke papir, så hele skærmen fyldes.
   Brug en genstand, som ikke er gennemsigtig.
   - Hvis genstanden, som udfylder skærmen, ikke er i fokus, justeres fokus vha. "**Manual Focus**" **(Manuel fokus.)**. ➥side 70
   - Tryk på knappen **MENU** for at annullere.
3. Tryk på **joystick'et**.
   Hvidbalanceindstillingen tilføjes, og indikatoren ( ) vises.
   Tryk på knappen **MENU** for at afslutte.

- Kohdetta voi kuvata useissa erilaisissa valaistuksissa (luonnollinen valo, loisteputken valo, kynttilänvalo jne.). Värilämpötila vaihtelee eri valonlähteissä, joten kohteen sävy riippuu valkotasapainon asetuksista. Tällä toiminnolla kuvasta tulee luonnollinen.
- On suositeltavaa asettaa "**Digital Zoom: (Dig. zoomaus:) Off (Ei käyt.)**" (➥sivu 76) ennen valkotasapainon määrittämistä.
- Älä käytä valkotasapainon säätämisessä värillistä kohdetta, koska sävyä ei voida tällöin määrittää.
- EASY Q -tilassa tämä toiminto asetetaan "**Auto**" **(Autom.)** -tilaan.
- Palauta valkotasapaino alkuasetuksen mukaiseksi, jos valaistusolosuhteet muuttuvat.
- Tavallisessa ulkokuvauksessa parhaat tulokset saatetaan saavuttaa valkotasapainon automaattisella asetuksella.

Exposure (Valotus)

Tavallisesti DVD-videokamera säätää valotuksen automaattisesti. Voit myös säätää valotuksen manuaalisesti kuvausolosuhteiden mukaan.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Auto (Autom.)	Tämä toiminto säätää kuvan kirkkauden automaattisesti ympäristön valon mukaan.	Ei mitään
Manual (Manuaalinen)	Voit säätää kuvan kirkkautta manuaalisesti. Säädä kirkkautta, jos kohde on liian kirkas tai tumma.	

Valotuksen säätäminen manuaalisesti:

Kun valotus säädetään manuaalisesti, oletusasetus näkyy samalla, kun arvoa säädetään automaattisesti ympäröivän valon mukaan.

1. Säädä valotusta siirtämällä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle samalla, kun katsot kuvaa nestekidenäytöstä.
   - Valotusarvo voi olla **0**–**29**.
2. Paina **sauvaohjainta**.
   - Manuaalinen valotusasetus otetaan käyttöön ja ( ) -ilmaisin tulee näyttöön.
3. Voit lopettaa ja poistaa OK-ohjeen näytöstä painamalla **sauvaohjainta** toistuvasti.

- Et motiv kan optages under forskellige typer af indendørs lysforhold (naturlig, lysstofrør, stearinlys osv.). Fordi farvetemperaturen er forskellig afhængigt af lyskilden, varierer motivets farveskær afhængigt af hvidbalanceindstillingen. Brug denne funktion for at få et mere naturligt resultat.
- Det anbefales, at du indstiller "**Digital Zoom: Off (Fra)**" (➥side 76), inden du indstiller hvidbalancen.
- Brug ikke en farvet genstand, når hvidbalancen indstilles: Så kan det rigtige farveskær ikke indstilles.
- Denne funktion indstilles til "**Auto**" i tilstanden EASY.Q.
- Genindstil hvidbalancen, hvis lysforholdene ændres.
- Under normal udendørs optagelse, kan man opnå bedre resultater ved at indstille til Auto.

Exposure(Eksponering)

Dvd-videokameraet justerer som regel eksponeringen automatisk. Du kan også indstille eksponeringen manuelt, afhængigt af optagelsesforholdene.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Auto	Denne mulighed justerer automatisk billedets lysstyrke i forhold til omgivelsernes lysforhold.	Ingen
Manual (Manuel)	Du kan justere billedets lysstyrke manuelt. Juster lysstyrken, når motivet er for lyst eller for mørkt.	

Manuel indstilling af eksponeringen:

Når eksponeringen indstilles manuelt, vises standardindstillingen, idet værdien automatisk bliver justeret i forhold til omgivelsernes lysforhold.

1. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at justere eksponeringen, mens billedet vises på LCD-skærmen.
   - Eksponeringsværdien kan indstilles mellem "**0**" og "**29**".
2. Tryk på **joystick'et**.
   - Den manuelle eksponeringsindstilling tilføjes, og indikatoren ( ) vises.
3. Tryk på **joystick'et** gentagne gange, indtil OK-guiden forsvinder, for at afslutte.

valikkokohteiden käyttäminen

Manuaalista valotusta suositellaan seuraaviin tilanteisiin.

- Kuvattaessa vastavaloon tai todella kirkasta taustaa vasten.
- Kuvattaessa heijastavaa taustaa, kuten hiekkarantaa tai laskettelurinnettä, vasten.
- Jos tausta on erittäin tumma tai jos kohde on erittäin kirkas.

- Jos muutat valotusarvoa manuaalisesti, kun "**Scene Mode (AE)**" **(Otostila (AE))** -toiminto on valittu, manuaaliset valinnat huomioidaan ensin.
- EASY Q -tilassa tämä toiminto asetetaan "**Auto**" **(Autom.)** -tilaan.

Anti-Shake (DIS) (Tärinän vaim.)

Jos kuvaat kohdetta, joka on suurennettu zoomaamalla, tämän toiminto korjaa kuvan epätarkkuuden.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä.	**Ei mitään**
On (Käytössä)	Kompensoi kameran tärinästä aiheutuvaa epätarkkuutta, varsinkin kun kuvaa on suurennettu paljon.	

- EASY Q -tilassa "**Anti-Shake(DIS)**" **(Tärinän vaim. (DIS))** määräytyy automaattisesti asetukseen "**ON**" **(Käytössä).**
- Kun **"Anti-Shake(DIS) (Tärinän vaim. (DIS)): On (Käytössä)"** on valittuna, todellisen liikkeen ja näytössä näkyvän liikkeen välillä on pieni ero.
- Jos kameran tärinä on suurta, se ei ehkä korjaannu, vaikka "**Anti-Shake(DIS) (Tärinän vaim. (DIS)): On (Käytössä)" on valittu.**
  Pitele videokameraa kaksin käsin.
- On suositeltavaa määrittää "**Anti-Shake(DIS) (Tärinän vaim. (DIS)): Off (Ei käyt.)**" käytettäessä DVD-videokameraa pöydän tai jalustan päällä (lisävaruste).
- Kun kuvaat käyttämällä 34x-suurennosta tai suurempaa ja "**Anti-Shake(DIS)**" **(Tärinän vaim. (DIS))** on "**On**" **(Käytössä)** pimeissä olosuhteissa, jälkikuvia voi näkyä. Tässä tapauksessa suosittelemme kolmijalan (lisävaruste) käyttämistä sekä "**Anti-Shake(DIS)**" **(Tärinän vaim.)** -asetusta "**Off" (Ei käyt.).**
- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran kuvaustilassa.

brug af menupunkterne

Manuel eksponering anbefales i situationerne på listen nedenfor:

- Når der optages i modlys, eller når baggrunden er for lys.
- Når der optages mod en naturlig reflekterende baggrund, som f.eks. stranden eller skibakken.
- Når baggrunden er meget mørk, eller motivet er lyst.

- Hvis du ændrer eksponeringsværdien manuelt, når funktionen "**Scene Mode(AE)**" **(Scene-tilstand (AE))** er valgt, tilføjes manuelle ændringer først.
- Denne funktion indstilles til "**Auto**" **(Auto)** i tilstanden EASY.Q.

Anti-Shake(DIS) (Anti-Shake (DIS))

Når du bruger zoom for at optage et forstørret motiv, justeres uklarheden i det optagne billede.

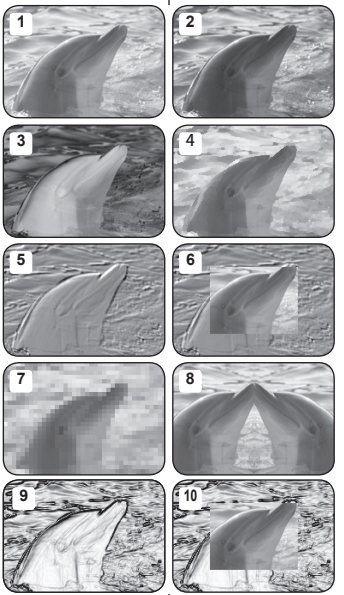
Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off (Fra)	Deaktiverer funktionen.	**Ingen**
On (Til)	Kompenserer for ustabile billeder forårsaget af kamerarystelser, især ved stor forstørrelse.	

- Tilstanden EASY Q indstiller automatisk "**Anti-Shake(DIS)**" **(Anti-Shake (DIS))** til **"On" (Til)**.
- Når "**Anti-Shake(DIS): On**" **(Anti-Shake (DIS): Til)** er indstillet, vil der være en lille forskel mellem den faktiske bevægelse og bevægelsen på skærmen.
- Større kamerarystelser korrigeres muligvis ikke helt, heller ikke selvom "**Anti-Shake(DIS): On**" **(Anti-Shake (DIS): Til**) er indstillet.
  Hold dvd-videokameraet godt fast med begge hænder.
- Det anbefales, at du indstiller "**Anti-Shake(DIS): Off**" **(Anti-Shake (DIS): Fra)**, når du bruger dvd-videokameraet på et bord eller et stativ (medfølger ikke).
- Når du optager billeder med en forstørrelse på 34x eller mere, og "**Anti-Shake(DIS)**" **(Anti-Shake (DIS))** er indstillet til "**On**" **(Til)** på mørke steder, kan der forekomme efterbilleder. I dette tilfælde anbefaler vi brug af et stativ (medfølger ikke) og at indstille "**Anti-Shake(DIS)**" **(Anti-Shake (DIS))** til "**Off**" **(Fra)**.
- Denne funktion kan kun indstilles i tilstanden dvd-videokamera.

Digital Effect (Digitaalinen tehoste)

Digitaalisella tehosteella voit antaa tallenteelle luovan ilmeen. Valitse tehoste jota haluat käyttää nauhoituksessasi. Valittavan on 10 erilaista digitaalista tehostetta.

	Asetukset	Sisältö	Näyttö
	Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä.	**Ei mitään**
1	**Black & White (Mustavalko)**	Tämä tila muuttaa kuvan mustavalkoiseksi..	B/W
2	**Sepia (Seepia)**	Tämä tila lisää kuviin punaruskean sävyn.	SEPIA
3	**Negative (Negatiivi)**	Tämä tila vaihtaa värit vastakkaisiksi ja tekee kuvasta negatiivin.	NEGA
4	**Art (Taide)**	Tämä tila lisää kuviin karkean vaikutelman.	ART
5	**Emboss1 (Kohokuva 1)**	Tämä tila luo kolmiulotteisen vaikutelman (kohokuvan).	EMBOSS1
6	**Emboss2 (Kohokuva 2)**	Tämä tila lisää kolmiulotteisen vaikutelman (kohokuvan) kuvaa ympäröivään alueeseen.	EMBOSS2
7	**Mosaic (Mosaiikki)**	Tämä tila lisää kuviin mosaiikkimaisen vaikutelman.	MOSAIC
8	**Mirror (Peili)**	Tämä tila jakaa kuvan kahtia ja luo peilikuvan.	MIRROR
9	**Pastel1 (Pastelli 1)**	Tämä tila luo kuvaan haalean pastellimaisen piirustusvaikutelman.	PASTEL1
10	**Pastel (Pastelli 2)**	Tämä tila luo vaalean pastellimaisen piirustusvaikutelman kuvaa ympäröivään alueeseen.	PASTEL2



- "**Mirror**" **(Peili)** ei ole käytettävissä 16:9-laajakuvatilassa. Ota 16:9-laajakuvatila pois käytöstä ennen kuin käytät "**Mirror**" **(Peili)** -asetusta.
- Tämä toiminto asetetaan arvoon "**Off**" **(Ei käyt.)**, kun EASY Q -tila on käytössä.
- Tilat **"Emboss2" (Kohokuva 2), "Mosaic" (Mosaiikki), "Mirror" (Peili), "Pastel1" (Pastelli 1)** ja **"Pastel2" (Pastelli 2) eivät ole käytettävissä, kun "Anti-Shake (DIS)" (Tärinän vaim.) tai "C. Nite" on käytössä.**
- Digitaalinen zoomaus ei ole käytettävissä **"Emboss2" (Kohokuva 2)-, "Mosaic" (Mosaiikki)-, "Mirror" (Peili)-, "Pastel1" (Pastelli 1)** tai **"Pastel2" (Pastelli 2)** -tiloissa.
- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran kuvaustilassa.

Digital Effect (Digital effekt)

Med digital effekt kan du give optagelserne et kreativt udseende. Vælg den relevante digitale effekt til den type billede, du vil optage, og den effekt du vil skabe. Der er 10 forskellige muligheder for digital effekt.

	Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
	Off(Fra)	Deaktiverer funktionen.	**Ingen**
1	**Black&White (SRT/HVD)**	Denne tilstand ændrer billederne til sort/hvid.	B/W
2	**Sepia**	Denne tilstand giver billederne en rødbrun farve.	SEPIA
3	**Negative (Negativ)**	Denne tilstand vender farverneom og skaber en effekt som et negativ.	NEGA
4	**Art(Kunst)**	Denne tilstand giver billederne en grov effekt.	ART
5	**Emboss1 (Prægning1)**	Denne tilstand skaber en 3D effekt (prægning).	EMBOSS1
6	**Emboss2 (Prægning2)**	Denne tilstand skaber en 3D effekt (prægning) omkring et billede.	EMBOSS2
7	**Mosaic (Mosaik)**	Denne tilstand giver billederne en mosaiklignende effekt.	MOSAIC
8	**Mirror(Spejl)**	Denne tilstand skærer billedet i to ved hjælp af spejleffekt.	MIRROR
9	**Pastel1**	Denne tilstand giver billederne en bleg pasteleffekt.	PASTEL1
10	**Pastel2**	Denne tilstand giver billederne en bleg pasteleffekt omkring billedet.	PASTEL2

- Tilstanden "**Mirror**" **(Spejl)** er ikke tilgængelig i tilstanden 16:9 Bred. Annullér først 16:9 Bred for at indstille "**Mirror**" **(Spejl)**
- Denne funktion indstilles til "**Off**" **(Fra)**, mens EASY.Q anvendes.
- Tilstandene **"Emboss2" (Prægning2) "Mosaic" (Mosaik), "Mirror" (Spejl), "Pastel1"** og **"Pastel2"** er ikke tilgængelige, mens "**Anti-Shake (DIS)**" eller "**C. Nite**" **(Natfarve)** anvendes.
- Digital Zoom er ikke tilgængelig i tilstanden **"Emboss2" (Prægning2) "Mosaic" (Mosaik), "Mirror" (Spejl), "Pastel1"** eller **"Pastel2"**.
- Denne funktion kan kun indstilles i tilstanden dvd-videokamera.

valikkokohteiden käyttäminen

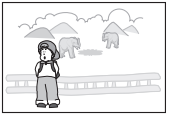
Focus (Tarkennus)

DVD-videokamera tarkentaa tavallisesti kohteeseen automaattisesti (automaattinen tarkennus). Automaattinen tarkennus otetaan käyttöön aina kun videokameran virta kytketään päälle. Voit myös tarkentaa kohteeseen manuaalisesti, jos kuvausolosuhteet sallivat sen.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Auto (Autom.)	Useimmissa tilanteissa kannattaa käyttää automaattitarkennusta, koska silloin voit keskittyä kuvauksen luovaan puoleen.	Ei mitään
Manual (Manuaalinen)	Manuaalisen tarkennuksen käyttö saattaa olla tarpeen tietyissä olosuhteissa, joissa automaattitarkennus on vaikeaa tai epäluotettavaa.	MF

Manuaalinen tarkentaminen kuvaamisen aikana
Tämä DVD-videokamera tarkentaa automaattisesti kohteeseen lähikuvasta kaikille etäisyyksille.
Tarkennus ei kuitenkaan ehkä onnistu kaikissa kuvausolosuhteissa. Käytä tällöin manuaalista tarkennusta.

1. Siirrä **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin ja valitse "**Manual**" **(Manuaalinen)** ja paina sitten **sauvaohjaintа**.
   - Näkyviin tulee manuaalisen tarkennuksen ilmaisin.
2. Valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemalle siirtämällä ilmaisin tarkentamista varten ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   Tarkentaminen kaukana olevaan kohteeseen
   Voit tarkentaa kauempana olevaan kohteeseen siirtämällä **sauvaohjaimen** ilmaisimen ( ) kohdalle.
   Tarkentaminen lähellä olevaan kohteeseen
   Voit tarkentaa lähellä olevaan kohteeseen siirtämällä **sauvaohjaimen** ilmaisimen ( ) kohdalle.
   - Lähellä tai kaukana olevan kohteen kuvake (/) näkyy ilmaisimien keskellä, kun tarkennuksen säätö on ääriasennossa. Säädetty arvo otetaan käyttöön heti, kun **sauvaohjainta** siirretään oikealle tai vasemmalle tarkennuksen säätämiseksi.
   - Manuaalinen tarkennusasetus otetaan käyttöön ja ( ) -ilmaisin tulee näkyviin.
3. Sulje opas painamalla **sauvaohjainta** toistuvasti.


<Nearer subject>

<Farther subject>

Seuraavissa tapauksissa voit saada paremman tuloksen manuaalisella tarkennuksella.
- Kuvan kohteista osa on lähellä videokameraa ja osa kauempana.
- Henkilö on sumussa tai lumisessa maisemassa.
- Erittäin kirkkaat tai kiiltävät pinnat, kuten auto.
- Ihmiset tai kohteet liikkuvat jatkuvasti tai nopeasti, kuten urheilija tai väkijoukko.

brug af menupunkterne

Focus (Fokus)

Dvd-videokameraet fokuserernormalt automatisk på et motiv (Autofokus). Når der tændes for dvd-videokameraet, indstilles autofokus altid. Du kan også fokusere manuelt på et motiv, afhængigt af optagelsesforholdene.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Auto	Ide fleste situationer er det bedst at bruge funktionen til autofokus, fordi du så kan koncentrere dig om den kreative side af optagelsen.	Ingen
Manual (Manuel)	Det kan være nødvendigt at bruge manuel fokuseringunder visse forhold, hvor det er svært eller upålideligt at anvende autofokus.	MF

Manuel fokusering under optagelse
Dette dvd-videokamera fokuserer automatisk på et motiv fra nærbillede til uendelig.
Dog kan det være, at korrekt fokus ikke opnås, afhængigt af optagelsesforholdene. I dette tilfælde skal du bruge manuel fokustilstand.

1. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Manual**" **(Manuel)** og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Indikatoren for manuel fokus vises.
2. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge den ønskede indikator til justering af fokus, og tryk derefter på **joystick'et**.
   Fokusering på et motiv langt væk
   Hvis du vil fokusere på et motiv langt væk, skal du flytte **joystick'et** til indikatoren ( ).
   Fokusering på et motiv tæt på
   Hvis du vil fokusere på et motiv tæt på, skal du flytte **joystick' et** til indikatoren ( ).
   - Nærmeste- og fjerneste-ikonet (/) vises mellem indikatorerne, når fokuseringen er i orden. Den justerede værdi tilføjes straks efter, at **joystick'et** er flyttet til højre eller venstre for at justere fokus.
   - Den manuelle fokusindstilling tilføjes, og indikatoren ( ) vises.
3. Tryk på **joysticket** gentagne gange, indtil guiden forsvinder, for at afslutte.

I følgende tilfælde kan du opnå bedre resultater ved at justere fokus manuelt:
- Et billede med flere genstande, nogle tæt på dvd-videokameraet, andre længere væk.
- En person, der er indhyllet i tåge eller omgivet af sne.
- Meget skinnende eller blanke overflader, som f.eks. en bil.
- Personer eller genstande, der bevæger sig hele tiden eller hurtigt, som f.eks. ved et sportsstævne eller i en folkemængde.

- "**Focus**" **(Tarkennus)** -toiminto vaihtaa asetusta manuaalisen ja automaattisen tarkennuksen välillä. Jos automaattinen tarkennus ei ole käytössä, ruudulla ei näy mitään kuvaketta.
- Jos et ole kokenut videokameran käyttäjä, käytä automaattitarkennusta.
- Tämän toiminnon arvoksi asetetaan "**Auto**" **(Autom.)**, kun käytössä on EASY.Q-tila.

Shutter (Suljin)

Videokamera asettaa suljinnopeuden automaattisesti kohteen kirkkauden perusteella. Voit säätää suljinnopeutta myös manuaalisesti vastaamaan valaistusolosuhteita.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Auto (Autom.)	Videokamera säätää aukon automaattisesti.	**Ei mitään**
Manual (Manuaalinen)	Suljinajan arvoksi voidaan asettaa 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 tai 1/10000.	M 1/XX

Suljinajan säätäminen manuaalisesti

Suljinaikaa voidaan säätää manuaalisesti. Nopea suljinaika voi pysäyttää nopeasti liikkuvan kohteen liikkeen ja hidas suljinaika voi sumentaa kohteen ja saada aikaan vaikutelman liikkeestä. Säädetty arvo otetaan käyttöön heti, kun **sauvaohjainta** siirretään oikealle tai vasemmalle suljinajan säätämiseksi

1. Siirrä **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin vaihtoehdon "**Manual**" **(Manuaalinen)** valitsemiseksi ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Näkyviin tulee manuaalisen tarkennuksen ilmaisin.
2. Valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä haluamasi ilmaisin sulkimen nopeuden säätöä varten ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - Säädetty arvo otetaan käyttöön heti, kun **sauvaohjainta** siirretään oikealle tai vasemmalle suljinajan säätämiseksi
   - Manuaalinen suljinasetus otetaan käyttöön ja (M 1/XX) -ilmaisin tulee näyttöön.
3. Sulje opas painamalla **sauvaohjainta** toistuvasti.

Kuvattaessa käytettävät suositeltavat suljinajat

Sulkimen nopeus	Edellytykset
1/50	Suljinnopeus on lukittu arvoon 1/50 sekuntia. TV-ruutua kuvattaessa näkyvät mustat palkit ovat tavallista kapeampia.
1/120	Suljinnopeus on lukittu arvoon 1/120 sekuntia, soveltuu sisäurheilun, kuten koripallon kuvaamiseen. Loisteputki- ja elohopeavalaisinten valossa kuvattaessa esiintyvä vilkunta vähenee.
1/250, 1/500, 1/1000	Liikkuvat autot, junat tai muut nopeasti liikkuvat ajoneuvot, kuten vuoristoradan vaunut.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Ulkourheilulajit, kuten golf tai tennis:

- Funktionen "**Focus**" **(Fokus)** skifter mellem manuel fokus og automatisk fokus. Med autofokus vises der ingen indikering på skærmen.
- Hvis du ikke har så meget erfaring i brug af dvd-videokameraer, anbefales det at anvende autofokusering.
- Denne funktion indstilles til "**Auto**" i tilstanden EASY.Q.

Shutter (Lukker)

Dvd-videokameraet indstiller lukkerhastigheden, afhængigt af motivets lysstyrke. Du kan også justere lukkerhastigheden manuelt i forhold til motivets betingelser.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Auto	Dvd-videokameraet indstiller automatisk den passende blændeværdi.	**Ingen**
Manual(Manuel)	Lukkerhastigheden kan indstilles til 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 eller 1/10000.	M 1/XX

Manuel indstilling af lukkerhastigheden

Du kan indstille lukkerhastigheden manuelt. En hurtig lukkertid kan fryse bevægelsen af et motiv med høj fart, og en lav lukkerhastighed kan sløre motivet og give indtryk af bevægelse. Den justerede værdi tilføjes straks efter, at **joystick'et** er flyttet til højre eller venstre for at justere lukkerhastigheden.

1. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge "**Manual**" **(Manuel)**, og tryk derefter på **joystick'et**.
   - Indikatoren til manuel justering af lukker vises.
2. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge den ønskede indikator til justering af lukkerhastighed, og tryk derefter på **joystick'et**
   - Den justerede værdi tilføjes straks efter, at **joystick'et** er flyttet til højre eller venstre for at justere lukkerhastigheden.
   - Den manuelle lukkerindstilling tilføjes, og indikatoren (M 1/XX) vises.
3. Tryk på **joysticket** gentagne gange, indtil guiden forsvinder, for at afslutte.

Anbefalet lukkerhastighed under optagelse

Lukkerhastighed	Betingelser
1/50	Lukkertiden er fast 1/50 sekund. De sorte bånd, der som regel optræder, når du optager en tv-skærm, bliver smallere.
1/120	Lukkertiden er fast 1/120 sekund til indendørs sport, som f.eks. basketball. Den flimmer, der forekommer, når du optager under lysstofrør eller kviksølvslamper, reduceres.
1/250, 1/500, 1/1000	Biler i bevægelse eller tog eller andre hurtigkørende køretøjer, som f.eks. rutschebaner.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Udendørs sportsaktiviteter, som f.eks. golf og tennis.

valikkokohteiden käyttäminen

- Suosittelemme kolmijalan käyttämistä kun kuvataan hitailla suljinnopeuksilla.
- Jos muutat suljinnopeutta manuaalisesti, kun "**Scene Mode (AE)**" **(Otostila (AE))** -toiminto on valittu, manuaaliset valinnat ovat etusijalla.
- Nopean suljinajan ollessa asetettuna kuva saattaa näyttää vähemmän terävältä.
- EASY Q -tilassa tämä toiminto asetetaan "**Auto**" **(Autom.)** -tilaan.
- Kun kuvataan suljinnopeuden ollessa 1/1000 tai nopeampi, varmista ettei aurinko paista suoraan linssiin.
- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran kuvaustilassa.
- Nopealla suljinnopeudella voidaan kaapata nopeasti liikkuva kohde elävästi yhteen ruutuun kerrallaan.

16:9 Wide (16:9-laaja)

Voit tallentaa videotiedoston käyttämällä joko 16:9- tai 4:3-kuvasuhdetta. Määritä kuvasuhde television mukaisesti. 16:9-laajakuvatoiminto on käytettävissä vain DVD-videokameran kuvaustilassa.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Tallentaa kuvat 4:3-kuvasuhteen television koko näytössä näyttöä varten.	-
On (Käytössä)	Tallentaa kuvat 16:9-kuvasuhteen television koko näytössä näyttöä varten.	-

- Peilitila ja digitaalinen zoomaus eivät ole käytettävissä 16:9-laajakuvatilassa.
- Video toistetaan 16:9-kuvasuhteella DVD-videokamerassa. Kun 4:3-kuvasuhteella tallennettu video toistetaan DVD-videokamerassa tai 16:9-kuvasuhteen mukaisessa ruudussa, näytettävä kuva saattaa vaikuttaa todellista kokoa leveämmältä.

Quality (Laatu)

Voit valita kuvattavan videon laadun. Tällä videokameralla voi kuvata SF (Super Fine) (Erittäin tarkka)-, F (Fine) (Tarkka)- ja N (Normal) (Normaali) -tiloissa. Fine (Tarkka) -tila on tehtaalla määritetty oletusasetus.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Super Fine (Erittäin tarkka)	Tallentaa videokuvaa erittäin tarkalla kuvanlaadulla.	SF
Fine (Tarkka)	Tallentaa videokuvaa tarkalla kuvanlaadulla.	F
Normal (Normaali)	Tallentaa videokuvaa normaalilla kuvanlaadulla.	N

- Tallennetut tiedostot koodataan muuttuvalla bittinopeudella (VBR). VBR on koodausjärjestelmä, joka säätää bittinopeuden automaattisesti tallennettavan kuvan mukaan.
- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran kuvaustilassa.

brug af menupunkterne

- Vi anbefaler, at du bruger et stativ, når du optager med en langsom lukkerhastighed.
- Hvis du ændrer lukkerhastigheden manuelt, når funktionen "**Scene Mode (AE)**" **(Scene-tilstand (AE))** er valgt, anvendes manuelle ændringer med prioritet.
- Billedet bliver muligvis ikke jævnt, når der indstilles til en høj hastighed.
- Denne funktion indstilles til "**Auto**" i tilstanden EASY.Q.
- Ved optagelse med en lukkertid på 1/1000 eller højere skal du sikre dig, at solen ikke skinner direkte på objektivet.
- Lukkerhastigheden kan kun indstilles i tilstanden dvd-videokamera.
- Hurtige lukkertider gør det muligt at optage et motiv i høj fart med ét billede ad gangen og give liv.

16:9 Wide (16/9 Bred)

Du kan optage film i 16:9 eller 4:3 afhængigt af det ønskede format. Indstil det korrekte format i forhold til dit TV. Funktionen 16:9 Bred fungerer kun i tilstanden dvd-videokamera.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Optager billeder til fuld skærm på en 4:3 TV-skærm.	-
On(Til)	Optager billeder til fuld skærm på en 16:9 (bred) TV-skærm.	-

- Tilstanden Spejl og Digital Zoom er ikke tilgængelig i tilstanden 16:9 Bred.
- En film afspilles i 16:9-format i dvd-videokameraet. Når film, der er optaget i 4:3-format afspilles i dvd-videokameraet eller 16:9 format skærm, ser det viste billede muligvis bredere ud end den faktiske størrelse.

Quality (Kvalitet)

Du kan vælge kvaliteten på en film, der skal optages. Dette dvd-videokamera kan optage i tilstandene SF (Superfin), F (Fin) og N (Normal). Tilstanden Fin er indstillet fra fabrikken.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Super Fine (Super Fin)	Optager film med billedkvaliteten Superfin.	SF
Fine(Fin)	Optager billeder med billedkvaliteten Fin.	F
Normal	Optager billeder med billedkvaliteten Normal.	N

- Optagne filer kodes med VBR (Variable Bit Rate). VBR er et kodningssystem, der automatisk justerer bithastigheden i forhold til det billede, der optages.
- Denne kvalitet kan kun indstilles i tilstanden dvd-videokamera.

Wind Cut (Tuuliäänen vaimennus)

Voit vähentää tuulen suhinaa sisäänrakennetulla mikrofonilla tallennetusta äänestä.
Jos "**Wind Cut**" **(Tuulen vaim.)** -asetus on "**On**" **(Käytössä)**, mikrofonin poimimat matalataajuiset äänet poistetaan tallennuksen aikana. Tämä helpottaa puheen ja muiden toivottujen äänten kuulemista toistettaessa.

- Käytä tuulen vaimennustoimintoa vähentääksesi mikrofonin tuuliääniä tuulisilla paikoilla, kuten rannalla kuvatessa.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä.	Ei mitään
On (Käytössä)	Vähentää tuulen aiheuttamaa kohinaa ja muuta kohinaa tallennuksen aikana.	

- Muista määrittää "**Wind Cut**" **(Tuulen vaim.)** -asetus arvoon "**Off**" **(Ei käyt.)**, kun haluat mikrofonin olevan mahdollisimman herkkä.
- Tuuliäänen vaimennus toimii ainoastaan DVD-videokameran kuvaustilassa käytettäessä sisäänrakennettua mikrofonia.

Back Light (Taustavalo)

Jos kuvauskohde on valaistu takaapäin, tällä toiminnolla voi kompensoida valaistusta siten, että kuvauskohde ei ole liian tumma.

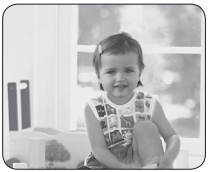
Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä.	Ei mitään
On (Käytössä)	- Taustavalon kompensointi otetaan käyttöön. - Taustavalon kompensointi kirkastaa kuvauskohteen nopeasti.	

Vastavalo vaikuttaa kuvaamiseen esimerkiksi seuraavissa tilanteissa, kun kohde on tummempi kuin tausta:

- Kohde on ikkunan edessä.
- Kuvattava henkilö on pukeutunut valkoisiin tai kiiltäviin vaatteisiin ja tausta on kirkas; kohteen kasvot ovat liian tummat yksityiskohtien erottamiseksi.
- Kohde on ulkona ja tausta on pilvinen.
- Valonlähteet ovat liian kirkkaat.
- Kohteen taustana on luminen maisema.

Tämän toiminnon arvoksi asetetaan "**Off**" **(Ei käyt.)**, kun käytössä on EASY.Q-tila.

<Back Light off>



<Back Light on>

Wind Cut (Vindbryder)

Du kan reducere vindstøj, når du optager lyd med den indbyggede mikrofon.
Hvis "**Wind Cut**" **(Vindbryder)** er indstillet til "**On**" **(Til)**, afskæres de lavfrekvente komponenter i lyden, som mikrofonen opfanger under optagelsen. Dette gør det lettere at høre stemmer og lyd under afspilningen.

- Brug funktionen Vindbryder, når der optages på steder med vind, som f.eks. på en strand.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Deaktiverer funktionen.	Ingen
On(Til)	Minimerer vindstøjen og anden støj under optagelse.	

- Kontrollér, at "**Wind Cut**" **(Vindbryder)** er indstillet til "**Off**" **(Fra)**, når du ønsker, at mikrofonen skal være så følsom som mulig.
- Funktionen Vindbryder fungerer kun i tilstanden dvd-videokamera med den indbyggede mikrofon.

Back Light (Baggrundslys)

Når motivet er belyst bagfra, kompenserer denne funktion for belysningen, så motivet ikke bliver for mørkt.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Deaktiverer funktionen.	Ingen
On(Til)	- Kompensation for baggrundslys udføres. - Kompensationen for baggrundslyset lysner hurtigt motivet.	

Baggrundsbelysning justerer optagelsen, når motivet er mørkere end baggrunden:

- Motivet befinder sig foran et vindue.
- Personen, der optages, er klædt i hvidt eller skinnende tøj og er placeret mod en lys baggrund. Personens ansigt er for mørkt til at kunne se vedkommendes ansigtstræk.
- Motivet er udendørs, og baggrunden er overskyet.
- Lyskilderne er for kraftige.
- Motivet har sne som baggrund.

Denne funktion indstilles til "**Off**" **(Fra)** i tilstanden EASY.Q.

valikkokohteiden käyttäminen

C. Nite

Suljinnopeutta säätämällä voit saada kohteen liikkeen näkymään hidastettuna tai kuvan näkymään kirkkaampana hämärässä värien kärsimättä.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä.	Ei mitään
1/25	Tallentaa kirkkaan kuvan kirkkaana.	C.N 1/25
1/13	Tallentaa kuvan kirkkaana myös hämärässä.	C.N 1/13

- Käytettäessä C. Nite -toimintoa tarkennus muuttuu hitaasti ja näytössä voi näkyä valkoisia pisteitä, jotka eivät ole kuitenkaan merkki viasta.
- C. Nite -toiminto ei ole käytettävissä seuraavien toimintojen yhteydessä: “**Scene Mode (AE)**” **(Otostila (AE))**, “**Shutter**” **(Suljin)**, “**Exposure**” **(Valotus)**, “**Digital Zoom**” **(Dig. zoomaus)**, “**Digital Effect” (Digitaalitehoste) (“Emboss2” (Kohokuva 2), “Mosaic” (Mosaiikki), “Mirror” (Peili), “Pastel1” (Pastelli 1)** ja **“Pastel2” (Pastelli 2))**.
- Jos Anti-Shake (DIS (Tärinän vaim.) -toiminto otetaan käyttöön, C. Nite -tila kytkeytyy pois päältä.
- EASY.Q-tilassa tämän toiminnon arvoksi asetetaan **“Off” (Ei käyt.)**.

Light (Valo) (vain VP-DX102/DX105(i))

Voit tallentaa hämärässä otettuja kuvia kirkkaampina.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Ottaa kuvan käyttämättä valoa.	Ei mitään
On (Käytössä)	Tallentaa selkeän kuvan hämärässä valolla värien kärsimättä.	

VAROITUS

- LED-valo voi tulla erittäin kuumaksi. Älä kosketa sitä käytön aikana tai välittömästi laitteen sammuttamisen jälkeen, sillä tämä voi johtaa vakaviin vahinkoihin.
- Älä laita DVD-videokameraa kantolaukkuun välittömästi valon käytön jälkeen, sillä laite pysyy erittäin kuumana vielä jonkin aikaa.
- Älä käytä laitetta lähellä palavia tai räjähtäviä aineita.

- Valon avulla voidaan kuvata pimeässä olevia kohteita.
- Valoa ei oteta käyttöön tai sammuteta kuvaamisen aikana.
- Valon toimintasäde on rajoitettu. (enintään 2 m)
- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran kuvaustilassa.
- EASY.Q-tilassa tämän toiminnon arvoksi asetetaan **“Off” (Ei käyt.)**.

brug af menupunkterne

C. Nite (Natfarve)

Du kan få det motiv, der optages, til at fremstå i slowmotion ved at styre lukkerhastigheden, eller et mere klart billede et mørkt sted uden af ødelægge farverne.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Deaktiverer funktionen.	Ingen
1/25	Optager et klart billede mere klart.	C.N 1/25
1/13	Optager et mere klart billede, også på et mørkt sted.	C.N 1/13

- Når du bruger funktionen Natfarve, indstilles fokus langsomt, og nogle gange kan der forekomme hvide prikker på skærmen. Dette er ikke en fejlfunktion.
- Funktionen Natfarve er ikke tilgængelig med følgende funktioner: “**Scene Mode (AE)**” **(Scene-tilstand (AE))**, “**Shutter**” **(Lukker)**, “**Exposure**” **(Eksponering)**, “**Digital Zoom**”, “**Digital Effect**” **(Digital effekt)** (“**Emboss2**” **(Prægning2)**, “**Mosaic**” **(Mosaik)**, “**Mirror**” **(Spejl)**, “**Pastel1**” og “**Pastel2**”).
- Hvis Anti-Shake (EIS) er indstillet, annulleres tilstanden Natfarve.
- Denne funktion indstilles til **“Off” (Fra)** i tilstanden EASY.Q.

Light(Blitz) (kun VP-DX102/DX105(i))

Du kan optage billeder klarere på et mørkt sted.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Optager et billede uden brug at blitz.	Ingen
On(Til)	Optager et klart billede på et mørkt sted med blitz, uden at det går ud over farverne.	

FORSIGTIG

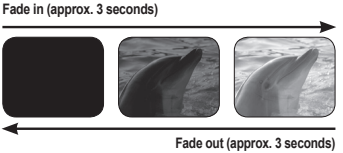
- LED-blitzen kan blive meget varm. Rør den ikke, mens den er tændt, eller lige efter den er slukket. Man kan blive alvorlig forbrændt.
- Anbring ikke dvd-videokameraet i en taske umiddelbart efter brug af blitzen, da den bliver ved med at være varm i noget tid efter.
- Må ikke anvendes i nærheden af antændelige eller eksplosive materialer.

- Med blitzen kan du optage en genstand på mørke steder.
- Blitzen hverken aktiveres og deaktiveres under optagelse.
- Blitzens rækkevidde er begrænset. (op til 2 m)
- Denne funktion kan kun indstilles i tilstanden dvd-videokamera.
- Denne funktion indstilles til **“Off” (Fra)** i tilstanden EASY.Q.

Fader (Häivytys)

Voit antaa otoksillesi ammattimaisen ilmeen käyttämällä erikoistehosteita, kuten nostoa kohtauksen alussa ja häivytystä kohtauksen lopussa.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä.	Ei mitään
On (Käytössä)	Häivytys suoritetaan.	



Fade in (Nosto)

Paina **kuvauspainiketta**, kun "**Fader**" **(Häivitys)** -asetus on "**On**" **(Käytössä)**. Kuvaus alkaa tummasta ruudusta, ja kuva sekä ääni voimistuvat vähitellen (nosto).

Fade out (Häivytys)

Kun haluat lopettaa kuvauksen häivytykseen, aseta "**Fader**" **(Häivitys)** uudestaan asetukseen "**On**" **(Käytössä)** kuvauksen aikana. Paina sitten **kuvauspainiketta**. Kuvaus pysähtyy kuvan ja äänen hävitessä (häivytys).Kuva ja ääni nostetaan mukaan.

- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran kuvaustilassa.
- EASY.Q-tilassa tämän toiminnon arvoksi asetetaan **"Off" (Ei käyt.)**.

Guideline (Ohjekuvio)

- Ohjekuvio näyttää tietyn kuvion nestekidenäytössä, jotta käyttäjä voi helposti sommitella video- tai valokuvia.
- HD-videokamerassa on 3 ohjekuviotyyppiä.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä.	Ei mitään
Cross (Ristiosoitin)	Kuvaa kohteen kuvan keskellä yleisimmässä kuvausasetelmassa.	
Grid (Ruudukko)	Kuvaa kohteen vaaka- tai pystysuunnassa tai lähikuvassa.	
Safety Zone (Turva-alue)	Kuvaa kohdetta käyttämällä turva-aluetta, joka estää vasemmalta ja oikealta leikkautumisen 4:3-kuvasuhteen mukaista videota muokattaessa ja ylhäältä ja alhaalta 2.35:1-kuvasuhteen videota muokattaessa. Valitse "**Safety Zone**" **(Turva-alue)**, kun haluat kuvata useita kohteita samassa otoksessa käyttämällä sopivaa kokoa.	

- Kohteen sijoittaminen ohjeen ristiosoittimen kohdalle tekee sommittelusta tasapainoisen.
- Ohjekuviota ei voi tallentaa kuvattaviin kuviin.

Fader

Du kan give din optagelse et professionelt udseende ved at bruge specialeffekter, såsom at tone ind i begyndelsen af en sekvens eller tone ud i slutningen af en sekvens.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Deaktiverer funktionen.	Ingen
On(Til)	Fader udføres.	

Fade in (Fade ind)

Tryk på **Start/stop optagelse**-knappen, når "**Fader**" er indstillet til "**On**" **(Til)** Optagelse starter med en mørk skærm, og derefter fader billedet og lyden ind (fade ind).

Fade out (Fade ud)

Når du vil stoppe optagelse med fade ud, skal du indstille "**Fader**" til "**On**" **(Til)** igen under optagelse. Tryk derefter på knappen **Start/stop optagelse**. Optagelsen stopper efterhånden som billedet og lyden fades ud (fade ud), billede og lyd fader ind (fade ind).

- Denne funktion kan kun indstilles i optagetilstanden dvd-videokamera.
- Denne funktion indstilles til **"Off" (Fra)** i tilstanden EASY.Q.

Guideline(Retningslinje)

- Retningslinje viser et bestemt mønster på LCD-skærmen, så du nemt kan se billedkompositionen under optagelse af film eller fotos.
- Dvd-videokameraet indeholder 3 typer retningslinjer.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Deaktiverer funktionen.	Ingen
Cross(Kryds)	Optager det motiv, der er anbragt i midten, som den mest almindelige optagelseskomposition.	
Grid(Net)	Optager motivet i vandret eller lodret komposition eller med nærbillede.	
Safety Zone (Sik.zone)	Optager motivet indenfor sikkerhedszonen, som forhindrer det i at blive beskåret ved redigering i 4:3 for venstre og højre og 2,35:1 for øverst og nederst. Indstil "**Safety Zone**"**(Sik.zone)**, når du vil have forskellige motiver i én scene med den rigtige størrelse.	

- Ved at anbringe motivet på krydset i retningslinjen, sker der en balanceret komposition.
- Retningslinjen kan ikke optages på de billeder, der optages.

valikkokohteiden käyttäminen

Digital Zoom (Dig.zoomaus)

Voit valita suurimman käytettävän zoomaustason, jos haluat käyttää suurempaa kuin 34x-kertaista (oletusasetus) zoomausta kuvattaessa. Digitaalisesti saavutetaan yli 34x-kertainen zoomaussuhde; optisen zoomin kanssa käytettynä zoomauskertoimeksi tulee jopa 1200x.

Tämä palkin oikea puoli osoittaa digitaalisen zoomauskertoimen. Zoomausalue näkyy, kun valitset zoomaustason.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Zoomaus 34x-kertaiseen zoomaukseen asti suoritetaan optisesti.	**Ei mitään**
100x, 200x, 400x, 1200x	Optisesti voidaan zoomata enintään 34x-kertaiseksi. Tämän jälkeen kuvaa voidaan zoomata digitaalisesti enintään 100x (200x, 400x tai 1200x) -kertaiseksi.	**Ei mitään**

- Kuvanlaatu saattaa heiketä zoomauskertoimen mukaan.
- Enimmäiszoomaus voi heikentää kuvanlaatua.
- Digitaalizoomaus ei ole käytettävissä, kun **"Anti-Shake(DIS)" (Tärinän vaim.), "EASY.Q", "C. Nite", "Digital Effect" (Digitaalitehoste),("Emboss2" (Kohokuva 2), "Mosaic" (Mosaiikki), "Mirror" (Peili), "Pastel1" (Pastelli 1)** tai **"Pastel2" (Pastelli 2)** asetus on käytössä.
- Kun **"Anti-Shake(DIS)" (Tärinän vaim.), "C.Nite", "EASY.Q", " "Digital Effect" (Digitaalitehoste)("Emboss2" (Kohokuva 2), "Mosaic" (Mosaiikki), "Mirror" (Peili), "Pastel1" (Pastelli 1)** tai **"Pastel2" (Pastelli 2)** -asetus valitaan, digitaalizoomaus poistuu käytöstä. (vain **"C. Nite," "EASY Q"**)
- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran kuvaustilassa.

brug af menupunkterne

Digital Zoom

Du kan vælge det maksimale zoomniveau i det tilfælde, at du vil zoome til et niveau større end 34x (standardindstillingen) under optagelse. Zoomning mere end 34x opnås digitalt, op til 1200x ved kombination med optisk zoom.

Højre side af linjen viser den digitale zoomfaktor. Zoomområdet vises, når du vælger zoomniveauet.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off (Fra)	Zoom op til 34x udføres optisk.	**Ingen**
100x, 200x, 400x, 1200x	Zoom op til 34x udføres optisk og derefter udføres zoomen digitalt – 100x (200x, 400x eller 1200x).	**Ingen**

- Billedkvaliteten kan blive forringet, afhængigt af hvor meget du zoomer ind på motivet.
- Maksimalt zoom kan resultere i dårligere billedkvalitet.
- Digital Zoom er ikke tilgængelig, mens **"Anti-Shake(DIS)", "EASY.Q", "C. Nite" (Natfarve), "Digital Effect" (Digital effekt) ("Emboss2" (Prægning2), "Mosaic" (Mosaik), "Mirror" (Spejl), "Pastel1"** og **"Pastel2"**) anvendes.
- Når **"Anti-Shake(DIS)", "C. Nite" (Natfarve), "EASY.Q", "Digital Effect" (Digital effekt) ("Emboss2" (Prægning2), "Mosaic" (Mosaik), "Mirror" (Spejl), "Pastel1"** og **"Pastel2"**) vælges, annulleres tilstanden Digital Zoom. (kun **"C. Nite," (Natfarve) "EASY Q"**).
- Denne funktion kan kun indstilles i optagetilstanden dvd-videokamera.

File No. (Tiedostonro) (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Valokuvatiedostoille määritetään tiedostonumerot siinä järjestyksessä, jossa ne tallennettiin.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Series (Sarja)	Tiedostojen numerointi peräkkäisillä numeroilla, vaikka muistikortti vaihdetaan toiseen, tai alustamisen jälkeen tai kaikkien tiedostojen poistamisen jälkeen. Tiedostonumero nollataan, kun luodaan uusi kansio.	**Ei mitään**
"Reset" (Nollaus)	Palauttaa tiedostonumeron 0001:ksi, myös muistikortin alustamisen, tyhjentämisen ja uuden kortin syöttämisen jälkeen. Käytä **"Reset" (Nollaus)**-toimintoa kun uusia kansioita tai tiedostoja ei voida enää luoda, koska niiden numero on saavuttanut raja-arvon.	**Ei mitään**

- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain digitaalikameran kuvaustilassa.

File No. (Fil NR.) (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Filnumre tilføjes fotofiler i den rækkefølge, de optages.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Series (Serier)	Angiver filer i sekvenser, også selvom hukommelseskortet udskiftes med et andet eller efter formatering eller sletning af alle filer. Filnummeret genstilles, når der oprettes en ny mappe.	**Ingen**
Reset (Nulstil)	Nulstiller filnummeret til 0001, selv efter formatering, sletning eller isættelse af et nyt hukommelseskort. Brug "**Reset**" **(Nulstil)**, når der ikke ikke længere kan oprettes flere mapper og filer, fordi numrene på mapper og filer har nået deres maksimum.	**Ingen**

- Denne funktion kan kun indstilles i tilstanden digital kameraoptagelse.

valikkokohteiden käyttäminen

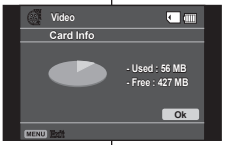
TOISTOVALIKON KOHDE

Card Manage (Kortin hallinta) (vain VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

- Voit hallita muistikortin tietoja, jos haluat tallentaa digitaalikameran toistotilassa.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Format (Alustaminen)	Alustustoiminto poistaa kaikki tallennusvälineen tiedostot ja asetukset, mukaan lukien suojatut tiedostot.	**Ei mitään**
Card Info (Kortin tiedot)	Näyttää kortin tiedot, kuten käytetyn ja vapaan tilan.	**Ei mitään**

- Alusta-toiminnon suorittaminen poistaa kaikki tiedostot kokonaan, eikä poistettuja tiedostoja voi palauttaa.
- Älä sammuta virtaa alustamisen aikana.
- Muistikorttia, jonka tallennussuoja on lukittu, ei voi alustaa. ➥sivu 53
- Kortin tiedot voivat tulla näkyviin kortin tyypistä riippuen.
- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain digitaalikameran toistotilassa.



VALIKKOTOIMINTOJEN KÄYTTÖ

Voit asettaa videokameran päivämäärän ja ajan, kuvaruutunäytön kielen, videolähdön ja näyttöasetukset.

Date/Time Set (Kellon asetus)

Nykyisen päivämäärän ja kellon asetus tietojen oikein tallennusta varten. ➥sivu 29

brug af menupunkterne

MENUPUNKTER VED AFSPILNING

Card Manage (Administrer kort) (kun VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))

- Du kan administrere et hukommelseskort til optagelse i tilstanden digital kameraafspilning.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Format	Sletter alle filer og indstillinger på hukommelseskortet, inkl. beskyttede filer.	**Ingen**
Card Info (Kortinfo)	Viser kortoplysninger, som f.eks. plads, ledig plads.	**Ingen**

- Hvis du bruger funktionen Format, slettes alle filer helt, og slettede filer kan ikke gendannes.
- Sluk ikke for strømmen, mens en formatering er i gang.
- Et hukommelseskort med beskyttelsestappen sat på låst kan ikke formateres. ➥side 53
- Kortoplysninger kan vises, afhængigt af korttypen.
- Denne funktion kan kun indstilles i tilstanden digital kameraafspilning.

INDSTILLING AF MENUPUNKTER

Du kan indstille datoen/klokkeslættet, skærmsproget, videoudgang og visningsindstillinger på dvd-videokameraet.

Date/Time Set (Indstil klokke)

Indstiller den aktuelle dato og det aktuelle klokkeslæt, så disse kan optages korrekt. ➥side 29

Date/Time (Pvm/aika)

Voit määrittää nestekidenäytöllä näkyvän ajan ja päivämäärän.

- Ennen "**Date/Time**" **(Pvm/aika)** -toiminnon käyttöä päivämäärä ja kellonaika on asetettava. ➥sivu 29

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Päivämäärää ja kellonaikaa ei näytetä.	**Ei mitään**
Date (Pvm)	Näyttää päivämäärän.	**01/JAN/2008 (1.TAM.2008)**
Time (Aika)	Näyttää kellonajan.	**00:00**
Date&Time (Pvm ja aika)	Näyttää päivämäärän ja kellonajan.	**01/JAN/2008 00:00 (1.TAM.2008 00:00)**

- **Päivämäärä/kellonaika näytetään muodossa "01/JAN/2008 00:00" (1.TAM.2008 00:00) seuraavissa tapauksissa.**
  - Jos elokuva tai valokuva on tallennettu ennen kuin päivämäärä ja kellonaika on asetettu videokameraan.
  - Jos sisäisen kellon pariston varaus on heikko tai paristo kuluu loppuun.

LCD Brightness (Näytön kirkkaus)

Nestekidenäytön kirkkautta voidaan säätää vallitseviin valo-olosuhteisiin sopivaksi.
Näyttö kirkastuu, kun **sauvaohjainta** siirretään oikealle, ja tummenee, kun ohjainta siirretään vasemmalle.

- Mitä kirkkaampi näyttö on, sitä enemmän se kuluttaa akkuvirtaa.
- Voit säätää näytön kirkkauttaasteikolla 0–35, josympäristön valaistus on liian kirkas ja näyttöä on vaikea nähdä.
- Nestekidenäytön kirkkaus ei vaikuta tallennettavien kuvien kirkkauteen.

LCD Colour (LCD:n väri)

Nestekidenäytön väriä voidaan säätää välillä 0–35.
Nestekidenäyttö on sitä kirkkaampi, mitä suuremman arvon määrität.

Date/Time (Dato/Tid)

Du kan indstille datoen og klokkeslættet til visning på LCD-skærmen.

- Før du anvender funktionen "**Date/Time**" **(Dato/Tid)**, skal du først indstille datoen og klokkeslættet. ➥side 29

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off (Fra)	Informationer om aktuel dato og aktuelt klokkeslæt vises ikke.	**Ingen**
Date (Dato)	Viser den aktuelle dato.	**01/JAN/2008**
Time (Tid)	Viser den aktuelle tid.	**00:00**
Date&Time(Dato&Tid)	Viser aktuel dato og tid.	**01/JAN/2008 00:00**

- **Dato/tid vises som "01/JAN/2008 00:00" i følgende situationer.**
  - Hvis en film- eller fotooptagelse blev udført, inden dato/tid blev indstillet i dvd-videokameraet.
  - Når knapcellebatteriet til det interne ur bliver svagt eller dør ud.

LCD Brightness (LCD-lysstyrke)

Du kan justere lysstyrken på LCD-skærmen for at kompensere for de omgivende lysforhold.
Når du flytter **joystick'et** til højre forøges lysstyrken, og når du flytter det til venstre formindskes lysstyrken.

- En lysere indstilling for LCD-skærmen bruger mere batteri.
- Du kan justere LCD-lysstyrken fra 0 til 35, når det omgivende lys er stærkt, og skærmen er svær at se.
- LCD-lysstyrken påvirker ikke lysstyrken på de billeder, der gemmes.

LCD Colour (LCD Farve)

Du kan indstille LCD-farven fra 0 til 35.
Når du indstiller farveområdet, jo højere tallet er, jo lysere bliver LCD-skærmen.

valikkokohteiden käyttäminen

Beep Sound (Äänimerkki)

Voit valita, onko äänimerkki käytössä vai ei.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Peruuttaa äänimerkin.	Ei mitään
On (Käytössä)	Kun äänimerkki on käytössä, se kuuluu aina painikkeita painettaessa.	Ei mitään

- Elokuvien tallentamisen aikana äänimerkki ei ole käytössä.
- Kun äänimerkki ei ole käytössä, virran kytkemisen äänimerkki on pois käytöstä.

Shutter Sound (Suljinääni) (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Voit valita, onko suljinääni käytössä vai ei.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Peruuttaa suljinäänen.	Ei mitään
On (Käytössä)	Kun suljinääni on käytössä, se kuuluu aina kun **PHOTO**-painiketta painetaan.	Ei mitään

Auto Power Off (Automaattinen virrankatkaisu)

Voit määrittää DVD-videokameran sammumaan automaattisesti, kun laitetta ei ole käytetty 6 minuuttiin STBY(VALM) iustilassa ja pienoiskuvanäkymässä.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	- DVD-videokamera ei sammu automaattisesti. - DVD-videokamera ei siirry lepotilaan, vaikka 3 minuuttia kuluisi ilman painikkeiden painamista.	Ei mitään
6 Min(6 min.)	- DVD-videokamera siirtyy automaattisesti lepotilaan, jos sitä ei käytetä 3 minuuttiin valmiustilassa tai pienoiskuvanäkymässä. Jos mitään ei tehdä seuraavankaan 3 minuutin aikana, videokamera sammuu automaattisesti. Jos videokameraa käytetään lepotilassa, DVD-videokamera palautuu normaalitilaan. - DVD-videokamera ei sammu automaattisesti kuvaamisen ja toiston aikana.	Ei mitään

brug af menupunkterne

Beep Sound (Beep lyd)

Du kan tænde eller slukke for biplyden.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Annullerer biplyden.	Ingen
On(Til)	Hvis Til, lyder et bip, hver gang du trykker på en knap.	Ingen

- Biplyden er slået fra under optagelse af film.
- Når biplyden er indstillet til Fra, er tænd/sluk-lyden afbrudt.

Shutter Sound (Lukkerlyd) (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Du kan tænde eller slukke for lukkerlyden.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Annullerer lukkerlyden.	Ingen
On(Til)	Hvis Til, lyder lukkerlyden, hver gang du trykker på knappen **PHOTO**.	Ingen

Auto Power Off (Auto. Slukning)

Du kan indstille, at dvd-videokameraet automatisk slukker, når det ikke har været brug i 6 minutter i tilstanden STBY og miniatureoversigt.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	- Dvd-videokameraet afbrydes ikke automatisk. - Dvd-videokameraet går ikke i dvaletilstand, selv om der er gået 3 minutter, uden at der er trykket på nogen knapper.	Ingen
6 Min(6 min.)	- Dvd-videokameraet går i dvaletilstand, hvis det ikke betjenes i 3 minutter i Standby eller miniatureoversigt. Hvis kameraet fortsat ikke betjenes i yderligere 3 minutter, slukker det automatisk. Hvis det betjenes i dvaletilstand, går dvd-videokameraet imidlertid ud af dvaletilstanden. - Dvd-videokameraet afbrydes ikke automatisk under optagelse eller afspilning.	Ingen

Remote (Kauko-ohjain) (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))

Tämän toiminnon avulla voit ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä kaukosäätimen DVD-videokameran kanssa käyttöä varten.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä. - Ilmaisin (✍) tulee näyttöön, kun kauko-ohjainta käytetään.	Ei mitään
On (Käytössä)	Videokameraa voidaan ohjata kauko-ohjaimella.	Ei mitään

TV Display (TV-näyttö)

TV Display -toiminto on käytettävissä elokuvien tallentamisen ja toistamisen kanssa. Valitse, missä kuvaruutunäyttö näkyy. Tämän avulla kuvaruutunäytön voi asettaa katselutilaan, jolloin tiedostoja voi katsella joko etsimessä, nestekidenäytöllä tai laitteeseen liitetyn television kuvaruudulla.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Kuvaruutunäyttö näkyy ainoastaan nestekidenäytössä ja etsimessä.	Ei mitään
On (Käytössä)	Kuvaruutunäyttö näkyy nestekidenäytön ja etsimen lisäksi televisiossa.	Ei mitään

USB Connect (USB-liitäntä) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

DVD-videokamera voidaan kytkeä PC:hen tai tulostimeen USB-kaapelilla. Voit kopioida videoita ja valokuvia muistikortilta tietokoneeseen ja tulostaa valokuvia digitaalikameratilassa. Voit käyttää DVD-videokameraa PC-kamerana DVD-videokameran kuvaustilassa.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Mass Storage (Massamuisti)	Kytke DVD-videokamera tietokoneeseen, jos haluat käyttää sitä massamuistilaitteena digitaalikameratilassa. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Ei mitään
PictBridge	Kytkeminen tulostimeen. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Ei mitään
PC-kamera	Kytke DVD-videokamera tietokoneeseen, jos haluat käyttää sitä PC-kamerana DVD-kameran tallennustilassa.	Ei mitään

AV In/Out (AV-tulo/lähtö)(vain VP-DX100i/D X103i/DX105i)

Voit tallentaa ulkoisten lähteiden signaaleja. Voit myös lähettää videoita ulkoisiin laitteisiin tallentamista tai toistoa varten.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
In(Tulo)	Tallentaa ulkoisen laitteen sisällön videokameraan.	In (Tulo)
Out(Lähtö)	Kopioi tai toistaa tämän videokameran sisällön ulkoiseen laitteeseen.	Ei mitään

• Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain DVD-videokameran toistotilassa.

Remote (Fjern) (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))

Med denne funktion kan du at aktivere eller deaktivere fjernbetjeningen til brug med dvd-videokameraet.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Deaktiverer funktionen. - Indikatoren (✍) vises, når du bruge fjernbetjeningen.	Ingen
On(Til)	Du kan styre dvd-videokameraet med fjernbetjeningen.	Ingen

TV Display (TV skærm)

Funktionen TV skærm fungerer i tilstandene Optagelse og Afspilning.
Du kan vælge outputstien for skærmen (skærmvisning). På denne måde kan du indstille skærmvisningen til visning i søgeren, på LCD-skærmen eller et eksternt TV.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off(Fra)	Billedet vises kun på LCD-skærmen og i søgeren.	Ingen
On(Til)	Billedet vises kun på LCD-skærmen, i søgeren og på TV.	Ingen

USB Connect (USB forbind.) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) only)

Ved at bruge et USB-kabel kan du tilslutte dvd-videokameraet til en pc eller en printer. Du kan kopiere dine film og fotos fra hukommelseskortet til en pc og udskrive dine fotos i digital kameratilstanden. Du kan bruge dvd-videokameraet som pc-kamera i optagetilstanden dvd-videokamera.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Mass Storage	Tilslut til en pc for at anvende dvd-videokameraet som en lagerenhed i digital kamera-tilstand. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Ingen
PictBridge (Printer)	Tilslut til en printer. (kun VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	Ingen
PC Cam	Tilslut til en pc for at anvende dvd-videokameraet som et pc-kamera i tilstanden dvd-videokameraoptager.	Ingen

AV In/Out (AV IND/UD) (kun VP-DX100i/DX103i/DX105i)

Du kan optage signaler fra eksterne kilder. Du kan også sende dine videoer til eksterne enheder for at optage eller afspille.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
In (Ind)	Optager indholdet af en ekstern enhed til videokameraet.	In (Ind)
Out(UD)	Kopierer eller afspiller indholdet af dette videokamera til den eksterne enhed.	Ingen

• Denne funktion kan kun indstilles i afspilningstilstanden dvd-videokamera.

valikkokohteiden käyttäminen

Default Set (Oletusasetus)
Voit palauttaa DVD-videokameran asetukset tehtaan oletusasetuksiin.
DVD-videokameran tehdasasetusten palauttaminen ei vaikuta tallennettuihin kuviin.

Menu Colour (Valikon väri)
Voit valita värin, jota käytetään valikon näyttämiseen.
"**Midnight Blue**" **(Yönsininen)** → "**Lovely Pink**" **(Pinkki unelma)** → "**Mystic Purple**" **(Violetti)** → "**Sunny Orange**" **(Aurinkoinen oranssi)** → "**Oasis Green**" **(Keitaanvihreä)**

Transparency (Läpinäkyvä)
Voit valita läpinäkyvyysasteen, jota käytetään valikon näyttämiseen.
"**0%**" → "**20%**" → "**40%**" → "**60%**"

- Tämä toiminto voidaan ottaa käyttöön vain kuvaustilassa.

Language
Voit valita valikkojen ja sanomien kielen.
"**English**" → " **한국어** " → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" → "**Česky**" → "**Slovensky**" → "**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → " **中文** " → "**ไทย**" → "**Türkçe**" → "**فارسي**" → "**عربية**" → "**IsiZulu**"

- "**Language**" -asetuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Demo
Demo eli esittely näyttää automaattisesti DVD-videokameran tärkeimmät toiminnot, jotta opit helpommin käyttämään niitä.

Asetukset	Sisältö	Näyttö
Off (Ei käyt.)	Toiminto poistetaan käytöstä.	**Ei mitään**
On (Käytössä)	Aktivoi esittelytilan ja esittelee eri ominaisuuksia.	**Ei mitään**

- Esittely käynnistyy seuraavissa tapauksissa:
  - Heti jos "**Demo**" -asetukseksi määritetään "**On**" **(Käytössä)**.
  - Kun "**Auto Power Off**" **(Autom. katkaisu)** -asetus on "**Off**" **(Ei käyt.)** ja videokameraa ei käytetä 6 minuutin ajan valmiustilassa riippumatta siitä, onko laitteeseen asetettu levyä.
  - Esitys päättyy tilapäisesti, kun painat muita painikkeita (kuten **MENU**, **ohjaussauva** tai **kuvauspainike**).
- Esitys on himmennetty asetusvalikossa kuvauksen aikana.
- Digitaalikameran kuvaustilassa esitys ei ala, vaikka asetus olisi "**On**" **(Käytössä)**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

brug af menupunkterne

Default Set (Indstil standard)
Du kan initialisere dvd-videokameraets indstillinger til fabriksindstillinger.
Initialisering af dvd-videokameraets indstillinger til fabriksstandard påvirker ikke optagne film.

Menu Colour
Du kan vælge den ønskede menufarve til visning af menuen.
"**Midnight Blue**" → "**Lovely Pink**" → "**Mystic Purple**" → "**Sunny Orange**" → "**Oasis Green**"

Transparency (Transparens)
Du kan vælge den ønskede transparens til visning af menuen.
"**0%**" → "**20%**" → "**40%**" → "**60%**"

- Denne funktion kan kun indstilles i optagetilstanden.

Language
Du kan vælge et ønsket sprog til visning af menuer og meddelelser.
"**English**" → " **한국어** " → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" → "**Česky**" → "**Slovensky**" → "**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → " **中文** " → "**ไทย**" → "**Türkçe**" → "**فارسي**" → "**عربية**" → "**IsiZulu**"

- Mulighederne for "**Language**" kan ændres uden forudgående varsel.

Demo
Demonstration viser automatisk de vigtigste funktioner på dit dvd-videokamera, så du nemt kan bruge dem selv.

Indstillinger	Indhold	Skærmmenu
Off (Fra)	Deaktiverer funktionen.	**Ingen**
On (Til)	Aktiverer demostrationstilstanden og viser forskellige funktioner.	**Ingen**

- Demonstrationen starter i følgende tilfælde:
  - Lige efter at "**Demo**" **(Demo)** er indstillet til "**On**" **(Til)**.
  - Med "**Auto Power Off**" **(Auto. Slukning)** indstillet til "**Off**" **(Fra)**, hvis der ingen betjening sker i ca. 6 minutter i STBY-tilstanden, uanset om der er isat en disk eller ej.
  - Demonstrationen stopper midlertidigt ved at trykke på knapperne (**MENU**, **joystick**, **Start/stop optagelse osv.**).
- Demo er grådonet i indstillingsmenuen under optagelse.
- I optagetilstanden digital kamera finder demonstrationen ikke sted, selv om det er indstillet til "**On**" **(Til)**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

valokuvien tulostaminen (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

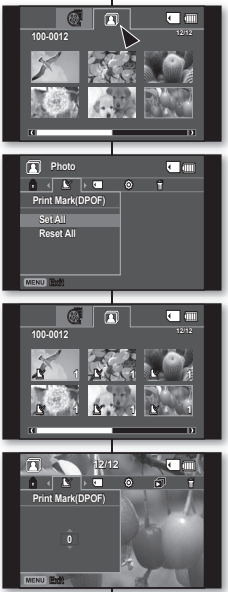
Voit tulostaa valokuvia asettamalla DPOF-asetuskortin DPOF-yhteensopivaan tulostimeen tai kytkemällä DVD-videokameran PictBridge-tulostimeen.

DPOF-TULOSTUSASETUKSET

- Tätä toimintoa voi käyttää ainoastaan toistotilassa. ➥sivu 21
- Tämä videokamera on DPOF (Digital Print Order Format) -yhteensopiva. Videokameralla voit valita tulostettavat kuvat ja kuinka monta kopiota haluat. Tämä ominaisuus on kätevä, kun tulostat DPOF-yhteensopivalla tulostimella tai kun viet tallennusvälineen valokuvalaboratorioon tulostettavaksi.

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon.
   - Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**. ➥sivu 30
2. Paina **MODE**-painiketta ja käytä sitten **sauvaohjainta** valokuvavälilehden ( ) valitsemiseen valokuvien toistotilan käyttämistä varten.
   - Valokuvien pienoiskuvahakemisto tulee näkyviin.
3. Paina **MENU**-painiketta.
4. Valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä vaihtoehto "**Print Mark (DPOF)**" **(Tulostusmerkki (DPOF))**.
5. Valitse **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin siirtämällä haluamasi vaihtoehto ("**Set All**" **(Aseta kaikki)** tai "**Reset All**" **(Palauta kaikki)**) ja paina sitten **sauvaohjainta**.
   - "**Set All**" **(Aseta kaikki)**: Merkitsee kaikki kuvat tulostettaviksi.
     Voit tulostaa vain yhden kopion kuvaa kohden valitsemalla "**Set All**" **(Aseta kaikki)**.
   - "**Reset All**" **(Palauta kaikki)**: Poistaa tulostusmerkin.
6. Näkyviin tulee valitun vaihtoehdon mukainen sanoma. Valitse "**Yes**" **(Kyllä)** siirtämällä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle ja paina sitten **sauvaohjainta**.

Voit määrittää tulosteiden lukumäärän vain yksittäisnäkymässä. Paina **MENU**-painiketta ja valitse sitten "**Print Mark (DPOF)**" **(Tulostusmerkki (DPOF))** siirtämällä **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle. Valitse tulostettavien kopioiden määrä siirtämällä **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin. Kustakin kuvasta voidaan tulostaa enintään 99 kopiota. Lopeta painamalla **MENU**-painiketta.



- Tulostettaviksi merkityissä kuvissa näkyy ilmaisin ( ).
- "**Reset All**" **(Palauta kaikki)** -vaihtoehdon suoritus saattaa kestää pitkään riippuen tallennettujen kuvien määrästä.
- DPOF (Digital Print Order Format) mahdollistaa tulostustietojen sisällyttämisen tallennusvälineen MISC-kansioon. Valitse tulostettavat kuvat ja tulosteiden määrä.
- Tämä toiminto ei ole käytettävissä elokuvatiedostoille.

udskrivning af fotos (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Du kan udskrive fotos ved at indsætte kortet med DPOF-indstillinger i en DPOF-kompatibel printer eller tilslutte dvd-videokameraet til en PictBridge-printer.

DPOF-UDSKRIFTSINDSTILLING

- Denne funktion fungerer kun i tilstanden Afspilning. ➥side 21
- Dette dvd-videokamera er kompatibelt med DPOF (Digital Print Order Format). Du kan vælge, hvilke billeder der skal udskrives og antallet af kopier med dette dvd-videokamera. Denne funktion er praktisk ved udskrivning på en DPOF-kompatibel printer, eller når du tager et lagringsmedie med til fotohandleren for at få fremkaldt billeder.

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at slå strømmen fra.
   - Indstil **Lagringstilstand**-knappen til **CARD**. ➥side30
2. Tryk på **MODE**-knappen, og brug derefter **joystick'et** til at vælge fanen Foto ( ) til at indstille tilstanden Fotoafspilning.
   - Miniatureoversigten over fotos vises.
3. Tryk på **MENU**-knappen.
4. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Print Mark (DPOF)**" **(Skæremærke (DPOF))**.
5. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge den ønskede indstilling ("**Set All**" **(Indstil alle)** eller "**Reset All**" **(Nulstil alle)**), og tryk derefter på **joystick'et**.
   - "**Set All**" **(Indstil alle)**: Markerer alle billeder med skæremærker. Du kan kun udskrive én kopi pr. billede ved at vælge "**Set All**" **(Indstil alle)**.
   - "**Reset All**" **(Nulstil alle)**: Fjernelse af skæringsmærket.
6. Meddelelsen vises i henhold til den valgte mulighed. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Yes**" **(Ja)**, og tryk derefter på **joystick'et**.

Du kan kun indstille antallet af kopier i enkeltbilledvisningen. Tryk på knappen **MENU**, og flyt derefter **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Print Mark (DPOF)**" **(Skæremærke (DPOF))**. Flyt **joystick'et** op eller ned for at vælge antallet af print. Du kan indstille op til 99 kopier af hvert enkelt billede. Tryk på knappen **MENU** for at afslutte.

- Fotos, der har skæremærker, angives med indikatoren ( ), når de vises.
- Muligheden "**Reset All**" **(Nulstil alle)** tager muligvis lang tid, afhængigt af antallet af lagrede billeder.
- Med DPOF (Digital Print Order Format) kan du integrere udskriftsinformationer i dit lagringsmedies MISC-mappe. Vælg de fotos, der skal udskrives, samt antal.
- Denne funktion er ikke tilgængelig for film.

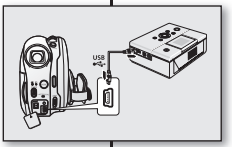
valokuvien tulostaminen (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

SUORA TULOSTAMINEN PICTBRIDGE-TOIMINNON AVULLA

- Jos tulostimesi on PictBridge-yhteensopiva, valokuvia voi tulostaa helposti yhdistämällä videokamera tulostimeen USB-kaapelilla.
  DPOF-asetusta ei voi käyttää, kun PictBridge on käytössä. ➥sivu 83

HUOMAUTUS: Valittuasi valikosta "**PictBridge**" **(Tulostin)**, yhdistä USB-kaapeli.

1. Siirry valokuvan toistotilaan. ➥sivu 59
   - Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**.
   - Paina **MODE**-painiketta ja käytä **sauvaohjainta** valokuvavälilehden ( ) valitsemiseksi valokuvien toistotilaa varten.
2. Aseta "**USB Connect**" **(USB-liitäntä)** -asetukseksi "**PictBridge**" **(Tulostin)**. ➥sivu 81
   - (Paina **MENU**-painiketta → Valitse **sauvaohjaimella** "**Setting**" **(Asetus)** → "**USB Connect**" **(USB-liitäntä)** → "**PictBridge**" **(Tulostin)**)
3. Yhdistä videokamera tulostimeen mukana olevalla USB-kaapelilla.
4. Kytke tulostimeen virta.
   - PictBridge-valikko ilmestyy automaattisesti lyhyen ajan jälkeen.
   - Kun haluat nähdä seuraavan valokuvan, paina **MENU**-painiketta ja siirrä **sauvaohjainta** vasemmalle tai oikealle.
   - Jokainen **MENU**-painikkeen painallus vaihtaa PictBridge-valikkonäytön päälle ja pois.
5. Paina **MENU**-painiketta. Valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Print**" **(Tulosta)** ja käynnistä sitten tulostus painamalla **sauvaohjainta**.
   - Valittu kuva tulostuu.
   - Voit lopettaa tulostamisen sen aloittamisen jälkeen painamalla **MENU**-painiketta.



Tulosteiden lukumäärän asettaminen
Paina **MENU**-painiketta.
Valitse **sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä "**Copies**" **(Kopioita)** ja siirrä sitten **sauvaohjainta** ylös tai alaspäin kopioiden määrän valitsemiseksi.
Lopeta painamalla **MENU**-painiketta.

- Jos siirryt edelliseen tai seuraavaan kuvaan, kopioiden määrä palautetaan ennalleen.

udskrivning af fotos (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

DIREKTE UDSKRIVNING MED PICTBRIDGE

- Hvis din printer er PictBridge-kompatibel, kan fotos nemt udskrives ved at tilslutte videokameraet direkte til printeren med USB-kablet.
  DPOF kan ikke indstilles, mens PictBridge anvendes. ➥side 83

BEMÆRK: Når du har valgt "**PictBridge**" i menuen, skal du tilslutte USB-kablet.

1. Flyt til tilstanden Fotoafspilning. ➥side 59
   - Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **CARD**.
   - Tryk på **MODE**-knappen, og brug **joystick'et** til at vælge fanen Foto ( ) til at indstille tilstanden Fotoafspilning.
2. Indstil "**USB Connect**" **(USB forbind.)** til "**PictBridge**". ➥side 81
   - (Tryk på knappen **MENU** → Brug **joystick'et** til at vælge "**Setting**" **(Indstilling)** → "**USB Connect**" **(USB forbind.)** → "**PictBridge**")
3. Tilslut dit dvd-videokamera til printeren med det medfølgende USB-kabel.
4. Tænd for strømmen til printeren.
   - Menuen PictBridge vises automatisk efter kort tid.
   - Hvis du vil have vist forrige eller næste foto, skal du trykke på knappen **MENU** og flytte **joystick'et** til venstre eller højre.
   - Hvert tryk på knappen **MENU** skifter PictBridge-menuskærmen mellem til eller fra.
5. Tryk på knappen **MENU**. Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Print**" **(Udskrift)**, og tryk derefter på **joystick'et** for at udskrive.
   - Det valgte foto udskrives.
   - Hvis du vil stoppe udskrivningen efter start, skal du trykke på knappen **MENU**.

Indstilling af antal kopier til udskrivning
Tryk på knappen **MENU**.
Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge "**Copies**" **(Kopier)** og flyt derefter **joystick'et** op eller ned for at vælge antal kopier.
Tryk på knappen **MENU** for at afslutte.

- Hvis billedet flyttes til forrige eller næste, nulstilles antallet af kopier.

Päiväyksen/ajan merkintävaihtoehdon asettaminen
Valitse “**Date/Time**” **(Pvm/Aika) sauvaohjainta** oikealle tai vasemmalle siirtämällä ja valitse sitten haluamasi asetus siirtämällä **sauvaohjainta** ylös- tai alaspäin. Lopeta painamalla **MENU**-painiketta.

Tulostaminen DPOF-asetusta käyttämällä
Jos tulostin on DPOF-yhteensopiva, voit käyttää DPOF-asetusta. ➥sivu 83

- OJos tulostinta ei tunnisteta tai jos haluat tulostaa uudelleen suoran PictBridge-tulostimella tulostuksen jälkeen, irrota USB-kaapeli, valitse valikosta “**PictBridge**” uudelleen ja liitä sitten kaapeli uudelleen.
- Jos “**USB Connect**” **(USB-liitäntä)** -valikosta on valittu “**Mass Storage**” **(Massamuisti)**, et voi liittää Pictbridge-yhteensopivaa tulostinta videokameraan USB-kaapelin kautta. Joissakin tapauksissa DVD-videokamera ei muodosta yhteyttä tulostimeen tulostimen mallista riippuen. Jos yhteys epäonnistuu, irrota USB-kaapeli, sammuta tulostin ja käynnistä se sitten uudelleen. Kytke tämän jälkeen USB-kaapeli uudelleen ja määritä DVD-videokameran asetukseksi “**PictBridge**”.
- Kaikki tulostimet eivät ehkä tue Pvm/aika-vaihtoehtoa. Tarkista tämä tulostimen valmistajalta. “**Date/Time**” **(Pvm/Aika)**-valikkoa ei voida asettaa, jos tulostin ei tue tätä vaihtoehtoa.
- PictBridge™ on CIPA:n (Camera & Imaging Products Association) rekisteröity tavaramerkki, ja se tarkoittaa kuvansiirtostandardia, jonka ovat kehittäneet Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson ja Sony.
- Käytä DVD-videokameran mukana tulevaa USB-kaapelia.
- Käytä DVD-kameran verkkolaitetta PictBridge-suoratulostuksen aikana. Virran katkaiseminen kamerasta tulostuksen aikana saattaa vahingoittaa muistikortin sisältöä.
- Videotiedostoja ei voi tulostaa.
- Voit valita eri tulostusvaihtoehtoja tulostimen mukaan. Lisätietoja on tulostimen käyttöoppaassa.
- Älä irrota USB-kaapelia tai poista muistikorttia tulostuksen aikana.
- Et voi tulostaa muilla laitteilla tallennettuja valokuvia.

Indstilling af dato/tid som udskrivningsmulighed
Flyt **joystick'et** til højre eller venstre for at vælge “**Date/Time**” **(Dato/Tid)** og flyt derefter **joystick'et** op eller ned for at vælge den ønskede indstilling. Tryk på knappen **MENU** for at afslutte.

Sådan udskrives med DPOF-indstillingerne
Hvis printeren er kompatibel med DPOF, kan du bruge DPOF-indstillingen. ➥side 83

- Hvis printeren ikke genkendes, eller hvis du vil udskrive igen efter direkte udskrivning med en PictBridge-printer, skal du fjerne USB-kablet, vælge “**PictBridge**” i menuen igen og derefter tilslutte kablet igen.
- Hvis menuen “**USB Connect**” **(USB forbind.)** er indstillet til “**Mass Storage**”, kan du ikke tilslutte en PictBridge-kompatibel printer til videokameraet med USB-kablet. I visse tilfælde kan dvd-videokameraet ikke tilsluttes til printeren. Dette afhænger af printermærket. Hvis tilslutningen mislykkes, skal du frakoble USB-kablet og slukke ogtænde for printeren. Tilslut herefter USB-kablet, og indstil dvd-videokameraet til “**PictBridge**”.
- Indstilling af dato/tid som udskrivningsmulighed understøttes muligvis ikke af alle printere. Spørg printerproducenten. Menuen “**Date/Time**” **(Dato/Tid)** kan ikke indstilles, hvis printeren ikke understøtter dette.
- PictBridge™ er et registreret varemærke tilhørende CIPA (Camera & Imaging Products Association), en billedoverførselsstandard, der er udviklet af Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson og Sony.
- Brug det medfølgende USB-kabel med dvd-videokameraet.
- Brug netstrømsadapteren til dvd-videokameraet under direkte PictBridge-udskrivning. Hvis du slukker for dvd-videokameraet under udskrivning, kan det beskadige data på lagringsmediet.
- Film kan ikke udskrives.
- Du kan vælge forskellige udskrivningsi ndstillinger, afhængigt af printeren. Se brugervejledningen til printeren for yderligere oplysninger.
- Fjern ikke USB-kablet eller hukommelseskortet under udskrivning.
- Du kan muligvis ikke udskrive fotos, der er optaget på andre enheder.

liittäminen AV-laitteisiin

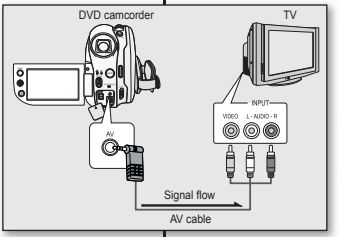
Voit katsella tallennettuja videoita ja valokuvia (vain VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i)) suuressa kuvaruudussa kytkemällä DVD-videokameran televisioon.

LIITTÄMINEN TELEVISIOON

- Television on oltava PAL-yhteensopiva, jotta sitä voitaisiin käyttää tallennusten katseluun. ➥sivu 103
- Suosittelemme verkkolaitteen käyttöä DVD-videokameran virtalähteenä.

Käytä mukana toimitettua AV-kaapelia ja kytke DVD-videokamera televisioon seuraavasti:

1. Kytke AV-kaapelin yhdellä liittimellä varustettu pää DVD-videokameran AV-liittimeen.
2. Kytke toinen pää, jossa on videoliitin (keltainen) sekä vasen (valkoinen) ja oikea (punainen) audioliitin televisioon.



- Lisätietoja kytkennästä on television käyttöoppaassa.
- Varmista ennen kytkentää, että television äänenvoimakkuus on säädetty alhaiselle tasolle. Jos näin ei ole, television kaiuttimista voi kuulua häiriääniä.
- Kytke tulo- ja lähtökaapelit huolellisesti vastaaviin liitäntöihin laitteessa, jonka kanssa DVD-videokameraa käytetään.
- Varmista, että "**AV In/Out**" **(AV-tulo/lähtö)** -asetus on "**Out**" **(Lähtö)**, ennen kuin liität ulkoiseen laitteeseen. (vain VP-DX100i/DX103i/ DX105i) ➥sivu 81

Televisioruudulta katseleminen

1. Kytke televisioon virta ja aseta tulovalitsin sen tulon kohtaan, johon DVD-videokamera on kytketty.
   - Tätä kutsutaan yleensä "linjaksi". Katso television käyttöohjeesta, miten television tulo vaihdetaan.
2. Kytke DVD-videokameraan virta.
   - Siirrä **POWER**-kytkin ala-asentoon ja avaa sitten nestekidenäyttö.
   - Valitse sopiva tallennusväline. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
   - Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta. ➥sivu 21
   - DVD-videokameran kuva ilmestyy televisioruudulle.
3. Aloita toisto.
   - Voit toistaa, tallentaa tai tehdä valikkoasetuksia samalla, kun katsot televisioruudulta.

tilslutning til AV-enheder

Du kan få vist dine optagne film og fotos (kun VP-DX103(i) / DX104/DX105(i)) på en stor skærm ved at tilslutte dvd-videokameraet til et tv.

TILSLUTNING TIL ET TV

- For at afspille dine optagelser skal du have et fjernsyn, der er PAL-kompatibelt. ➥side 103
- Vi anbefaler, at du bruger netstrømsadapteren som strømkilde til dvd-videokameraet.

Brug det medfølgende AV-kabel til tilslutning af dvd-videokameraet til et TV således:

1. Tilslut AV-kablets ende med et enkelt stik til AV-stikket på dvd-videokameraet.
2. Tilslut den anden ende med video (gul) og lydkablerne (venstre (hvid) / højre (rød)) til TV'et.

- Yderligere oplysninger om tilslutning finder du i brugervejledningen til dit TV.
- Inden du tilslutter, skal du sørge for, at lydstyrken på TV'et er skruet ned: glemmer du dette, kan det medføre tilbagekobling fra TV-højttalerne.
- Slut forsigtigt indgangs- og udgangskablerne til de tilsvarende tilslutninger på den enhed, som dvd-videokameraet bruges med.
- Sørg for at indstille "**AV In/Out**" **(AV IND/UD)** til "**Out**" **(UD)**, inden du tilslutter en ekstern enhed. (kun VP-DX100i/DX103i/DX105i) ➥side 81

Visning på TV skærm

1. Tænd TV'et og indstil indgangsvælgeren til den indgangstilslutning, som dvd-videokameraet er tilsluttet.
   - Dette kaldes ofte for "line". Se TV'ets brugervejledning, hvordan der skiftes TV-indgang.
2. Tænd for dvd-videokameraet.
   - Skub **POWER**-knappen nedad, og åbn derefter LCD-skærmen.
   - Indstil det relevante lagringsmedie. (kun VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) ➥side 30
   - Tryk på knappen **MODE** for at indstille knappen Afspilning. ➥side 21
   - Billedet fra dvd-videokameraet vises på TV-skærmen.
3. Udfør afspilning.
   - Du kan udføre afspilning, optagelse eller indstille menuen, mens du afspiller på TV-skærmen.

- Säädä television äänenvoimakkuutta.
- Kauko-ohjain on hyödyllinen apu DVD-videokameran käyttämiseen katseltaessa kuvaa televisioruudulta. (vain VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Jos liitetyssä laitteessa (televisiossa tai muussa laitteessa) on vain monoaudiotulo, käytä valkoisella pistokkeella varustettua audiokaapelia (Audio L, vasen äänikanava).
- Kun kopiosuojattua elokuvaa toistetaan, televisioruudulla ei näy kuvaa.
- Kun "**TV Display**" **(TV-näyttö)** -asetukseksi on määritetty "**Off**" **(Ei käyt.)**, kuvaruutunäyttöä ei näy television kuvaruudussa. ➥sivu 81
- Kuva, jota DVD-videokamera tallentaa, tulee näkyviin televisioruudulle. Voit näyttää näytön tilaa painamalla painiketta **Näyttö** (|□|). ➥sivu 26
- Jos DVD-videokamera on liian lähellä muita laitteita tai äänenvoimakkuus on asetettu liian korkeaksi, saatat kuulla häiriöääniä. Pidä DVD-videokamera loitolla muista kytketyistä laitteista.

Kuvan näkyminen television kuvasuhteen mukaisesti

Tallennus	Kuvasuhde tallennettaessa	Laajakuva-TV (16:9)	4:3 TV
DISC	16:9-kuvasuhteella tallennetut kuvat **(16:9 Wide (16:9-laaja): On (Käytössä))**		
	4:3-kuvasuhteella tallennetut kuvat **(16:9 Wide (16:9-laaja): Off (Ei käyt.))**		
CARD (vain VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i))	• Videot • Valokuvat		

- Sivulla 72 on lisätietoja "**16:9 Wide**" **(16:9-laaja)** -asetuksesta.

- Justér lydstyrken på dit TV.
- Fjernbetjeningen er praktisk, når du bruger dvd-videokameraet til at vise billeder på TV-skærmen. (kun VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Hvis der kun er en monolydindgang på den tilsluttede enhed (TV osv.), skal du bruge lydkablet med det hvide stik (Audio L).
- Når en film med copyright afspilles, vises der intet billede på TV-skærmen.
- Når "**TV Display**" **(TV skærm)** indstilles til "**Off**" **(Fra)** sesskærmvisningen ikke på TV-skærmen. ➥side 81
- Information, som dvd-videokameraet optager, vises på TV-skærmen: Tryk på knappen **Skærm** (|□|) for skifte visningsstatus. ➥side 26
- Der kan forekomme hyl, når dvd-videokameraet er for tæt på de andre enheder eller volumen er høj. Hold dvd-videokameraet på passende afstand fra andre tilsluttede enheder.

Billedvisning afhænger af TV-skærmens forhold

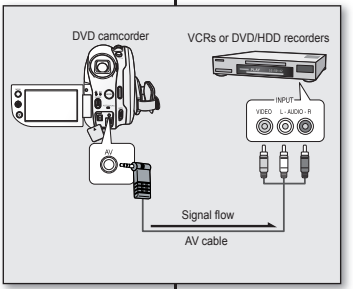
Lager	Optagelsesforhold	16:9 (bredskærm)	4:3 TV
DISC	Film optaget i forholdet 16:9 **(16:9 Wide(16/9 Bred):On(Til))**		
	Film optaget i forholdet 4:3 **(16:9 Wide(16/9 Bred):Off(Fra))**		
CARD (kun VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i))	• Film • Fotos		

- Se side 72 angående indstillingen "**16:9 Wide**" **(16/9 Bred)**.

liittäminen AV-laitteisiin

KUVIEN TALLENTAMINEN VIDEONAUHURIIN TAI DVD- TAI KIINTOLEVYTALLENTIMEEN

Voit kopioida DVD-videokameralla toistettuja kuvia muihin videolaitteisiin, esimerkiksi videonauhuriin tai DVD-/kiintolevytallentimeen. Kytke DVD-videokamera toiseen videolaitteeseen seuraavassa kuvassa osoitetulla tavalla käyttämällä kameran mukana toimitettua AV-kaapelia:



1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkintä alaspäin ja avaa sitten nestekidenäyttö. ➥sivu 21
   - Valitse tallennusväline. (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
2. Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta.
3. Valitse tallennettu kuva **sauvaohjaimen** avulla pienoiskuvanäkymästä ja paina sitten **sauvaohjainta**.
4. Paina kytketyn laitteen tallennuspainiketta.
   - DVD-videokamera aloittaa toiston ja tallentava laite kopioi sen.

- Lisätietoja toistoluettelon luomisesta valitsemalla DVD-videokameralla tallennettuja kohtauksia on muokkaamista käsittelevässä kappaleessa. ➥sivut 40~46
- Ääni kuuluu kaiuttimesta. Jos äänenvoimakkuus on liian suuri, tallennettuun kuvaan voi tulla häiriöitä.
- Käytä verkkolaitetta DVD-videokameran virtalähteenä, jotta akku ei pääse loppumaan toiselle videolaitteelle tehtävän tallennuksen aikana.
- Varmista, että "**AV In/Out**" **(AV-tulo/-lähtö)** -asetus on "**Out**" **(Lähtö)** ennen ulkoiseen laitteeseen liittämistä. (vain VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥sivu 81
- Varo, ettet irrota AV-kaapelia vahingossa, kun käytät **OPEN**-kytkintä.

tilslutning til AV-enheder

DUBBING AF BILLEDER PÅ EN VIDEOBÅND- ELLER DVD/ HDD-OPTAGER

Du kan overspille billeder, der afspilles på dette dvd-videokamera, til andre videoenheder, som f.eks. videobånd- eller dvd/harddiskoptagere. Brug det medfølgende AV-kabel for at tilslutte dvd-videokameraet til en anden videoenhed som vist i følgende figur:

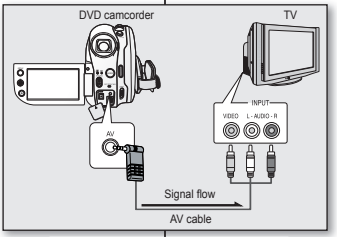
1. Skub **POWER**-knappen nedad for at slå strømmen til, og åbn derefter LCD-skærmen. ➥side21
   - Indstil det relevante lagringsmedie. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
2. Tryk på knappen **MODE** for at indstille tilstanden Afspilning.
3. Brug **joystick'et** til at vælge det optagne billede (dubbed) i miniatureoversigten, og tryk derefter på **joystick'et**.
4. Tryk på optagerknappen på den tilsluttede enhed.
   - Dvd-videokameraet starter afspilningen, og optagelsesenheden overspiller fra den.

- Der henvises til "Redigér kapitler" for at oprette en spilleliste ved at vælge ønskede scener blandt dem, der er optaget på dette dvd-videokamera. ➥side 40-46
- Der høres lyd fra højttaleren. Hvis volumen er for høj, kan det muligvis medføre støj i det overspillede billede.
- Sørg for at bruge netstrømsadapteren som strømkilde for dvd-videokameraet for at forhindre, at batteriet løber tørt under optagelse til en anden videoenhed.
- Sørg for at indstille "**AV In/Out**" **(AV IND/UD)** til **"Out" (UD),** inden du tilslutter en ekstern enhed. (kun VP-DX100 i /DX103 i / DX105 i) ➥side 81
- Vær forsigtig med ikke fejlagtigt at afbryde AV-kablet, når du bruger knappen **OPEN**.

VOICE PLUS -TOIMINNON KÄYTTÄMINEN

- Voice Plus -toiminto toimii vain DVD-videokameran toistotilassa. ➥sivu 38
- Tämän toiminnon avulla voit puhua tallennetun levyn päälle käyttämällä DVD-videokameran mikrofonia.
- Kun haluat kopioida DVD:n toiseen AV-laitteeseen (DVD-tallennin, videonauhuri), voit äänittää äänen DVD-videokameran sisäisellä mikrofonilla AV-laitteeseen sen sijaan, että kopioisit tallennetulla levyllä olevan äänen.

1. Kytke DVD-videokamera AV-laitteeseen AV-kaapelilla. ➥sivu 86
2. Siirrä **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
3. Aseta DVD-videokameraan levy, jonka haluat toistaa tässä DVD-videokamerassa.
4. Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta.
5. Valitse haluamasi kuva **sauvaohjaimella**.
6. Paina **kuvauspainiketta** haluamassasi kohdassa toiston aikana.
   - Voice Plus -kuvake ( ) tulee näkyviin ja "**Voice +**" -teksti vilkkuu hetken aikaa.
   - Sisäisen mikrofonin kautta tuleva ääni äänitetään kytkettyyn AV-laitteeseen levylle tallennetun äänen sijaan.
7. Voit peruuttaa toiminnon painamalla **kuvauspainiketta** uudelleen.



- Voice Plus on käytettävissä ainoastaan, kun AV-kaapeli on kytketty. Jos USB-kaapeli on kytketty, Voice Plus -toiminto ei ehkä toimi oikein. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Jos suoritat jonkun toiminnoista pysäytä, toista/pysäytä, taaksepäinkelaus tai eteenpäinkelaus, kun Voice Plus -toiminto on käytössä, Voice Plus poistetaan käytöstä.
- Kun Voice Plus -toiminto on käytössä, **MENU**-painiketta tai **PHOTO**-painiketta ei voi käyttää.
- Voice Plus -toiminto ei vaikuta tallennetun levynalkuperäiseen ääneen.
- Ääni siirretään tämän DVD-videokameran sisäisestä mikrofonistaliitettyyn AV-laitteeseen, kun Voice Plus -toimintoa käytetään. Varmista, että mikrofonia ei ole peitetty tai estetty millään tavoin.
- Säädä kytketyn ulkoisen laitteen äänenvoimakkuutta. (TV, äänijärjestelmä tai vastaava)
- Häiriöääniä voi kuulua, jos DVD-videokamera asetetaan ulkoisen laitteen kaiuttimen viereen.
- Laske ulkoisen laitteen äänenvoimakkuutta ja pidä DVD-videokamera sopivalla etäisyydellä.
- Varmista, että "**AV In/Out**" **(AV-tulo/lähtö)** -asetus on "**Out**" **(Lähtö)**, ennen kuin liität ulkoiseen laitteeseen. (vain VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥sivu 81

BRUG AF VOICE PLUS

- Funktionen Voice Plus fungerer kun i afspilningstilstanden dvd-videokamera. ➥side 38
- Med denne funktion kan du lægge tale på en allerede optaget disk via dvd-videokameraets mikrofon.
- Når du vil kopiere en DVD til andre AV-enheder (dvd-optager, videobåndoptager), kan du dubbe din lyd, der kommer fra den eksterne mikrofon på dit dvd-videokamera på en AV-enhed, i stedet for at kopiere de lydsignaler, der findes på den den allerede optagede disk.

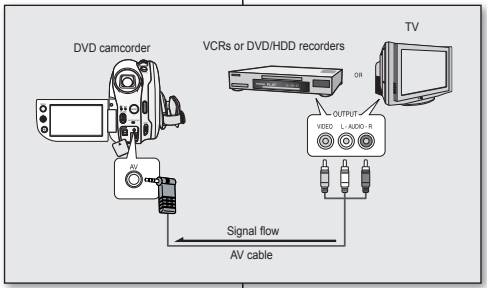
1. Tilslut dvd-videokameraet til din AV-enhed med AV-kablet. ➥side 86
2. Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
3. Indsæt den disk, du vil afspille, i dvd-videokameraet.
4. Tryk på knappen **MODE** for at indstille tilstanden Afspilning.
5. Brug **joystick'et** til at vælge det ønskede billede.
6. Tryk på **Start-stop optagelse**-knappen på et ønsket sted under afspilningen
   - Voice Plus-ikonet ( ) vises, og "**Voice +**" blinker i et øjeblik.
   - Lydsignaler, der kommer fra den interne mikrofon, vil blive overført til en tilsluttet AV-enhed, i stedet for den forudoptagne lyd på en disk.
7. Tryk på **Start/stop optagelse**-knappen igen, for at annullere optagelsen.

- Voice Plus er kun tilgængelig, når AV-kablet er tilsluttet. Hvis der er tilsluttet et USB-kabel, virker funktionen Voice Plus muligvis ikke ordentligt. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Hvis du bruger Stop, Afspil/Pause, REW (Tilbage) eller FF (hurtig fremad), mens funktionen Voice Plus anvendes, deaktiveres funktionen Voice Plus.
- Når funktionen Voice Plus er i gang, virker **MENU**-knappen eller **PHOTO**-knappen ikke.
- Funktionen Voice Plus har ingen indflydelse på den originale lyd på den optagne disk.
- Lyd overføres fra den interne mikrofon på dette dvd-videokamera til den tilsluttede AV-enhed ved brug af Voice Plus-funktionen. Sørg for, at mikrofonen ikke er tildækket eller på nogen måde blokeret.
- Justér lydstyrken på den tilsluttede eksterne enhed. (TV, lydsystem osv.)
- Der kan ske tilbagekobling, hvis dvd-videokameraet er anbragt i nærheden af højttaleren på en ekstern enhed.
- Skru ned for volumen på den eksterne enhed og hold dvd-videokameraet på passende afstand.
- Sørg for at indstille "**AV In/Out**" **(AV IND/UD)** til "**Out**" **(UD)**, inden du tilslutter en ekstern enhed. (kun VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ➥side 81

liittäminen AV-laitteisiin

TELEVISIO-OHJELMAN TAI ULKOISEN SISÄLLÖN TALLENTAMINEN (KOPIOIMINEN) LEVYLLE (VAIN VP-DX100i/DX103i/DX105i)

- Tallennustoiminto (kopiointi) toimii vain DVD-videokameran toistotilassa. ➥sivu 21
- Kytke videokamera videonauhuriin tai televisioon AV-liitännän avulla, jos haluat tallentaa televisio-ohjelman tai videonauhan levylle.
- Varmista, että "**AV In/Out**" **(AV-tulo/-lähtö)** -asetus on "**In**" **(Tulo)**, ennen kuin liität ulkoiseen laitteeseen. ➥sivu 81



Tallennus (kopiointi) levylle

1. Kytke DVD-videokamera videonauhuriin, DVD- tai kiintolevytallentimeen tai televisioon AV-kaapelilla.
   - Kytke AV-kaapeli videonauhurin, DVD- tai kiintolevytallentimen tai television lähtöliitäntään.
   - Keltainen pistoke: Video
   - Valkoinen pistoke: Audio (L) – Mono
   - Punainen pistoke: Audio (R)
2. Aseta DVD-videokameraan tyhjä levy.
   - Sivuilla 102~103 on ohjeita levyjen valintaan ja alustamiseen.

Tallentaminen videonauhurista tai DVD- tai kiintolevytallentimesta

1. Aseta toistettava nauha tai tietoväline videonauhuriin tai DVD- tai kiintolevytallentimeen.
   - Aseta laite taukotilaan toiston aloituskohdassa.
2. Aloita kopiointi painamalla DVD-videokameran **kuvauspainiketta**.
3. Toista kasetti tai tietoväline painamalla videonauhurin tai DVD- tai kiintolevytallentimen PLAY-painiketta.

Televisiosta tallentaminen

1. Valitse tallennettava televisiokanava.
2. Aloita tallennus painamalla DVD-videokameran **kuvauspainiketta**.

Kun tallennus (kopiointi) on valmis:

Lopeta tallennus (kopiointi) painamalla DVD-videokameran **kuvauspainiketta**.

- Jos käytät DVD-videokameraa muihin laitteisiin kytkettynä, käytä virtalähteenä verkkovirtaa verkkolaitteen avulla.
- Tällä DVD-videokameralla ei voi tallentaa kopiosuojattua materiaalia, kuten Macrovision-suojattua materiaalia. Myöskään epävakaita televisiosignaaleja ei voi tallentaa.

tilslutning til AV-enheder

OPTAGELSE (KOPIERING) AF ET TV-PROGRAM ELLER EKSTERNT INDHOLD TIL EN DISK (KUN VP-DX100i/DX103i/DX105i)

- Optagefunktionen (kopieringsfunktionen) fungerer kun i dvd-videokameraets afspilningstilstand). ➥side 21
- Tilslut dit dvd-videokamera til en videobåndoptager eller et TV med AV-stikket for at optage et TV-program eller kopiere et videobånd til en disk.
- Sørg for at indstille "**AV In/Out" (AV IND/UD)** til **"In" (Ind)**, inden du tilslutter en ekstern enhed. ➥side 81

Optagelse (kopiering) på en disk

1. Tilslut dvd-videokameraet til din videobånd-, dvd/hdd-optager eller TV med AV-kabel.
   - Tilslut AV-kablet til udgangsstikket på videobånd-, dvd-/hdd-optageren eller TV'et.
   - Det gule stik: Video-
   - Det hvide stik: Audio (L) – Mono
   - Det røde stik: Audio (R)
2. Indsæt en tom disk i dvd-videokameraet.
   - Se side 102-103 vedrørende valg og formatering af diske.

Sådan optages fra en videobånd- eller dvd/hdd-optager

1. Indsæt det bånd, der skal afspilles, i videobånd- eller dvd-/hdd-optageren.
   - Sæt båndet på pause ved startpunktet for afspilning.
2. Start kopieringen ved at trykke på **Start/stop optagelse**-knappen på dit dvd-videokamera.
3. Tryk på knappen PLAY på videobånd- eller dvd/hdd-optageren for at afspille båndet.

Sådan optages fra et TV

1. Vælg en TV-kanal, der skal optages fra.
2. Start optagelsen ved at trykke på **Start/stop optagelse**-knappen på dit dvd-videokamera.

Når optagelsen (kopieringen) er færdig:

Tryk på **Start/stop optagelse**-knappen på dvd-videokameraet for at stoppe optagelsen (kopieringen).

- Hvis du bruger dvd-videokameraet, mens det er tilsluttet til en anden enhed, kan du altid tilslutte dvd-videokameraet til en stikkontakt vha. netstrømsadapteren.
- Kopibeskyttet indhold, som f.eks. Macrovision eller ustabile TV-signaler kan ikke optages på dette dvd-videokamera.

yhdistäminen tietokoneeseen (vain VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

Tässä kappaleessa kerrotaan, kuinka voit kytkeä kameran tietokoneeseen USB-kaapelilla ja käyttää eri toimintoja.

✪ Kun kytket USB-kaapelin tietokoneeseen, lue ohjelmiston jäljempänä kuvatut asennusohjeet ja tarkasta tietokoneen tekniset tiedot.

JÄRJESTELMÄVAATIMUKSET

DV Media PRO

DV Media PRO -ohjelmiston käyttäminen edellyttää, että seuraavat vaatimukset täyttyvät.

Käyttöjärjestelmä	Windows Vista (32-bittinen, 64-bittinen), XP tai 2000 * Normaali asennus on suositeltava. Toiminen ei ole varmaa, jos yllä mainittu käyttöjärjetelmä on päivitetty.
Suoritin	2 GHz:n Intel® Pentium® 4 -suoritin on suositeltava
RAM	512 Mt (2 Gt tai enemmän suositeltavaa)
Liitäntä	USB1.1/2.0-liitäntä
Näyttö	1024 x 768, 24-bitin värinäyttö tai parempi
Muuta	Internet Explorer 5.5 tai uudempi DirectX 9.0 tai uudempi

- USB-portin on oltava USB 2.0- tai USB 1.1 -standardin mukainen. Hi-speed USB (USB 2.0) on suositeltava.
- USB-liitäntää ei tueta Macintosh-käyttöjärjestelmissä.
- Yllä mainittujen järjestelmävaatimusten täyttyminen ei takaa ohjelmiston toimimista kyseisessä tietokoneessa.
- Suositeltua hitaammalla tietokoneella videoiden toisto ei ehkä ole sujuvaa tai videoiden editointi saattaa kestää kauan.
- Suositeltua hitaammalla tietokoneella videoiden toisto saattaa jättää ruutuja väliin tai toimia odottamattomalla tavalla.
- Intel® Pentium III™ ja Pentium 4™ ovat Intel Corporationin tavaramerkkejä.
- Windows® on Microsoft® Corporationin rekisteröimä tuotemerkki.
- Kaikki merkit ja nimet ovat omistajiensaomaisuutta.

tilslutning til en pc (kun VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

Dette kapitel forklarer, hvordan du tilslutter videokameraet til en pc ved at bruge USB-kablet til forskellige formål.

✪ For at slutte et USB-kabel til en pc skal du se anvisningerne til softwareinstallation og tilgængelige pc-specifikationer nedenfor.

SYSTEMKRAV

DV Media PRO

Følgende krav skal opfyldes for at bruge DV Media PRO.

Operativsystem	Windows Vista (32bit, 64bit), XP eller 2000 * Standardinstallation anbefales. Drift er måske ikke mulig, hvis ovenstående operativsystem er blevet opgraderet.
Processor	Intel® Pentium® 4, 2 GHz anbefales
RAM	512 MB (2 GB eller mere anbefales)
Stik	USB 1.1/2.0-stik
Skærm	1024 x 768, 24 bit farve eller mere
Diverse	Internet Explorer 5.5 eller nyere DirectX 9.0 eller nyere

- USB-porten skal overholde USB 2.0- eller USB 1.1-standarden. Hi-speed USB (USB 2.0) anbefales.
- USB-grænsefladen understøttes ikke på Macintosh-operativsystemer.
- Ovenstående krav garanterer ikke, at den medfølgende software fungerer på alle computere, der overholder kravene.
- Hvis du anvender en langsommere pc end anbefalet, er afspilningen af film muligvis ujævn, eller videoredigering kan tage lang tid.
- Hvis du anvender en langsommere pc end anbefalet, springes der ved afspilning af film muligvis billeder over, eller der kan opstå noget uventet.
- Intel® Pentium III™ og Pentium 4™ er varemærker tilhørende Intel Corporation.
- Windows® er et registreret varemærke tilhørende Microsoft® Corporation.
- Alle andre mærker og navne tilhører de respektive ejere.

yhdistäminen tietokoneeseen (vain VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

DV MEDIA PRO -OHJELMAN ASENTAMINEN

Kun asennat Windows-tietokoneeseesi DV Media PRO -ohjelmiston ja kytket DVD-videokameran tietokoneeseen USB-kaapelin avulla, voit käyttää alla mainittuja toimintoja.

- Videotiedostojen ja valokuvien katseleminen tietokoneella: DV-ohjain, DirectX9.0, Videokoodekki
- PC-kamera-/USB-suoratoistotoiminto: DV-ohjain, DirectX9.0, Videokoodekki
- Valokuvien muokkaaminen: Photo Express

Alkutoimet

- Käynnistä tietokone. Sulje kaikki käynnissä olevat sovellukset.
- Aseta toimitettu CD CD-ROM-asemaan.

Asetusnäyttö avautuu pian automaattisesti sen jälkeen, kun CD on asetettu asemaan. Jos asetusnäyttö ei tule näkyviin, napsauta vasemmassa alakulmassa olevaa “Start” (Käynnistä)-painiketta ja valitse “Run” (Suorita). Näyttöön tulee valintaikkuna. Kirjoita “D:\autorun.exe” ja paina ENTER, jos CD-ROM-aseman tunnus on “D-asema”.

Ohjaimen asentaminen – DV-ohjain ja Direct X 9.0

- DV-ohjain on ohjelmisto-ohjain, joka tarvitaan yhteyden muodostamiseen tietokoneelle.
  (Jos sitä ei asenneta, kaikkia toimintoja ei tueta.)

1. Napsauta asetusnäytössä ”DV Driver” (DV-ohjain).
   - Tarvittava ohjainohjelmisto asennetaan automaattisesti. Seuraavat ohjaimet asennetaan:
     - PC-kameran/USB-suoratoiston ohjain (Capture Driver)

2. Suorita ohjaimen asennus loppuun painamalla “Confirm” (Vahvista).

3. Jos “DirectX 9.0” -ohjelmistoa ei ole asennettu, se asennetaan automaattisesti DV-ohjaimen asennuksen jälkeen.
   - Käynnistä tietokone uudelleen “DirectX 9.0”:n asennuksen jälkeen. Jos “DirectX 9.0” on jo asennettu, tietokonetta ei tarvitse käynnistää uudelleen.

Sovelluksen asennus – Videokoodekki

- Valitse asetusnäytössä “Video Codec” (Videokoodekki). Videokoodekki tarvitaan tällä videokameralla kuvattujen videotiedostojen katseluun tietokoneella.

tilslutning til en pc (kun VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

INSTALLATION AF DV MEDIA PRO

Hvis du installerer DV Media PRO-softwaren på din Windows-computer, kan du udnytte følgende muligheder ved at tilslutte dit dvd-videokamera til din computer med et USB-kabel.

- Vise film og fotos på din pc: DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec
- Pc-kamera/USB-streaming-funktion: DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec
- Fotoredigering: Photo Express

Inden du går i gang!

- Tænd for din pc. Afslut alle andre åbne programmer.
- Sæt den medfølgende cd i cd-rom-drevet.

Opsætningsskærmen vises automatisk umiddelbart efter, at cd’en er sat i. Hvis opsætningsskærmen ikke vises, skal du klikke på knappen “Start” nederst til venstre og vælge ”Kør” for at vise en dialogboks. Skriv “D:\autorun.exe”, og tryk på ENTER, hvis dit cd-rom-drev har bogstavet “D:Drev”.

Installation af driver - DV Driver og DirectX 9.0

- DV-driveren er software, der er nødvendig for at etablere forbindelse til en pc.
  (Hvis den ikke installeres, understøttes visse funktioner ikke).

1. Klik på “DV Driver” på opsætningsskærmen.
   - Driversoftware installeres automatisk. Følgende drivere installeres:
     - Pc-kamera/USB-streaming-driver (capture-driver)

2. Klik på “Bekræft” for at færdiggøre driverinstallationen.

3. Hvis “DirectX 9.0” ikke er installeret, installeres den automatisk efter opsætning af (DV Driver).
   - Når “DirectX 9.0” er installeret, skal pc’en genstartes. Hvis “DirectX 9.0” allerede er installeret, er det ikke nødvendigt at genstarte pc’en.

Programinstallation - Video Codec

- Klik på “Video Codec” på opsætningsskærmen. “Video Codec” kræves for at afspille filmfiler, der er optaget med dette dvd-videokamera, på en pc.

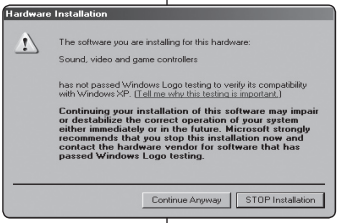
Sovelluksen asennus – Photo Express

1. Napsauta asetusnäytössä “Photo Express”.
   - Tämä on kuvanmuokkaustyökalu, jolla käyttäjät voivat muokata kuvia.

Sovelluksen asennus – Quick Time

1. Valitse asetusnäytössä “QuickTime”.
   - QuickTime on Applen teknologia, jolla käsitellään videota, ääntä, animaatiota, grafiikkaa, tekstiä, musiikkia ja jopa 360 asteen VR-virtuaalitodellisuusnäkymiä.

- Käytä asennukseen tämän DVD-videokameran mukana toimitettua ohjelmisto-CD-levyä.
  Emme voi taata yhteensopivuutta eri CD-versioidenkanssa.
- Käytä valokuvien muokkaukseen **Photo Express** -ohjelmaa.
- Asenna ohjelmisto seuraavassa järjestyksessä, jos haluat toistaa videotiedostoja tietokoneella: **DV-ohjain**, **DirectX 9.0**, **Videokoodekki**
- Jos haluat käyttää PC-kameratoimintoa, asenna ohjelmistot seuraavassa järjestyksessä: **DV-ohjain**, **DirectX 9.0**, **Videokoodekki**
- Jotta DVD Media Pro -ohjelmaa voi käyttää, **DV-ohjain**, **DirectX 9.0** ja **Videokoodekki** on asennettava.
- Jos näyttöön tulee ilmoitus “Digital Signature not found” (Digitaaalista allekirjoitusta ei löydy) tai jokin muuvastaava virheilmoitus, ohita ilmoitus ja jatka asennusta.
- Jos Microsoft LOGO -testivaroitus näkyy asennuksen aikana, valitse “Continue (C) (Jatka)”.



Programinstallation – Photo Express

1. Klik på “Photo Express” på opsætningsskærmen.
   - Dette er et værktøj til fotoredigering, hvormed brugere kan redigere billeder.

Programinstallation – Quick Time

1. Klik på “Quick Time” på opsætningsskærmen.
   - QuickTime er Apples teknologi til håndtering af film, lyd, animation, grafik, tekst, musik og endda 360 graders virtuelle scener (VR).

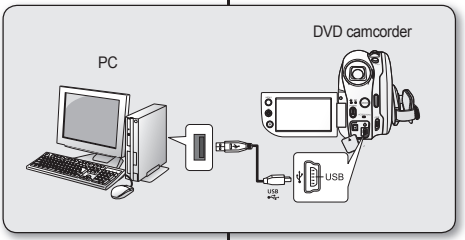
- Installér programmet fra den software-cd, der blev leveret sammen med dette dvd-videokamera.
  Vi garanterer ikke for kompatibilitet mellem forskellige cd-versioner.
- Til fotoredigering: Brug **Photo Express**.
- Til afspilning af film på en pc skal du installere softwaren i denne rækkefølge: **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- Til brug som pc-kamera skal du installere softwaren i denne rækkefølge: **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec**
- Du skal installere **DV Driver**, **DirectX 9.0**, **Video Codec** for at køre DV Media Pro korrekt.
- Hvis meddelelsen “Digital signatur ikke fundet” eller nogetlignende vises, skal du ignorere meddelelsen og fortsætte med installationen.
- Hvis testadvarslen med Microsoft-logoet vises under installationen, skal du blot klikke på “Fortsæt (F)”.

yhdistäminen tietokoneeseen (vain VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

USB-KAAPELIN KYTKEMINEN

Kun kopioit elokuvatiedostoja ja valokuvatiedostoja tietokoneeseen, kytke videokamera tietokoneeseen USB-kaapelilla.

1. Määritä “**USB Connect**” **(USB-liitäntä)** -asetukseksi “**Mass Storage**” **(Massamuisti)**. ➥sivu 81
2. Yhdistä videokamera tietokoneeseen USB-kaapelilla.



- Älä käytä liikaa voimaa, kun kytket USB-kaapelia USB-liittimeen tai irrotat sitä siitä.
- Kytke USB-kaapeli vasta, kun olet tarkistanut, että se on oikein päin.
- Hi-speed USB (USB 2.0) on suositeltava.

USB-kaapelin irrottaminen

Kun tiedot on siirretty, kaapeli pitää irrottaa seuraavalla tavalla:

1. Napsauta tehtäväpalkin Unplug or eject hardware -kuvaketta.
2. Valitse “USB Mass Storage Device” (USB-massamuistilaite) tai “USB Disk” (USB-levy) ja valitse sitten “Stop” (Pysäytä).
3. Valitse “OK”.
4. Irrota USB-kaapeli DVD-videokamerasta ja tietokoneesta.

- On suositeltavaa käyttää virtalähteenä verkkolaitetta akun sijaan.
- Kun USB-kaapeli on liitetty, videokameran sammuttaminen tai kytkeminen päälle saattaa aiheuttaa tietokoneen toimintahäiriön.
- Jos USB-kaapeli irrotetaan tietokoneesta tai DVD-videokamerasta siirron aikana, tiedonsiirto keskeytyy ja tiedot voivat vaurioitua.
- Jos USB-kaapeli kytketään tietokoneeseen USB-keskittimen avulla tai jos USB-kaapeli kytketään samanaikaisesti muiden USB-laitteiden ohella, DVD-videokamera ei saata toimia kunnolla. Jos näin tapahtuu, irrota kaikki USB-laitteet tietokoneesta ja kytke videokamera uudelleen.

tilslutning til en pc (kun VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

TILSLUTNING AF USB-KABLET

For at kopiere film- og fotofilerne til din pc skal du tilslutte dit dvd-videokamera til pc'en med et USB-kabel.

1. Indstil “**USB Connect**” **(USB forbind.)** til “**Mass Storage.**” ➥side 81
2. Tilslut dvd-videokameraet til pc'en med et USB-kabel.

- Anvend ikke stor kraft, når du sætter eller fjerner et USB-kabel i/fra et USB-stik.
- Sæt USB-kablet i, efter at du har undersøgt, om isætningsretningen er korrekt.
- Hi-speed USB (USB 2.0) anbefales.

Frakobling af USB-kabel

Når du er færdig med dataoverførslen, skal du frakoble kablet på følgende måde:

1. Klik på “Frakobl eller udskyd hardware”-ikonet i opgavebakken.
2. Vælg “USB Mass Storage Device” eller “USB Disk”, , og klik derefter på “Stop”.
3. Klik på “OK”.
4. Fjern USB-kablet fra dvd-videokameraet og pc'en.

- Vi anbefaler, at du bruger netstrømsadapteren som strømforsyning i stedet for batteriet.
- Når USB-kablet er tilsluttet, kan det medføre fejlfunktion på pc' en, hvis du tænder eller slukker for videokameraet.
- Hvis du kobler USB-kablet fra pc'en eller dvd-videokameraet under overførsel af data, afbrydes overførslen, og dataene kan blive beskadiget.
- Hvis du tilslutter USB-kablet til en pc via en USB-hub eller samtidigt tilslutter USB-kablet og andre USB-enheder, fungerer dvd-videokameraet muligvis ikke korrekt. Hvis dette sker, skal du fjerne alle USB-enheder fra pc'en og tilslutte dvd-videokameraet igen.

TALLENNUSVÄLINEEN SISÄLLÖN TARKASTELEMINEN

- Voit siirtää tai kopioida muistikortille tallennetut tiedostot tietokoneeseen käyttämällä USB-kaapelia.

1. Kytke virta siirtämällä **POWER**-kytkin ala-asentoon ja aseta sitten **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**. ➥sivut 21, 30
   - Siirrettävät levyt tukevat vain muistikorttia. (DVD-levyjä ei tueta)
2. Yhdistä DVD-videokamera tietokoneeseen USB-kaapelilla. ➥sivu 94
3. **Kun käytössä on Windows® XP/Vista:**
   - "Removable Disk" (Siirrettävä levy) -ikkuna tulee tietokoneen näyttöön hetken kuluttua.
   - Valitse "Open folders to view files using Windows Explorer" (Avaa kansio ja tarkastele tiedostoja) ja valitse "OK".

   Jos käytössä on Windows® 2000:

   a. Kaksoisnapsauta työpöydän "My Computer" (Oma tietokone) -kuvaketta. "Removable Disk" (Siirrettävä levy) -kuvake, joka esittää DVD-videokameran tallennustietovälinettä, tulee näkyviin "My Computer" (Oma tietokone) -ikkunaan.

   b. Kaksoisnapsauta "Removable Disk" (Siirrettävä levy) -kuvaketta.
4. Tallennusvälineen kansiot tulevat näkyviin.
   - Erityyppiset tiedostot tallennetaan eri kansioihin.

- Jos "Removable Disk" (Siirrettävä levy) -ikkuna ei tule näyttöön, varmista yhteys (sivu 94) tai suorita vaiheet 1 ja 2.
- Jos "Removable Disk" (Siirrettävä levy) -ikkuna ei tule näkyviin, napsauta "My Computer" (Oma tietokone) -kuvaketta ja siirry "Removable Disk" (Siirrettävä levy) -tietovälineeseen sitä kautta.
- Varmista digitaalikameratilassa, että muistikortti on asetettu DVD-videokameraan ennen USB-kaapelin kytkemistä. Jos muistikorttia ei ole asetettu kameraan tai jos kortti on alustamaton, tietokone ei tunnista DVD-videokameraa siirrettävänä levynä.

VISNING AF LAGRINGSMEDIETS INDHOLD

- Du kan overføre eller kopiere de filer, der er gemt på hukommelseskortet i pc'en vha. USB-kablet.

1. Skub **POWER**-knappen nedad for at tænde for strømmen, og indstil derefter **Lagringstilstands**-knappen til **CARD**. ➥side21, 30
   - Flytbar disk understøtter kun hukommelseskortet. (Dvd understøttes ikke)
2. Tilslut dvd-videokameraet til pc'en med et USB-kabel. ➥side 94
3. **Hvis du bruger Windows® XP/Vista :**
   - Vinduet "Flytbar disk" vises på pc-skærmen efter et øjeblik.
   - Vælg "Åbn mapper for at se filer ved at bruge Windows Explorer", og klik på "OK".

   Når du bruger Windows® 2000:

   a. Dobbeltklik på ikonet "Denne computer" på skrivebordet. Ikonet "Flytbar disk", der repræsenterer lagringsmediet i dvd-videokameraet, vises i vinduet "Denne computer".

   b. Dobbeltklik på ikonet "Flytbar disk".
4. Mapperne i lagringsmediet vises.
   - Forskellige filtyper er gemt i forskellige mapper.

- Hvis "Flytbar disk"-vinduet ikke vises, bekræft forbindelsen (side 94) eller udfør trin 1 og 2.
- Hvis vinduet "Flytbar disk" ikke vises, skal du klikke på "Denne computer"-ikonet for at komme til "Flytbar disk".
- I digital kameratilstand skal du kontrollere, at hukommelseskortet er sat i dvd-videokameraet, inden du slutter USB-kablet til. Hvis der ikke er sat et hukommelseskort i, eller der er sat et ikke-formateret hukommelseskort i, genkender pc'en ikke dvd-videokameraet som en flytbar disk.

yhdistäminen tietokoneeseen (vain VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

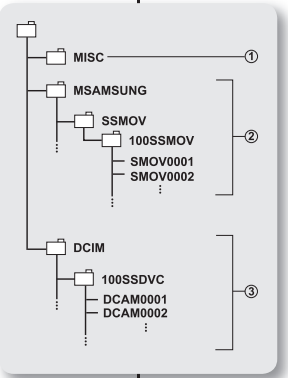
Tallennusvälineen kansio- ja tiedostorakenne

- Muistikortin kansio- ja tiedostorakenne on seuraavanlainen:
- Älä muuta kansion tai tiedoston nimeä tai poista sitä ilman hyvää syytä. Muutettuja tiedostoja ei ehkä voi toistaa.
- Tiedostojen nimeäminen noudattaa DCF-muotoa (Design rule for Camera File System).

Kuvanmääritystiedosto ①
Tähän kansioon tallennetaan valokuvatiedostojen tiedot, kuten DPOF-tiedot.

Videotiedosto ②
Videotiedostojen nimet muodostetaan seuraavalla tavalla: SMOV0001. Tiedostonumero suurenee automaattisesti, kun uusia videotiedostoja luodaan. Kun tiedostoja on yli 99, luodaan uusi kansio ja tiedosto tallennetaan nimellä 101SSMOV.

Valokuvatiedosto ③
Kuten videotiedostojen ollessa kyseessä, tiedoston numero kasvaa automaattisesti, kun uusi kuvatiedosto luodaan. Kun valokuvien määrä on suurempi kuin 99, järjestelmään luodaan uusi kansio. Uuteen kansioon tallentuu tiedostoja alkaen arvosta DCAM0001. Kansion nimi kasvaa järjestyksessä 100SSDVC → 101SSDVC jne.



Kuvan tiedostomuoto

Videot

- Videot on pakattu MPEG4-tiedostomuotoon (Moving Picture Experts Group). Tiedostotunniste on ".AVI".
- Kuvakoko on 720X576.

Valokuva

- Valokuvat on pakattu JPEG-tiedostomuotoon (Joint Photographic Experts Group). Tiedostopääte on ".JPG".
- Kuvakoko on 800x600.

- Yhteen kansioon luodaan enintään 99 tiedostoa. Uusi kansio luodaan, kun yli 99 tiedostoa on luotu.
- Voit muokata muistikortille tallennetun tiedoston tai kansion nimeä tietokoneen avulla. Tämä DVD-videokamera ei ehkä tunnista muokattuja tiedostoja.

tilslutning til en pc (kun VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

Mappestruktur og filer på lagringsmediet

- Mappe- og filstrukturen for hukommelseskortet er følgende:
- du må ikke ændre eller flytte mappen og filnavnet vilkårligt. Så er afspilning måske ikke mulig.
- Filnavnene er i overensstemmelse med DCF (Design rule for Camera File System).

Billedkonfigurationsfil ①
Det er her, data for fotofiler, som f.eks. DPOF, er gemt.

Filmfil ②
Filmfiler er formateret med filnavne således: SMOV0001. Filnumrene øges automatisk, når der skabes en ny filmfil. Når nummeret overstiger 99, laves der en ny mappe, der gemmes som 101SSMOV .

Fotofil ③
Som ved filmfiler øges filnumrene automatisk, når der skabes en ny fotofil. Når antallet at fotofiler overstiger 99, oprettes en ny mappe. En ny mappe gemmer filer fra DCAM0001. Mappenavnet forøges i denne rækkefølge 100SSDVC → 101SSDVC osv.

Billedformat

Film

- Billeder komprimeres i MPEG4-format (Moving Picture Experts Group). Filtypenavnet er ".AVI".
- Billedstørrelsen er 720 x 576.

Foto

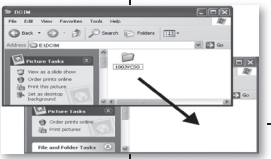
- Fotos komprimeres i JPEG-formatet (Joint Photographic Experts Group). Filtypenavnet er ".JPG".
- Billedstørrelsen er 800 x 600.

- Der kan oprettes op til 99 filer i én mappe. Der oprettes en ny mappe, når der er oprettet mere end 99 filer.
- Du kan med en pc ændre navnet på en fil/mappe, der er gemt på hukommelseskortet. Dette dvd-videokamera genkender muligvis ikke ændrede filer.

TIEDOSTOJEN SIIRTÄMINEN DVD-VIDEOKAMERASTA TIETOKONEESEEN

Voit kopioida videoita ja valokuvia tietokoneeseen ja toistaa niitä.

1. Tee kohdan “Tallennusvälineen sisällön tarkastelu” toimet.➥sivut 95~96
   - Tallennusvälineen kansiot tulevat näkyviin.
2. Luo uusi kansio, anna kansiolle nimi ja kaksoisnapsauta sitä.
3. Valitse kopioitava kansio ja vedä ja pudota se sitten kohdekansioon.
   - Kansio kopioidaan muistikortilta tietokoneeseen.
   - Tietokoneesta ladattujen tiedostojen toistamista ei voida taata.



USB-SUORATOIMISTOTOIMINNON KÄYTTÄMINEN

- Tämä toiminto on käytettävissä DVD-videokameran toistotilassa. ➥sivu 21
- USB-suoratoisto edellyttää, että **DV-ohjain**, **Video Codec** ja **DirectX 9.0** on asennettu tietokoneeseen.
- Voit katsella DVD-videokameralla tallennettua videota tietokoneella käyttämällä USB-suoratoistoa.
- Voit myös tallentaa sen tietokoneeseen avi-muotoisena videotiedostona.
- **Et voi siirtää DVD-levylle tallennettuja videoita tietokoneeseen käyttämällä USB-kaapelia. Voit toistaa elokuvat suoraan tietokoneessa, johon DVD-asema on asennettu.** ➥sivu 48

1. Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i)) ➥ sivu 30
2. Kiinnitä USB-kaapelin toinen pää DVD-videokameran USB-liitäntään ja toinen pää tietokoneen USB-liitäntään.
3. Asenna Windows Movie Maker ja käynnistä se.
   - Windows Movie Maker -ohjelma on Windows XP -käyttäjien käytettävissä. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

OVERFØRSEL AF FILER FRA DVD-VIDEOKAMERAET TIL DIN PC

Du kan kopiere film og fotos til din pc og afspille disse.

1. Følg fremgangsmåden i “Visning af lagringsmediets indhold”. ➥side 95-96
   - Mapperne i lagringsmediet vises.
2. Lav en ny mappe, giv den et navn og dobbeltklik på den.
3. Vælg mappen, som skal kopieres, træk den ind i destinationsmappen og slip.
   - Mappen kopieres fra hukommelseskortet) til pc'en.
   - Det garanteres ikke, at filer downloadet fra en pc kan afspilles.

BRUG AF FUNKTIONEN USB-STREAMING

- Denne funktion fungerer kun i afspilningstilstanden dvd-videokamera. ➥side 21
- For at bruge USB-streaming skal programmerne **DV Driver, Video Codec** og **DirectX 9,0** være installeret på pc'en.
- Du kan få vist film, der er optaget med et dvd-videokamera på din pc vha. USB-streaming.
- Du kan også gemme den som en film i filformatet ” avi” på en pc.
- **Du kan ikke overføre film, der er optaget på en dvd, til en pc med et USB-kabel. Du kan afspille filmene direkte på en pc med et dvd-drev.** ➥sivu 48

1. Indstil omskifteren **Lagringstilstand** til **DISC**. (kun VP-DX103(i)/ DX104/ DX105(i)) ➥side 30
2. Tilslut den ene ende af USB-kablet til USB-stikket på dvd-videokameraet og den anden ende til USB-stikket på din computer.
3. Indstil og udfør Windows Movie Maker.
   - Windows Movie Maker er til brugere af Windows XP. (C:/programmer/Movie maker/moviemk.exe)

yhdistäminen tietokoneeseen (vain VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

PC-KAMERATOIMINNON KÄYTTÄMINEN

- Tämä toiminto on käytettävissä ainoastaan DVD-videokameran kuvaustilassa. ➥sivu 21
- PC-kameratoiminnon käyttäminen edellyttää, että tietokoneeseen on asennettu **DV-ohjain, Video Codec** ja **DirectX 9.0**.
- Tätä DVD-videokameraa voi käyttää PC-kamerana.
- DVD-videokameraa voi käyttää tällaisissa käyttötarkoituksissa käytettäessä Web-sivustoja, jotka tukevat videoneuvotteluja.
- Jos käytät tätä DVD-videokameraa videoneuvottelussa (esim. NetMeeting), tietokoneen videoneuvotteluohjelmisto ei ehkä tue puhetta. Tällaisessa tapauksessa voit ottaa puhetoiminnon käyttöön, jos kytket tietokoneen äänikorttiin ulkoisen mikrofonin.
- Voit osallistua videoneuvotteluun käyttämällä DVD-videokameraa tietokoneessa, johon on asennettu videoneuvotteluohjelma.
- PC-kameran kuvakoko (siirretyn videon kuvataajuus PC-kameratoiminnossa on enintään 12,5 kuvaa sekunnissa).
  - 640X480 (VGA) kuvapistettä USB 2.0 -liitännässä.
- Jos tietokone on kytketty DVD-videokameraan USB-kaapelilla, vain **POWER**-kytkintä ja **Zoomausvipua** voi käyttää.
- Voit hyödyntää videokuvaa jonkin pikaviestiohjelman, kuten Windows Messengerin, avulla.
- Erilaiset sovellukset voivat hyödyntää tietokonekameratoimintoa. Lisätietoja saat kyseisen tuotteen käyttöoppaasta.

1. Aseta **Tallennustila**-kytkin asentoon **DISC**. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 30
2. Kiinnitä USB-kaapelin toinen pää DVD-videokameran USB-liitäntää ja toinen pää tietokoneen USB-liitäntään.

tilslutning til en pc (kun VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

BRUG AF FUNKTIONEN PC-KAMERA

- Denne funktion fungerer kun i afspilningstilstanden dvd-videokamera. ➥side 21
- For at bruge pc-kamerafunktionen skal programmerne **DV Driver, Video Codec** og **DirectX 9.0** være installeret på pc'en.
- Du kan bruge dette dvd-videokamera som pc-kamera.
- Når du tilslutter til et websted, som indeholder videochat-funktioner, kan du bruge dvd-videokameraet til sådanne funktioner.
- Når dette dvd-videokamera bruges til videokonferencer (som f.eks. NetMeeting), bliver talekommunikation muligvis ikke understøttet. Det afhænger af videokonferencesoftwaren. I så fald skal du slutte en ekstern mikrofon til pc'ens lydkort for at aktivere talekommunikation.
- Hvis du bruger dvd-videokameraet med et pc-NetMeeting-program installeret, kan du deltage i en videokonference.
- Pc-kameraets skærmstørrelse (hastigheden for overførsel af videobilleder for pc-kamerafunktion er maks. 12,5 billeder/sek.)
  - 640 x 480 (VGA) pixels for USB 2.0-forbindelse.
- Hvis pc'en er tilsluttet et dvd-videokamera med et USB-kabel, kan kun **POWER**-knappen og **Zoom**-knappen betjenes.
- Kør et program til videochat, som f.eks. Windows Messenger, og glæd dig over brugen af video.
- Forskellige programmer kan udnytte funktionen PC Cam (Pc-kamera). Se i den relevante produktdokumentation for yderligere oplysninger.

1. Indstil **Lagringstilstanden** for at skifte til **DISC.** (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 30
2. Tilslut den ene ende af USB-kablet til USB-stikket på dvd-videokameraet og den anden ende til USB-stikket på computeren.

huolto ja lisätiedot

HUOLTO

Videokamerasi edustaa ensiluokkaista suunnittelua ja tekniikkaa, ja sitä on käsiteltävä huolellisesti. Seuraavat ehdotukset auttavat täyttämään takuuehdot ja nauttimaan tästä tuotteesta monien vuosien ajan.

- Katkaise videokamerasta virta säilytyksen ajaksi.
  - Irrota akku ja verkkolaite. ➥sivut 16, 18
  - Poista muistikortti ja DVD-levy. ➥sivut 32, 52

Säilyttämisessä huomioitavaa

- **Älä jätä videokameraa pitkäksi aikaa paikkaan, jossa on hyvin korkea lämpötila.**
  Lämpötila suljetun ajoneuvon sisällä tai tavaratilassa voi nousta erittäin korkeaksi kuumana vuodenaikana. Jos jätät videokameran tällaiseen paikkaan, siihen voi tulla toimintahäiriöitä tai sen kuori voi vaurioitua. Älä jätä videokameraa suoraan auringonpaisteeseen tai lämmittimen lähelle.
- **Älä säilytä videokameraa paikassa, jossa on korkea ilmankosteus tai pölyä.**
  Videokameraan päässyt pöly voi aiheuttaa toimintahäiriöitä. Jos ilmankosteus on korkea, linssiin voi tulla hometta, jolloin videokameraa ei voi käyttää. On suositeltavaa laittaa videokamera laatikkoon kuivausaineen kanssa, kun sitä säilytetään kaapissa yms.
- **Älä säilytä videokameraa paikassa, jossa se altistuu voimakkaalle magneettikentälle tai kovalle tärinälle:**
  Tämä saattaa aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- **Irrota akku videokamerasta ja säilytä sitä viileässä paikassa.**
  Akun jättäminen kiinni tai sen säilyttäminen korkeassa lämpötilassa voi lyhentää sen käyttöikää.

DVD-videokameran puhdistaminen

- **Katkaise DVD-videokamerasta virta ennen puhdistamista ja irrota akku sekä verkkolaite.**
  Ulkopinnan puhdistaminen
  Pyyhi varovasti kuivalla ja pehmeällä liinalla. Kun pyyhit laitteen pintaa, paina hyvin kevyesti.
  - Älä käytä bentseeniä tai liuottimia videokameran puhdistukseen. Ulkokuoren pinnoite voi lähteä irti tai kuoren pinta mennä pilalle.

  Nestekidenäytön puhdistaminen
  Pyyhi varovasti kuivalla ja pehmeällä liinalla. Varo vahingoittamasta näyttöä.
  Objektiivin puhdistaminen
  Käytä lisävarusteena saatavaa puhallinta roskien ja muiden pienten kohteiden poispuhaltamiseen. Älä pyyhi objektiivia liinalla tai sormilla. Pyyhi tarvittaessa varovasti objektiivin puhdistamiseen tarkoitetulla paperilla.
  - Objektiiviin voi tulla hometta, jos se jätetään likaiseksi.
  - Jos objektiivi näyttää himmeältä, katkaise videokamerasta virta noin 1 tunniksi.

vedligeholdelse og ekstra informationer

VEDLIGEHOLDELSE

Dit dvd-videokamera er et produkt af højt design og håndværk og skal behandles forsigtigt. Forslagene nedenfor vil hjælpe dig med at overholde garantiforpligtigelser og betyder, at du kan nyde dette produkt i mange år.

- Ved opbevaring af dvd-videokameraet skal du slukke for det.
  - Fjern batteriet og netstrømsadapteren. ➥side 16, 18
  - Fjern hukommelseskortet og dvd-disken. ➥side 32, 52

Forholdsregler ved opbevaring

- **Efterlad ikke dvd-videokameraet på et sted i en længere periode, hvor temperaturen er meget høj:**
  Temperaturen i et aflukket køretøj eller bagagerum kan blive meget høj i de varme perioder. Hvis dvd-videokameraet efterlades på et sådant sted, kan det medføre funktionsfejl, eller huset kan beskadiges. Udsæt ikke dvd-videokameraet for direkte sollys, og anbring det ikke i nærheden af et varmeapparat.
- **Opbevar ikke dvd-videokameraet på et sted, hvor fugtigheden er høj, eller der er meget støv:**
  Trænger der støv ind i dvd-videokameraet, kan det medføre funktionsfejl. Hvis fugtigheden er høj, kan der dannes mug på objektivet, og dvd-videokameraet kan muligvis ikke fungere. Det anbefales, at du lægger dvd-videokameraet i en kasse sammen med et tørremiddel, når det opbevares i et skab eller lignende.
- **Opbevar ikke dvd-videokameraet på et sted med stærk magnetisme eller stærke vibrationer:**
  Dette kan medføre funktionsfejl.
- **Fjern batteriet fra dvd-videokameraet, og opbevar det på et køligt sted:**
  Efterlades batteriet i videokameraet, eller opbevares det ved høj temperatur, kan det forkorte dets levetid.

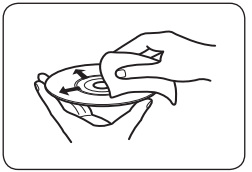
Rengøring af dvd-videokameraet

- **Sluk for dvd-videokameraet, fjern batteriet og netstrømsadapteren, før dvd-videokameraet rengøres.**
  Sådan rengøres den udvendige del
  Aftør forsigtigt med en blød tør klud. Brug ikke overdreven kraft ved rengøring, men gnid forsigtigt på overfladen.
  - Brug ikke rensebenzin eller fortynder til rengøring af videokameraet. Lakken på huset kan skalle af, eller husets overflade kan forringes.

  Sådan rengøres LCD-skærmen
  Aftør forsigtigt med en blød tør klud. Pas på ikke at beskadige skærmen.
  Sådan rengøres objektivet
  Brug en luftblæser til at blæse snavs og små partikler ud. Du må ikke tørre objektivet af med en klud eller med fingrene. Brug om nødvendigt rengøringsservietter til objektiver.
  - Der kan dannes mug, hvis objektivet efterlades snavset.
  - Hvis objektivet ser sløret ud, skal du slukke for dit dvd-videokamera og lade det ligge i omkring 1 time.

huolto ja lisätiedot

Levyjen puhdistaminen ja käsittely



- Älä koske sormilla levyn tallentavaan puoleen (sateenkaarenvärinen puoli). Likaiset levyt eivät välttämättä toimi kunnolla.
- Puhdista levy pehmeällä liinalla.
- Pyyhi kevyesti levyn keskustasta reunalla. Sivusuuntainen tai liian voimakas pyyhkiminen voi vaurioittaa levyä.
- Älä käytä levyn puhdistamiseen bentseeniä, tinneriä, alkoholia tai sähköisyyttä vähentäviä suihkeita. Nämä aineet voivat vaurioittaa levyä.
- Saat levyn helposti irrotettua painamalla levykotelon keskellä olevaa pidikettä.
- Pidä levyä kiinni ainoastaan reunasta tai keskellä olevasta reiästä, jottei levyn tallentavalle puolelle tulisi sormenjälkiä.
- Älä taivuta tai kuumenna levyä.
- Säilytä levyt pystyasennossa muovikoteloissaan silloin kun ne eivät ole käytössä.
- Älä säilytä levyjä suorassa auringonvalossa, lämmönlähteiden lähellä tai kosteassa tai pölyisessä paikassa.

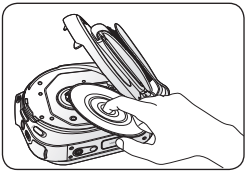
LISÄTIETOJA

Tallennusväline

- **Noudattamalla seuraavia ohjeita voit estää tallennettujen tietojen tuhoutumisen.**
  - Älä taivuta tai pudota tallennusvälinettä, tai kohdista siihen suurta painetta tai tärinää.
  - Älä kastele tallennusvälinettä.
  - Älä käytä, vaihda tai säilytä tallennusvälinettä paikoissa, jotka ovat alttiita voimakkaalle staattiselle sähkölle tai sähkökohinalle.
  - Älä sammuta videokameraa tai poista akkua tai verkkolaitetta tallentamisen, katselun tai tallennusvälineen muunlaisen käytön aikana.
  - Älä vie tallennusvälinettä voimakkaiden magneettikenttien piiriin tai sellaisten esineiden lähelle, jotka lähettävät voimakkaita sähköaaltoja.
  - Älä säilytä tallennusvälineitä kuumassa tai kosteassa paikassa.
  - Älä koske metalliosiin.
- **Kopioi tallennetut tiedostot tietokoneeseen. Samsung ei vastaa menetetyistä tiedoista.**
- **Toimintahäiriön vuoksi tallennusväline ei saata toimia kunnolla. Samsung ei hyvitä mitään menetettyjä sisältöjä.**
- **Lisätietoja on sivuilla 30~32, 52~55.**

vedligeholdelse og ekstra informationer

Sådan rengøres og behandles disken



- Pas på ikke at røre ved diskens optageside (siden med regnbuefarverne) med dine fingre. Diske med fingeraftryk og fremmedlegemer kan muligvis ikke afspilles korrekt.
- Brug en blød klud til at rengøre disken.
- Rengør forsigtigt fra diskens midte og udefter. Hvis du rengør i cirkler, eller rengør for hårdt, kan der opstå ridser på disken og medføre, at disken ikke kan afspilles korrekt.
- Brug ikke rensebenzin, fortynder, rengøringsmidler, sprit eller antistatisk spray, når du rengør disken.
- Tryk på det runde område i midten af diskæsken for nemt at tage disken ud.
- Tag fat i diske i kanterne og i midterhullet for at undgå fingeraftryk på optagesiden.
- Bøj ikke disken, og udsæt den ikke for varme.
- Opbevar altid diske lodret i deres plastæsker, når de ikke anvendes.
- Opbevar ikke diske i direkte sollys, ved varmekilder, fugt eller støv.

FLERE INFORMATIONER

Lagringsmedie

- **Sørg for at overholde retningslinjerne herunder for at forhindre beskadigelse af dine optagne data.**
  - Bøj eller tab ikke lagringsmediet, og udsæt det ikke for stærkt pres, stærke stød eller vibrationer.
  - Kom ikke vand på lagringsmediet.
  - Brug, udskift eller opbevar ikke lagringsmediet på steder, der udsættes for stærk statisk elektricitet eller elektrisk støj.
  - Sluk ikke for videokameraet, eller fjern batteriet eller strømadapteren under optagelse, afspilning, eller når du i øvrigt arbejder med lagringsmediet.
  - Anbring ikke lagringsmediet tæt på objekter med et stærkt magnetfelt, eller områder der udsender elektromagnetiske stråler.
  - Opbevar ikke lagringsmediet på steder med høj temperatur eller høj luftfugtighed.
  - Rør ikke ved metalgenstande.
- **Kopier de optagne filer til din pc. Samsung er ikke ansvarlig for mistede data.**
- **En fejlfunktion kan medføre, at lagringsmediet ikke fungerer korrekt. Samsung yder ingen erstatning for mistet indhold.**
- **Se side 30-32, 52-55 angående detaljer.**

Nestekidenäyttö

- **Älä jätä videokameraa pitkäksi aikaa paikkaan, jossa on hyvin korkea lämpötila.**
- **Estääksesi nestekidenäytön vaurioitumisen**
  - Älä paina näyttöä liian kovaa tai kolhi sitä.
  - Älä aseta videokameraa niin, että nestekidenäyttö on alaspäin.
- **Pitkän käyttöiän kannaltalife** näytön hankaamista karkealla liinalla pitää välttää.
- **Tiedoksi seuraavat nestekidenäytön käyttöön liittyvät seikat, jotka eivät ole toimintahäiriöitä:**
  - Kun videokameraa käytetään, kameran pinta nestekidenäytön ympäriltä saattaa lämmetä.
  - Jos jätät virran päälle pitkäksi aikaa, kameran pinta nestekidenäytön ympäriltä kuumenee.

Akut

Kun videokamera on pois käytöstä pitkään
On suositeltavaa ladata akku täyteen kerran vuodessa, kiinnittää se videokameraan ja käyttää se loppuun, minkä jälkeen akku poistetaan ja säilytetään viileässä ja kuivassa paikassa.
Videokameran mukana tuleva akku on litiumioniakku. Ennen mukana tulevan tai muun akun käyttämistä lue seuraavat varoitukset:

- **Vahinkojen välttämiseksi**
  - Ei saa polttaa.
  - Älä saata akun napoja oikosulkuun. Pidä akkua kuljetuksen aikana muovipussissa.
  - Ei saa muokata tai purkaa.
  - Älä altista akkua yli 60°C:n lämpötilalle, koska silloin akku voi ylikuumentua, räjähtää tai syttyä tuleen.
- **Vaurioiden välttämiseksi ja käyttöiän pidentämiseksi**
  - Älä altista tarpeettomille iskuille.
  - Lataa laite ympäristöolosuhteissa, joissa lämpötila on alla näytettävien toleranssiarvojen mukainen.
    Kyseessä on kemialliseen reaktioon perustuva akku. Alhainen lämpötila haittaa kemiallista reaktiota ja korkeissa lämpötiloissa akku ei saata latautua täyteen.
  - Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa. Säilyttäminen pitkään kuumassa edistää luonnollista purkautumista ja lyhentää käyttöikää.
  - Irrota akku laturista tai kamerasta, kun sitä ei käytetä, koska jotkut laitteet kuluttavat virtaa myös sammutettuna.

- On suositeltavaa, että videokamerassa käytetään ainoastaan alkuperäisiä **Samsung**-akkuja. Muiden kuin **Samsung**-akkujen käyttäminen saattaa vaurioittaa sisäisiä latauspiirejä.
- Akun lämpeneminen latauksessa tai käytössä on normaalia.
  Lämpötilatietoja
  Lataus: 10°C–35°C
  Käyttö: 0°C–40°C
  Säilytys: -20°C–50°C
- Akun latautuminen kestää kauemmin kylmissä olosuhteissa.
- **Lisätietoja on sivuilla 16~19.**

LCD-skærm

- **Efterlad ikke dvd-videokameraet på et sted i en længere periode, hvor temperaturen er meget høj:**
- **Sådan forhindres beskadigelse af LCD-skærmen**
  - Tryk ikke for hårdt på den, og stød ikke ind i genstande med den.
  - Stil ikke videokameraet fra dig med den åbne LCD-skærm nedad.
- **For at forlænge levetiden** skal du undgå at pudse det med en grov klud.
- **Vær opmærksom på følgende fænomener ved brug af LCD-skærme. Disse er ikke fejlfunktioner.**
  - Ved brug af videokameraet kan området omkring LCD-skærmen blive varmt.
  - Hvis du lader det være tændt i lang tid, kan området omkring LCD-skærmen blive varmt.

Batterier

Når dvd-videokameraet ikke bruges i en længere periode:
Det anbefales, at du oplader batteriet helt en gang om året, anbringer det i dvd-videokameraet og bruger det op. Fjern herefter batteriet, og opbevar det et koldt og tørt sted igen.
Det medfølgende batteri er et lithium-ion-batteri. Inden du anvender det medfølgende batteri eller et ekstra batteri, skal du sørge for at læse følgende forholdsregler:

- **For at undgå risici**
  - Brænd det ikke.
  - Kortslut ikke batteripolerne. Transportér batteriet i en plastpose.
  - Modificér eller adskil det ikke.
  - Udsæt ikke batteriet for temperaturer over 60 °C, da dette kan medføre, at batteriet overophedes, eksploderer eller bryder i brand.
- **Sådan forhindres skade, og sådan forlænges levetiden**
  - Udsæt det ikke for unødvendige stød.
  - Oplad i et miljø, hvor temperaturen er inden for de tolerancer, der er vist herunder.
    Dette er et kemisk reaktivt batteri. Lavere temperaturer forhindrer kemisk reaktion, mens højere temperaturer kan forhindre komplet opladning.
  - Opbevar et køligt, tørt sted. Lang udsættelse for høje temperaturer forøger den naturlige afladning og forkorter levetiden.
  - Fjern det fra oplader eller netstrømsadapter, når det ikke bruges, da visse enheder bruger strøm, også selvom de er afbrudt.

- Det anbefales kun at anvende ægte **Samsung**-batterier i dette videokamera. Brug af generiske, ikke-**Samsung**-batterier kan beskadige det interne opladekredsløb.
- Det er almindeligt, at batteriet bliver varm under opladning eller efter brug.
  Temperaturspecifikationer
  Opladning: 10 °C til 35 °C
  Drift: 0 °C til 40 °C
  Opbevaring: -20 °C til 50 °C
- Jo lavere temperaturen er, jo længere tager opladningen.
- **Se side 16-19 angående detaljer.**

huolto ja lisätiedot

Levytyyppien kuvaus

Levytyyppi	DVD-R (3 1/2˝)	DVD+R DL (3 1/2˝)	DVD-RW (3 1/2˝)		DVD+RW (3 1/2 “)
Tila	–	–	VR (videotallennus)	Video	–
Kapasiteetti	1,4 G	2,6 G	1,4 G	1,4 G	1,4 G
Uuden levyn alustaminen ① ➥sivu 31	Auto (Automaattinen)	Auto (Automaattinen)	● ②		● ③
Kuvaaminen ➥sivut 33~37	●	●	●	●	●
Poistaminen ➥sivu 40	X	X	●	X	X
Uudelleenkirjoitus	X	X	●	●	●
Katselu muissa DVD-soittimissa ④ (Viimeistely⑤) ➥sivu 48	●	●	X	●	● ⑥
Katselu muissa DVD-tallentimissa ④ ➥sivu 48	●	●	●	●	● ⑥
Lisätallennus viimeistelyn jälkeen (Viimeistelyn poisto) ➥sivu 49	X	X	●	●	– ⑥
Muokkaaminen ➥sivu 40-46	X	X	●	X	X
Levyn uudelleen käyttäminen alustamalla ⑦ (Alustaminen) ➥sivu 50	X	X	●	●	●

● : käytettävissä, X : ei käytettävissä, – : tarpeeton

① Uusi levy on alustettava ennen kuin siihen voi tallentaa.
② DVD-RW-levyä ladattaessa se on alustettava Video- tai VR-tilassa.
③ DVD+RW-levy on alustettava ennen käyttöä.
④ Emme voi taata, että katselu onnistuu muiden valmistajien DVD-videokameroissa, -soittimissa tai -tallentimissa tai tietokoneissa. Yhteensopivuudesta on tietoja kyseisen laitteen käyttöohjeessa.

vedligeholdelse og ekstra informationer

Beskrivelse af disktyper

Disktype	DVD-R (3 1/2tomme)	DVD+R DL (3 1/2˝)	DVD-RW (3 1/2˝)		DVD+RW (3 1/2 tomme)
Tilstand	–	–	VR (Video Recording (Videooptagelse))	Video	–
Kapacitet	1,4 GB	2,6 GB	1.4 G	1.4 G	1.4 G
Formatering af en ny disk①➥side 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Optagelse ➥side 33-37	●	●	●	●	●
Sletning ➥side 40	X	X	●	X	X
Genskrivning	X	X	●	●	●
Afspilning på andre dvd-afspillere ④ (Finalisere⑤) ➥side 48	●	●	X	●	● ⑥
Afspilning på andre dvd-optagere ④ ➥side 48	●	●	●	●	● ⑥
Yderligere optagelse efter finalisering (Ufinalisering) ➥side 49	X	X	●	●	– ⑥
Redigering ➥side 40-46	X	X	●	X	X
Genbrug af en disk ved at formatere ⑦ (Format) ➥side 50	X	X	●	●	●

● : mulig, X : ikke mulig, – : ikke nødvendig

① Du skal formatere en ny disk, inden du kan optage på den.
② Når du ilægger en DVD-RW-disk, skal du formatere den i video- eller VR-tilstand.
③ Når du ilægger en DVD+RW-disk, skal du formatere den.
④ Vi garanterer ikke, at du kan afspille i alle andre producenters dvd-videokameraer, dvd-afspillere/optagere eller pc'er. For oplysninger om kompatibilitet bedes du se i brugervejledningen til den enhed, du vil afspille på.

⑤ Levyt on viimeisteltävä ennen kuin niitä voidaan toistaa tavallisissa DVD-soittimissa tai -tallentimissa.
Sivulla 8 on tietoja viimeisteltyjen levyjen yhteensopivuudesta.
⑥ Voit toistaa DVD+RW-levyjä DVD-soittimissa tai -tallentimissa viimeistelemättä niitä.
⑦ Kun kuvamateriaalia sisältävä levy alustetaan, levylle tallennetut tiedot poistuvat ja levytila vapautuu levyn uudelleen käyttöä varten.

DVD-VIDEOKAMERAN KÄYTTÖ ULKOMAILLA

- **Monilla mailla ja alueilla on omat sähkö- ja värijärjestelmänsä.**
- **Tarkista seuraavat asiat ennen kuin käytät videokameraa ulkomailla.**
- Virtalähteet
  Mukana toimitettavassa verkkolaitteessa on automaattinen jännitteen valinta vaihtovirralle väliltä 100 V ja 240 V.
  Voit käyttää videokameraasi sen mukana toimitettavalla verkkolaitteella kaikissa maissa/kaikilla alueilla, joissa käytetty verkkovirta on väliltä 100 V ja 240 V, 50/60 Hz:n alueella. Jos virtajohto on eri tyyppiä kuin pistorasia, hanki sopiva välikappale.
- Tietoja TV-värijärjestelmistä
  Videokamerasi on **PAL**-järjestelmään perustuva videokamera.
  Jos haluat katsoa tallenteitasi televisiosta tai kopioida niitä ulkoiseen laitteeseen, laitteen on oltava **PAL**-järjestelmän televisio tai ulkoinen laite, jossa on sopivat ääni- ja videoliitännät. Muussa tapauksessa sinun on ehkä käytettävä erillistä (PAL-NTSC-videomuunninta).

- **PAL-yhteensopivat maat/alueet**
  Australia, Belgia, Bulgaria, Egypti, Espanja, Hollanti, Hongkong, Intia, Iran, Irak, Iso-Britannia, Itävalta, IVY-maat, Kiina, Kreikka, Kuwait, Libya, Malesia, Mauritius, Norja, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Saudi-Arabia, Singapore, Slovakian tasavalta, Suomi, Sveitsi, Syyria, Tanska, Thaimaa, Tšekin tasavalta, Tunisia, Unkari jne.
- **NTSC-yhteensopivat maat/alueet**
  Bahamasaaret, Kanada, Väli-Amerikka, Japani, Korea, Meksiko, Filippiinit, Taiwan, Yhdysvallat jne.

⑤ Diske skal finaliseres, inden de kan afspilles på almindelige dvd-afspillere/optagere.
Se side 8 angående finaliseret diskkompatibilitet.
⑥ Du kan afspille DVD+RW-diske på dvd-afspillere/optagere uden at finalisere dem.
⑦ Når du formaterer en optaget disk, slettes dataene på disken, og diskens kapacitet frigives, så du kan genbruge disken.

BRUG AF DVD-VIDEOKAMERAET I UDLANDET

- **Hvert land eller område har egne el- og farvesystemer.**
- **Inden du bruger dit dvd-videokamera i udlandet, skal du kontrollere følgende:**
- Strømkilder
  Den medfølgende netstrømsadapter tilpasses automatisk til netspændinger mellem 100 V og 240 V.
  Du kan bruge dit videokamera i alle lande/regioner ved at bruge den medfølgende netstrømsadapter sammen med videokameraet indenfor en netspænding på 100 V til 240 V, 50/60 Hz. Brug om nødvendigt en almindeligt tilgængelig netstikadapter, afhængigt af udformningen af de lokale stikkontakter.
- På TV-farvesystemer
  Dit kamera er et **PAL**-systembaseret videokamera.
  Hvis du vil se dine optagelser på et TV eller overspille dem til en ekstern enhed, skal det være et **PAL**-systembaseret TV eller en ekstern enhed med de passende audio/video-stik. Ellers kan du være nødt til at bruge en separat Video Format Transcoder (PAL-NTSC-formatomformer).

- **PAL-kompatible lande/områder**
  Australien, Østrig, Belgien, Bulgarien, Kina, SNG, Tjekkiet, Danmark, Egypten, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Storbritannien, Holland, Hong Kong, Ungarn, Indien, Iran, Irak, Kuwait, Libyen, Malaysia, Mauritius, Norge, Rumænien, Saudi-Arabien, Singapore, Slovakiet, Spanien, Sverige, Schweiz, Syrien, Thailand, Tunesien mv.
- **NTSC-kompatible lande/områder**
  Bahamas, Canada, Centralamerika, Japan, Mexico, Filippinerne, Korea, Taiwan, USA osv.

vianetsintä

VIANETSINTÄ

Ennen kuin otat yhteyttä valtuutettuun Samsung-huoltoon, suorita seuraavat perustarkistukset.
Niiden ansiosta voit säästyä tarpeettomilta puheluilta.

Varoitusilmaisimet ja -sanomat

Yleistä

Sanoma	Kuvake	Selitys	Toimenpide
Low battery (Akun virta vähissä)		Akku on lähes tyhjä.	Vaihda tilalle ladattu akku tai kytke verkkolaite. (Jos verkkolaite kytketään kun näytössä lukee "Low battery" (Akun virta vähissä), virta sammutetaan ja lataus alkaa.)
Cover is opened (Kansi on auki)		Kansi on auki.	Sulje kansi.

Levyt

Sanoma	Kuvake	Selitys	Toimenpide
Insert Disc (Aseta levy)		Videokamerassa ei ole levyä.	Aseta levy.
Disc full (Levy täynnä.)		Levyllä ei ole riittävästi tilaa.	Vaihda käyttöön uusi levy. Poista tallennettu kuva.
Finalised disc (Viimeistelty levy)		Levy on viimeistelty.	Jos haluat tallentaa DVD-RW- tai DVD+RW-levylle, pura viimeistely.
Not Supported Disc (Levyä ei tueta)		Videokamera ei tunnista levyä. Levy on viimeistelty jonkin muun valmistajan videokamerassa.	Tuettuja levytyyppejä ovat DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW ja DVD+RW. Käytä uutta levyä.
Disc(Levyvirhe)		Tiedostojärjestelmä ei tunnista levyä. Muistikortti on alustettu tietokoneessa.	Alusta levy uudelleen -RW tai +RW Levyn pinta ei saa olla naarmuuntunut.
Write Error (Tallennusvirhe)		Levyllä tai muistikortilla on ongelmia tietojen kirjoituksessa. Levyyn kohdistuu tärinää, kun siihen tallennetaan videoita.	Voit palauttaa levyn tai muistikortin aiempia tietoja sammuttamalla virran ja kytkemällä sen sitten takaisin. Tietojen palauttamisen jälkeen järjestelmä kytketyy **STBY(VALM)**-tilaan. Jos tietojen palautus epäonnistuu, näyttöön tulee "**Disc Error**" **(Levyvirhe.)** tai "**Card Error**" **(Korttivirhe)**.

fejlfinding

FEJLFINDING

Før du kontakter et autoriseret Samsung-servicecenter, skal du udføre følgende enkle kontroller.
Det kan spare tid og penge til et unødvendigt opkald.

Advarselsindikatorer og meddelelser

Generelt

Meddelelse	Ikon	Betyder at...	Afhjælpning
Low battery (Batteriniveau lavt)		Batteriet er næsten afladet	Udskift med et opladet batteri, eller tilslut til netstrømsadapteren. (Hvis netstrømsadapteren tilsluttes, når "Low battery" (Batteriniveau lavt) vises, afbrydes strømmen, og opladningen starter).
Cover is opened (Låge er åbnet)		Dækslet er åbent.	Luk dækslet.

Diske

Meddelelse	Ikon	Betyder at...	Afhjælpning
Insert Disc (Isæt disk)		Der er ingen disk i dvd-videokameraet.	Isæt en disk.
Disc full (Disk fuld)		Der ikke tilstrækkelig ledig plads.	Udskift til en ny disk. Slet optaget billede.
Finalised disc (Finaliseret disk)		Disken er finaliseret.	Hvis du vil optage på en DVD-RW/+RW-disk, skal du ufinalisere den.
Not Supported Disc (Ikke understøttet disk)		Disken genkendes ikke af dvd-videokameraet. Disken er finaliseret i et videokamera af et andet fabrikat.	De understøttede diske er DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW og DVD+RW. Brug en en ny disk
Disc Error (Diskfejl)		Filsystemet svarer ikke til det på disken. Disk er formateret i en pc.	Genformatér disken for –RW/+RW. Der må ikke være ridser på diskens overflade.
Write Error (Skrivefejl.)		Din disk eller hukommelseskort har problemer med skrivning af data. Disken har fået stød, mens der blev optaget på disken.	For at genskabe tidligere data på disken eller hukommelseskortet, skal du slukke og tænde for strømmen. Efter genskabelse af data skifter systemet til tilstanden **STBY.** Hvis det mislykkes at genskabe data, vises "**Disc Error**" **(Diskfejl)** eller "**Card Error**" **(Kortfejl)**.

Sanoma	Kuvake	Selitys	Toimenpide
Recovering Data... Don' t power off (Tietoja palautetaan... Älä sammuta virtaa)		Jos virta äkillisesti katkeaa tallennuksen aikana, tiedoston tallennusta ei tehdä oikein. Kun kytket virran päälle, näet viestin "**Recovering Data... Don' t power off" (Tietoja palautetaan... Älä sammuta virtaa)**	OJos sammutat DVD-videokameran kuvaamisen aikana, käynnistä se uudelleen siten, että levy tai muistikortti on asetettu sen sisään: levyn tai muistikortin korjaaminen suoritetaan automaattisesti. Älä sammuta DVD-videokameraa tietojen palautuksen ollessa käynnissä. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa vaurioittaa tietoja tai itse tallennusvälinettä (levyä tai muistikorttia). - Kytke verkkolaite. - Älä irrota levyä tai muistikorttia. - Älä irrota akkua. - Älä altista DVD-videokameraa tärinälle tai iskuille. Tietojen palauttaminen tapahtuu yleensä muutamassa minuutissa, mutta toiminto voi toisinaan kestää myös tätä kauemmin. - Tietojen palautus ei ehkä onnistu virran katkaisuhetkestä johtuen tai jos tallennusvälineessä on muiden DVD-videokameroiden tai tallentimien tallennuksia.

Muistikortit (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Sanoma	Kuvake	Selitys	Toimenpide
Insert Card (Aseta kortti)		Korttipaikassa ei ole muistikorttia.	Aseta muistikortti. Käytä jotakin toista tallennusvälinettä. ➥sivut 30
Card full (Kortti täynnä)		Muistikortilla ei ole riittävästi tallennustilaa.	Poista tarpeettomat tiedostot muistikortilta. Käytä jotakin toista tallennusvälinettä. ➥sivu 30
Not Supported Card (Korttia ei tueta)		Videokamera ei tue muistikorttia.	Vaihda muistikortti suositeltuun malliin. ➥sivut 52~53
Card Error (Korttivirhe)		Muistikortti tai ohjain on turmeltunut.	Muistikortti on saattanut vaurioitua. Kokeile toista muistikorttia.
Low speed card (Hidas kortti)		DVD-videokamera ei voi tallentaa hitaalle muistikortille.	Käytä suositeltua muistikorttia. ➥sivut 52~53
Not formatted! (Ei alustettu!)		Tiedostojärjestelmä ei vastaa muistikortin tyyppiä. Muistikortti on alustettu tietokoneessa. Muistikortti pitää alustaa.	Alusta muistikortti. ➥sivu 78
Card Locked (Muisti on suojattu)		Muistikortti on suojattu.	Vapauta muistikortin tallennussuoja.

Meddelelse	Ikon	Betyder at...	Afhjælpning
Recovering Data... Don' t power off (Gendanner data... Sluk ikke for strømmen)		Hvis strømmen afbrydes pludseligt under optagelse, skrives filer ikke korrekt. Når du tænder for strømmen, vises meddelelsen "**Recovering Data... Don' t power off" (Gendanner data... Sluk ikke for strømmen)**.	Hvis du slukker for dvd-videokameraet under optagelse, skal du tænde for det igen, mens disken eller hukommelseskortet er isat: Reparation af disken eller hukommelseskortet sker automatisk. Sluk ikke for dvd-videokameraet, mens datagendannelse er i gang. Gør følgende for ikke at ødelægge selve dataene eller lagringsmediet (disk eller hukommelseskort). - Tilslut netstrømsadapteren - Fjern ikke disken eller hukommelseskortet - Fjern ikke batteriet - Udsæt ikke dvd-videokameraet for kraftige vibrationer eller stød. Datagendannelsen er færdig på få minutter, men nogle gange kan det tage længere tid. - Datagendannelsen lykkes muligvis ikke afhængigt af, hvornår strømmen er nede eller optagelser fra dvd-videokameraet eller optagere findes på lagringsmediet.

Hukommelseskort (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Meddelelse	Ikon	Betyder at...	Afhjælpning
Insert Card (Isæt kort)		Der sidder intet hukommelseskort i kortåbningen.	Sæt et hukommelseskort i. Brug et andet lagringsmedie. ➥side 30
Card full (Kort fyldt)		Der er ikke tilstrækkelig plads til at optage på hukommelseskortet.	Slet unødvendige filer på hukommelseskortet Brug et andet lagringsmedie. ➥side 30
Not Supported Card (Ikke understøttet kort)		Dette videokamera understøtter ikke hukommelseskortet.	Skift til den type hukommelseskort, vi anbefaler. ➥side 52-53
Card Error (Kortfejl)		Hukommelseskortet eller controlleren er ødelagt.	Hukommelseskortet kan blive beskadiget. Prøv med et andet hukommelseskort.
Low speed card (Kort med lav hastighed)		Dvd-videokameraet kan ikke optage med kort med lav hastighed.	Brug den type hukommelseskort, vi anbefaler. ➥side 52-53
Not formatted! (Ikke formateret!)		Filsystemet svarer ikke til hukommelseskortet. Hukommelseskortet er formateret i en pc. Hukommelseskortet skal formateres	Formater hukommelseskortet. ➥side 78
Card locked (Hukommelse er beskyttet!)		Hukommelseskortet er beskyttet mod optagelse.	Fjern beskyttelsestappen på hukommelseskortet.

vianetsintä

PictBridge (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Sanoma	Selitys	Toimenpide
Read Error (Lukuvirhe)	Tiedostoon liittyvä ongelma.	Poista suojaus.
Ink Error (Väriainevirhe)	Väriainekasettiin liittyvä ongelma.	• Tarkista värikasetti. • Vaihda värikasetti.
Paper Error (Paperivirhe)	Paperiin liittyvä ongelma.	Tarkista tulostimen paperi. Lisää paperia, jos paperi on loppu.
Print Error (Tulostinvirhe)	Tulostimeen liittyvä ongelma.	Sammuta tulostin ja kytke se uudelleen päälle.

Katso myös käytettävän tulostimen käyttöopasta.

VAROITUS

Jos videokameraan tiivistyy kosteutta, älä käytä sitä vähään aikaan.

- Mitä tarkoitetaan kosteuden tiivistymisellä?
  Videokameraan tiivistyy kosteutta, kun se siirretään paikkaan, jonka lämpötila poikkeaa merkittävästi aiemmasta paikasta. Kosteus tiivistyy videokameran ulkopinnalle, linsseihin, heijastuslinssille ja levyn pinnalle. Tällöin videokameran tallennus- tai toistotoimintoja ei voi tilapäisesti käyttää. Videokameran käyttäminen kun siihen on tiivistynyt vettä voi aiheuttaa toimintohäiriöitä tai vaurioittaa videokameraa.
- Mitä voin tehdä?
  Katkaise virta ja irrota akku ja pidä videokameraa kuivassa paikassa noin 1–2 tuntia ennen käyttöä.
- Milloin kosteuden tiivistymistä ilmenee?
  Kun laite siirretään paikkaan, jonka lämpötila on suurempi kuin aiemmassa paikassa tai kun sitä käytetään äkkiä kuumassa paikassa, siihen tiivistyy kosteutta.
  - Kun laitteella kuvataan talvella kylmällä ilmalla ja kun laite sitten siirretään takaisin sisätiloihin.
  - Kun laitteella kuvataan lämpimällä säällä sen jälkeen, kun laite on ollut ilmastoidussa sisätilassa tai autossa.

Toimet ennen videokameran lähettämistä huoltoon.

- Jos ongelma ei ratkea näillä ohjeilla, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Samsung-huoltoon.
- Ongelmasta riippuen, sisäinen muisti voidaan joutua alustamaan tai vaihtamaan, jolloin tallennetut tiedot poistuvat.
  Varmista, että olet kopioinut tiedot tietokoneeseen ennen videokameran lähettämistä huoltoon.
  Samsung ei vastaa menetetyistä tiedoista.

fejlfinding

PictBridge (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Meddelelse	Betyder at...	Afhjælpning
Read Error (Læsefejl)	Der er problemer med filen.	Fjern beskyttelsen.
Ink Error(Blækfejl)	Der er problemer med blækpatronen.	• Kontroller blækpatronen. • Udskift blækpatronen.
Paper Error(Papirfejl)	Der er problemer med papiret.	Kontroller papiret i printeren. Sæt papir i, hvis der ikke er mere.
Print Error(Printerfejl)	Der er problemer med printeren.	Sluk og tænd for printeren.

Se også brugervejledningen til den printer, der bruges.

FORSIGTIG

Hvis der er dugdannelse, skal du vente lidt med at bruge videokameraet.

- Hvad er dugdannelse?
  Dug opstår, når et dvd-videokamera flyttes fra et sted, hvor der er en betydelig temperaturforskel i forhold til det sted, det kom fra. Duggen dannes på de interne eller eksterne linser i dvd-videokameraet, på reflektionslinsen og diskens overflader, som er relateret tilafspilning. Når dette forekommer, må du midlertidigt ikke bruge optage- eller afspillefunktionerne i dvd-videokameraet. Brug af videokameraet, når der er kondens, kan medføre fejlfunktion eller skade.
- Hvad kan jeg gøre?
  Afbryd for strømmen, fjern batteripakken og opbevar kameraet på et tørt område i 1-2 timer, inden du bruger det.
- Hvornår opstår der dug?
  Når enheden flyttes fra et sted med lav temperatur til et sted med høj temperatur, eller ved pludselig brug i et varmt område, opstår der kondensdannelse.
  - Ved optagelse udendørs i koldt vejr om vinteren og derefter brug indendørs.
  - Ved brug udendørs i varmt vejr efter at have været brug udendørs eller inde i en bil med køleanlægget i gang.

Bemærk følgende, før du sender dit videokamera til reparation.

- Hvis du ikke kan løse problemet med disse anvisninger, skal du kontakte nærmeste, autoriserede Samsung-servicecenter.
- Afhængigt af problemet kan det være, at den interne hukommelse skal initialiseret eller udskiftet. Dette medfører sletning af data.
  Sørg for at sikkerhedskopiere dataene til din pc, inden du sender videokameraet til reparation.
  Samsung kan ikke garantere for mistede data.

✪ Jos sinulla on ongelmia videokameran käytössä, tarkista ovatko ongelmat ratkaistavissa seuraavien neuvojen avulla, ennen kuin otat yhteyttä huoltoon. Jos ongelma ei ratkea näillä ohjeilla, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Samsung-huoltoon..

Viat ja ratkaisut

Virta

Vika	Selitys/ratkaisu
Virta sammuu automaattisesti.	• Onko "**Auto Power Off**" **(Autom. katkaisu)** -asetus "**6 Min**" **(6 min.)**? Jos mitään painiketta ei paineta noin 6 minuuttiin valmiustilassa, DVD-videokameran virta katkaistaan automaattisesti. Voit ottaa toiminnon pois käytöstä määrittämällä "**Auto Power Off**" **(Autom. katkaisu)** -asetukseksi "**Off**" **(Ei käyt.)** ➥sivu 80 • Akku on lähes tyhjä. Lataa akku tai vaihda sen tilalle ladattu akku. Käytä verkkolaitetta.
Virtaa ei voi katkaista.	• Irrota akku tai verkkolaite, kiinnitä videokameraan verkkolaite ja kytke siihen sitten jälleen virta.
Akku tyhjenee nopeasti.	• Ympäristön lämpötila on liian alhainen. • Akku ei ole täysin latautunut. Lataa akku uudelleen. • Akun käyttöikä on lopussa eikä sitä voi ladata enää. Käytä toista akkua.

Näytöt

Vika	Selitys/ratkaisu
Nestekidenäyttö on sammutettu.	• Pidä kamera loitolla magneeteista. Jos kameran vasemmalle puolelle tuodaan jotain magneettista materiaalia, nestekidenäyttö saattaa sammua, mutta tämä ei ole virhetoiminto.
Etsimen kuva on epätarkka.	• Etsimen linssiä ei ole säädetty. • Tarkenna etsimen ilmaisimet etsimen säätövivun avulla.
Televisioruudussa tai nestekidenäytössä on vääristynyt kuva tai raitoja ylä-/alalaidassa tai vasemmassa/oikeassa reunassa.	• Näin voi käydä, kun 16:9-kuvasuhteen kuvia tallennetaan ja katsellaan 4:3-kuvasuhteen televisiossa tai päin vastoin. Lisätietoja on näytön teknisissä tiedoissa.
Nestekidenäytössä näkyy tuntematon ilmaisin.	• Näytössä näkyy varoitusilmaisin tai sanoma. ➥sivut 104-106
Nestekidenäyttöön jää jälkikuva.	• Näin käy, jos irrotat verkkolaitteen tai poistat akun katkaisematta ensin virtaa.
LCD-näyttö on pimeä ja vain ilmaisimet näkyvät.	• Tarkista objektiivin suojus. Avaa objektiivin suojus.

✪ Hvis du får problemer ved brug af dit videokamera, skal du kontrollere følgende, før du kontakter serviceafdelingen.
Hvis du ikke kan løse problemet med disse anvisninger, skal du kontakte nærmeste autoriserede Samsung servicecenter.

Symptomer og løsninger

Strøm

Symptom	Forklaring/løsning
Strømmen slukkes automatisk.	• Er "**Auto Power Off**" **(Auto. Slukning)** indstillet til "**6 Min**" **(6 min.)**? Hvis der ikke trykkes på knapperne i omkring 6 minutter i STBY-tilstand, slukkes dvd-videokameraet automatisk. Hvis du vil deaktivere denne indstilling, skal du indstille "**Auto Power Off**" **(Auto. Slukning)** til "**Off**" **(Fra)** ➥side 80 • Batteriet er næsten tomt. Oplad batteriet, eller udskift det med et, der er opladet. Brug netstrømsadapteren
Der kan ikke slukke for strømmen.	• Fjern batteriet, eller træk netstrømsadapteren ud af stikkontakten, og tilslut strømforsyningen til kameraet igen før det tændes.
Batteriet afladet hurtigt	• Lufttemperaturen er for lav. • Batteriet er ikke fuldt opladet. Oplad batteriet igen. • Batteriets levetid er slut, og det kan ikke genoplades. Brug et andet batteri.

Skærme

Symptom	Forklaring/løsning
LCD-skærmen slukkes.	• Hold det borte fra magnetiske materialer. Når et magnetisk materiale kommer tæt på dvd-videokameraets venstre side, afbrydes LCD-skærmen muligvis, men dette er ikke en fejl.
Billedet i søgeren er sløret.	• Søgerens objektiv er ikke blevet reguleret. • Justér søgerknappen, indtil indikatorerne på søgeren bliver skarpe.
TV- eller LCD-skærmen viser forvrængede billeder eller har striber foroven/forneden eller ved siderne til højre/venstre.	• Dette kan forekommer, hvis der ses billeder i 16:9 billedformat på et 4:3 billedformats-TV eller omvendt. Se skærmspecifikationen for flere oplysninger.
Ukendt indikator vises på LCD-skærmen.	• Der vises en advarselsindikator på skærmen. ➥side 104-106
Der forbliver et efterbillede på LCD-skærmen.	• Dette sker, hvis du frakobler netstrømsadapteren eller fjerner batteriet uden først at slukke for strømmen.
LCD-skærmen er sort, og der vises kun indikatorer.	• Kontroller objektivdækslet. Åbn objektivdækslet, hvis det er lukket.

vianetsintä

Levyt

Vika	Selitys/ratkaisu
Levyä ei voi poistaa.	• Videokameran sisällä on kosteutta (kondensaatio). Videokameran lämpötila voi myös olla liian korkea. Katkaise videokamerasta virta ja jätä se noin yhdeksi tunniksi viileään paikkaan. ➥sivu 106 • Viimeistely keskeytyy, kun videokamera sammutetaan. Sammuta videokamera ja poista levy vasta, kun viimeistely on valmis. ➥sivut 47-48
Levyä ei tunnisteta ja levykansi aukeaa.	• Levy on vaurioitunut. Vaihda levy uuteen.

Muistikortit (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Vika	Selitys/ratkaisu
Digitaalikameratilaa ei voi käyttää.	• Aseta muistikortti videokameraan oikein. ➥sivu 52 • Jos käytät tietokoneella alustettua muistikorttia, alusta se uudelleen videokamerassa. ➥sivu 78
Kuvaa ei voi poistaa.	• Vapauta mahdollinen muistikortin (SD-kortin) kirjoitussuoja. ➥sivu 53 • Toisessa laitteessa suojattuja kuvia eivoi poistaa. Poista kuvan suojaus kyseisessä laitteessa.
Muistikorttia ei voi alustaa.	• Vapauta mahdollinen muistikortin (SD-kortin) kirjoitussuoja. ➥sivu 53 • Videokamera ei tue muistikorttia tai korttiin liittyy ongelmia.
Datatiedoston nimi on virheellinen.	• Tiedosto voi olla vioittunut. • Videokamera ei tue tiedostomuotoa. • Vain tiedostonimi näytetään, jos hakemistorakennevastaa kansainvälistä standardia.

Kuvaaminen

Vika	Selitys/ratkaisu
Kuvauspainikkeen painaminen ei käynnistä tallennusta.	• Valitse valmiustila painamalla **MODE**-painiketta. ( ). • Tallennusvälineessä ei ole riittävästi muistitilaa kuvausta varten. • Tarkista, että kamerassa on muistikortti ja ettei sen tallennussuoja ole päällä. (vain VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥sivu 53 • Videokameran sisällä on kosteutta (kondensaatio). Katkaise videokamerasta virta ja jätä se noin tunniksi viileään paikkaan. ➥sivu 106

fejlfinding

Diske

Symptom	Forklaring/løsning
Disken kan ikke fjernes.	• Dit videokamera er fugtigt indvendig (kondens). Eller temperaturen i dit kamera er usædvanlig høj. Sluk for videokameraet, og lad det hvile omkring 1 time på et køligt og tørt sted. ➥side 106 • Finalisering afbrydes, hvis du slukker for videokameraet. Tænd for dit videokamera, og fjern kun disken, når finaliseringen er afsluttet. ➥side 47-48
Disken genkendes ikke, og diskdækslet åbnes.	• Disken er beskadiget. Udskift med en ny disk.

Hukommelseskort (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Symptom	Forklaring/løsning
Digitalkameratilstanden virker ikke.	• Sæt et hukommelseskort korrekt i dit videokamera. ➥side 52 • Hvis du bruger et hukommelseskort formateret på en computer, formater det igen direkte i dit videokamera. ➥side 78
Billede kan ikke slettes.	• Lås skrivebeskyttelsen op på hukommelseskortet (SD-kort), hvis et sådan findes. ➥side 53 • Du kan ikke slette billeder, der er beskyttet på en anden enhed. Fjern beskyttelsen af filer på enheden.
Hukommelseskortet kan ikke formateres.	• Lås skrivebeskyttelsen op på hukommelseskortet (SD-kort), hvis et sådan findes. ➥side 53 • Dit videokamera understøtter ikke hukommelseskortet, eller der er problemer med kortet.
Datafilnavnet vises ikke korrekt.	• Filen er muligvis ødelagt. • Filformatet understøttes ikke af dit dvd-videokamera. • Kun filnavnet kan vises, hvis biblioteksstrukturen er i overensstemmelse med den internationale standard.

Optagelse

Symptom	Forklaring/løsning
Optagelse starter ikke ved tryk på knappen **Optagelse start/stop**.	• Tryk på knappen **MODE** for at indstille tilstanden STBY. ( ). • Der er ikke tilstrækkelig ledig plads til at optage på lagringsmediet. • Kontrollér, om hukommelseskortet er isat, eller om skrivebeskyttelsestappen er låst. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➥side 53 • Dit videokamera er fugtigt indvendig (kondens). Sluk for videokameraet, og lad det hvile omkring 1 time på et køligt og tørt sted. ➥side 106

Vika	Selitys/ratkaisu
Todellinen tallennusaika on lyhyempi kuin arvioitu tallennusaika.	• Arvioidussa tallennusajassa otetaan huomioon tiettyjä asioita. • Kun kuvaat kohdetta, joka liikkuu nopeasti, todellinen tallennusaika voi lyhentyä.
Kuvaaminen lakkaa automaattisesti.	• Videokameran lämpötila on alhainen. Pidä virta kytkettynä ja odota, että lämpötila nousee. • Jos tiedostoja tallennetaan ja poistetaan jatkuvasti, tallennustietovälineen toiminta heikentyy. Alusta tällöin tallennusväline uudelleen. • Jos käytössä on hitaan tallennusnopeuden muistikortti, videokamera lopettaa videon tallentamisen automaattisesti ja näyttöön tulee asiasta ilmoittava viesti.
Kuvaan tulee pystysuora viiva, kun kuvataan kirkasta kohdetta.	• Kyseessä ei ole vika.
Kun näyttö on suorassa auringonvalossa kuvauksen aikana, näyttö muuttuu hetkeksi punaiseksi tai mustaksi.	• Kyseessä ei ole vika.
Näkyviin ei tule päivämäärää/aikaa kuvauksen aikana.	• "**Date/Time**" **(Pvm/aika)** -asetukseksi on määritetty "**Off**" **(Ei käyt.)**. Määritä "**Date/Time**" **(Pvm/aika)** -asetukseksi käytössä. ➥sivu 29
Valokuvaa ei voi tallentaa. (vain VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	• Aseta videokamera digitaalikameran kuvaustilaan. ➥sivu 30 • Vapauta muistikortin mahdollinen tallennussuojaus. • Muistikortti on täynnä. Käytä uutta muistikorttia tai alusta muistikortti. ➥sivut 52-54 Voit myös vaihtoehtoisesti poistaa tarpeettomia kuvia. ➥sivu 61 • Et voi ottaa valokuvia levylle. Määritä **Tallennustila**-kytkin asentoon **CARD**.
Kuvauspainikkeen painamisen ja videon aloitus-/lopetuskohdan välillä on ero.	• Videokamerassa voi olla pieni viive **kuvauspainikkeen** painamisen ja videon aloitus-/lopetuskohdan välillä. Tämä ei ole merkki virheestä.
Videon kuvasuhdetta (16:9/4:3) ei voi muuttaa.	• Videon kuvasuhdetta 16:9 ei voi muuttaa kuvasuhteeksi 4:3.

Symptom	Forklaring/løsning
Den faktiske optagelsestid er mindre end den estimerede optagelsestid.	• Den estimerede optagelsestid er udregnet på grundlag af nogle referencer. • Når du optager et motiv i hurtig bevægelse, kan den faktiske optagelsestid forkortes.
Optagelsen stopper automatisk.	• Den interne temperatur på dit videokamera er meget lav. Hold det tændt, og vent, indtil det er varmet op. • Hvis du regelmæssigt laver optagelser eller sletter filer, forringes det interne lagringsmedies ydelse. I dette tilfælde skal du formatere dit lagringsmedie. • Hvis du anvender et hukommelseskort med lav skrivehastighed, stopper dvd-videokameraet automatisk optagelse af film, og den tilhørende meddelelse vises på skærmen.
Der vises en lodret linje, når et motiv oplyst af stærkt lys optages.	• Dette er ikke en fejl.
Når skærmen udsættes for direkte sollys under optagelse, bliver skærmen rød eller sort et kort øjeblik.	• Dette er ikke en fejl.
Dato/tid vises ikke under optagelse.	• "**Date/Time**" **(Dato/Tid)** er indstillet til "**Off**" **(Fra)**. Indstil "**Date/Time**" **(Dato/Tid)** til "Til." ➥side 29
Du kan ikke optage et foto. (kun VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))	• Indstil dit videokamera til optagetilstand digital kamera. ➥side 30 • Lås skrivebeskyttelsen op på hukommelseskortet, hvis en sådan findes. • Hukommelseskortet er fuldt. Brug et nyt hukommelseskort eller formater hukommelseskortet. ➥side 52-54 Eller fjern unødvendige billeder. ➥side 61 • Du kan ikke tage foto på en disk. Indstil **Lagringstilstanden** til at skifte til **CARD**.
Der er tidsforskel fra det tidspunkt, der trykkes på **Start/stop optagelse**-knappen og det tidspunkt optagelsen starter/stopper.	• Der være en lille tidsforskel på dit videokamera mellem det tidspunkt, hvor du trykker på **Start/stop optagelse**-knappen og det faktiske tidspunkt, hvor optagelsen starter/stopper. Dette er ikke en fejl.
Formatet (16:9/4:3) på en film kan ikke ændres.	• Filmformatet 16:9 kan ikke ændres til 4:3.

vianetsintä

Kuvan säätö kuvauksen aikana

Vika	Selitys/ratkaisu
Laite ei tarkenna automaattisesti.	• Aseta "**Focus**" **(Tarkennus)** -asetukseksi "**Auto**" **(Autom.)**. ➥sivu 70 • Kuvausolosuhteet eivät sovellu automaattiseen tarkennukseen. Tarkenna kuva manuaalisesti. ➥sivu 70 • Objektiivin pinnassa on pölyä. Puhdista objektiivi ja tarkista tarkennus.
Kuva näyttää liian kirkkaalta tai värisee, tai siinä on värimuutoksia.	• Näin voi käydä, kun kuvataan loisteputki-, natrium- tai elohopeavalaisimen valossa. Ilmiötä voi heikentää poistamalla "**Scene Mode (AE)**" **(Otostila (AE))** -toiminnon käytöstä. ➥sivu 65
Kuvan väritasapaino ei ole luonnollinen.	• Valkotasapainoa täytyy säätää. Valitse sopia "**White Balance**" **(V. tasapaino)** -asetus. ➥sivu 66

Kuvan toisto DVD-videokameralla

Vika	Selitys/ratkaisu
Toisto-toiminnon käyttäminen ei käynnistä toistoa.	• Valitse toistotila painamalla **MODE**-painiketta. • Toisessa laitteessa tallennettuja kuvia ei ehkä voi toistaa DVD-videokameralla. • Valitse oikea tallennusväline. (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))➥sivu 30 • Tarkista muistikortin yhteensopivuus. ➥sivu 52~54
Ohitus tai haku ei toimi oikein.	• Toiminto ei välttämättä toimi oikein, jos videokameran lämpötila on liian suuri. Katkaise videokamerasta virta ja käynnistä se uudelleen hieman myöhemmin.

fejlfinding

Justering af billedet under optagelse

Symptom	Forklaring/løsning
Fokus justeres ikke automatisk	• Indstil "**Focus**" **(Fokus)** til "**Auto**". ➥side 70 • Optagelsesforholdene er ikke velegnede til autofokus. Juster fokus manuelt. ➥side 70 • Objektivet er støvet på overfladen. Rens objektivet og kontroller fokus.
Billedet vises for lyst eller flimrende eller ændre farve.	• Dette kan forekomme, hvis du optager under lysstofrør, natrium- eller kviksølvslamper. Annuller "**Scene Mode (AE)**" **(Scene-tilstand (AE))** for at undgå eller minimere fænomenerne. ➥side 65
Billedets farvebalance er ikke naturlig.	• Justering af Hvidbalance er påkrævet. Juster til den korrekte "**White Balance**" **(Hvidbalance)**. ➥side 66

Afspilning på dit dvd-videokamera

Symptom	Forklaring/løsning
Ved brug af funktionen Afspilning (Afspilning/ Pause), starter afspilning ikke.	• Tryk på knappen **MODE** for at indstille knappen Afspilning. • Billeder, som er optaget med andre enheder, kan muligvis ikke afspilles på dit dvd-videokamera. • Vælg et korrekt lagringsmedie. (kun VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))➥side 30 • Kontroller hukommelseskortets kompatibilitet. ➥side 52-54
Funktionerne Spring over og Søg virker ikke ordentligt.	• Hvis temperaturen i kameraet er for høj, virker det ikke korrekt. Sluk for videokameraet, og tænd det igen et øjeblik senere.

Kytkentä/tallennus toisiin laitteisiin (televisio, DVD-laite tms.)

Vika	Selitys/ratkaisu
Kytketyn laitteen kuvaa ei näy tai ääntä ei kuulu.	• Liitä kytketyn audio-/videokaapelin audiojohto videokameraan tai kytkettyyn laitteeseen (televisio, DVD-laite tms.). (Punainen - oikea, valkoinen - vasen) • AV-liitäntäkaapelia ei ole kytketty oikein. Varmista, että liitäntäkaapeli on kytketty oikeaan liitäntään. ➥sivut 86~87
Kuva näkyy vääristyneenä 4:3-kuvasuhteen televisiossa.	• Näin käy katseltaessa 16:9-laaja-tilassa kuvattua kuvaa 4:3-kuvasuhteen televisiossa. Jos haluat kuvan näkyvän oikein televisiossa, tarkista television tyyppi ja valitse oikea kuvaruututila (“16:9 Wide” (16:9-laaja)) ennen kuvausta. ➥sivu 72
Tallennus ei onnistu AV-kaapelin avulla.	• AV-kaapelia ei ole kytketty kunnolla. Varmista, että AV-kaapeli on kytketty oikeaan liitäntään (toisen laitteen tuloliitäntään), jos haluat tallentaa kuvaa videokamerasta. ➥sivu 88

Liittäminen tietokoneeseen

Vika	Selitys/ratkaisu
Tietokone ei tunnista videokameraa.	• Irrota muut USB-laitteet näppäimistöä, hiirtä ja videokameraa lukuun ottamatta. • Irrota USB-kaapeli tietokoneesta ja videokamerasta, käynnistä tietokone uudelleen ja kytke kaapeli sitten uudelleen oikein. • Videokameraa ei voi käyttää DVD-videokameratilassa Macintosh-tietokoneessa.
Videotiedoston toistaminen tietokoneessa ei onnistu kunnolla.	• Varmista, että asetat liittimen oikein päin ja kytke sitten USB-kaapeli hyvin videokameran USB-liitäntään. • Irrota kaapeli tietokoneesta ja videokamerasta ja käynnistä tietokone uudelleen. Kytke se sitten huolellisesti uudelleen.
Videokameran kuva tai ääni ei toistu oikein tietokoneessa.	• Videon tai äänen toisto voi keskeytyä hetkeksi tietokoneessa. Tällä ei ole vaikutusta tietokoneeseen kopioituun kuvaan tai ääneen. • Jos videokamera on kytketty tietokoneeseen, joka ei tue Hi-Speed USB (USB2.0) -yhteyttä, kuva tai ääni ei ehkä toistu oikein. Tällä ei ole vaikutusta tietokoneeseen kopioituun kuvaan tai ääneen.
Toistonäyttö keskeytyy tai vääristyy.	• Tarkista videon toiston järjestelmäedellytykset. ➥sivu 91 • Sulje kaikki muut sovellukset tietokoneessa. • Jos tallennettua videotiedostoa toistetaan tietokoneeseen kytketyssä videokamerassa kuva ei välttämättä toistu sulavasti, riippuen siirtonopeudesta. Kopioi tiedosto tietokoneeseen, ja toista se sitten.

Tilslutning/overspilning til andre enheder (TV, dvd-afspillere osv.)

Symptom	Forklaring/løsning
Du kan ikke se billedet eller høre lyden fra den tilsluttede enhed.	• Tilslut lyden fra audio/videokablet til dit videokamera eller den tilsluttede enhed (TV, dvd-optager mv.). (Rød farve- højre, Hvid farve- venstre) • AV-tilslutningskablet er ikke korrekt tilsluttet. Sørg for, at AV-tilslutningskablet er tilsluttet til det korrekte stik. ➥side 86~87
Billedet vises forvrænget på et 4:3-tv.	• Dette forekommer, når et billede optaget i tilstanden 16:9 Bred vises på et 4:3-TV. Hvis du vil have korrekt visning på dit TV, skal du undersøge TV-typen og indstille det korrekte skærmformat (“16:9 Wide” (16/9 Bred)) før optagelse. ➥side 72
Du kan ikke overspille korrekt ved at bruge AV-kablet.	• AV-kablet er ikke korrekt tilsluttet. Sørg for, at AV-kablet er sluttet til det korrekte stik, dvs. til indgangsstikket på den anden enhed, der skal bruges til at overspille billeder fra dit videokamera. ➥side 88

Tilslutning til en computer

Symptom	Forklaring/løsning
Computeren genkender ikke dit videokamera.	• Kobl alle andre USB-enheder end tastaturet, musen og videokameraet fra computeren. • Fjern USB-kablet fra computeren og videokameraet, genstart computeren, og tilslut videokameraet igen. • Du kan ikke bruge videokameraet i dvd-videokameraet-tilstand med en Macintosh.
Kan ikke afspille filmfiler korrekt på en pc.	• Sørg for at indsætte stikket i den rigtige retning, slut derefter USB kablet til USB-stikket på dit videokamera. • Fjern kablet fra computeren og videokameraet. Genstart computeren. Tilslut det igen korrekt.
Billede eller lyd eller dit videokamera afspilles ikke korrekt på din computer.	• Filmafspilning eller lyd kan stoppe midlertidigt på din computer. Filmen og lyden, som kopieres til din computer, påvirkes ikke. • Hvis dit videokamera er tilsluttet til en computer, som ikke understøtter Hi-speed USB (USB 2.0), kan det være, at billede og lyd ikke afspilles korrekt. Billedet og lyden, som kopieres til din computer, påvirkes ikke.
Afspilningsskærmen sættes på pause eller er forvrænget	• Kontroller systemkravene for at afspille en film. ➥side 91 • Afslut alle programmer, som kører på computeren. • Hvis en optaget film afspilles på dit videokamera tilsluttet til en a computer, afspilles filmen muligvis ikke uden problemer, afhængigt af overførselshastigheden. Kopiér filen til din pc, og afspil den derefter igen.

vianetsintä

Yleiset toiminnot

Vika	Selitys/ratkaisu
Päivämäärä ja aika ovat virheelliset.	• Onko videokamera ollut käyttämättä pitkän aikaa? Muistin ylläpitoparisto (nappiparisto) on ehkä ehtynyt: vaihda paristo uuteen. ➥sivu 14

Valikko

Vika	Selitys/ratkaisu
Valikon vaihtoehdot näkyvät harmaina.	• Harmaina näkyviä vaihtoehtoja ei voi valita nykyisessä kuvaus-/toistotilassa. • Joitakin toimintoja ei voi käyttää samanaikaisesti. Seuraavassa luettelossa on esimerkkejä sellaisista toimintojen ja vaihtoehtojen yhdistelmistä, jotka eivät ole mahdollisia. • Valikko ei ole käytettävissä EASY.Q-tilassa. • Seuraavia valikoita ei voi käyttää kuvauksen aikana: “**Anti-Shake(DIS)**” **(Tärinän vaim. (DIS))**, “**16:9 Wide**” **(16:9-laaja)**, “**Quality**” **(Laatu)**, “**Wind Cut**” **(Tuulen vaim.)**, “**Digital Zoom**” **(Dig. zoomaus)**, “**Disc Manage**” **(Levyn hallinta)**

Ei voi käyttää	Seuraavan asetuksen vuoksi
Scene Mode (AE) (Otostila (AE))	Exposure (Manual) (Valotus (manuaalinen))
	Shutter (Manual) (Suljin (manuaalinen))
	C. Nite
Digital Effect (Digitaalitehoste): Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2 (Mosaiikki/ Kohokuva 2/ Pastelli 1/Pastelli 2)	Anti-Shake(DIS) (Tärinän vaim. (DIS))
	C. Nite
Digital Effect (Digitaalitehoste): Mirror (Peili)	16:9 Wide (16:9-laaja)
	Anti-Shake(DIS) (Tärinän vaim. (DIS))
	C. NIte

Ei voi käyttää	Seuraavan asetuksen vuoksi
Digital Zoom (Dig. zoomaus)	Digital Effect (Digitaalitehoste): Mosaic/Emboss2/ Pastel1/Pastel2/Mirror (Mosaiikki/Kohokuva 2 /Pastelli 1/Pastelli 2/Peili)
	16:9 Wide (16:9-laaja)
	Anti-Shake(DIS) (Tärinän vaim. (DIS))
	C. Nite
Shutter (Manual) (Suljin (manuaalinen))	C. Nite
Exposure (Manual) (Valotus (manuaalinen))	C. Nite
C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Tärinän vaim. (DIS))

fejlfinding

Generel betjening

Symptom	Forklaring/løsning
Dato og tid vises ikke korrekt.	• Har videokameraet ikke været brugt i lang tid? Det er muligt, at hukommelsesbatteriet (knapcellebatteriet) er afladet. Udskift med et nyt batteri. ➥side 14

Menu

Symptom	Forklaring/løsning
Menuemner er gråtonede.	• Du kan ikke vælge gråtonede punkter i nuværende optagelse/ afspilningstilstand. • Der er nogle funktioner, som ikke kan aktiveres på samme tid. Følgende liste viser eksempler på funktionskombinationer og menupunkter, der ikke virker på samme tid. • Menuen kan ikke anvende i tilstanden EASY Q. • Følgende menu kan ikke anvendes under optagelse: “**Anti-Shake (DIS)**” **(Anti-Shake (DIS))**, “**16:9 Wide**” **(16/9 Bred)**, “**Quality**” **(Kvalitet)**, “**Wind Cut**” **(Vindbryder)**, “**Digital Zoom**” **(Digital Zoom)**, “**Disc Manage**” **(Disk manager)**

Kan ikke bruge	På grund af følgende indstilling
Scene-tilstand (AE) (Scene-tilstand (AE))	Exposure (Manual) (Eksponering (Manuel))
	Shutter (Manual) (Lukker (Manuel))
	C. Nite (Natfarve)
Digital Effect (Digital effekt): Mosaic/ Emboss2/ Pastel1/ Pastel2 (Mosaik/ Prægning2/ Pastel1 Pastel2)	Anti-Shake (DIS) (Anti-Shake (DIS))
	C. Nite(Natfarve)
Digital Effect (Digital effekt):Mirror (Spejl)	16:9 Wide (16:9 Bred)
	Anti-Shake (DIS) (Anti-Shake (DIS))
	C. Nite(Natfarve)

Kan ikke bruge	På grund af følgende indstilling
Digital Zoom (Digital Zoom)	Digital Effect (Digital effekt): Mosaic/ Emboss2/Pastel1/ Pastel2/ Mirror (Mosaik/ Prægning2/ Pastel1/ Pastel2/ Spejl)
	16:9 Wide (16:9 Bred)
	Anti-Shake (DIS) (Anti-Shake (DIS))
	C. Nite (Natfarve)
Shutter Manual	C. Nite (Natfarve)
Exposure (Manual) (eksponering (Manuel))	C. Nite (Natfarve)
C. Nite (Natfarve)	Anti-Shake (DIS) (Anti-Shake (DIS))

tekniset tiedot

MALLI: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)

Järjestelmä	
Kuvasignaali	PAL
Kuvanpakkausmuoto	MPEG-2 (Levy), MPEG-4 (Kortti)
Näyttölaite	CCD (Charge-coupled device) 800K pikseliä
Objektiivi	F1.6 34x (optinen), 1200x (digitaalinen) elektroninen zoomauslinssi
Terävyysalue	f2.3 ~ 78,2 mm
Suodattimen halkaisija	Ø30.5
Nestekidenäyttö/Etsin	
Koko/pistemäärä	2,7 tuumaa leveä, 112 000
Nestekidenäytön tyyppi	TFT-nestekidenäyttö
Etsin	Värillinen nestekidenäyttö
Liitännät	
Komposiittivideolähtö	1Vp-p (75 Ω päätetty)
Audiolähtö	-7,5 dBs (600 Ω päätetty)
USB-lähtö	Mini-B-liitin
Yleiset	
Virtalähde	DC 8,4 V, Litium-ioni-akku 7,4 V
Virtalähteen tyyppi	Litium-ioni-akku, verkkovirta (100V~240V) 50/60Hz
Virrankulutus (Tallennus)	4,6 W (Nestekidenäyttö/etsin)
Käyttölämpötila	0 - 40 ˚C
Säilytyslämpötila	-20 - 60 ˚C
Ulkomitat	Leveys 51,5 mm, korkeus 87,5 mm, pituus122 mm
Paino	439 g (ei sisällä litium-ioniakkua)
Kiinteä mikrofoni	Suuntaukseton stereomikrofoni
Kauko-ohjain (vain VP-DX102/DX104/ DX105(i))	Sisällä: Yli 15 m (suora linja), ulkona: noin 5 m (suorassa linjassa)

- Näitä teknisiä tietoja ja toteutusta saatetaan muuttaa siitä erikseen ilmoittamatta.

specifikationer

MODELNAVN: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)

System	
Videosignal	PAL
Billedkomprimeringsformat	MPEG-2 (Disk), MPEG-4 (Kort)
Billedenhed	CCD (Billedsensor) 800.000 pixels
Objektiv	F1,6 34 x (optisk), 1200 x (digitalt) elektronisk zoomobjektiv
Brændvidde	f2.3 - 78,2 mm
Filterdiameter	Ø30,5
LCD-skærm/Søger	
Størrelse/antal prikker	2,7 tomme bred 112.000
LCD-skærmmetode	TFT-LCD
Søger	Farve LCD
Stik	
Kompositudgang	1Vp-p (75 Ω belastet)
Audioudgang	-7,5 dB (600 Ω belastet)
USB-udgang	Mini-B-stik
Generelt	
Strømkilde	Jævnstrøm 8,4 V, lithium-ion-batteri 7,4V
Strømkildetype	Lithium-ion-batteri, strømforsyning (100 V-240 V) 50/60 Hz
Strømforbrug (optagelse)	4,6 W (LCD/Søger)
Driftstemperatur	0˚-40 ˚C
Opbevaringstemperatur	-20 ˚C til 60 ˚C
Udvendige mål	Bredde 51,5 mm , Højde 87,5 mm , Længde 122 mm
Vægt	439 g (ekskl. batteri)
Intern mikrofon	Stereomikrofon med rundkarakteristik
Fjernbetjening (kun VP-DX102/DX104/ DX105(i))	Indendørs: større end 15 m (lige linje), udendørs: ca. 5 m (lige linje)

- Disse tekniske specifikationer og deres udformning kan ændres uden varsel.

FINLAND

Tälle Samsung-tuotteelle myönnetään kahdentoista (12) kuukauden takuu ostopäivästä alkaen materiaali- tai valmistusvioille. Takuukorjausta tarvittaessa tuote tulee palauttaa sen myyneeseen liikkeeseen. Kuitenkin myös muissa EU-maissa toimivat Samsungin valtuutetut myyjät ja huollot noudattavat tuotteen ostajalle jossakin toisessa EU-maissa myönnettyjä takuuehtoja. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, yksityiskohtaisia tietoja valtuutetuista huolloistamme saa osoitteesta:

Samsung Electronics Nordic AB

Puh: 030-6227 515

www.samsung.com/fi

■ TAKUUEHDOT

1. Takuu on voimassa ainoastaan, jos takuuhuoltoa tarvittaessa takuukortti on täysin ja oikein täytetty sekä se esitetään yhdessä alkuperäisen laskun, ostokuitin tai muun ostoksen vahvistavan todisteen kanssa, eikä tuotteen sarjanumeroa ole tuhrittu tunnistamattomaksi.
2. Samsungin velvoitteet rajoittuvat sen oman harkinnan mukaan tuotteen tai sen viallisen osan vaihtamiseen.
3. Takuukorjaus pitää suorittaa Samsungin valtuuttamalla jälleenmyyjällä tai Samsungin valtuuttamassa huollossa. Rahoja ei makseta takaisin korjauksista, jotka suoritetaan jälleenmyyjällä, joka ei ole Samsungin valtuuttama, eikä tämä takuu myöskään kata sellaisia korjauksia eikä niiden Samsungtuotteeseen mahdollisesti aiheuttamia vikoja.
4. Tässä tuotteessa ei katsota olevan materiaali-eikä valmistusvikoja silloin kun se pitää muuttaa yhteensopivaksi jonkin maakohtaisen tai paikallisen teknisen tai turvastandardin kanssa, joka on voimassa muussa maassa kuin siinä, jota varten tuote alunperin suunniteltiin ja valmistettiin. Tämä takuu ei kata tällaista muutosta eikä muutostyön mahdollisesti aiheuttamia vikoja, eikä niistä aiheutuvia kustannuksia myöskään makseta korvausta.
5. Tämä takuu ei kata:
   a) Säännöllisin väliajoin tehtäviä tarkistuksia, ylläpitoa ja normaalin kulumisen aiheuttamia korjauksia tai osien vaihtoa.
   b) Tuotteen kuljetuksesta, sen siirtämisestä tai asennuksesta aiheutuvia kustannuksia.
   c) Väärinkäytöstä aiheutuvia kustannuksia, mukaan lukien laitteen normaalista poikkeava käyttö tai väärä asennustapa.
   d) Salaman, veden, tulipalon, luonnonmullistusten, sodan, tulipalon, luonnonmullistusten, mellakoiden tai minkä muun tahansa Samsungin vaikuttamattomissa olevan seikan aiheuttamia vahinkoja.
6. Takuu koskee jokaista ostajaa, joka on laillisesti hankkinut tuotteen omistusoikeuden takuuajan aikana.
7. Tällä takuulla ei ole vaikutusta kuluttajan sovellettavissa oleviin lakisääteisiin oikeuksiin minkään maan lainsäädännössä, riippumatta siitä, kohdistuvatko nämä ostosopimuksen pohjalta jälleenmyyjään tai johonkin muuhun. Ellei se ole maan lakien vastaista, tämän takuun kuluttajalle takaamat oikeudet ovat hänen yksinomaisia oikeuksiaan, eikä Samsung, sen tytäryhtiöt tai jälleenmyyjät ole missään vastuussa levyjen, CD-levyjen, video- tai audionauhojen tai muiden vastaavien laitteiden tai materiaalien epäsuorista tai seurannaisista menetyksistä tai minkäänlaisesta vaurioitumisesta.

SAMSUNG ELECTRONICS NORDIC AB

DENMARK

På dette Samsung produkt ydes der tolv (12) måneders garanti fra købsdatoen mod materiale- og fabrikationsfejl. I tilfælde af fejl, som kan henvises til garantien, skal produktet indleveres til den forhandler, som har solgt produktet.
Dog vil autoriserede Samsung forhandlere og servicecentre i andre vesteuropæiske lande opfylde de garantiforpligtigelser som gælder for købere i det pågældende land. I tilfælde af
problemer kan De få oplysninger om vore autoriserede servicecentre, på følgende adresse:

Samsung Electronics Nordic AB

Tlf: 70 70 19 70

www.samsung.com/dk

■ GARANTIBETINGELSER

1. Garantien dækker kun mod forevisning af korrekt udfyldt originalt garantibevis og kvittering, og såfremt serienummeret på produktet er fuldt læseligt.
2. Samsungs forpligtigelser begrænses til et skøn mellem enten reparation eller udskiftning af defekte dele. Ombytning kan kun ske hvis reparation ikke kan udføres.
3. Garantireparationer skal udføres af en autoriseret Samsung forhandler eller et autoriseret servicecenter. Der ydes ingen godtgørelse for reparationer udført af uautoriserede værksteder, eventuelle reparationer og beskadigelser på produktet, som følge af uautoriserede indgreb, omfattes ikke af denne garanti.
4. Dette produkt betragtes ikke som værende defekt i materiale eller fabrikation, såfremt der kræves tilpasning til nationale eller lokale tekniske eller sikkerhedsmæssige krav i andre lande, end netop det land produktet oprindeligt er designet og fremstillet til.
5. Denne garanti omfatter ikke sådanne tilpasninger, og der ydes ingen godtgørelse for sådanne tilpasninger og eventuelle følgeskader. Garantien dækker ikke følgende:
   a) Periodiske eftersyn, vedligeholdelse og reparation eller udskiftning af dele, som følge af normalt slid.
   b) Omkostninger i forbindelse med transport, demontering eller installering af produktet.
   c) Misbrug, inklusive anvendelse til andre formål end det tiltænkte eller forkert installation.
   d) Skader som følge af lynnedslag, vand, ild, naturkatastrofer, krig, oprør, forkert forsyningsspænding, utilstrækkelig ventilation, eller andre årsager, uden for Samsung kontrol.
6. Denne garanti er gyldig for enhver lovlig ihændehaver af produktet, under garantiperioden.
7. Forbrugerens lovbestemte rettigheder i enhver national lovgivning, bestemt udfra
   købekontrakten eller lignende, påvirkes ikke af denne garanti. Medmindre der nationalt er
   lovgivet om det modsatte, er forbrugerens rettigheder under denne garanti det eneste gældende, og Samsung, deres repræsentanter eller forhandlere, kan ikke drages til ansvar for indirekte tab eller følgetab, skader på plader, compact discs, videobånd eller audiobånd, eller andet tilhørende udstyr eller materiel.

SAMSUNG ELECTRONICS NORDIC AB

ota yhteyttä SAMSUNGIIN

Jos sinulla on Samsung-tuotteita koskevia kysymyksiä tai kommentteja, ota yhteyttä SAMSUNG-asiakaspalveluun.

kontakt SAMSUNG over hele verden

Hvis du har spørgsmål eller kommentarer vedrørende Samsungs produkter, bedes du kontakte SAMSUNGS kundeservicecenter.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-5077267	
	HONDURAS	800-7919267	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0,15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (726-7864 € 0,10/Min	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881,022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/
	EIRE	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com
	KAZAKHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com
Middle East & Africa	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com

RoHS-yhteensopiva

Noudatamme RoHS-järjestelmää (The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment), joten tuotteissamme ei käytetä seuraavia kuutta haitallista ainetta: kadmium (Cd), lyijy (Pb), elohopea (Hg), kuusiarvoinen kromi (Cr+6), polybromatut bifenyylit (PBB) ja polybromatut difenyylieetterit (PBDE).

RoHS-kompatibilitet

Vores produkter er i overensstemmelse med "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment", og vi anvender ikke følgende seks farlige materialer i vores produkter: Cadmium (Cd), bly (Pb), kviksølv (Hg), hexavalent chromium (Cr+6), PBB'er (Poly Brominated Biphenyler), PBDE'er (Poly Brominated Diphenyl Ethers).

Code No. AD68-02550J-00